叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 中间(intermere) 000001

2. 中间(intermere) 000002

3. 中间(intermere) 000003

4. 中间(intermere) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd]['pɒsəb(ə)l] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [tʃeɪndʒd] .
Punctuation and possible typographical errors have been changed .
标点 和 可能的 印刷 错误 有 到过 已更改 .

标点符号和可能的拼写错误已更改。

[ɑː'keɪɪk] [ænd; ənd]['veəriəb(ə)l] ['spelɪŋ] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] .
Archaic and variable spelling have been preserved .
古风 和 多变的 拼写 有 到过 保存完好 .

古老的和多变的拼写方式都被保留了下来。

[ðə; ði]['kʌvə(r)] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [wɜː(r); wə(r)] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)]
The cover image and Table of Contents were created by the transcriber
这 覆盖 图像 和 桌子 的 内容 是 创建 经过 这 转录员
[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [də'meɪn] . [[fɔːr]] [[faɪv]]
and placed in the public domain . [4] [5]
和 放置 在 这 民众 领域 . [4] [5]

封面图片和目录由转录者创作，并置于公共领域。[4][5]

- .
INTERMERE .
- .

INTERMER。

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɪljəm]
WILLIAM
威廉

威廉

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]
ALEXANDER
亚历山大

亚历山大

['teɪlə(r)] ,
TAYLOR ,
泰勒 ,

泰勒

[kə'lʌmbəs] , [əʊ'haɪəʊ] . - - - - -
COLUMBUS , OHIO . 1901 - - - 1902
哥伦布 , 俄亥俄州 . - - - - -

俄亥俄州哥伦布市，1901-1902年

[ðə; ði]['eks 'eks] . ['sentʃəri] [pʌb] .
The XX . Century Pub .
这 xx . 世纪 酒吧 .

二十世纪出版社

[ˌsiː 'əʊ] . [[sɪks]]
Co **.** **[** **6** **]**
合作 . [6]

公司[6]

['kɒpiraɪt] [baɪ]
COPYRIGHT **BY**
版权 经过

版权所有

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
WM **.**
西摩 .

威廉。

[ə; eɪ] . ['teɪlə(r)] , - . [[eit]]
A **.** **TAYLOR** **,** **1901** **.** **[** **8** **]**
一个 . 泰勒 , - . [8]

A. TAYLOR，1901 年。[8]

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['stɔːri] , [ɪn] ['sʌbstəns] , [ænd; ənd] ['lɑːdʒli] [ɪn]
THIS **IS** **THE** **STRANGE** **AND** **REMARKABLE** **STORY** **,** **IN** **SUBSTANCE** **,** **AND** **LARGELY** **IN**
这 是 这 奇怪的 和 卓越 故事 , 在 物质 , 和 很大程度上 在
['diːteɪl] ,
DETAIL **,**
细节 ,

这是一个奇特而又非凡的故事，内容丰富，细节详尽。

[æz; əz] [nə'reɪtɪd] [baɪ] [dʒaɪlz] ['henri] ['ændərtən] , ['dʒɜːnəlɪst] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['tʊərɪst] . [
AS **NARRATED** **BY** **GILES** **HENRY** **ANDERTON** **,** **JOURNALIST** **AND** **AMERICAN** **TOURIST** **.** **[**
作为 旁白 经过 吉尔斯 亨利 安德顿 , 记者 和 美国人 游客 . [
[naɪn]]
9 **]**
9]

由记者兼美国游客吉尔斯·亨利·安德顿叙述。[9]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ðə; ði] ['tʊərɪst] [lɒst] [ɪn] [mɪd] - ['əʊʃ(ə)n] [ɪz] [mɪ'stɪəriəsli] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] - ,
The **tourist** **lost** **in** **mid** **-** **ocean** **is** **mysteriously** **introduced** **into** **Intermere** **,**
这 游客 丢失的 在 中 - 海洋 是 神秘地 介绍 进入 - ,

迷失在茫茫大海中的游客神秘地被带入了因特梅尔。

[ænd; ənd] [miːts] [ðə; ði] [fɜːst] ['sɪtɪz(ə)n] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [tʃiːf] [ə'fɪʃ(ə)lz] . -
and **meets** **the** **first** **citizen** **and** **other** **chief** **officials** **.** **10**
和 满足 这 第一的 公民 和 其他 首席 官员 . -

并会见了第一公民和其他主要官员。10

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

- , [ðə; ði] [fɜːst] ['sɪtɪz(ə)n] ,
Xamas , the first citizen ,
- , 这 第一的 公民 ,

Xamas，第一公民，

[ɪk'spleɪnz] [ðə; ði] ['pɒləti] [ænd; ənd] ['prɪnsəp(ə)lz] ['gʌvənɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ænd; ənd] [prə'məʊtɪŋ]
explains the polity and principles governing the Commonwealth and promoting
解释 这 政体 和 原则 治理 这 联邦 和 推广
[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] - . -
the interests of all the people of Intermere . 30
这 兴趣 的 全部 这 人们 的 - . -

阐述了英联邦的政治体制和原则，以及促进英联邦所有人民利益的宗旨。30

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['mɑːrɒs] ['pleɪsɪz] ['ændərtən] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
Maros places Anderton in communication with his mother ,
马罗斯 地方 安德顿 在 沟通 和 他的 母亲 ,

马罗斯安排安德顿与他的母亲取得联系，

[ænd; ənd] ['disipeit] [hɪz; ɪz] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [aɪ'diəz] [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] [in'laitən] [hɪm] [æz; əz] [tuː; tə]
and dissipates his superstitious ideas and otherwise enlightens him as to
和 消散 他的 迷信的 想法 和 否则 启迪 他 作为 到
[ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] ['saɪəns] . -
the possibilities of science . 54
这 可能性 的 科学 . -

并消除他的迷信思想，同时让他了解科学的可能性。54

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ə; eɪ] [trɪp] [baɪ] [eə(r)] [ænd; ənd] [lænd] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] , ['sɪtɪz] , ['hæmlɪts]
A trip by air and land and water through the provinces , cities , hamlets
一个 旅行 经过 空气 和 土地 和 水 通过 这 省份 , 城市 , 村庄
[ænd; ənd] ['gaːdnz] ,
and gardens ,
和 花园 ,

一次穿越各省、城市、村庄和花园的空中、陆路和水路之旅，

[wɪð] ['mætʃləs] ['bjuːti] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒn] ['evri] [hænd] . -
with matchless beauty and enjoyment on every hand . 73
和 无比 美丽 和 享受 在 每一个 手 . -

处处皆是无与伦比的美丽和乐趣。73

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [laɪf] ,
The philosophy of life ,
这 哲学 的 生活 ,

人生哲学

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv][ɪts] [ɪn'dʒɔɪmənt] [æz; əz] [pə'sɒnɪfaɪd] [ɪn][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd][vəʊ'keɪʃənz]
and **the** **faculty** **of** **its** **enjoyment** **as** **personified** **in** **the** **persons** **and** **vocations**
和 这 学院 的 它是 享受 作为 拟人化的 在 这 人 和 职业
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌentə'teɪnəz] . -
of **the** **entertainers** **.** **95**
的 这 艺人 . -

以及欣赏这种欣赏的能力，这种能力体现在演艺人员的个人特质和职业中。95

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

[ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] - ['pɑːʃəli] [rɪ'viːld] [tuː; tə]['ændərtən] ,
The **secret** **of** **Intermere** **partially** **revealed** **to** **Anderton** **,**
这 秘密 的 - 部分 揭晓 到 安德顿 ,

Intermere的秘密部分向安德顿揭示了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [liːst] [ik'spekt][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][ɪz] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] ,
and **when** **he** **least** **expects** **it** **he** **is** **restored** **to** **his** **home** **and** **kindred** **,**
和 什么时候 他 至少 预期 它 他 是 恢复 到 他的 家 和 亲属 ,

在他最意想不到的时候，他回到了家乡，回到了亲人身边。

[mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'gret] . -
much **to** **his** **regret** **.** **119**
很多 到 他的 后悔 . -

他对此深感懊悔。119

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

[ˌel'iː] ['envɔɪ] . - [-]
Le **envoi** **.** **148** **[** **10** **]**
乐 发送 . - [-]

送礼.148[10]

[ai] .
I **.**
我 .

我。

[ðə; ði] ['tʊərɪst] [lɒst] [ɪn] [mɪd] - ['əʊʃ(ə)n] [ɪz] [mɪ'stɪəriəsli] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] - ,
THE **TOURIST** **LOST** **IN** **MID** **-** **OCEAN** **IS** **MYSTERIOUSLY** **INTRODUCED** **INTO** **INTERMERE** **,**
这 游客 丢失的 在 中 - 海洋 是 神秘地 介绍 进入 - ,

迷失在大洋中央的游客神秘地被引入了中间地带。

[ænd; ənd] [miːts] [ðə; ði] [fɜːst] ['sɪtɪz(ə)n] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [tʃiːf] [ə'fɪʃ(ə)lz] . [-]
AND **MEETS** **THE** **FIRST** **CITIZEN** **AND** **OTHER** **CHIEF** **OFFICIALS** **.** **[** **11** **]**
和 满足 这 第一的 公民 和 其他 首席 官员 . [-]

并会见了第一公民和其他主要官员。[11]

[ai] .
I **.**
我 .

我。

[ðə; ði]['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ] .
THE **MISTLETOE** **.**
这 槲寄生 .

槲寄生。

[ðə; ði]['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ] , [stɔ:ntʃ] , [trɪm] [ænd; ənd] ['bɔɪənt] ,

The	Mistletoe	,	staunch	,	trim	and	buoyant	,
这	槲寄生	,	坚定	,	修剪	和	浮力	,

槲寄生，挺拔、整齐、轻盈，

[sti:md] [ə'krɒs] [ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌmɪd'deɪ] [sʌn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fleklɪss] [skaɪ] ,

steamed	across	the	equator	under	the	glare	of	a	midday	sun	from	a	fleckless	sky	,
蒸	穿过	这	赤道	在下面	这	强光	的	一个	正午	太阳	从	一个	无斑点	天空	,

在正午烈日的照射下，从万里无云的天空飞驰过赤道。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [ə'send] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][æn'tɑ:ktɪk]['sɜ:k(ə)l] .

and	began	to	ascend	toward	the	antarctic	circle	.
和	开始	到	上升	朝向	这	南极	圆圈	.

并开始向南极圈上升。

[θri:] [deɪz] ['leɪtə(r)][wi:; wi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [bæŋk][ɒv; əv] [fɒg] [ɔ:(r)] [mɪst] ,

Three	days	later	we	came	in	sight	of	a	great	bank	of	fog	or	mist	,
三	天	之后	我们	来了	在	视线	的	一个	伟大的	银行	的	多雾路段	或者	薄雾	,

三天后，我们看到了一大片雾气。

[wɪtʃ] [stʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪ] [wɔ:l] [ɒv; əv] [stəʊn] [ə'krɒs] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][hə'raɪz(ə)n] ,

which	stood	like	a	gray	wall	of	stone	across	the	entire	horizon	,
哪个	站立	喜欢	一个	灰色的	墙	的	石头	穿过	这	全部的	地平线	,

它像一堵灰色的石墙一样横亘在整个地平线上。

[plʌndʒd] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [dɪsə'pɪəd] — [dɪsə'pɪəd] [fər'evə(r)][tu:; tə][ɔ:l] [ɪk'sept] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪ] [ænd; ənd] ['keələs] [kru:] [ænd; ənd] ['pæsndʒər] .

plunged	into	it	and	the	sun	disappeared	—	disappeared	forever	to	all	except	one	of	the	gay	and	careless	crew	and	passengers	.
暴跌	进入	它	和	这	太阳	消失	—	消失	永远	到	全部	除了	一	的	这	同性恋	和	粗心	全体人员	和	乘客	.

一头扎了进去，太阳消失了——除了一个快乐而粗心的船员和乘客之外，太阳永远地消失了。

[fɔ:(r); fə(r)] [deɪz] , [æz; əz][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] [ʃɪps] [krə'nɔmitə] , [wi:; wi] [sti:md] ['sləʊli] [ɒn] ['aʊə(r)] [kɔ:s] ,

For	days	,	as	was	shown	by	the	ship's	chronometers	,	we	steamed	slowly	on	our	course	,
为了	天	,	作为	曾是	所示	经过	这	船的	精密计时器	,	我们	蒸	缓慢地	在	我们的	课程	,

根据船上的计时器显示，我们连续数日缓慢地沿着航线航行。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][æn; ən] ['ɪŋki] ['mɪdnaɪt] , ['ɪnstɪŋkt] [wɪð] [æn; ən] [ə'presɪv] [ænd; ənd] ['fɪəsəm] [kɑ:m] .

surrounded	by	an	inky	midnight	,	instinct	with	an	oppressive	and	fearsome	calm	.
包围	经过	一个	墨色	午夜	,	本能	和	一个	压迫性的	和	可怕的	冷静的	.

在漆黑的午夜氛围中，本能地散发出一种压抑而可怕的平静。

[æz; əz][wi:; wi] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['fɔ:tiəθ] ['pærəlel] [ɒv; əv] [saʊθ] ['lætɪtju:d] [-]

As	we	approached	the	fortieth	parallel	of	south	latitude	[	12	]
作为	我们	接近	这	第四十	平行线	的	南	纬度	[	-	]

当我们接近南纬40度线时[12]

[ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [set] [ɪn] .

a	remarkable	change	set	in	.
一个	卓越	改变	放	在	.

发生了显著的变化。

[ðə; ði] ['deθli] [kɑ:m][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['brəʊkən][baɪ][ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['maɪti] [ænd; ənd] ['bɔɪstərəs]

The	deathly	calm	was	suddenly	broken	by	the	rush	of	mighty	and	boisterous
这	致命的	冷静的	曾是	突然	破碎的	经过	这	匆忙	的	强大的	和	喧闹的

[wɪndz; waɪndz] ,

winds	,
风	,

死一般的平静突然被呼啸而来的狂风打破。

['swi:pɪŋ] [naʊ] [frɒm; frəm][wʌn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] ['vɪərɪŋ] [tu:; tə]

sweeping	now	from	one	point	of	the	compass	,	and	then	suddenly	veering	to
扫荡	现在	从	一	观点	的	这	罗盘	,	和	然后	突然	转向	到

[ə'nʌðə(r)] ,

another	,
其他	,

一会儿从一个方向扫过，一会儿又突然转向另一个方向。

['tʃɜ:nɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] [ðə; ði]['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ]

churning	up	the	waters	and	spinning	the	Mistletoe	round	and	round	like	a
搅拌	向上	这	水	和	旋转	这	槲寄生	圆形的	和	圆形的	喜欢	一个

[tɒp] .

top	.
顶部	.

搅动水面，使槲寄生像陀螺一样不停旋转。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terə(r)] [ænd; ənd] [kən'fju:ʒn] , ['haɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'hi:dɪd]

In	the	midst	of	the	terror	and	confusion	,	heightened	by	the	unheeded
在	这	中间	的	这	恐怖	和	困惑	,	增强	经过	这	无人理会

[kə'mændz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ,

commands	of	the	officers	,
命令	的	这	警官	,

在军官们不听从命令，加剧了恐惧和混乱的局面之后，

[ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] ['ʃi:nɪ] [bəʊlt] , [laɪk] [ə; eɪ] ['kɒrəskeɪtɪŋ] ['kɒləm] [ɒv; əv] [sti:l] , [drɒpt] [streɪt]

a	glittering	sheeny	bolt	,	like	a	coruscating	column	of	steel	,	dropped	straight
一个	闪闪发光	闪亮	螺栓	,	喜欢	一个	晶	柱子	的	钢	,	掉落	直的

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['zenɪθ] ,

from	the	zenith	,
从	这	天顶	,

一道闪闪发光的闪电，像一根耀眼的钢柱，从天顶直落而下。

['straɪkɪŋ] [ðə; ði][,dʒaiə'reit]['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ] [ə'mɪdʃɪps] .

striking	the	gyrating	Mistletoe	amidships	.
引人注目	这	旋转	槲寄生	船体中部	.

击打船体中部旋转的槲寄生。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['defnɪŋ] [rɪ'pɔ:t] , [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['sɜ:pəntaɪn] [laɪnz] [ɒv; əv]

There	was	a	deafening	report	,	the	air	was	filled	with	serpentine	lines	of
那里	曾是	一个	震耳欲聋	报告	,	这	空气	曾是	已填	和	蛇形	线条	的

[fleɪm] ,

flame	,
火焰	,

一声震耳欲聋的巨响，空中布满了蜿蜒的火焰。

['fɒləʊd] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [baɪ][ðə; ði] [dʌl] [ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔɪlə] , [ðə; ði] ['hɪsɪŋ] [ɒv; əv]

followed	simultaneously	by	the	dull	explosion	of	the	boilers	,	the	hissing	of
随后	同时地	经过	这	乏味的	爆炸	的	这	锅炉	,	这	嘶嘶声	的

[ɪ'skeɪpɪŋ] [sti:m] ,

escaping	steam	,
逃脱	蒸汽	,

紧接着是锅炉沉闷的爆炸声，以及蒸汽逸出的嘶嘶声。

[ðə; ði] ['grəʊnɪŋ] [ɒv; əv] ['kɔːdɪdʒ] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] ,

the	groaning	of	cordage	and	machinery	,
这	呻吟	的	绳索	和	机械	,

绳索和机器的呻吟声，

[ðə; ði] ['lɜːrtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [pɔː] [ɪn] [ə'pærəntli] [frɒm; frəm][ə; eɪ][skɔː(r)]

the	lurching	of	the	vessel	as	the	water	poured	in	apparently	from	a	score
这	踉跄跄	的	这	血管	作为	这	水	倾倒	在	显然	从	一个	分数

[ɒv; əv] ['oʊpənɪŋz] ,

of	openings	,
的	开口	,

水似乎从二十多个开口涌入，船身剧烈摇晃。

[ə; eɪ] ['ʃʌdərɪŋ] [vaɪ'breɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][ɪts] [pɑːts] , [ænd; ənd] [ðen] , [ə'mɪd] [-]

a	shuddering	vibration	of	all	its	parts	,	and	then	,	amid	[	13	]
一个	颤抖	振动	的	全部	它是	部分	,	和	然后	,	之中	[	-	]

它的所有部分都颤抖着，然后，在[13]

[kraɪz] [ænd; ənd] [preə(r)z] [ænd; ənd] [ˌɪmpri'keɪʃən] , [ðə; ði] [rekt] ['ves(ə)l] [ʃɒt] [laɪk] [ə; eɪ] ['plʌmɪt]

cries	and	prayers	and	imprecations	,	the	wrecked	vessel	shot	like	a	plummet
哭泣	和	祈祷	和	诅咒	,	这	损毁	血管	射击	喜欢	一个	暴跌

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .

to	the	bottom	.
到	这	底部	.

伴随着哭喊声、祈祷声和诅咒声，沉船像铅块一样坠入海底。

[aɪ] [felt] [maɪ'self] ['biːɪŋ] [drægd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'meʒərəbl] ['wɔːtəri] [depθs] ,

I	felt	myself	being	dragged	down	to	the	immeasurable	watery	depths	,
我	毛毡	我	存在	拖拽	向下	到	这	无法估量的	水状的	深度	,

我感觉自己被拖入了无底深渊，

[kən'fjuːzd] [wɪð] ['rɔːrɪŋ] [saʊndz] [ænd; ənd] [ə'prest] [wɪð] [t'ɛɹəz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [ænd; ənd]['hɒrəb(ə)l] .

confused	with	roaring	sounds	and	oppressed	with	terrors	indescribable	and	horrible	.
使困惑	和	咆哮	声音	和	受压迫者	和	恐怖	无法形容	和	可怕	.

周围是震耳欲聋的咆哮声，笼罩着难以言喻的恐怖和压抑。

[ðə; ði] [dɪ'sent] [siːmd] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] .

The	descent	seemed	miles	and	miles	.
这	下降	似乎	英里	和	英里	.

下坡路似乎有好几英里长。

[ðen] [aɪ] [felt] [maɪ'self] ['sləʊli] ['raɪzɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

Then	I	felt	myself	slowly	rising	toward	the	surface	,
然后	我	毛毡	我	缓慢地	上升	朝向	这	表面	,

然后我感觉自己慢慢地向水面上升，

['fɒləʊd] [baɪ] ['liːdʒənz] [ɒv; əv] [ˌsʌbmə'riːn] ['mɒnstəz] [ɒv; əv] [grəʊ'tesk] [ʃeɪps] [ænd; ənd] ['terɪfaɪɪŋ]

followed	by	legions	of	submarine	monsters	of	grotesque	shapes	and	terrifying
随后	经过	军团	的	潜艇	怪物	的	怪诞	形状	和	恐怖

['æspekts] .

aspects	.
方面	.

随后是无数外形怪异、面目狰狞的潜艇怪物。

[wɪð] [ək'seləreɪtɪd] ['məʊʃn] [aɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] , ['ʃuːtɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [kɔːk] [ə'bʌv]

With	accelerated	motion	I	approached	the	surface	and	,	shooting	like	a	cork	above
和	加速	运动	我	接近	这	表面	和	,	射击	喜欢	一个	软木	多于

[ðə; ði] [naʊ] [kɑːm] [siː] ,

the	now	calm	sea	,
这	现在	冷静的	海	,

我加速接近水面，像软木塞一样跃出平静的海面。

['fɔːtʃənətli] [fel] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['fləʊtɪŋ] ['rekɪdʒ] .

fortunately	fell	upon	a	piece	of	floating	wreckage	.
幸运的是	跌倒	之上	一个	片	的	漂浮的	残骸	.

幸运的是，我落到了一块漂浮的残骸上。

['lʊkɪŋ] ['ʌpwəd] [æz; əz][aɪ] [leɪ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Looking	upward	as	I	lay	upon	it	,
寻找	向上	作为	我	躺	之上	它	,

我躺在上面，向上望去，

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪliənt] [stɑːz] [fɑː(r)] [ˌəʊvə'hed] .

I	saw	the	blue	sky	and	the	brilliant	stars	far	overhead	.
我	锯	这	蓝色的	天空	和	这	杰出的	明星	远的	开销	.

我看到了蔚蓝的天空和遥远头顶上璀璨的繁星。

[ðə; ði] [fɪəs] [wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] ['ɪŋki] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] ['blæknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɜː(r); wə(r)]

The	fierce	winds	and	inky	darkness	and	blackness	of	the	night	were
这	凶猛的	风	和	墨色	黑暗	和	黑	的	这	夜晚	是

[ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːstən] [hə'raɪz(ə)n] .

disappearing	beyond	the	northeastern	horizon	.
消失	超过	这	东北部	地平线	.

凛冽的狂风和漆黑的夜色渐渐消失在东北方向的地平线之外。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] [maɪ] ['skætəd] [θɔːts] [ænd; ənd] [piːs] [aʊt] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [kə'tæstrəfi]

I	tried	to	concentrate	my	scattered	thoughts	and	piece	out	the	awful	catastrophe
我	尝试	到	集中	我的	疏散	想法	和	片	出去	这	可怕	灾难

[ðæt] [hæd; həd] [-]

that	had	[	14	]
那	有	[	-	]

我努力集中我混乱的思绪，试图拼凑出那场可怕的灾难[14]

[bɪ'fɔːlən] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][maɪ] [kəm'pænjənz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['efət] [wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [streɪn]

befallen	the	ship	and	my	companions	,	but	the	effort	was	too	great	a	strain
发生	这	船	和	我的	同伴	,	但	这	努力	曾是	也	伟大的	一个	拉紧

船只和我的同伴们都遭遇了不幸，但救援行动力度过大，令人精疲力竭。

[ænd; ənd][aɪ] [siːst] [tuː; tə] [θɪŋk] — [pə'hæps] [aɪ] [siːst] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .

and	I	ceased	to	think	—	perhaps	I	ceased	to	exist	.
和	我	停止	到	思考	—	也许	我	停止	到	存在	.

我停止了思考——或许我也不复存在了。

[aɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [veɪg] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv] ['sentiənt] [ɪg'zɪstəns] .

I	seemed	to	be	passing	through	a	vague	twilight	of	sentient	existence	.
我	似乎	到	是	通过	通过	一个	模糊的	暮	的	有感知能力的	存在	.

我似乎正处于一种模糊的、意识存在的暮光之中。

[θɔːt] [wɒz; wəz] [ˌruːdɪ'mentri] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ɪf] , [ɪn'diːd] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [θɔːts] .

Thought	was	rudimentary	with	me	,	if	,	indeed	,	there	were	any	thoughts	.
想法	曾是	基本的	和	我	,	如果	,	的确	,	那里	是	任何	想法	.

我的思维非常原始，甚至可能根本没有思维。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɪə(r)] [sen'seɪʃən] , [pə'hæps] , [ɔː(r)] [ɪm'preʃnz] [ɪm'pɜːfɪktli] [ʃeɪpt] ,

They	were	mere	sensations	,	perhaps	,	or	impressions	imperfectly	shaped	,
他们	是	仅仅	感觉	,	也许	,	或者	印象	不完美地	形状	,

它们或许只是感觉，或者说是不完美的印象。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membə(r)] [ðem; ðəm] [naʊ] [æz; əz] ['biːɪŋ] [səʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [ðæt] [aɪ] [preɪd] , [ɪn][ə; eɪ] ['fiːb(ə)l]

but	I	remember	them	now	as	being	so	delightful	,	that	I	prayed	,	in	a	feeble
但	我	记住	他们	现在	作为	存在	所以	愉快	,	那	我	祈祷	,	在	一个	微弱

[wei] ,

way	,
方式	,

但我现在记得它们是如此美好，以至于我微弱地祈祷着。

[ðæt] [ai] [mait] ['nevə(r)][bi:; bi] [ə'weɪkənd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

that	I	might	never	be	awakened	from	them	.
那	我	可能	绝不	是	觉醒	从	他们	.

我可能永远无法从中醒来。

[ænd; ənd] [ðen] ['grædʒuəli] [ðə; ði] ['sensɪz] [ɒv; əv] [saɪt] , ['hɪərɪŋ] , [ænd; ənd] [fʊl] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]

And	then	gradually	the	senses	of	sight	,	hearing	,	and	full	physical	and
和	然后	逐步地	这	感官	的	视线	,	听力	,	和	满的	身体的	和

['ment(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

mental	existence	returned	to	me	.
精神的	存在	返回	到	我	.

然后，我的视觉、听觉以及完整的身体和精神状态逐渐恢复了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðæt] [ai] [leɪ] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['hæmək]

At	length	I	was	able	to	determine	that	I	lay	on	something	like	a	hammock
在	长度	我	曾是	有能力的	到	决定	那	我	躺	在	某物	喜欢	一个	吊床

[ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['smu:ðli] ['glaɪdɪŋ] ['ves(ə)l] .

on	the	deck	of	a	smoothly	gliding	vessel	.
在	这	甲板	的	一个	顺利	滑翔	血管	.

最终我确定自己躺在一艘平稳滑行的船甲板上的类似吊床上。

['tɜ:nɪŋ] [maɪ] [hed] [fɜ:st][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] [left] ,

Turning	my	head	first	to	the	right	and	then	to	the	left	,
转弯	我的	头	第一的	到	这	正确的	和	然后	到	这	左边	,

我先将头转向右边，然后转向左边。

[ai] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ɪn]['pærədaɪs] ,

I	imagined	that	I	was	indeed	in	Paradise	,
我	想象	那	我	曾是	的确	在	天堂	,

我幻想自己真的身处天堂，

['əʊnli][ðə; ði] [ri'æləti] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌem 'i:][wɒz; wəz][səʊ] ['ɪnfɪnətli] [mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði][məʊst]['vɪvɪd]

only	the	reality	before	me	was	so	infinitely	more	beautiful	than	the	most	vivid
仅有的	这	现实	前	我	曾是	所以	无限地	更多的	美丽的	比	这	最多	生动

[pəʊ'etɪk] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ai][hæd; həd]['evə(r)] [ri:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋd] [fɔ:(r); fə(r)] ['hev(ə)n] [ɒv; əv] ['endləs] [

poetic	descriptions	I	had	ever	read	of	the	longed	for	heaven	of	endless	[
诗意的	描述	我	有	曾经	读	的	这	渴望	为了	天堂	的	无尽的	[

-]

15	]
-	]

只有我眼前的现实比我读过的最生动的诗歌对无尽天堂的描述要美好得多[15]

[pi:s] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

peace	and	happiness	.
和平	和	幸福	.

和平与幸福。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kʊd; kəd] [nɒt][bi:; bi][ðə; ði]['pærədaɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsɪm'bɒdid] [səʊlz] ,

But	this	could	not	be	the	Paradise	of	the	disembodied	souls	,
但	这	可以	不是	是	这	天堂	的	这	无形的	灵魂	,

但这不可能是无形灵魂的天堂。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] ['ri:əlaɪzd] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ɪn][ɔ:l][maɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['pɜ:sən(ə)l] ['bi:ɪŋ] .

for	I	realized	I	was	there	in	all	my	physical	personal	being	.
为了	我	已实现	我	曾是	那里	在	全部	我的	身体的	个人的	存在	.

因为我意识到，我的整个身体都在那里。

[ai][wɒz; wəz] ['seɪlɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [smuːð] , ['ʃɪmərɪŋ] [siː] , ['θɪkli] ['stʌdɪd] [wɪð] [mætʃlisli]
I was sailing through a smooth , shimmering sea , thickly studded with matchlessly
我 曾是 帆船 通过 一个 光滑的 , 闪闪发光 海 , 浓密 带钉的 和 无与伦比
['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪləndz] .
beautiful islands .
美丽的 岛屿 .

我航行在平静波光粼粼的大海上，海面上点缀着无数美得无与伦比的岛屿。

[ðeɪ] [leɪ] [ɪn] ['tʃɑːmɪŋ] [prə'fjuːʒn] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [ɪˌregjə'lærəti] [ɒv; əv]['kɒntʊə(r)][ɒn][ðə; ði] [raɪt]
They lay in charming profusion and picturesque irregularity of contour on the right
他们 躺 在 迷人 丰富 和 如画 不规则 的 轮廓 在 这 正确的
[ænd; ənd][ðə; ði] [left] ,
and the left ,
和 这 左边 ,

它们以迷人的繁茂景象和优美的不规则轮廓分布在左右两侧，

[iːtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [taɪp] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [pə'fekʃ(ə)n] .
each a distinct type of beauty and perfection .
每个 一个 清楚的 类型 的 美丽 和 完美 .

每一种都是独具特色的美和完美。

[ai][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['gaːdnz] [ænd; ənd][fɑːrmz][ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv]
I could make out houses and gardens and farms and people on each of
我 可以 制作 出去 房屋 和 花园 和 农场 和 人们 在 每个 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

我能分辨出每栋房子、花园、农场和上面的人。

['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ai] [sɔː] [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['meɪnlənd] [wɪð] [mə'dʒestɪk]
Looking to the right I saw what appeared to be a mainland with majestic
寻找 到 这 正确的 我 锯 什么 出现 到 是 一个 大陆 和 雄伟
[ænd; ənd] ['sɒftli] ['mɔdjuleitid] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [brɔːd] ['væliz] ,
and softly modulated mountains and broad valleys ,
和 轻轻 调制 山脉 和 广阔 山谷 ,

向右望去，我看到一片大陆，那里有雄伟壮丽、轮廓柔和的山脉和宽阔的山谷。

['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪstəns] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][sændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] .
running from the distance down to the sands of the seashore .
跑步 从 这 距离 向下 到 这 沙子 的 这 海滨 .

从远处一直跑到海边的沙滩上。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ʃɒn] [ðə; ði] [ˌʌnəb'skjʊəd] [sʌn] ,
Above the mountains shone the unobscured sun ,
多于 这 山脉 闪耀 这 未遮挡的 太阳 ,

群山之上，阳光灿烂无遮挡。

[bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɔːb] [ai][hæd; həd] [nəʊn] [ɒv; əv][əʊld][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)][l'ætɪtjˌuːdz] .
but not the burning orb I had known of old in the lower latitudes .
但 不是 这 燃烧 球体 我 有 已知 的 老的 在 这 降低 纬度 .

但不是我在低纬度地区曾经见过的那种燃烧的球体。

[ˌaɪ 'tiː] [kɪst] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] ['tendənəs] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn'trɑːnsɪŋ] , ['fɪlɪŋ] [maɪ] ['wiːkənd] [freɪm]
It kissed me with a tenderness that was entrancing , filling my weakened frame
它 亲吻 我 和 一个 压痛 那 曾是 迷人的 , 填充 我的 减弱 框架
[wɪð] [njuː] [laɪf] .
with new life .
和 新的 生活 .

它用一种令人陶醉的温柔吻了我，为我虚弱的身体注入了新的活力。

[ðə; ði] ['briːzɪz] [tˈɔɪd] [wɪð] [maɪ]['tæŋg(ə)ld][ænd; ənd] [ˌʌn'kempt] [-]

The	breezes	toyed	with	my	tangled	and	unkempt	[	16	]
这	微风	玩弄	和	我的	纠缠不清	和	蓬头垢面	[	-	]

微风轻拂着我凌乱不堪的头发[16]

[lɒks] ,

locks	,
锁	,

锁，

[fænd] [maɪ] [braʊ] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['zefə(r)] [wen] [aɪ]

fanned	my	brow	and	whispered	such	things	to	me	as	did	the	zephyrs	when	I
扇形	我的	眉头	和	低声说道	这样的	事物	到	我	作为	做过	这	微风	什么时候	我

[stʊd] [əˈpɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] ['gaɪlləs] ['bɔɪhʊd] .

stood	upon	the	threshold	of	guileless	boyhood	.
站立	之上	这	临界点	的	朴实	童年	.

它拂过我的额头，轻声细语，就像我初入天真无邪的童年时，微风轻拂过我的脸庞。

['faɪnəli] [aɪ][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [freɪm] [ə; eɪ] [kən'sekjətɪv] [θɔːt] , [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntə'rɒgətɪv] [fɔːm] ,

Finally	I	was	able	to	frame	a	consecutive	thought	,	in	the	interrogative	form	,
最后	我	曾是	有能力的	到	框架	一个	连续的	想法	,	在	这	疑问	形式	,

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] :

and	it	was	this	:
和	它	曾是	这	:

最后，我终于能够以疑问句的形式构建一个连续的思考句，内容如下：

" [weə(r)] [ˌeɪ 'em][aɪ] ?

"	Where	am	I	?
"	在哪里	是	我	?

“我在哪里？”

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [maɪ] ['mʌðə(r)] [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siːk] ?

Is	this	the	Heaven	my	mother	taught	me	to	seek	?
是	这	这	天堂	我的	母亲	教授	我	到	寻找	?

这就是我母亲教导我要去追寻的天堂吗?

" [aɪ][hæd; həd][æz; əz] [jet] [siːn] [nəʊ][wʌn] [əˈbɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

"	I	had	as	yet	seen	no	one	aboard	the	ship	,	or	whatever	it	was	,
"	我	有	作为	然而	已见	不	一	船上	这	船	,	或者	任何	它	曾是	,

“我当时还没有看到船上的任何人，或者不管那是什么东西。”

[ɔːl'ðəʊ] [aɪ][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]

although	I	had	heard	the	hum	of	what	seemed	to	be	conversation	from
虽然	我	有	听到	这	哼	的	什么	似乎	到	是	对话	从

[sʌm; səm] [pɔɪnt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['vɪʒn] .

some	point	beyond	the	line	of	vision	.
一些	观点	超过	这	线	的	想象	.

虽然我听到了视线之外某个地方传来嗡嗡声，似乎是在交谈。

[ə'gen] [aɪ] ['saɪləntli] [rɪ'piːtɪd] [maɪ]['ment(ə)l] ['kwestʃən] .

Again	I	silently	repeated	my	mental	question	.
再次	我	默默	重复	我的	精神的	问题	.

我再次默默地在心中重复着这个问题。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][maɪ] [ˌʌn'ʌtəd] ['kwɪəri] , [ə; eɪ] ['biːɪŋ] , [ɔː(r)][ə; eɪ][mæn] ,

As	if	in	response	to	my	unuttered	query	,	a	being	,	or	a	man	,
作为	如果	在	回复	到	我的	未说出口的	询问	,	一个	存在	,	或者	一个	男人	,

仿佛是为了回应我未曾说出口的疑问，一个生物，或者一个人，

[ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [ə'pɪərəns] [keɪm] [tuː; tə][maɪ][saɪd][ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]

of	striking	and	pleasing	appearance	came	to	my	side	and	laying	his	hand
的	引人注目	和	令人愉悦	外貌	来了	到	我的	边	和	躺下	他的	手

['sɒftli] [ɒn][maɪ]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,

softly	on	my	forehead	,
轻轻	在	我的	前额	,

一位相貌英俊、令人愉悦的男子走到我身边，轻轻地将手放在我的额头上。

[ə'drest] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [tʌŋ] [æt; ət][wʌns][fə'mɪliə(r)][bʌt; bət] ['həʊlli] [ˌʌn'nəʊn] , [æz; əz]

addressed	me	in	a	tongue	at	once	familiar	but	wholly	unknown	,	as
已解决	我	在	一个	舌头	在	一次	熟悉的	但	完全	未知	,	作为

[ˌpærə'dɒksɪk(ə)l][æz; əz] [ðæt] [meɪ] [saʊnd] .

paradoxical	as	that	may	sound	.
矛盾的	作为	那	可能	声音	.

他用一种既熟悉又完全陌生的语言跟我说话，这听起来或许很矛盾。

[aɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ænd; ənd][hiː; hi] [ə'gen] [ə'drest] [ˌem 'iː] .

I	remained	silent	and	he	again	addressed	me	.
我	剩余	沉默的	和	他	再次	已解决	我	.

我保持沉默，他又跟我说话了。

[aɪ][dɪd][nɒt] [fiːl] [ˌdɪskən'sɜːtɪd] [ɔː(r)] [ɔːd] [baɪ][hɪz; ɪz] [-]

I	did	not	feel	disconcerted	or	awed	by	his	[	17	]
我	做过	不是	感觉	不安	或者	敬畏	经过	他的	[	-	]

我对他的[17]并没有感到不安或敬畏。

[ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [sed] : " [aɪ] [spiːk] [frentʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːmən] [ɪm'pɜːfɪktli] ; ['ɪŋglɪʃ] [wɪð]

appearance	and	said	:	"	I	speak	French	and	German	imperfectly	;	English	with
外貌	和	说	:	"	我	说话	法语	和	德语	不完美地	;	英语	和

[sʌm; səm] ['fluːənsi] .

some	fluency	.
一些	流利度	.

他的外表和语气是：“我的法语和德语说得不太好；英语比较流利。”

" [hɪz; ɪz][rɪ'dʒɔɪndə(r)][wɒz; wəz][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] : " [juː; jʊ] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][nɒt][æn; ən]

"	His	rejoinder	was	in	English	:	"	You	speak	English	,	but	are	not	an
"	他的	回复	曾是	在	英语	:	"	你	说话	英语	,	但	是	不是	一个

['ɪŋglɪʃmən] [ɪk'sept] [baɪ]['pɑːʃ(ə)l] [dɪ'sent] .

Englishman	except	by	partial	descent	.
英国人	除了	经过	部分的	下降	.

他的回答是用英语说的：“你会说英语，但你不是英国人，除非你有部分英国血统。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ə'merɪkən] .

You	are	an	American	.
你	是	一个	美国人	.

你是美国人。

[nɒt] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,

Not	a	native	of	the	eastern	portion	of	the	continent	,
不是	一个	本国的	的	这	东	部分	的	这	大陆	,

并非该大陆东部地区的原住民，

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [west] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv] ['maʊntənz] [wɪtʃ] ['seprət] [ðə; ði] [ət'læntɪk]

but	from	west	of	the	range	of	mountains	which	separate	the	Atlantic
但	从	西方	的	这	范围	的	山脉	哪个	分离	这	大西洋

['siːbɔːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['sentrəl] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .

seaboard	from	the	great	central	valley	of	the	continent	.
海岸	从	这	伟大的	中央	谷	的	这	大陆	.

但从分隔大西洋沿岸和大陆中央大峡谷的山脉以西。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['trɪbjətri] [əʊ'haɪəʊ] ['væli] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] ,

You	are	from	the	tributary	Ohio	valley	,	and	are	,	therefore	,
你	是	从	这	支流	俄亥俄州	谷	,	和	是	,	所以	,

你来自俄亥俄河支流河谷，因此，

['betə(r)] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][hɪə(r)] ,

better	fitted	to	comprehend	what	you	will	be	permitted	to	see	and	hear	,
更好的	适配	到	理解	什么	你	将要	是	允许	到	看	和	听到	,

更适合理解您将被允许看到和听到的内容，

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['hæbɪtənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] ['siːʃɔː(r)] , [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ɪts] [greɪt] ['sɪtɪz] .

than	the	average	habitant	of	the	eastern	seashore	,	especially	of	its	great	cities	.
比	这	平均的	居民	的	这	东	海滨	,	尤其	的	它是	伟大的	城市	.

比东部沿海地区，特别是其大城市的普通居民要高。

" [juː; jʊ][kæn; kən] ['pɒsəbli] [ɪ'mædʒɪn] , [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] [weɪ] ,

"	You	can	possibly	imagine	,	in	a	faint	way	,
"	你	能	可能	想象	,	在	一个	头晕的	方式	,

你或许可以隐约想象，

[maɪ] [ʌn'baʊndɪd] [sə'praɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][wʌn] [huː] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]

my	unbounded	surprise	to	be	thus	addressed	by	one	who	was	more	than	a
我的	无界	惊喜	到	是	因此	已解决	经过	一	WHO	曾是	更多的	比	一个

['streɪndʒə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .

stranger	to	me	.
陌生人	到	我	.

我无比惊讶，一个对我来说并非陌生人的人竟然这样称呼我。

" [juː; jʊ] [ɑːskt] [jɔː'self] [tuː] ['kwestʃənz] .

"	You	asked	yourself	two	questions	.
"	你	问	你自己	二	问题	.

你问了自己两个问题。

[aɪ] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] : [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] - . "

I	will	answer	the	first	:	You	are	in	Intermere	.	"
我	将要	回答	这	第一的	:	你	是	在	-	.	"

我先回答第一个问题："你身处因特梅尔。"

" [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz] - ? " [-]

"	And	where	is	Intermere	?	"	[	18	]
"	和	在哪里	是	-	?	"	[	-	]

"那么，因特梅尔在哪里？"[18]

" [ˌaɪ 'tiː][laɪz][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ænd; ənd][ɪk'spændz][ɒn] ['evri] [hænd][ə'baʊt][juː; jʊ] .

"	It	lies	at	your	feet	and	expands	on	every	hand	about	you	.
"	它	谎言	在	你的	脚	和	展开	在	每一个	手	关于	你	.

它就在你脚下，向你周围的每一个角落蔓延。

[let] [ðæt] [sə'faɪs] .

Let	that	suffice	.
让	那	足够了	.

就此打住吧。

" [nəʊ] , [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [tɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ə'spaɪə(r)] .

"	No	,	this	is	not	the	Heaven	to	which	your	mother	taught	you	to	aspire	.
"	不	,	这	是	不是	这	天堂	到	哪个	你的	母亲	教授	你	到	渴望	.

"不，这不是你母亲教导你所向往的天堂。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['plænɪt] ,

It	is	a	part	of	your	own	planet	,
它	是	一个	部分	的	你的	自己的	行星	,

它是你星球的一部分，

[ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['biːɪŋs] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['peərənt] [stɒk] [æz; əz] [jɔː'self] ,

inhabited	by	beings	sprung	from	the	same	parent	stock	as	yourself	,
有人居住的	经过	生物	弹簧	从	这	相同的	父母	库存	作为	你自己	,

居住着与你同源的生物，

[bʌt; bət] ['difə] [frɒm; frəm][ɔːl]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] ['piːplz] ;

but	differing	from	all	other	nations	and	peoples	;
但	不同	从	全部	其他	国家	和	人民	;

但与其他所有国家和民族都不同；

[ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [steps] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['haɪə(r)] [ænd; ənd]['betə(r)] [laɪf] , [ænd; ənd][ɪz]

a	people	who	are	many	steps	nearer	to	the	higher	and	better	life	,	and	is
一个	人们	WHO	是	许多	步骤	更近	到	这	更高	和	更好的	生活	,	和	是

,

,

,

一个距离更高更美好的生活更近一步的民族，并且是：

[baɪ][kəm'pærɪs(ə)n] , [ðə; ði]['pærədaɪs][ɔː(r)] ['iːdn] [ðæt] [mɑːsks][ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] ['hev(ə)n] ,

by	comparison	,	the	Paradise	or	Eden	that	masks	the	gateway	of	the	true	Heaven	,
经过	比较	,	这	天堂	或者	伊甸园	那	面具	这	网关	的	这	真的	天堂	,

相比之下，乐园或伊甸园掩盖了通往真正天堂的大门。

[ɪn][ə; eɪ] [sfɪə(r)] [bɪ'jɒnd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['juːnɪvɜːs] .

in	a	sphere	beyond	in	the	great	Universe	.
在	一个	领域	超过	在	这	伟大的	宇宙	.

在浩瀚宇宙之外的某个领域。

" [hiː; hi] [m'əʊʃənd] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] , [ænd; ənd] [tuː] [p'ɜːsənz] [ə'pɪəd] [wɪð] [rɪ'freʃmənts] .

"	He	motioned	to	some	one	,	and	two	persons	appeared	with	refreshments	.
"	他	示意	到	一些	一	,	和	二	人	出现	和	茶点	.

他示意了一下，于是有两个人拿着茶点出现了。

" [pɑː'teɪk] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [rɪ'njuː] [jɔː(r); jə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['ment(ə)l]

"	Partake	,	"	he	said	,	"	and	renew	your	exhausted	physical	and	mental
"	参加	,	"	他	说	,	"	和	更新	你的	筋疲力尽的	身体的	和	精神的

[p'aʊəz] .

powers	.
权力	.

“吃吧，”他说，“恢复你疲惫的体力和脑力。”

" [ðə; ði] ['prɔfə] [rɪ'freʃmənts] [ænd; ənd] ['kɔːdjəlz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ækmi][ɒv; əv][ðə; ði]

"	The	proffered	refreshments	and	cordials	seemed	to	be	the	acme	of	the
"	这	提供的	茶点	和	甜酒	似乎	到	是	这	巅峰	的	这

[ˌgʌstə'tɔːrɪəl] [driːmz] [ɒv; əv][maɪ]['fɔːmə(r)][laɪf] :

gustatorial	dreams	of	my	former	life	:
味觉	梦境	的	我的	以前的	生活	:

“所提供的茶点和饮料，似乎达到了我过去生活中味蕾梦想的巅峰：

[ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [jet] [ˌʌn'laɪk] [ðem; ðəm] .

the	suggestion	of	other	things	,	yet	unlike	them	.
这	建议	的	其他	事物	,	然而	与此不同	他们	.

暗示着其他事物，但又与它们不同。

['ɑːftə(r)][aɪ][hæd; həd] [p'ɑːteɪkən] , [ə; eɪ] [njuː] [laɪf] [θrɪld] ['evri] [nɜːv] [ænd; ənd] [-]

After	I	had	partaken	,	a	new	life	thrilled	every	nerve	and	[	19	]
后	我	有	参与	,	一个	新的	生活	激动不已	每一个	神经	和	[	-	]

参与之后，我全身的神经都充满了新的活力[19]

['faɪbə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['biːɪŋ] [ænd; ənd][pʌl'seit, 'pʌls-] [θruː] ['evri] ['ment(ə)l]['fæk(ə)lti] .

fibre	of	my	physical	being	and	pulsated	through	every	mental	faculty	.
纤维	的	我的	身体的	存在	和	脉动	通过	每一个	精神的	学院	.

它渗透到我的身体纤维中，并贯穿我的每一个精神机能。

[ai] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [maɪ] [rɪ'kʌmbənt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktɪd] ['fɔːwəd] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ]

I	arose	from	my	recumbent	position	and	was	conducted	forward	upon	the
我	出现	从	我的	卧式	位置	和	曾是	实施	向前	之上	这

['sɒftlɪ] ['kɑːpit] [dek] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [huː] [rɪ'siːvd] [ˌem 'iː] [wɪð]

softly	carpeted	deck	and	presented	to	a	score	of	others	who	received	me	with
轻轻	铺地毯的	甲板	和	呈现	到	一个	分数	的	其他的	WHO	已收到	我	和

['evri] ['təʊkən] [ɒv; əv] [mɑːkt] [rɪ'spekt] ,

every	token	of	marked	respect	,
每一个	令牌	的	标记	尊重	,

我从躺卧的姿势起身，被人领到铺着柔软地毯的甲板上，并被引荐给其他二十多人，他们对我表示了极大的尊重。

[ˌʌn'kempt] [ænd; ənd] [bɪ'dræg(ə)ld] [æz; əz] [aɪ] [wɒz; wəz] .

unkempt	and	bedraggled	as	I	was	.
蓬头垢面	和	邋遢的	作为	我	曾是	.

尽管我当时衣衫褴褛、蓬头垢面。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [men] [ɒv; əv] [ʌn'juːʒuəl] [fɪ'ziːk] ,

They	were	men	of	unusual	physique	,
他们	是	男人	的	异常	体质	,

他们体格异于常人。

[ə; eɪ] ['kɒmpəzɪt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [haɪɪst] [taɪps] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['hjuːmən] [reɪs] [aɪ] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] [ɔː(r)]

a	composite	of	the	highest	types	of	the	human	race	I	had	ever	seen	or
一个	合成的	的	这	最高	类型	的	这	人类	种族	我	有	曾经	已见	或者

[riːd] [ɒv; əv] .

read	of	.
读	的	.

是我所见过或读到过的人类最高类型的集合体。

[iːtʃ] [pə'zest] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] [miːn] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'nælətɪ] , [æz; əz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [jet] [prɪ'zentɪŋ]

Each	possessed	a	distinctive	mien	and	personality	,	as	individuals	,	yet	presenting
每个	拥有	一个	独特的	面容	和	性格	,	作为	个人	,	然而	呈现

[ə; eɪ] [hɑː'məʊniəs] [həʊl] , ['teɪkən] [kə'lektɪvlɪ] .

a	harmonious	whole	,	taken	collectively	.
一个	和谐	所有的	,	已采取	集体	.

他们每个人都拥有独特的风度和个性，但作为一个整体，他们又呈现出和谐的形象。

- , [æz; əz] [aɪ] ['ɑːftəwəd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] ,

Xamas	,	as	I	afterward	learned	to	know	him	,
-	,	作为	我	之后	学习	到	知道	他	,

后来我才知道他叫Xamas。

[wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm] [prɪ'zaɪdɪŋ] [æz; əz] [fɜːst] ['sɪtɪz(ə)n] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['piːp(ə)l] , [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

when	I	saw	him	presiding	as	First	Citizen	over	this	wonderful	people	,	said	to	his
什么时候	我	锯	他	主持	作为	第一的	公民	超过	这	精彩的	人们	,	说	到	他的

['feloʊz] :

fellows	:
伙伴们	:

当我看到他作为第一公民主持这群优秀人民的事务时，我对他的同伴们说：

" [ðɪs] [ɪz] [dʒaɪlz] ['henri] ['ændərtən] , [ə; eɪ] ['sɪtɪz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [greɪt] [rɪ'pʌblɪk]

"	This	is	Giles	Henry	Anderton	,	a	citizen	of	the	interior	of	the	great	Republic
"	这	是	吉尔斯	亨利	安德顿	,	一个	公民	的	这	内部的	的	这	伟大的	共和国

[ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] .

of	North	America	.
的	北	美国	.

“这位是吉尔斯·亨利·安德顿，一位来自伟大的北美共和国内陆地区的公民。”

[ai][hæv; həv] ['fæðəm] [hɪm][ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['wɜːðɪ] ['aʊə(r)] [rɪ'spekt] [ænd; ənd]

I	have	fathomed	him	and	know	that	he	is	worthy	our	respect	and
我	有	深邃	他	和	知道	那	他	是	值得	我们的	尊重	和

[kən'sɪdərət] ['triːtmənt] .

considerate	treatment	.
周到	治疗	.

我已经了解了他，我知道他值得我们尊重和体谅。

[hiː; hi][hæz; həz] [driːmd] ['lɒŋɪŋli] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [weər'ɒv] [wiː; wi] [nəʊ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi]

He	has	dreamed	longingly	of	the	things	whereof	we	know	,	and	which	he
他	有	梦见	渴望地	的	这	事物	其中	我们	知道	,	和	哪个	他

[hæz; həz]['nevə(r)]['iːv(ə)n] [-]

has	never	even	[	20	]
有	绝不	甚至	[	-	]

他曾渴望梦见我们所知道的事物，而他甚至从未[20]见过这些事物。

['rekəg'naɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] .

recognized	as	a	possibility	.
认可	作为	一个	可能性	.

被认为是一种可能性。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['aʊə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði][grænd] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] [bɪ'fɔː(r)]

It	will	be	our	mission	to	show	him	the	grand	possibilities	of	human	life	before
它	将要	是	我们的	使命	到	展示	他	这	盛大	可能性	的	人类	生活	前

[wiː; wi] [rɪ'stɔː(r)] [hɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɪndrəd] [ænd; ənd] [frendz] .

we	restore	him	to	his	kindred	and	friends	.
我们	恢复	他	到	他的	亲属	和	朋友们	.

我们的使命是在将他送回亲人和朋友身边之前，向他展示人类生活的美好可能性。

" [nɒt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd][leɪn] [ɔːl] ['treʒəz] [wɜːθ] [pə'zesɪŋ] [ɪn] ['lævɪʃ]

"	Not	understanding	that	Nature	had	lain	all	treasures	worth	possessing	in	lavish
"	不是	理解	那	自然	有	莱恩	全部	宝藏	值得	拥有	在	奢华的

[prə'fjuːʒn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [lænd] ,

profusion	at	his	feet	in	his	own	land	,
丰富	在	他的	脚	在	他的	自己的	土地	,

“他没有意识到，大自然已经将所有值得拥有的宝藏，以丰盛的形式，铺展在他的土地上，就在他脚下。”

[ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [baɪ] ['mɪəli] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] , [hiː; hi] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['pɔːltri] [gəʊld][ɪn] ['dɪstənt]

and	guided	by	merely	commercial	instincts	,	he	sought	for	paltry	gold	in	distant
和	引导	经过	仅仅	商业的	本能	,	他	寻求	为了	微不足道	金子	在	遥远

[lændz][ænd; ənd] ['siːz] ,

lands	and	seas	,
土地	和	海域	,

他完全出于商业本能，到遥远的陆地和海洋去寻找微不足道的黄金。

[ænd; ənd] , [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði]['vɔːteks][ɒv; əv] [deθ] , [hæz; həz] [biːn] [pleɪst] [ɪn]['aʊə(r)][hændz][fɔː(r); fə(r)]

and	,	escaping	the	vortex	of	death	,	has	been	placed	in	our	hands	for
和	,	逃脱	这	涡流	的	死亡	,	有	到过	放置	在	我们的	双手	为了

[sʌm; səm] [greɪt] ['pɜːpəs] .

some	great	purpose	.
一些	伟大的	目的	.

并且，从死亡的漩涡中逃脱出来，被交到了我们手中，肩负着伟大的使命。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə'drest] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] ['weðə(r)] [hiː; hi][ɪz]

He	will	be	addressed	in	the	English	tongue	until	it	is	determined	whether	he	is
他	将要	是	已解决	在	这	英语	舌头	直到	它	是	决定	无论	他	是

[tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə]['aʊəz] .

to	be	admitted	to	ours	.
到	是	承认	到	我们的	.

在确定他是否符合我们的入学条件之前，我们将用英语与他交流。

" [ðɪs] [wɒz; wəz]['spəʊkən][ɪn][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] ['æbsəluːtli] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	This	was	spoken	in	a	language	absolutely	unknown	to	me	,
"	这	曾是	说	在	一个	语言	绝对地	未知	到	我	,

“这是用我完全听不懂的语言说的话。”

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['freɪmɪŋ] ,

and	not	a	word	of	which	I	was	capable	of	framing	,
和	不是	一个	单词	的	哪个	我	曾是	有能力的	的	框架	,

我一个字也说不出来。

[ænd; ənd] [jet] [ai] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['fɔli] [æz; əz] [ðəʊ] ['spəʊkən][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

and	yet	I	understood	it	as	fully	as	though	spoken	in	English	.
和	然而	我	理解	它	作为	完全	作为	尽管	说	在	英语	.

但我却完全理解了，就像是用英语说的一样。

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][maɪ] [ə'meɪzmənt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [maɪ] [nə'tɪvəti] , [maɪ] [neɪm] , [maɪ]

So	great	was	my	amazement	that	he	should	know	my	nativity	,	my	name	,	my
所以	伟大的	曾是	我的	惊愕	那	他	应该	知道	我的	耶稣诞生	,	我的	姓名	,	我的

[həʊps] ,

hopes	,
希望	,

他竟然知道我的出生地、名字和愿望，这让我感到无比惊讶。

[maɪ] [æm'bɪʃənz] [ænd; ənd][maɪ] [p'ɜːpəsɪz] , [ai][kʊd; kəd] ['skeəsli] [rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌsæljə'teɪʃənz]

my	ambitions	and	my	purposes	,	I	could	scarcely	reply	to	the	salutations
我的	抱负	和	我的	目的	,	我	可以	几乎	回复	到	这	问候

[ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] . [-]

extended	to	me	.	[	21	]
扩展	到	我	.	[	-	]

对于向我表达的敬意和愿望，我几乎无法回应。[21]

" [duː; də][nɒt][biː; bi] [sə'praɪzd] , " [sed] - , ['riːdɪŋ] [maɪ]['ɪnməʊst] [θɔːts] , " [æt; ət] [wɒt] [ai]

"	Do	not	be	surprised	,	"	said	Xamas	,	reading	my	inmost	thoughts	,	"	at	what	I
"	做	不是	是	惊讶	,	"	说	-	,	阅读	我的	最	想法	,	"	在	什么	我

[seɪ] ,

say	,
说	,

“不要对我的话感到惊讶，”萨马斯仿佛看穿了我的心思，说道。

[nɔː(r)] [niːd] [juː; jʊ][ɑːsk] [haʊ] [ai] [bɪ'keɪm] [pə'zest] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] .

nor	need	you	ask	how	I	became	possessed	of	your	history	.
也不	需要	你	问	如何	我	成为	拥有	的	你的	历史	.

你也不必问我是如何得到你的过往经历的。

[ɔːl] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [pleɪn] [tuː; tə][juː; jʊ][ˌhɪər'ɑːftə(r)] .

All	that	will	be	made	plain	to	you	hereafter	.
全部	那	将要	是	制成	清楚的	到	你	此后	.

这一切以后都会向你解释清楚。

" ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [huː] [stʊd] [nɪə(r)] , [hiː; hi] [sed] :

"	Turning	to	one	who	stood	near	,	he	said	:
"	转弯	到	一	WHO	站立	靠近	,	他	说	:

他转向身边的一个人，说道：

" [kən'dʌkt] ['mɪstə(r)] . ['ændərtən] [tuː; tə][maɪ] [ə'pɑːtmənts] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['prɒpə(r)] -

"	Conduct	Mr	.	Anderton	to	my	apartments	and	see	that	he	has	proper	'
"	执行	先生	.	安德顿	到	我的	公寓	和	看	那	他	有	恰当的	-

['tendəns] [ænd; ənd][ɪz] [sə'plaɪd] [wɪð] ['suːtəb(ə)l] ['kləʊðɪŋ] .

tendance	and	is	supplied	with	suitable	clothing	.
倾向	和	是	供应	和	合适的	衣服	.

“护送安德顿先生到我的公寓，确保他得到妥善照顾，并给他提供合适的衣服。

" [wɪð] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [bɪ'ləʊ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] [swi:t] [ɒv; əv] [ə'pɑ:tmənts] ['laɪɪŋ]
" With that I was conducted below to a charming suite of apartments lying
" 和 那 我 曾是 实施 以下 到 一个 迷人 套房 的 公寓 说谎
[ə'mɪdʃɪps] , [beɪðd] ,
amidships , bathed ,
船体中部 , 洗澡 ,

“说完，我就被带到船舱中部一间迷人的套房里，洗了澡，

[wɒz; wəz] ['mæsɑ:ʒd] [ænd; ənd] ['ʃeɪvn] [baɪ][æn; ən] [ə'tendənt] , [æz; əz] ['lɒfti] [ɒv; əv] [mi:n] [æz; əz] -
was massaged and shaven by an attendant , as lofty of mien as Xamas
曾是 按摩 和 剃光 经过 一个 服务员 , 作为 高远 的 面容 作为 -
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

一位侍者为他按摩和刮胡子，其姿态与Xamas本人一样高贵。

[ænd; ənd] ['fɜ:nɪʃt] [wɪð] ['kləʊðɪŋ] ['su:təb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪð] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][tu:; tə]
and furnished with clothing suitable to the company with which I was to
和 提供 和 衣服 合适的 到 这 公司 和 哪个 我 曾是 到
['mɪŋg(ə)l] ,
mingle ,
交融 ,

并配备了适合与我即将交往的人群穿着的衣物。

[nɒt] [mɔ:(r)] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['wɜ:kmənʃɪp] [ɒv; əv][maɪ] [ə'merɪkən] ['teɪlə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [wʊd] [bi:; bi]
not more unlike the workmanship of my American tailor than his would be
不是 更多的 与此不同 这 做工 的 我的 美国人 裁缝 比 他的 会 是
[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['hændiwɜ:k] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frentʃ] ,
unlike the handiwork of his French ,
与此不同 这 手工制品 的 他的 法语 ,

这和我美国裁缝的手艺没什么两样，就像他的手艺和他法国裁缝的手艺没什么两样一样。

['ɪŋglɪʃ] [ɔ:(r)]['dʒɜ:mən] ['feləʊ] - ['krɑ:ftsmən] , [ænd; ənd]
English or German fellow - craftsmen , and
英语 或者 德语 同伴 - 工匠 , 和

英国或德国的同行工匠，以及

[jet] [səʊ] [ˌʌn'laɪk] [ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][tu:; tə] [fɪt] ['pɜ:fɪktli] ['ɪntu:][ðə; ði][ɒn'sɒmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
yet so unlike all of them as to fit perfectly into the ensemble of the
然而 所以 与此不同 全部 的 他们 作为 到 合身 完美 进入 这 合奏 的 这
[həbɪ'lɪmənts] [ɒv; əv][maɪ] [nju:] [frendz] . [-]
habiliments of my new friends . [22]
服装 的 我的 新的 朋友们 . [-]

然而，它们与我的新朋友们的服装却截然不同，完美地融入了他们的服装之中。[22]

[ðə; ði] [ʃɪp] , [ɔ:(r)] - , [æz; əz][ai] ['sʌbsɪkwəntli] ['lɜ:nɪd] [wɒz; wəz][ɪts]['dʒen(ə)rəl] [ˌdezɪg'neɪʃn] ,
The ship , or Merocar , as I subsequently learned was its general designation ,
这 船 , 或者 - , 作为 我 随后 学习 曾是 它是 一般的 指定 ,
[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɑ:vələs] [ə'feə(r)] ,
was a marvellous affair ,
曾是 一个 奇妙 事务 ,

这艘船，或者说梅罗卡号（我后来才知道这是它的通用名称），真是一艘奇妙的船。

[ˌʌn'laɪk] ['eni] ['wɔ:tə(r)][krɑ:ft][ai][hæd; həd]['evə(r)] [si:n] .
unlike any water craft I had ever seen .
与此不同 任何 水 工艺 我 有 曾经 已见 .

与我见过的任何水上交通工具都截然不同。

[ɪts] [leŋkθ; leŋθ] [wɒz; wəz] ['fʊli] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] , [ænd; ənd] [ɪts] ['greɪtɪst] [bredθ]

Its	length	was	fully	one	hundred	and	fifty	feet	,	and	its	greatest	breadth
它是	长度	曾是	完全	一	百	和	五十	脚	,	和	它是	最	宽度

['θɜːti] ,

thirty	,
三十	,

它的长度足足有一百五十英尺，最大宽度为三十英尺。

['dʒentli] ['sləʊpɪŋ] [bəuθ] [tuː; tə] [stem] [ænd; ənd] [stɜːn] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['raʊndɪd] [ɪn] ['pɜːfɪkt] [kɜːrvz] .

gently	sloping	both	to	stem	and	stern	,	where	it	rounded	in	perfect	curves	.
轻轻地	倾斜的	两个都	到	干	和	船尾	,	在哪里	它	圆润	在	完美的	曲线	.

船首和船尾都呈缓坡状，并在船尾处形成完美的弧线。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] , [ɔː(r)] ['prɒpə(r)] [dek] , [ɪk'stendɪd] ['əʊvə(r)] [ɔːl] .

The	upper	,	or	proper	deck	,	extended	over	all	.
这	上	,	或者	恰当的	甲板	,	扩展	超过	全部	.

上层甲板，或者说真正的甲板，覆盖了整个甲板。

[ðə; ði] ['ləʊə(r)] [dek] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [swiːts] [ænd; ənd] [ə'pɑːtmənts] , ['rɪtʃli] [bʌt; bət]

The	lower	deck	was	a	succession	of	suites	and	apartments	,	richly	but
这	降低	甲板	曾是	一个	演替	的	套房	和	公寓	,	丰富	但

[ɑː'tɪstɪkli] ['fɜːnɪʃt] ,

artistically	furnished	,
艺术上	提供	,

下层甲板是一系列套房和公寓，布置得富丽堂皇又不失艺术气息。

['əʊpənɪŋ] [frɒm; frəm] ['aɪðə(r)] [saɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [waɪd] [ænd; ənd] ['ruːmi; 'rʊmi] [aɪl] .

opening	from	either	side	into	a	wide	and	roomy	aisle	.
开幕	从	任何一个	边	进入	一个	宽的	和	宽敞	走道	.

两侧开口通向宽敞的过道。

[ɔːl] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [səʊ] [laɪt] , [bəuθ] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['met(ə)lz] ,

All	the	work	was	so	light	,	both	the	woods	,	and	the	metals	,
全部	这	工作	曾是	所以	光	,	两个都	这	树林	,	和	这	金属	,

所有部件都很轻巧，无论是木材还是金属。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['frædʒaɪl] [ænd; ənd] [ʌn'seɪf] ,

that	it	seemed	fragile	and	unsafe	,
那	它	似乎	脆弱的	和	不安全	,

它看起来脆弱不安全。

[bʌt; bət] [ɪts] [greɪt] [streŋθ] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ɪts] [pɑːts] ['jiːldɪd] [tuː; tə]

but	its	great	strength	was	shown	by	the	fact	that	none	of	its	parts	yielded	to
但	它是	伟大的	力量	曾是	所示	经过	这	事实	那	没有任何	的	它是	部分	产生	到

[ðə; ði] [weɪt] [ɔː(r)] ['preʃə(r)] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

the	weight	or	pressure	upon	it	.
这	重量	或者	压力	之上	它	.

但它的强大之处在于，它的任何部分都没有在重量或压力下发生变形。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [mɑːst] , [ə; eɪ] [spɑː(r)] [nɔː(r)] [ə; eɪ] [seɪl] [ɒn] [bɔːd] .

There	was	not	a	mast	,	a	spar	nor	a	sail	on	board	.
那里	曾是	不是	一个	桅杆	,	一个	斯帕	也不	一个	帆	在	木板	.

船上既没有桅杆，也没有横桁，更没有帆。

[ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] ['rɪtʃli] [rɔːt] ['hæməks] [swʌŋ] [ɒn] [laɪð] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] [freɪmz] ,

The	light	and	richly	wrought	hammocks	swung	on	lithe	and	polished	frames	,
这	光	和	丰富	锻	吊床	摇摆	在	轻盈	和	抛光	框架	,

轻盈而做工精良的吊床悬挂在柔韧光滑的框架上，摇曳生姿。

[ə'pærəntli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] ['fɪfti] [paʊndz] , [jet] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]

apparently	intended	to	sustain	the	weight	of	fifty	pounds	,	yet	capable	of
显然	故意的	到	维持	这	重量	的	五十	磅	,	然而	有能力的	的

[sə'steɪnɪŋ] [faɪv] [ɔː(r)] [ten] [-]

sustaining	five	or	ten	[	23	]
维持	五	或者	十	[	-	]

显然是为了承受五十磅的重量而设计的，但实际上可以承受五磅或十磅的重量[23]

[taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] .

times	as	much	.
时代	作为	很多	.

数倍。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnprə'tektɪd] [baɪ] ['ɔːnɪŋz] .

They	were	unprotected	by	awnings	.
他们	是	未受保护	经过	遮阳篷	.

它们没有遮阳篷保护。

['sʌnlaɪt] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ʃeɪd] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [ðə; ði] [dɪˌzɪdə'rɑːtəm] .

Sunlight	rather	than	shade	was	apparently	the	desideratum	.
阳光	相当	比	阴影	曾是	显然	这	理想	.

显然，人们更希望待在阳光下而不是阴凉处。

[ɪn][sʌm; səm] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [wei] [ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] [laɪð] - [wɒz; wəz] [prə'peld] [æt; ət] ['eni]

In	some	unaccountable	way	the	long	and	lithe	Merocar	was	propelled	at	any
在	一些	无法解释	方式	这	长的	和	轻盈	-	曾是	推进	在	任何

[dɪ'zaɪəd] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] ,

desired	rate	of	speed	,
想要的	速度	的	速度	,

不知何故，修长轻盈的梅罗卡汽车可以以任何想要的速度行驶。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [tɜːnd] , [æz; əz][ɒn][ə; eɪ]['pɪvət] , [æt; ət][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] ['æktɪd]

and	was	turned	,	as	on	a	pivot	,	at	the	will	of	the	man	who	acted
和	曾是	转向	,	作为	在	一个	枢	,	在	这	将要	的	这	男人	WHO	行动

[æz; əz] ['kæptɪn] ,

as	captain	,
作为	队长	,

并像绕轴旋转一样，由担任队长的人随意转动。

['paɪlət][ænd; ənd][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

pilot	and	engineer	.
飞行员	和	工程师	.

飞行员和工程师。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [stiːm] , [nəʊ] ['fɜːnɪs] ['beltʃɪŋ] [blæk] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [sməʊk] , [nəʊ] [wɜː(r)] [ɒv; əv]

There	was	no	steam	,	no	furnace	belching	black	volumes	of	smoke	,	no	whirr	of
那里	曾是	不	蒸汽	,	不	炉	打嗝	黑色的	卷	的	抽烟	,	不	呼呼	的

[mə'ʃiːnəri] ,

machinery	,
机械	,

没有蒸汽，没有炉膛冒出滚滚黑烟，也没有机器的嗡嗡声。

[nəʊ] [streɪn] [ɔː(r)] [kriːk] [æz; əz][ðə; ði][krɑːft] [ʃɒt] , ['sʌmtaɪmz] ['swɪftli] , ['sʌmtaɪmz] ['sləʊli] ,

no	strain	or	creaking	as	the	craft	shot	,	sometimes	swiftly	,	sometimes	slowly	,
不	拉紧	或者	嘎吱作响	作为	这	工艺	射击	,	有时	迅速地	,	有时	缓慢地	,

[θruː] [ðə; ði] ['rɪp(ə)lɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

through	the	rippling	water	.
通过	这	涟漪	水	.

船身没有发出任何吃力或嘎吱声，时而快速，时而缓慢地穿过波光粼粼的水面。

['i:v(ə)n] ['məʊʃn] [wɒz; wəz] [nɒt] [pə'septəb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['sensɪz] .

Even	**motion**	**was**	**not**	**perceptible**	**to**	**the**	**physical**	**senses**	**.**
甚至	运动	曾是	不是	可感知的	到	这	身体的	感官	.

甚至连运动都无法被感官察觉。

[ðə; ði] ['kæptɪn] - ['paɪlət] - [ˌendʒɪ'nɪə(r)][dɪd] [nɒt] [tʌg] [æt; ət][ə; eɪ] [wi:l] [ɪn][hɪz; ɪz] [reil] - [ɪn] [ə'pɑ:tmənt] ,

The	**captain**	**-**	**pilot**	**-**	**engineer**	**did**	**not**	**tug**	**at**	**a**	**wheel**	**in**	**his**	**railed**	**-**	**in**	**apartment**	**,**
这	队长	-	飞行员	-	工程师	做过	不是	拖船	在	一个	车轮	在	他的	有轨电车	-	在	公寓	,

这位身兼机长、飞行员和工程师的飞行员并没有在他那间与世隔绝的公寓里拉动方向盘。

['elɪveɪtɪd] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [dek] .

elevated	**a**	**few**	**feet**	**above**	**the**	**center**	**of**	**the**	**upper**	**deck**	**.**
升高	一个	很少	脚	多于	这	中心	的	这	上	甲板	.

比上层甲板中心高出几英尺。

[hi:; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'pɒn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ʃɒt] ['fɔ:wəd] [wɪð]

He	**placed**	**his**	**hand**	**upon**	**the**	**table**	**before**	**him**	**and**	**it**	**shot**	**forward**	**with**
他	放置	他的	手	之上	这	桌子	前	他	和	它	射击	向前	和

[ɪn'kredəb(ə)l] [spi:d] ;

incredible	**speed**	**;**
极好的	速度	;

他把手放在面前的桌子上，手以惊人的速度向前射去；

[hi:; hi] [tʌtʃt] [ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [stʊd] [stɪl] , [wɪ'ðaʊt] [dʒɑ:(r)][ɔ:(r)][vaɪ'breɪʃ(ə)n] .

he	**touched**	**another**	**point**	**and**	**it**	**stood**	**still**	**,**	**without**	**jar**	**or**	**vibration**	**.**
他	感动	其他	观点	和	它	站立	仍然	,	没有	罐	或者	振动	.

他触碰了另一个点，它纹丝不动，没有丝毫震动或抖动。

[ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [praʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [swept] ['greɪsfəli] [

A	**movement**	**of**	**the**	**hand**	**,**	**and**	**the**	**prow**	**of**	**the**	**Merocar**	**swept**	**gracefully**	**[**
一个	移动	的	这	手	,	和	这	船首	的	这	-	扫荡	优雅地	[

-]

24	**]**
-	]

手一挥，梅罗卡号的船头便优雅地摆动起来[24]

[frɒm; frəm] [nɔ:θ] [tu:; tə] [i:st] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ɪts][leŋkθ; leŋθ] ,

from	**north**	**to**	**east**	**in**	**less**	**than**	**its**	**length**	**,**
从	北	到	东方	在	较少的	比	它是	长度	,

从北到东，所用时间不到其长度。

[tu:; tə] [pɑ:s] [bɪ'twi:n] [tu:] ['bju:tɪf(ə)l] ['aɪlətS] [ɔ:(r)] [raʊnd] [sʌm; səm] [ʃɑ:p] ['prɒməntri] .

to	**pass**	**between**	**two**	**beautiful**	**islets**	**or**	**round**	**some**	**sharp**	**promontory**	**.**
到	经过	之间	二	美丽的	岛屿	或者	圆形的	一些	锋利的	海角	.

从两座美丽的小岛之间穿过，或者绕过某个尖锐的海岬。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] - , ['difə] [ɪn] [saɪz] [ænd; ənd] [fɔ:m] , [wɜ:(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l] .

Hundreds	**of**	**other**	**Merocars**	**,**	**differing**	**in**	**size**	**and**	**form**	**,**	**were**	**visible**	**.**
数百	的	其他	-	,	不同	在	尺寸	和	形式	,	是	可见的	.

还可以看到数百辆其他大小和形状各异的梅罗卡尔汽车。

[haʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [prə'peld] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [aɪ] [ə'trɪbju:tɪd]

How	**they**	**were**	**propelled**	**was**	**so**	**incomprehensible**	**to**	**me**	**that**	**I**	**attributed**
如何	他们	是	推进	曾是	所以	难以理解	到	我	那	我	归因于

[ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl] ['eɪdʒənsiz] .

it	**to**	**supernatural**	**agencies**	**.**
它	到	超自然	机构	.

它们是如何被推动的，我完全无法理解，所以我将其归因于超自然力量。

[ai] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪmplə] ['prəʊses] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌjuːtəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] [ɔːz] , [ɔː(r)]

I	learned	that	it	was	a	simpler	process	than	the	utilization	of	oars	,	or
我	学习	那	它	曾是	一个	更简单	过程	比	这	利用率	的	桨	,	或者

[seɪlz] , [ɔː(r)] [stiːm] ,

sails	,	or	steam	,
帆	,	或者	蒸汽	,

我了解到，这比使用桨、帆或蒸汽动力要简单得多。

[wɪtʃ] [ðə; ði][prəʊ'dʒenɪtəz][ɒv; əv] [ðiːz] ['mærɪnəz] [hæd; həd] [ə'bændənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]

which	the	progenitors	of	these	mariners	had	abandoned	before	the	days	of
哪个	这	祖先	的	这些	水手们	有	弃	前	这	天	的

['taɪə(r)][ænd; ənd]['saidən][ænd; ənd] ['memfɪs] [ænd; ənd] [θiːbz] .

Tyre	and	Sidon	and	Memphis	and	Thebes	.
胎	和	西顿	和	孟菲斯	和	底比斯	.

这些航海家的祖先在泰尔、西顿、孟菲斯和底比斯时代之前就已经放弃了这些地方。

[ˌriː'dʒɔɪnɪŋ; rɪ'dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ai] [in'devə] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð]

Rejoining	the	company	,	I	endeavored	to	carry	on	a	conversation	with
重新加入	这	公司	,	我	努力	到	携带	在	一个	对话	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

重返公司后，我努力与他们进行交流。

[bʌt; bət][ai][fɪə(r)][ai] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['hedweɪ] ,

but	I	fear	I	made	little	headway	,
但	我	害怕	我	制成	小的	进展	,

但我恐怕进展甚微。

[səʊ] ['diːpli] [wɒz; wəz][ai] [əb'zɔːbd] [ɪn][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ˌpænə'rɑːmə] [ðæt] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .

so	deeply	was	I	absorbed	in	the	wonderful	panorama	that	lay	before	me	.
所以	深	曾是	我	吸收	在	这	精彩的	全景	那	躺	前	我	.

我完全沉浸在眼前这美妙的景色之中。

['reɪzɪŋ] [maɪ] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃɪmərɪŋ] , ['aɪlənd] - ['stʌdɪd] [ænd; ənd] ['bjuːti] - [bɪ'struːn] [siː]

Raising	my	eyes	from	the	shimmering	,	island	-	studded	and	beauty	-	bestrewn	sea
提高	我的	眼睛	从	这	闪闪发光	,	岛	-	带钉的	和	美丽	-	最佳	海

[tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [ə'bʌv] ,

to	the	blue	above	,
到	这	蓝色的	多于	,

我将目光从波光粼粼、点缀着岛屿、风景如画的大海上移开，望向蔚蓝的天空。

[ai] ['ʌtə] [æn; ən][ɪˌdʒækju'leɪʃn][ɒv; əv] [sə'praɪz] [æt; ət] [wɒt] [ai] [bɪ'held] .

I	uttered	an	ejaculation	of	surprise	at	what	I	beheld	.
我	说出	一个	射精	的	惊喜	在	什么	我	观看	.

眼前所见让我惊呼出声。

[ðeə(r)] [ai] [sɔː] " [ðə; ði]['eəri] ['neivi] " [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['tenɪsən] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [spel] [

There	I	saw	"	the	airy	navies	"	of	which	Tennyson	had	written	under	the	spell	[
那里	我	锯	"	这	轻盈的	海军	"	的	哪个	丁尼生	有	书面	在下面	这	拼写	[

-]

25	]
-	]

在那里，我看到了丁尼生在魔法下写下的“轻盈的海军”[25]

[ɒv; əv][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [wɑːft, wɔft, wæft][frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌʌn'nəʊn]

of	an	inspiration	which	must	have	been	wafted	from	this	unknown
的	一个	灵感	哪个	必须	有	到过	飘散	从	这	未知

[lænd] ,

land	,
土地	,

灵感似乎来自这片未知的土地。

[bʌt; bət] ['mɑ:d] [baɪ][ðə; ði] ['hɒstaɪl] [ɛnv'aɪɹənmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .

but	marred	by	the	hostile	environments	of	his	own	.
但	受损	经过	这	敌对的	环境	的	他的	自己的	.

但却因他自身所处的恶劣环境而蒙上阴影。

['evri] ['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] [dis'kləuz] ['greɪsf(ə)l] [bɑ:k] ['seɪlɪŋ] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ,

Every	quarter	of	the	heavens	disclosed	graceful	barques	sailing	hither	and	thither	,
每一个	四分之一	的	这	天	披露	优美	帆船	帆船	这里	和	那里	,

['pɑ:sɪŋ] [ænd; ənd] [ˌri:'pæsɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,

passing	and	repassing	each	other	,
通过	和	重传	每个	其他	,

天际四面八方都显现出优美的帆船，它们来回航行，彼此擦肩而过。

['gæðərɪŋ] [ɪn] [gru:ps] , [fɪld] [wɪð] ['pi:p(ə)l] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['həʊldɪŋ] [mju:t] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz]

gathering	in	groups	,	filled	with	people	,	many	of	them	holding	mute	communications
采集	在	团体	,	已填	和	人们	,	许多	的	他们	保持	沉默的	通讯

[wɪð] [maɪ] [kəm'pænjənz] ,

with	my	companions	,
和	我的	同伴	,

他们三五成群地聚在一起，人来人往，许多人都在和我的同伴们进行着无声的交流。

[æz; əz] [ðəʊ] [frend] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] [frend] , [wɪ'ðaʊt] ['ʌtərəns] , [saɪn] [ɔ:(r)]['dʒestʃə(r)] .

as	though	friend	were	talking	with	friend	,	without	utterance	,	sign	or	gesture	.
作为	尽管	朋友	是	说	和	朋友	,	没有	发声	,	符号	或者	手势	.

就像朋友之间在交谈，无需言语、手势或符号。

" [ai][ˌeɪ 'em] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv] [ɜ:θ] , " [ai] [sed] [tu:; tə] - .

"	I	am	beyond	the	confines	of	earth	,	"	I	said	to	Xamas	.
"	我	是	超过	这	限制	的	地球	,	"	我	说	到	-	.

“我已经超越了尘世的界限，”我对萨马斯说。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] [sfɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [dʒaɪlz] ['henri] ['ændərtən] ,

"	This	is	a	higher	and	spiritual	sphere	,	and	I	am	not	Giles	Henry	Anderton	,
"	这	是	一个	更高	和	精神	领域	,	和	我	是	不是	吉尔斯	亨利	安德顿	,

“这是一个更高层次的精神领域，我不是吉尔斯·亨利·安德顿。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˌdɪsɪm'bɒdid] ['spɪrɪt] . "

but	his	disembodied	spirit	.	"
但	他的	无形的	精神	.	"

但他的灵魂却已脱离肉体。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət] [fɔ:lt] .

"	You	are	at	fault	.
"	你	是	在	过错	.

“错在你。”

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [mʌn'deɪn] [sfɪə(r)] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] ['ɪnfɪnətli] [ɪn] [əd'vɑ:ns]

You	are	within	the	mundane	sphere	,	but	with	a	people	infinitely	in	advance
你	是	之内	这	平凡的	领域	,	但	和	一个	人们	无限地	在	进步

[ɒv; əv] [jɔ:z] — [ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [hu:] ,

of	yours	—	a	people	who	,
的	你的	—	一个	人们	WHO	,

你身处世俗的领域，却与一个远超你文明的民族为伍——一个这样的民族：

[baɪ] [ˌi:və'lu:ʃən(ə)ri] ['prəʊsesɪz] , [hæv; həv] [ʌn'lɒkt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['si:krəts] [ɒv; əv]

by	evolutionary	processes	,	have	unlocked	a	large	proportion	of	the	secrets	of
经过	进化	流程	,	有	已解锁	一个	大的	部分	的	这	秘密	的

['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] ,

Nature	and	the	Universe	,
自然	和	这	宇宙	,

通过进化过程，我们已经揭开了自然和宇宙的大部分奥秘。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [iˈnəublɪŋ] [endz] , [nɒt][tuː; tə] [ˈselfɪʃ] [pˈɜːpəsɪz] .

and	turned	them	to	ennobling	ends	,	not	to	selfish	purposes	.
和	转向	他们	到	升华	结束	,	不是	到	自私	目的	.

并将它们用于高尚的目的，而不是用于自私的目的。

[ðiːz] [fækts] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [-]

These	facts	will	come	to	you	[	26	]
这些	事实	将要	来	到	你	[	-	]

这些事实你会明白的[26]

[ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kənˈvɪnst] .

in	time	,	and	you	will	be	convinced	.
在	时间	,	和	你	将要	是	确信	.

假以时日，你就会信服。

" [siː] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , " [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪz] [ˈsləʊli] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː] [vjuː] [əˈkrɒs] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .

"	See	,	"	he	continued	,	"	the	city	is	slowly	coming	into	view	across	the	horizon	.
"	看	,	"	他	持续	,	"	这	城市	是	缓慢地	未来	进入	看法	穿过	这	地平线	.

“你看，”他继续说道，“城市正慢慢地出现在地平线上。”

" [maɪ] [glɑːns] [ˈfɒləʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ˈɪndəˌkeɪtɪd] , [ænd; ənd][ai] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ɪnˈefəb(ə)l]

"	My	glance	followed	to	the	point	indicated	,	and	I	saw	a	city	of	ineffable
"	我的	瞥一眼	随后	到	这	观点	表明的	,	和	我	锯	一个	城市	的	难以言喻的

[mægˈnɪfɪsns] ,

magnificence	,
壮丽	,

我的目光顺着指示的方向望去，看到了一座美得令人窒息的城市。

[ˈsɒftli] [ˈraɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbʊzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] ,

softly	rising	from	the	bosom	of	the	deep	,
轻轻	上升	从	这	怀	的	这	深的	,

从深海的怀抱中轻轻升起，

[æz; əz] [ðəʊ] [əˈbiːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɒnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] [məˈdʒɪʃn] .

as	though	obedient	to	the	wand	of	a	master	magician	.
作为	尽管	听话	到	这	魔杖	的	一个	掌握	魔术师	.

仿佛臣服于魔法大师的魔杖之下。

[suːn] [ai][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [swept] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [brɔːd] ['semisɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,

Soon	I	could	see	that	it	swept	around	the	broad	semicircle	of	the	bay	,
很快	我	可以	看	那	它	扫荡	大约	这	广阔	半圆	的	这	湾	,

很快我就看到它席卷了海湾宽阔的半圆形区域。

['meni] [maɪlz] [ɪn] [ɪkˈstent] [ænd; ənd] [ɑːˈtɪstɪkli] ['pɜːfɪkt] [ɪn]['kɒntʊə(r)] ,

many	miles	in	extent	and	artistically	perfect	in	contour	,
许多	英里	在	程度	和	艺术上	完美的	在	轮廓	,

绵延数英里，轮廓完美无瑕，极具艺术美感。

[ðə; ði][lænd] ['raɪzɪŋ] ['dʒentli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [strænd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [grænd] [ænd; ənd] ['mæsɪv] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

the	land	rising	gently	from	the	strand	into	a	grand	and	massive	elevation	,
这	土地	上升	轻轻地	从	这	链	进入	一个	盛大	和	大量的	海拔	,

地势从海滩缓缓上升，形成一个雄伟壮丽的高地。

[kʌt] ['ɪntuː] [greɪt] [skˈweəz] [ænd; ənd] ['sɜːklz] , [ænd; ənd] [kraʊnd] [wɪð] ['nəʊb(ə)l] ['bɪldɪŋz] , [greɪt]

cut	into	great	squares	and	circles	,	and	crowned	with	noble	buildings	,	great
切	进入	伟大的	正方形	和	界	,	和	加冕	和	高贵	建筑物	,	伟大的

[ænd; ənd] [smɔːl] ,

and	small	,
和	小的	,

被切割成巨大的正方形和圆形，上面耸立着大大小小的宏伟建筑，

[ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪm'breɪst] [ɔːl][ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]

in	a	style	of	architecture	which	embraced	all	the	beauties	and	none	of	the
在	一个	风格	的	建筑学	哪个	拥抱	全部	这	美女	和	没有任何	的	这

['blemɪʃɪz] [ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən][ænd; ənd] [ə'merɪkən] [krɪ'eʃən] .

blemishes	of	European	and	American	creations	.
瑕疵	的	欧洲的	和	美国人	作品	.

这种建筑风格融合了欧美建筑的所有优点，而摒弃了它们的任何缺点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] ['flaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kruːd] [bʌdz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][lændz] .

It	was	the	full	and	perfect	flower	of	the	crude	buds	of	other	lands	.
它	曾是	这	满的	和	完美的	花	的	这	原油	花蕾	的	其他	土地	.

它是其他地方粗糙花苞绽放出的完整而完美的花朵。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [maɪ] [kəm'pænjənz] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][æz; əz][aɪ] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ðə; ði] [ɪn'trɑːnsɪŋ]

For	a	time	my	companions	remained	silent	as	I	contemplated	the	entrancing
为了	一个	时间	我的	同伴	剩余	沉默的	作为	我	思考	这	迷人的

[siːn] [ænd; ənd][dræŋk][ɪn][ɪts] [bj'uːtɪz] .

scene	and	drank	in	its	beauties	.
场景	和	喝	在	它是	美女	.

一时间，我的同伴们都沉默不语，我沉浸在这迷人的景色中，尽情欣赏它的美丽。

[ðen] - [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌem 'iː] : [-]

Then	Xamas	interrupted	me	:	[	27	]
然后	-	中断	我	:	[	-	]

然后 Xamas 打断了我：[27]

" ['jestədeɪ] [ðə; ði]['ælaɪd] ['ɑːmiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['neɪʃnz] ['entəd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv]['tʃaɪnə] ,

"	Yesterday	the	allied	armies	of	the	Western	Nations	entered	the	capital	of	China	,
"	昨天	这	盟军	军队	的	这	西	国家	进入	这	首都	的	中国	,

“昨天，西方国家的联军进入了中国的首都，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['bɪvuækt] [ɪn][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['sɪti] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['emprəs] ,

and	are	now	bivouacked	in	the	Forbidden	City	,	from	which	the	Empress	,
和	是	现在	露营	在	这	禁止	城市	,	从	哪个	这	皇后	,

['empərə(r)][ænd; ənd] [kɔːt] [hæv; həv][fled] .

Emperor	and	Court	have	fled	.
皇帝	和	法庭	有	逃亡	.

他们现在在紫禁城里安营扎寨，皇后、皇帝和朝臣们已经逃离了紫禁城。

" [aɪ] [ʃʊk] [maɪ] [hed] [ɪn'kredjələsli] :

"	I	shook	my	head	incredulously	:
"	我	摇晃	我的	头	难以置信地	:

我难以置信地摇了摇头：

" [wen] [aɪ] [seɪld] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [sɪks] [mʌnθs] [ə'gəʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv][wɔː(r)]

"	When	I	sailed	from	New	York	six	months	ago	there	was	no	thought	of	war
"	什么时候	我	航行	从	新的	约克	六	几个月	前	那里	曾是	不	想法	的	战争

[bɪ'twiːn] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['neɪʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['empaɪə(r)] .

between	any	of	the	Western	Nations	and	the	Chinese	Empire	.
之间	任何	的	这	西	国家	和	这	中国人	帝国	.

“六个月前我从纽约启航时，根本没想到西方列强会与中华帝国开战。”

['rʌʃə] [meɪ] [hæv; həv][ɪn'veɪdɪd] [wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['prɒvɪnsɪz] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][rɪ'praɪz(ə)l] .

Russia	may	have	invaded	one	of	its	provinces	by	way	of	reprisal	.
俄罗斯	可能	有	入侵	一	的	它是	省份	经过	方式	的	报复	.

俄罗斯可能出于报复目的入侵了该国的某个省份。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] . "

That	is	a	possibility	.	"
那	是	一个	可能性	.	"

那是一种可能性。

" [greɪt] [ɪ'vents] ['fəʊkəs][ænd; ənd][træn'spaɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [mʌnθs] .
" Great events focus and transpire within six months .
" 伟大的 活动 重点 和 发散 之内 六 几个月 .

“重大事件往往在六个月内集中发生。”

[wɒt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ɪz] [truː] .
What I tell you is true .
什么 我 告诉 你 是 真的 .

我所说的都是真的。

[ðə; ði] ['hɒstaɪl] ['stændədz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , ['rʌʃə] , ['dʒɜːməni] , [frɑːns] , [dʒə'pæn] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]
The hostile standards of England , Russia , Germany , France , Japan , and your
这 敌对的 标准 的 英格兰 , 俄罗斯 , 德国 , 法国 , 日本 , 和 你的
[əʊn] [rɪ'pʌblɪk] ,
own Republic ,
自己的 共和国 ,

英国、俄罗斯、德国、法国、日本以及你们共和国的敌对标准，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ɪts] [waɪz] [trə'dɪʃnz] ,
which has departed from its wise traditions ,
哪个 有 已离开 从 它是 明智的 传统 ,

它背离了其明智的传统，

[flaʊt] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['drægən] [ɪn][ðə; ði] ['priːsɪŋkts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪtədəl] [ænd; ənd]['temp(ə)l] .
flout the Yellow Dragon in the precincts of his own citadel and temple .
蔑视 这 黄色的 龙 在 这 辖区 的 他的 自己的 堡垒 和 寺庙 .

在黄龙自己的城堡和寺庙内公然藐视黄龙。

[ɪz] [nɒt] [ðɪs] [truː] , ['mɑːrɒs] ?
Is not this true , Maros ?
是 不是 这 真的 , 马罗斯 ?

难道不是这样吗，马罗斯?

" ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [huː] [lʊkt] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [ænd; ənd][sɪə(r)] .
" turning to one who looked the prophet and seer .
" 转弯 到 一 WHO 看起来 这 先知 和 先知 .

“转向一位看起来像先知和先见的人。”

" [aɪ] , [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][ðə; ði][best] [lʌvd] [ɒv; əv] [ðɪs] [mænz] [-]
" Aye , indeed , and the best loved of this man's [28]
" 是的 , 的确 , 和 这 最好的 喜爱 的 这 男人的 [-]

“是的，的确如此，而且是这个人最喜欢的[28]

['kɪndrəd] [fel] [ɪn][ðə; ði] [ə'sɔːlt] .
kindred fell in the assault .
亲属 跌倒 在 这 突击 .

袭击中，我的亲人倒下了。

[hiː; hi] [wɪl] [nəʊ] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [neɪm] [hɪm] . "
He will know if I am permitted to name him . "
他 将要 知道 如果 我 是 允许 到 姓名 他 . "

他自然会知道我是否可以说出他的名字。

" [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][biː; bi] [pə'mɪtɪd] ? "
" Shall he be permitted ? "
" 将 他 是 允许 ? "

“他能被允许吗？”

" ['friːli] . "
" Freely . "
" 自由 . "

“自由地。”

" ['ælbət] ['mɑ:ʃl] , [ə; eɪ] ['sɑ:dʒənt] [ɒv; əv] [mə'ri:nz] , [jɔ:(r); jə(r)] ['pleɪmeɪt] [ænd; ənd]['fɒstə(r)] ['brʌðə(r)] ,

"	Albert	Marshall	,	a	sergeant	of	Marines	,	your	playmate	and	foster	brother	,
"	阿尔伯特	马歇尔	,	一个	军士	的	海军陆战队	,	你的	玩伴	和	促进	兄弟	,

[ðə; ði][nekst] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ,

the	next	beloved	of	your	mother	,
这	下一个	心爱	的	你的	母亲	,

“阿尔伯特·马歇尔，一名海军陆战队中士，你的玩伴和寄养兄弟，你母亲下一个最疼爱的孩子，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'si:st] ['sɪstə(r)] ; [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][hɪm][æz; əz]

the	son	of	her	deceased	sister	;	your	mother	reared	him	as
这	儿子	的	她	死者	姐姐	;	你的	母亲	饲养	他	作为

[hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [sʌn] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [nəʊz] ,

her	own	son	,	and	she	knows	,
她	自己的	儿子	,	和	她	知道	,

他是她已故姐姐的儿子；你的母亲把他视如己出，她知道。

[æz; əz] [jet] , ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zɑ:stə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'fɔ:lən] [ju:; jʊ][nɔ:(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]

as	yet	,	nothing	of	the	disaster	which	has	befallen	you	nor	the	loss	of
作为	然而	,	没有什么	的	这	灾难	哪个	有	发生	你	也不	这	损失	的

[hɜ:(r); hə(r)]['fɒstə(r)] [sʌn] .

her	foster	son	.
她	促进	儿子	.

目前为止，她还没有得知你遭遇的灾难，也没有得知她失去了养子。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [laɪk] [ju:; jʊ] [tɔ:l] , [æθ'letɪk] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] ,

He	was	of	your	own	age	,	and	like	you	tall	,	athletic	and	vigorous	,
他	曾是	的	你的	自己的	年龄	,	和	喜欢	你	高的	,	运动	和	蓬勃	,

他与你年龄相仿，而且和你一样身材高大、体格健壮、精力充沛。

[wɪð] [feə(r)][heə(r)][ænd; ənd] [kəm'plekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [blu:] [aɪz] ,

with	fair	hair	and	complexion	and	blue	eyes	,
和	公平的	头发	和	肤色	和	蓝色的	眼睛	,

金发碧眼

[ðə; ði] ['veri] ['kaʊntəpɑ:t] [ɒv; əv] [jɔ:'self] — [ə; eɪ][mæn][fɪt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['destəni] [ðæn; ðən]

the	very	counterpart	of	yourself	—	a	man	fit	for	a	higher	destiny	than
这	非常	对应物	的	你自己	—	一个	男人	合身	为了	一个	更高	命运	比

['bʊtʃəri] . "

butchery	.	"
屠宰	.	"

正是你自身的反面——一个不甘于屠宰，而应该肩负更高使命的人。

" [əʊ] ['ælbət] !

"	O	Albert	!
"	哦	阿尔伯特	!

“哦，阿尔伯特！

[əʊ] [ʌn'hæpi] , ['strɪkən] ['mʌðə(r)] !

O	unhappy	,	stricken	mother	!
哦	不开心	,	受打击的	母亲	!

哦，不幸的、悲惨的母亲！

" [aɪ] [kraɪd] [ɪn] ['ægəni] .

"	I	cried	in	agony	.
"	我	哭	在	痛苦	.

我痛苦地哭了起来。

" [rɪ'vɪəd] [sɜ:(r)] , [aɪ] [bɪ'li:v] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] .

"	Revered	sir	,	I	believe	your	words	.
"	受人尊敬的	先生	,	我	相信	你的	字	.

尊敬的先生，我相信您的话。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [kən'vɪnsɪŋ] .

They	are	absolutely	convincing	.
他们	是	绝对地	令人信服的	.

他们确实很有说服力。

[tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] ['ɪntuː] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] . " [-]

Tell	me	how	you	came	into	possession	of	this	strange	information	.	"	[	29	]
告诉	我	如何	你	来了	进入	拥有	的	这	奇怪的	信息	.	"	[	-	]

告诉我你是如何获得这些奇怪信息的。[29]

" [ɪn] [taɪm] ; [bʌt; bət][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] .

"	In	time	;	but	be	patient	.
"	在	时间	;	但	是	病人	.

“总有一天会来的；但要有耐心。”

[lə'ment] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] ; ['sɒrəʊ] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .

Lament	not	for	the	dead	;	sorrow	not	for	the	living	.
哀叹	不是	为了	这	死的	;	悲哀	不是	为了	这	活的	.

不要为死者哀悼，不要为生者悲伤。

[wiː; wi][mʌst; məst] ['prez(ə)ntli] [dɪ'bɑːk] .

We	must	presently	debark	.
我们	必须	目前	下船	.

我们现在必须下船了。

[kʌm] [tuː; tə][maɪ]['gɑːd(ə)n] [tə'mɒrəʊ] .

Come	to	my	garden	tomorrow	.
来	到	我的	花园	明天	.

明天来我家花园玩吧。

[ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] [θɔːt] , ['meməri] [ænd; ənd] [həʊp] .

It	lies	within	the	shadow	of	the	Temple	of	Thought	,	Memory	and	Hope	.
它	谎言	之内	这	阴影	的	这	寺庙	的	想法	,	记忆	和	希望	.

它位于思想、记忆和希望神庙的阴影之下。

[maɪ] [həʊm] [ɪz] [ˌʌnprɪ'tenʃəs] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['welkəm] .

My	home	is	unpretentious	,	but	you	will	be	welcome	.
我的	家	是	朴实无华	,	但	你	将要	是	欢迎	.

我家虽然简朴，但欢迎您的到来。

[ðeə(r)] [ɪz] [niːd] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .

There	is	need	that	you	should	come	.
那里	是	需要	那	你	应该	来	.

有必要请你过来。

[tə'mɒrəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə'praɪzd] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kɪnzmən] ;

Tomorrow	your	mother	will	be	apprised	of	the	death	of	your	kinsman	;
明天	你的	母亲	将要	是	已获知	的	这	死亡	的	你的	亲属	;

明天你母亲就会得知你亲人去世的消息；

['ɔːlməʊst] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪl] [kʌm] ['ruːməz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ʃɪprek] .

almost	simultaneously	will	come	rumors	of	your	shipwreck	.
几乎	同时地	将要	来	谣言	的	你的	海难	.

几乎与此同时，就会传出你遭遇海难的谣言。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['seɪfti] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] , [ɪf] [juː; jʊ] [həʊp]

She	must	be	assured	of	your	safety	within	twenty	-	four	hours	,	if	you	hope
她	必须	是	保证	的	你的	安全	之内	二十	-	四	小时	,	如果	你	希望

[tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] . "

to	meet	her	again	.	"
到	见面	她	再次	.	"

如果你还想再次见到她，就必须在二十四小时内确保你的安全。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ][kɒm] — — "
" But how can I com — — "
" 但 如何 能 我 com — — "

但我该如何——

" [piːs] , ['peɪʃ(ə)ns] ; [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ʌntə; 'ʌntu] [tə'mɒrəʊ] [ɪz][ðə; ðɪ]['leɪbə(r)][ænd; ənd] ['ɪʃuː] [ˌðeər'ɒv] .
" Peace , patience ; sufficient unto tomorrow is the labor and issue thereof .
" 和平 , 耐心 ; 充足的 到 明天 是 这 劳动 和 问题 其中 .

“平安、忍耐；明天的劳碌和所得，就足够了。”

" [ðə; ðɪ] - ['dʒentli][ræn]['ɪntuː][ɪts][slɪp] , [ænd; ənd][wiː; wi] [dɪ'bɑrkt] ,
" The Merocar gently ran into its slip , and we debarked ,
" 这 - 轻轻地 跑 进入 它是 滑 , 和 我们 下船 ,

“梅罗卡号缓缓驶入泊位，我们下了船。”

- ['kæriɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ] ['viːəkl] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd]
Xamas carrying me to his home in a vehicle of strange design and
- 携带 我 到 他的 家 在 一个 车辆 的 奇怪的 设计 和
[mɪ'stɪəriəs] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [prə'pʌlʃ(ə)n] . [-]
mysterious power of propulsion . [30]
神秘 力量 的 推进 . [-]

Xamas 用一辆设计奇特、动力神秘的交通工具载着我回到了他的家。[30]

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

- , [ðə; ðɪ] [fɜːst] ['sɪtɪz(ə)n] ,
XAMAS , THE FIRST CITIZEN ,
- , 这 第一的 公民 ,

XAMAS，第一公民

[ɪk'spleɪnz] [ðə; ðɪ] ['pɒləti] [ænd; ənd] ['prɪnsəp(ə)lz] ['gʌvənɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kɒmənwelθ] [ænd; ənd]
EXPLAINS THE POLITY AND PRINCIPLES GOVERNING THE COMMONWEALTH AND
解释 这 政体 和 原则 治理 这 联邦 和
[prə'məʊtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] - . [-]
PROMOTING THE INTERESTS OF ALL THE PEOPLE OF INTERMERE . [31]
推广 这 兴趣 的 全部 这 人们 的 - . [-]

阐述了联邦的政治体制和原则，促进了英联邦所有人民的利益。[31]

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ðɪ] [fɜːst] ['sɪtɪz(ə)n] .
THE FIRST CITIZEN .
这 第一的 公民 .

第一公民。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][səʊ][fɑː(r)] [æn'tɪsɪpeɪt] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][wɒz; wəz]
I shall so far anticipate as to say that the city in which I found myself was
我 将 所以 远的 预料 作为 到 说 那 这 城市 在 哪个 我 成立 我 曾是
[nəʊn] [æz; əz][ðə; ðɪ]['greɪtə(r)] ['sɪti] ,
known as the Greater City ,
已知 作为 这 更大的 城市 ,

我在此先透露一下，我所在的这座城市被称为大城市。

[ɪn] [ˌkɒntrədɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lesə(r)] ['sɪti] , ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [end][ɒv; əv][ðə; ði]

in	contradistinction	of	the	Lesser	City	,	lying	at	the	opposite	end	of	the
在	对比	的	这	较小的	城市	,	说谎	在	这	对面的	结尾	的	这

['ɪnlənd; ɪn'lænd] [si:] [ɔ:(r)][mɪə(r)] .

inland	sea	or	mere	.
内陆	海	或者	仅仅	.

与位于内陆海或湖泊另一端的较小城市形成鲜明对比的是。

[ðɪs] ['bɒdi] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ɪk'stendz; ek-][ɪn][æn; ən]['əʊv(ə)l] [ʃeɪp] [ɔ:(r)] [fɔ:m] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,

This	body	of	water	extends	in	an	oval	shape	or	form	north	and	south	,
这	身体	的	水	扩展	在	一个	椭圆形	形状	或者	形式	北	和	南	,

这片水域呈椭圆形，南北走向。

[ɪts][leŋkθ; leŋθ] ['bi:ɪŋ] [ə'prɒksɪmətli] [fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,

its	length	being	approximately	four	hundred	miles	,
它是	长度	存在	大约	四	百	英里	,

它的长度约为四百英里，

[ænd; ənd][ɪts] ['greɪtɪst] [wɪdθ; wɪtθ][æt; ət][ðə; ði][ˌlætɪ'tju:dɪn(ə)l]['sentə(r)] [tu:] ['hʌndrəd] [maɪlz] , ['grædʒuəli]

and	its	greatest	width	at	the	latitudinal	center	two	hundred	miles	,	gradually
和	它是	最	宽度	在	这	纬度	中心	二	百	英里	,	逐步地

['nærəʊɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɛkstɹ'i:mz] ,

narrowing	toward	the	opposite	extremes	,
收窄	朝向	这	对面的	极端情况	,

其最宽处位于纬度中心，达200英里，并向相反的两端逐渐变窄。

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:]['dʒentli][ɪk'spændz]['ɪntu:] ['raʊndɪd] [beɪz] , ['fɔ:mɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'stendɪd] ['wɔ:tə(r)] [frʌnts] [ɒv; əv]

where	it	gently	expands	into	rounded	bays	,	forming	the	extended	water	fronts	of
在哪里	它	轻轻地	展开	进入	圆润	海湾	,	成型	这	扩展	水	前线	的

[bəuθ] ['sɪtɪz] .

both	cities	.
两个都	城市	.

在那里，它缓缓扩展成圆形的海湾，形成了两座城市绵延的滨水区。

[ðə; ði]['greɪtə(r)] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['klɪəli] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [si:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

The	Greater	City	was	clearly	the	original	seat	of	the	present	civilization	,
这	更大的	城市	曾是	清楚地	这	原来的	座位	的	这	展示	文明	,

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [-]

from	which	it	[	32	]
从	哪个	它	[	-	]

大城市显然是现代文明的最初所在地，它[32]

[ɪk'stendɪd] ['saʊθwəd] [ə'lɒŋ] [bəuθ] [ʃɔ:z] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [met] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌðən] ['eɪpeks][ænd; ənd]

extended	southward	along	both	shores	until	it	met	at	the	southern	apex	and
扩展	向南	沿着	两个都	海岸	直到	它	遇见	在	这	南部	顶点	和

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['lesə(r)] ['sɪti] .

became	the	Lesser	City	.
成为	这	较小的	城市	.

沿着两岸向南延伸，直到在南端汇合，形成了小城。

[aɪ][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] , [ɪf] ['eni] , ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

I	was	able	,	however	,	to	distinguish	but	little	,	if	any	,	difference	between	the
我	曾是	有能力的	,	然而	,	到	区分	但	小的	,	如果	任何	,	不同之处	之间	这

[tu:] .

two	.
二	.

然而，我几乎分辨不出这两者之间的任何区别。

[ðə; ði] [twelv] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɒv; əv] [ʃɔː(r)] [laɪn] [ɪz] ['stʌdɪd] [wɪð] [fɑːrmz] , ['gaːdnz] , [taʊnz] , ['vɪlɪdʒ]

The	twelve	hundred	miles	of	shore	line	is	studded	with	farms	,	gardens	,	towns	,	villages
这	十二	百	英里	的	支撑	线	是	带钉的	和	农场	,	花园	,	城镇	,	村庄

, ['hæmlɪts] ,

,	hamlets	,
,	村庄	,

1200英里的海岸线上点缀着农场、花园、城镇、村庄和小村落。

['praɪvət] ['rezɪdənsɪz] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['edifis] , [ɪk'stendɪŋ] ['əʊvə(r)] ['haɪlənd] [ænd; ənd] [pleɪn] ,

private	residences	and	public	edifices	,	extending	over	highland	and	plain	,
私人的	住宅	和	民众	建筑物	,	扩展	超过	高地	和	清楚的	,

私人住宅和公共建筑，遍布高地和平原，

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [aɪ] [wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [siː] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['baʊndriz] ,

as	far	as	I	was	permitted	to	see	,	toward	the	outer	boundaries	,
作为	远的	作为	我	曾是	允许	到	看	,	朝向	这	外	边界	,

就我被允许看到的范围而言，朝着外围边界方向，

[ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [kæn; kən] [nɒt] ['iːv(ə)n] [kən'dʒektʃə(r)] .

the	location	and	character	of	which	I	can	not	even	conjecture	.
这	地点	和	特点	的	哪个	我	能	不是	甚至	推测	.

其地点和性质我甚至无法推测。

['meni] ['rɪvəz] , ['lɪmpɪd] [ænd; ənd] ['spɑːklɪŋ] , ['kʌmɪŋ] [θruː] ['lev(ə)l] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] ['væliz] ,

Many	rivers	,	limpid	and	sparkling	,	coming	through	level	and	spreading	valleys	,
许多	河流	,	清澈的	和	闪闪发光	,	未来	通过	等级	和	传播	山谷	,

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['ɔːlməʊst] ['evri] [pɔɪnt] ,

and	from	almost	every	point	,
和	从	几乎	每一个	观点	,

许多河流清澈闪亮，流经平坦开阔的山谷，几乎从每个地方流淌而出。

[kən'trɪbjuːt] [ðeə(r)] ['wɔːtəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪə(r)] .

contribute	their	waters	to	the	mere	.
贡献	他们的	水	到	这	仅仅	.

将它们的水贡献给湖泊。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪə(r)] [ɪz] [fə'nɒmɪn(ə)l] — [nɒt] ['vaɪələnt] , [bʌt; bət] [dɪ'stɪŋktɪvli] [mɑːkt] .

The	current	of	the	mere	is	phenomenal	—	not	violent	,	but	distinctively	marked	.
这	当前的	的	这	仅仅	是	非凡的	—	不是	暴力	,	但	独特地	标记	.

湖水的流动非常壮观——虽然并不汹涌，但却有着鲜明的特征。

[twaɪs] [wɪ'ðɪn] ['evri] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ˌaɪ 'tiː] [swiːps] [ɪn'taɪəli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['əʊv(ə)l] ,

Twice	within	every	twenty	-	four	hours	it	sweeps	entirely	around	the	oval	,
两次	之内	每一个	二十	-	四	小时	它	扫荡	完全	大约	这	椭圆形	,

每隔24小时，它就会绕着椭圆形场地完整地旋转两圈。

['fektɪŋ] [wʌn] - [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [muːvz] .

affecting	one	-	half	of	the	mere	as	it	moves	.
影响	一	-	一半	的	这	仅仅	作为	它	移动	.

移动时影响到湖面的一半。

[wɪð] [ðə; ði] ['ɜːli] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [-]

With	the	early	hours	of	the	morning	[	33	]
和	这	早期的	小时	的	这	早晨	[	-	]

清晨时分[33]

[ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [swiːps] [frɒm; frəm] [nɔː(r)θ] [tuː; tə] [saʊθ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['iːstən] ,

and	evening	it	sweeps	from	north	to	south	throughout	the	eastern	,
和	晚上	它	扫荡	从	北	到	南	自始至终	这	东	,

傍晚时分，它从北向南席卷整个东部地区。

[ænd; ənd] [wɪð] [nuːn] [ænd; ənd] ['mɪdnaɪt] [θruː] [ðə; ði] ['westən] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

and	with	noon	and	midnight	through	the	western	half	of	the	sea	.
和	和	中午	和	午夜	通过	这	西	一半	的	这	海	.

正午和午夜时分，海的西半部分都会受到影响。

[ðɪs] ['kʌrənt] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]['ænti] - [ɔː(r)][trænz] - ['taɪd(ə)l] ; [ðæt] [ɪz] ,

This	current	may	be	described	as	anti	-	or	trans	-	tidal	;	that	is	,
这	当前的	可能	是	描述	作为	反对	-	或者	翻译	-	潮汐	;	那	是	,

这种水流可以被描述为逆潮或跨潮；也就是说，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['wɔːtə(r)]['lev(ə)l] [fɔːls] [ɔː(r)][ɪz]['loʊərd; 'laʊərd][ɒn][ðə; ði][saɪd] [weə(r)] [ðə; ði] ['kʌrənt] [rʌnz] ,

the	general	water	level	falls	or	is	lowered	on	the	side	where	the	current	runs	,
这	一般的	水	等级	瀑布	或者	是	降低	在	这	边	在哪里	这	当前的	跑步	,

水流方向一侧的水位总体下降或降低。

[ænd; ənd]['raɪzɪz] [ˌkɒrə'spɒndɪŋli] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [hɑːf] .

and	rises	correspondingly	in	the	opposite	half	.
和	上升	相应地	在	这	对面的	一半	.

并在另一半中相应上升。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz] [ðɪs] :

The	effect	is	this	:
这	影响	是	这	:

其结果是：

[frɒm; frəm][sɪks][ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə] - [nuːn] [ænd; ənd][frɒm; frəm][sɪks][piː] . [em] . [tuː; tə] ['mɪdnaɪt] ,

From	6	a	.	m	.	to	12	noon	and	from	6	p	.	m	.	to	midnight	,
从	6	一个	.	米	.	到	-	中午	和	从	6	p	.	米	.	到	午夜	,

从早上6点到中午12点，以及从晚上6点到午夜12点，

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['iːstən] [hɑːf] , [ðə; ði][taɪd] [rʌnz] [ɪn][frɒm; frəm] [ðəʊz] ['rɪvəz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm]

throughout	the	eastern	half	,	the	tide	runs	in	from	those	rivers	falling	in	from
自始至终	这	东	一半	,	这	潮	跑步	在	从	那些	河流	坠落	在	从

[ðə; ði] [iːst] ,

the	east	,
这	东方	,

在东部地区，潮水是由从东面流入的河流带来的。

[ænd; ənd] [ˌkɒrə'spɒndɪŋli] ['raɪzɪz][ænd; ənd] [muːvz] ['ɪnlənd; ɪn'lænd][ɪn] [ðəʊz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði]

and	correspondingly	rises	and	moves	inland	in	those	falling	in	from	the
和	相应地	上升	和	移动	内陆	在	那些	坠落	在	从	这

[west] ,

west	,
西方	,

相应地，从西面降落的火山口会上升并向内陆移动。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kʌrənt] [fləʊz] [nɔːθ] [ɒn][ðə; ði] ['westən] [saɪd][frɒm; frəm] - [nuːn] [tuː; tə][sɪks][piː]

and	then	the	current	flows	north	on	the	western	side	from	12	noon	to	6	p
和	然后	这	当前的	流量	北	在	这	西	边	从	-	中午	到	6	p

. [em] . [ænd; ənd][frɒm; frəm] ['mɪdnaɪt] [tuː; tə][sɪks][ə; eɪ] . [em] . ,

.	m	.	and	from	midnight	to	6	a	.	m	.	,
.	米	.	和	从	午夜	到	6	一个	.	米	.	,

然后，从中午12点到下午6点以及从午夜到早上6点，水流从西侧向北流动。

[səʊ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['rɪvəz] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] [eb] [ɔː(r)] [fləʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,

so	that	for	half	the	time	the	rivers	on	either	side	ebb	or	flow	into	the	sea	,
所以	那	为了	一半	这	时间	这	河流	在	任何一个	边	落潮	或者	流动	进入	这	海	,

这样一来，两岸的河流就有一半的时间处于涨潮或入海状态。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [twelv] ['aʊəz] [raɪz][ænd; ənd] [fləʊ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ,

and	for	the	other	twelve	hours	rise	and	flow	to	the	interior	,
和	为了	这	其他	十二	小时	上升	和	流动	到	这	内部的	,

其余十二个小时，水流上升并流入内部。

[iːst] [ɔː(r)] [west] [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] .

east	or	west	as	the	case	may	be	.
东方	或者	西方	作为	这	案件	可能	是	.

东或西，视情况而定。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz]['sɪŋgjələ(r)] [ɪn'diːd] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [-]

The	effect	of	this	is	singular	indeed	,	or	it	was	[	34	]
这	影响	的	这	是	单数	的确	,	或者	它	曾是	[	-	]

这种效果确实很独特，或者说曾经是独特的[34]

[tuː; tə][ˌem 'iː] .

to	me	.
到	我	.

大部头书。

[ðə; ði] ['rɪvəz] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪnlənd; ɪn'lænd][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

The	rivers	appear	to	run	inland	from	the	sea	a	part	of	the	time	,
这	河流	出现	到	跑步	内陆	从	这	海	一个	部分	的	这	时间	,

有时，河流看起来像是从海洋向内陆流淌。

[ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lændwəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] ['aʊəz] , [ɔː(r)][æn; ən]

and	then	run	from	the	landward	into	the	sea	for	twelve	hours	,	or	an
和	然后	跑步	从	这	陆向	进入	这	海	为了	十二	小时	,	或者	一个

['iːkwəl]['pɪəriəd] ,

equal	period	,
平等的	时期	,

然后从陆地向海里跑十二个小时，或者同样的时间。

[waɪl] [ðə; ði] [siː] [ɪt'self] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd]['rɪvə(r)][fər'evə(r)] ['fləʊɪŋ] [ɪn]

while	the	sea	itself	appears	to	be	a	subdivided	river	forever	flowing	in
尽管	这	海	本身	出现	到	是	一个	细分	河	永远	流动	在

[æn; ən] ['iːlɒŋgeɪtɪd] ['sɜːk(ə)l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃɔːz] .

an	elongated	circle	along	the	opposite	shores	.
一个	细长的	圆圈	沿着	这	对面的	海岸	.

而大海本身则像是一条被分割成小段的河流，沿着对岸永远地呈拉长的环形流动。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [haɪ] [priːst] , ['keəfəli] ['gɑːdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sək'sesər]

The	description	of	the	Egyptian	high	priest	,	carefully	guarded	by	his	successors
这	描述	的	这	埃及人	高的	牧师	,	小心	守卫	经过	他的	继承人

[fɔː(r); fə(r)][naɪn] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ,

for	nine	thousand	years	,
为了	九	千	年	,

这位埃及大祭司的描述，被他的继任者们小心翼翼地保存了九千年之久。

[ðen] [rɪ'viːld] [tuː; tə]['səʊlən] , [ænd; ənd][baɪ]['səʊlən] [nə'reɪtɪd] [tuː; tə]['pleɪtəʊ] ,

then	revealed	to	Solon	,	and	by	Solon	narrated	to	Plato	,
然后	揭晓	到	梭伦	,	和	经过	梭伦	旁白	到	柏拉图	,

然后揭示给了梭伦，梭伦又将其叙述给了柏拉图。

[ænd; ənd][baɪ]['pleɪtəʊ] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [wɜːld] , [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ɪts]['beɪsɪs]

and	by	Plato	transmitted	to	the	modern	world	,	must	have	had	its	basis
和	经过	柏拉图	传输	到	这	现代的	世界	,	必须	有	有	它是	基础

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

柏拉图的思想传至现代世界，其根源必定在于此。

[ɪz] [nɒt] [ðɪs] [ðə; ði][æt'læntɪs] [wɪtʃ] [ɪn'θrɔːld] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [seɪdʒ] ,

Is	not	this	the	Atlantis	which	enthralled	the	Egyptian	sage	,
是	不是	这	这	亚特兰蒂斯	哪个	着迷	这	埃及人	圣人	,

这不就是令埃及圣贤着迷的亚特兰蒂斯吗？

[fə'lɒsəfə(r)] [ænd; ənd] [priːst] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] ['saɪklz] [ə'gəʊ] ?

philosopher	**and**	**priest**	**more**	**than**	**ten**	**cycles**	**ago**	**?**
哲学家	和	牧师	更多的	比	十	循环	前	?

十多年前的哲学家和祭司?

[tuː; tə][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [ðə; ði]['evə(r)] - ['fləʊɪŋ] ['rɪvəz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kɒmən] [sɔːs] [θruː]

To	**the**	**Egyptian**	**the**	**ever**	**-**	**flowing**	**rivers**	**returned**	**to**	**their**	**common**	**source**	**through**
到	这	埃及人	这	曾经	-	流动	河流	返回	到	他们的	常见的	来源	通过

['væliz] [ænd; ənd] ['lændskeɪps] [ɒv; əv] ['rævɪʃɪŋ] ['bjuːti] ,

valleys	**and**	**landscapes**	**of**	**ravishing**	**beauty**	**,**
山谷	和	风景	的	迷人的	美丽	,

在埃及人眼中，奔流不息的河流穿过风景如画的山谷和地貌，最终汇入它们共同的源头。

[rɪ'njʊ] [ðəm'selvz] [fər'evə(r)] .

renewing	**themselves**	**forever**	**.**
更新	他们自己	永远	.

永远自我更新。

[ðeɪ] [leiv] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] ['sɪtɪz] , ['ɪrɪgeɪtɪd; 'ɪrəgeɪtɪd][ðə; ði] ['endləs] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][fɑːrmz] ,

They	**laved**	**the**	**feet**	**of**	**cities**	**,**	**irrigated**	**the**	**endless**	**succession**	**of**	**farms**	**,**
他们	拉韦德	这	脚	的	城市	,	灌溉	这	无尽的	演替	的	农场	,

['gaːdnz] [ænd; ənd] [ˌrezɪ'denʃ(ə)l] [di'mein] ,

gardens	**and**	**residential**	**demesnes**	**,**
花园	和	住宅	领地	,

它们洗净了城市的土壤，灌溉了绵延不绝的农场、花园和住宅区。

[ænd; ənd] ['mɪrəd] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [kləʊðd] [wɪð] [pə'petʃuəl] [-]

and	**mirrored**	**the**	**mountains**	**,**	**clothed**	**with**	**perpetual**	**[**	**35**	**]**
和	镜像	这	山脉	,	穿着衣服	和	永久	[	-	]

倒映着群山，披着永恒的[35]

['vɜːdʒə(r)][ænd; ənd] [kraʊnd] [wɪð] [ðə; ði] ['steɪtli] ['mɔnjuməntz] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] , ['wɪzdəm] , [ɑːt] ,

verdure	**and**	**crowned**	**with**	**the**	**stately**	**monuments**	**of**	**genius**	**,**	**wisdom**	**,**	**art**	**,**
绿意盎然	和	加冕	和	这	庄严	纪念碑	的	天才	,	智慧	,	艺术	,

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd]['hjuːmən]['prəʊgres] ,

civilization	**,**	**learning**	**and**	**human**	**progress**	**,**
文明	,	学习	和	人类	进步	,

绿树成荫，巍峨耸立着天才、智慧、艺术、文明、学问和人类进步的丰碑。

[ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] [ə'gɒn] .

a	**century**	**of**	**centuries**	**agone**	**.**
一个	世纪	的	几个世纪	曾经	.

一百年前。

[ai][hæv; həv]['spəʊkən][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)] ['viːəkl] [ɪn] [wɪtʃ] , [wɪð] - ,

I	**have**	**spoken**	**of**	**the**	**singular**	**vehicle**	**in**	**which**	**,**	**with**	**Xamas**	**,**
我	有	说	的	这	单数	车辆	在	哪个	,	和	-	,

我曾谈到过那辆独特的交通工具，其中，Xamas，

[ai] [left] [ðə; ði][pɪə(r)][ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [sləʊp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

I	**left**	**the**	**pier**	**and**	**ascended**	**the**	**gentle**	**slope**	**into**	**the**	**city**	**.**
我	左边	这	码头	和	上升	这	温和的	坡	进入	这	城市	.

我离开码头，沿着缓坡向上走，进入了市区。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['laikən] , ['feɪntli] [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] [best] [taɪps] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɔːtəməbiːlz] .

It	**might**	**be**	**likened**	**,**	**faintly**	**however**	**,**	**to**	**the**	**best**	**types**	**of**	**our**	**automobiles**	**.**
它	可能	是	类似	,	淡淡的	然而	,	到	这	最好的	类型	的	我们的	汽车	.

它或许可以与我们最好的汽车类型略有相似之处。

[bʌt; bət][ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ɒks] - [kɑːt][ænd; ənd][ðə; ði]

But	the	comparison	would	be	much	like	that	between	the	ox	-	cart	and	the
但	这	比较	会	是	很多	喜欢	那	之间	这	牛	-	大车	和	这

['lændɔː; 'lændaʊ] .

landau	.
兰道	.

但这种比较就好比牛车和敞篷马车之间的比较一样。

[ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['siːtɪd] [tʃeə(r)][set] [ə'pɒn] ['sevrəl] [smɔːl] [ɪ'læstɪk] [wiːlz] ,

It	more	resembled	a	double	-	seated	chair	set	upon	several	small	elastic	wheels	,
它	更多的	类似	一个	双倍的	-	坐着	椅子	放	之上	一些	小的	松紧带	车轮	,

它更像是一把安装在几个小型弹性轮子上的双人椅。

['skeəsli] ['vɪzəb(ə)l] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['træpɪŋz] [wɪtʃ] [drɒpt] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] [smuːð]

scarcely	visible	beneath	the	rich	trappings	which	dropped	almost	to	the	smooth
几乎	可见的	下面	这	富有的	服饰	哪个	掉落	几乎	到	这	光滑的

[striːt] ,

street	,
街道	,

在几乎延伸到平坦街道上的华丽装饰下，几乎难以辨认。

[æz; əz] ['skruːpjələsli] [kliːn] [æz; əz][ə; eɪ]['bɔːlruːm; 'bɔːlrʊm][flɔː(r)] .

as	scrupulously	clean	as	a	ballroom	floor	.
作为	一丝不苟地	干净的	作为	一个	舞厅	地面	.

一尘不染，如同舞厅地板一般。

- [pʊʃt] [ə; eɪ]['taɪni]['liːvə(r)] , ['ɔːlməʊst]['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] [ʌp'həʊlstəri] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːm] - [rest]

Xamas	pushed	a	tiny	lever	,	almost	hidden	in	the	rich	upholstery	of	the	arm	-	rest
-	推动	一个	微小的	杠杆	,	几乎	隐	在	这	富有的	室内装潢	的	这	手臂	-	休息

,

,

,

萨马斯按下了一个几乎隐藏在扶手华丽面料下的微小拉杆。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [muːvd] ['swɪftli] [ænd; ənd] ['nɔɪzləsli] ['fɔːwəd] [wɪ'ðaʊt] [dʒɑː(r)][ɔː(r)] [ˌpsɪ'leɪʃn] .

and	it	moved	swiftly	and	noiselessly	forward	without	jar	or	oscillation	.
和	它	已搬	迅速地	和	无声	向前	没有	罐	或者	振荡	.

它迅速而无声地向前移动，没有颠簸或摇晃。

[ə; eɪ] ['delɪkət] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['deftli] [kən'siːld] [-]

A	delicate	and	a	deftly	concealed	[	36	]
一个	精美的	和	一个	巧妙地	暗	[	-	]

精致而巧妙地隐藏[36]

[sprɪŋ] ['gaɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['greɪsf(ə)l] [kɜːrvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːts] ,

spring	guided	it	along	the	graceful	curves	of	the	streets	,
春天	引导	它	沿着	这	优美	曲线	的	这	街道	,

春天引领着它沿着街道优美的曲线前行，

[ɔː(r)][sent] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l] [wen] [ðə; ði] [striːts] [krɒst] [æt; ət]['tændʒənts] .

or	sent	it	at	a	right	angle	when	the	streets	crossed	at	tangents	.
或者	发送	它	在	一个	正确的	角度	什么时候	这	街道	交叉	在	切线	.

或者当街道呈切线交叉时，将其垂直送达。

[æn; ən] [ə'dʒʌstmənt] ['loʊərd; 'laʊərd][ðə; ði] [spiːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['strəʊlɪŋ] [peɪs] ; [ə'nʌðə(r)] ['muːvmənt] [geɪv]

An	adjustment	lowered	the	speed	to	a	strolling	pace	;	another	movement	gave
一个	调整	降低	这	速度	到	一个	漫步	步伐	;	其他	移动	给予

[ə; eɪ] [haɪ] [spiːd] ,

a	high	speed	,
一个	高的	速度	,

一次调整将速度降低到散步的程度；另一次调整则使速度加快。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːvə(r)] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['stændstɪl] [ðæt] [aɪ] [maɪt] ['saɪləntli]

while	the	reversal	of	the	lever	brought	us	to	a	standstill	that	I	might	silently
尽管	这	逆转	的	这	杠杆	带来	我们	到	一个	停顿	那	我	可能	默默

[əd'maɪə(r)] [sʌm; səm] ['steɪtli] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [paɪl] [ɔː(r)] ['revl] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm]

admire	some	stately	architectural	pile	or	revel	in	the	contemplation	of	some
钦佩	一些	庄严	建筑	桩	或者	陶醉	在	这	沉思	的	一些

['lʌvli] ['praɪvət] [həʊm] .

lovely	private	home	.
迷人的	私人的	家	.

而操纵杆的反转使我们停了下来，我可以默默地欣赏一些雄伟的建筑，或者沉浸在对一些可爱私人住宅的沉思中。

[æz; əz] [wiː; wi] ['dʒɜːrnid] - [sed] : " [ɑːsk] [wɪð] [ɔːl] ['fræŋknəs] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [æz; əz] [juː; jʊ]

As	we	journeyed	Xamas	said	:	"	Ask	with	all	frankness	such	questions	as	you
作为	我们	旅程	-	说	:	"	问	和	全部	坦率	这样的	问题	作为	你

[dɪ'zaɪə(r)] .

desire	.
欲望	.

旅途中，Xamas 说："你们可以坦诚地问任何你们想问的问题。"

['wɪzdəm] [ɪz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] , [səʊ] [biː; bi] ['naɪðə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [ɪf] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [ɪz] [nɒt]

Wisdom	is	the	child	of	patience	,	so	be	neither	impatient	,	if	the	answer	is	not
智慧	是	这	孩子	的	耐心	,	所以	是	两者都不	不耐烦	,	如果	这	回答	是	不是

[ɪ'miːdiət] ,

immediate	,
即时	,

智慧源于耐心，所以如果答案没有立即出现，也不要急躁。

[ɔː(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æt; ət] [fɜːst] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] .

or	if	it	is	at	first	incomprehensible	.
或者	如果	它	是	在	第一的	难以理解	.

或者如果它一开始让人难以理解。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [kæn; kən] [grɑːsp] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [siː]

It	will	be	some	time	before	your	understanding	can	grasp	all	that	you	see
它	将要	是	一些	时间	前	你的	理解	能	抓牢	全部	那	你	看

[ɔː(r)] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [hɪə(r)] .

or	all	that	you	hear	.
或者	全部	那	你	听到	.

你的理解力还需要一段时间才能完全掌握你所看到或听到的一切。

" [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fiːt] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['gælən] [ɒv; əv] [greɪn] ['ɪntuː]

"	Your	people	undertake	the	impossible	feat	of	putting	a	gallon	of	grain	into
"	你的	人们	承担	这	不可能的	特技	的	推杆	一个	加仑	的	粮食	进入

[ə; eɪ] [paɪnt] [vɑːz] .

a	pint	vase	.
一个	品脱	花瓶	.

"你们的人民完成了不可能完成的任务，把一加仑的谷物装进了一品脱的花瓶里。"

[rɪ'zʌlt] :

Result	:
结果	:

结果：

[ðə; ði] [vɑːz] [ɪz] [krʌʃt] [ænd; ənd] ['brəʊkən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪn] [ɪz] [spɪld] [ænd; ənd] [lɒst] .

The	vase	is	crushed	and	broken	and	the	grain	is	spilled	and	lost	.
这	花瓶	是	碎	和	破碎的	和	这	粮食	是	洒了	和	丢失的	.

花瓶被压碎了，谷粒洒了出来，散落一地。

[ðə; ði] ['hjuːmən] [maɪnd] [ɪz] [ðə; ði] [vɑːz] ; ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [ðə; ði] [greɪn] , [frɒm; frəm] [-]

The	human	mind	is	the	vase	;	Knowledge	is	the	grain	,	from	[	37	]
这	人类	头脑	是	这	花瓶	;	知识	是	这	粮食	,	从	[	-	]

人的心智是花瓶；知识是谷粒，来自[37]

[wɪtʃ] ['wɪzdəm] [wɪl] ['dʒɜːmɪneɪt] .

which	Wisdom	will	germinate	.
哪个	智慧	将要	发芽	.

智慧将会萌芽。

[ðə; ðɪ] [vɑːz] [ɪk'spændz][baɪ][ə; eɪ]['prəʊses] [tuː] ['sʌt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] .

The	vase	expands	by	a	process	too	subtle	for	your	comprehension	.
这	花瓶	展开	经过	一个	过程	也	微妙的	为了	你的	理解	.

花瓶膨胀的过程非常微妙，超出了你的理解范围。

[tuː; tə] [kraʊd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'jɒnd] [ɪts][kə'pæsəti] [wɪð] [ðə; ðɪ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ɪk'spændɪŋ] [ɪts] [rɪ'septɪvnəs] [ɪz][ə; eɪ]

To	crowd	it	beyond	its	capacity	with	the	idea	of	expanding	its	receptiveness	is	a
到	人群	它	超过	它是	容量	和	这	主意	的	扩展	它是	接受能力	是	一个

['deɪndʒərəs] [ænd; ənd]['feɪt(ə)l] ['fɒli] .

dangerous	and	fatal	folly	.
危险的	和	致命的	蠢事	.

试图通过扩大其接受能力来使其超出其承受能力，是一种危险且致命的愚蠢行为。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] ['ment(ə)l] [dwɔːfs] ['mʌltɪplaɪ] [ænd; ənd]['ment(ə)l]['dʒaɪənts] [dɪ'mɪnɪʃ] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə]

That	is	why	mental	dwarfs	multiply	and	mental	giants	diminish	in	proportion	to
那	是	为什么	精神的	矮人	乘	和	精神的	巨人	减少	在	部分	到

[ðə; ðɪ] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] .

the	increase	of	your	people	.
这	增加	的	你的	人们	.

这就是为什么随着你们人口的增长，智力低下的人会增多，而智力高的人会减少。

[tuː] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌpəməʊst] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] :

Two	things	are	uppermost	in	your	mind	:
二	事物	是	最上层	在	你的	头脑	:

你最关心两件事：

" [fɜːst] , [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [sfɪə(r)] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd]

" First	,	you	believe	you	are	in	a	supernatural	sphere	and	surrounded
" 第一的	,	你	相信	你	是	在	一个	超自然	领域	和	包围

[baɪ][ə; eɪ][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['piːp(ə)l] .

by	a	supernatural	people	.
经过	一个	超自然	人们	.

“首先，你相信你身处超自然领域，并且被一群超自然的人所包围。

[ɪn] [ðɪs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [æt; ət] [fɔːlt] .

In	this	you	are	absolutely	at	fault	.
在	这	你	是	绝对地	在	过错	.

这件事完全是你的责任。

[ək'sept] [ðɪs] [ə'ʃʊərəns] [wɪ'ðaʊt] [ˌrezə'veɪʃn] .

Accept	this	assurance	without	reservation	.
接受	这	保证	没有	预订	.

请毫无保留地接受这一保证。

[juː; jʊ] [wɪl] ['tæri] [wɪð] [ˌjuː 'es] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fʊli] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðæt] [fækt] .

You	will	tarry	with	us	long	enough	to	fully	comprehend	that	fact	.
你	将要	焦油	和	我们	长的	足够的	到	完全	理解	那	事实	.

你会和我们待上足够长的时间，充分理解这个事实。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['nʌθɪŋ] ['djʊərɪŋ][jɔː(r); jə(r)] [steɪ] [ðæt] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɒn]

You	will	see	nothing	during	your	stay	that	can	not	be	accounted	for	on
你	将要	看	没有什么	期间	你的	停留	那	能	不是	是	已记录	为了	在

['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [graʊndz] .

natural	and	scientific	grounds	.
自然的	和	科学	理由	.

您在逗留期间所看到的一切都可以用自然和科学的原理来解释。

" ['sekənd] ,
" **Second** ,
" 第二 ,

“第二，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [kən'sju:md] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti][tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [ai] [prə'pel] [ðɪs] - [ænd; ənd] [meɪk]
you **are** **consumed** **with** **curiosity** **to** **know** **how** **I** **propel** **this** **Medocar** **and** **make**
你 是 消耗 和 好奇心 到 知道 如何 我 推进 这 - 和 制作
[ˌaɪ 'ti:] [ə'beɪ] [maɪ] ['evri] [wɪʃ] ,
it **obey** **my** **every** **wish** **,**
它 服从 我的 每一个 希望 ,

你充满了好奇，想知道我是如何驾驶这辆梅多卡并让它服从我的每一个意愿的。

[səʊ][tu:; tə] [spi:k] .
so **to** **speak** **.**
所以 到 说话 .

可以说。

[ðə; ði] [fʊl] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] ['delɪgət] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] , [hu:] [wɪl] [ə'kweɪnt] [ju:; jʊ]
The **full** **explanation** **of** **that** **I** **shall** **delegate** **to** **another** **,** **who** **will** **acquaint** **you**
这 满的 解释 的 那 我 将 代表 到 其他 , WHO 将要 熟人 你
[wɪð] ['aʊə(r)] ['mekənɪzəmz] [-]
with **our** **mechanisms** **[** **38** **]**
和 我们的 机制 [-]

关于此事的完整解释，我将委托他人，他/她将向您介绍我们的机制[38]。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [mu:vz] [ðem; ðəm] .
and **the** **principle** **that** **moves** **them** **.**
和 这 原则 那 移动 他们 .

以及驱动它们的原则。

" [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['peɪʃntli] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəntli] ['lɪsnd] [tu:; tə] [hɪm] [ju:; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðæt]
" **When** **you** **have** **patiently** **and** **intelligently** **listened** **to** **him** **you** **will** **know** **that**
" 什么时候 你 有 耐心 和 聪明地 听着 到 他 你 将要 知道 那
[wi:; wi][hæv; həv] [ə'tʃi:vd] [wɒt] [jɔ:(r); jə(r)]['waɪzɪst][ænd; ənd] [dipɪst] [ænd; ənd] [li:st] [ə'pri:ʃieɪtɪd]
we **have** **achieved** **what** **your** **wisest** **and** **deepest** **and** **least** **appreciated**
我们 有 已达成 什么 你的 最明智的 和 最深处 和 至少 感谢
['θɪŋkər] [hæv; həv][bʌt; bət] ['veɪgli] [dri:md] [ɒv; əv][ænd; ənd] [həʊpt] [fɔ:(r); fə(r)]['djʊərɪŋ] [lɒŋ] [ænd; ənd]
thinkers **have** **but** **vaguely** **dreamed** **of** **and** **hoped** **for** **during** **long** **and**
思想家 有 但 依稀 梦见 的 和 希望 为了 期间 长的 和
[ˌɪntə'mɪtənt] [pɪərɪədz] .
intermittent **periods** **.**
间歇性的 时期 .

“当你耐心而明智地聆听他的讲话后，你就会明白，我们已经实现了你们最睿智、最深刻、最不被赏识的思想家们在漫长而断断续续的时期里模糊地梦想和希望的事情。”

[bʌt; bət][hɪə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][maɪ] ['rezɪdəns] .
But **here** **we** **are** **at** **my** **residence** **.**
但 这里 我们 是 在 我的 住宅 .

但现在我们来到了我的住处。

[let] [ˌju: 'es]['entə(r)][ænd; ənd][ai] [wɪl] [ˌɪntrə'dju:s] [ju:; jʊ][tu:; tə][maɪ]['fæməli][ænd; ənd] [frendz] .
Let **us** **enter** **and** **I** **will** **introduce** **you** **to** **my** **family** **and** **friends** **.**
让 我们 进入 和 我 将要 介绍 你 到 我的 家庭 和 朋友们 .

让我们进去吧，我会把你介绍给我的家人和朋友。

" [ðə; ði] - ['hɔːltɪd] [wɪð] [ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tuː] - ['stɔːrid] , ['meni] - ['geɪbld]
" The Medocar halted with the last word in front of a two - storied , many - gabled
" 这 - 停止 和 这 最后的 单词 在 正面 的 一个 二 - 有故事的 , 许多 - 山墙
[haʊs] [wɪð] [brɔːd] [və'rændəz] ,
house with broad verandas ,
房子 和 广阔 阳台 ,

“梅多卡号列车在一栋两层楼、多山墙、带有宽阔走廊的房子前停了下来，说完最后一个字后，

['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] ['speɪʃəs] [graʊndz] , ['bjuːtɪfaɪd] [wɪð] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz]
situated in the center of spacious grounds , beautified with trees and shrubs
位于 在 这 中心 的 宽敞 理由 , 美化 和 树木 和 灌木
[ænd; ənd] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['bʌblɪŋ] ['faʊntɪnz] .
and flowers and bubbling fountains .
和 花朵 和 冒泡 喷泉 .

坐落在宽敞的庭院中央，四周绿树成荫，鲜花盛开，还有潺潺的喷泉。

['ʌʃərɪŋ] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['speɪʃəs] [rɪ'sepʃ(ə)n] [hɔːl] ,
Ushering me into a spacious reception hall ,
引座 我 进入 一个 宽敞 接待 大厅 ,

他领我走进宽敞的接待大厅，

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] — [grəʊn] - [ʌp] [sʌnz][ænd; ənd] [d'ɔːtəz]
he presented me to his wife and children — grown - up sons and daughters
他 呈现 我 到 他的 妻子 和 孩子们 — 生长 - 向上 儿子们 和 女儿们
— [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə]
— and then to a number of men and women who had called to
— 和 然后 到 一个 数字 的 男人 和 女性 WHO 有 称为 到
[griːt] [hɪm] ,
greet him ,
迎接 他 ,

他把我介绍给他的妻子和孩子们——都是成年的儿子和女儿——然后又介绍给一些前来问候他的男男女女。

[sʌm; səm][ɒn]['səʊʃ(ə)l] [ə'feəz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒn] ['mætəz] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['bɪznəs] , [kən'kluːdɪŋ] [wɪð]
some on social affairs and some on matters of public business , concluding with
一些 在 社会的 事务 和 一些 在 事情 的 民众 商业 , 总结 和
:
:
:

一部分内容涉及社会事务，一部分内容涉及公共事务，最后总结道：

" ['mɪstə(r)] . ['ændərtən] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːstəweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [-]
" Mr . Anderton is a castaway from the other [39]
" 先生 . 安德顿 是 一个 荒岛求生者 从 这 其他 [-]

“安德顿先生是另一个[39]的弃儿

[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [huː] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd][keə(r)] .
side of the world , who is entitled to our sympathy and care .
边 的 这 世界 , WHO 是 标题 到 我们的 同情 和 关心 .

世界另一端的人们，理应得到我们的同情和关爱。

" [ɪf] [maɪ] ['njuːli] [meɪd] [ə'kweɪntəns] [wɜː(r); wə(r)]['kjʊəriəs][æz; əz][tuː; tə][maɪ] ['biːɪŋ] , [ˌpɜːsə'næləti]
" If my newly made acquaintances were curious as to my being , personality
" 如果 我的 新 制成 熟人 是 好奇的 作为 到 我的 存在 , 性格
[ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
and history ,
和 历史 ,

“如果我新结识的朋友对我的身份、性格和经历感到好奇，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['mɑːstəfl] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] .
they had masterful control of their feelings .
他们 有 精湛 控制 的 他们的 情怀 .

他们对自己情绪的控制力极强。

[ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] [ðeɪ] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'faɪnd] ['kɜːtəsi] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l]

In	all	things	they	treated	me	with	the	most	refined	courtesy	and	gentle
在	全部	事物	他们	治疗	我	和	这	最多	精制	礼貌	和	温和的

[kən'sɪdə'reɪʃ(ə)n] .

consideration	.
考虑	.

他们待我彬彬有礼，体贴入微。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪm'bærəs] [ˌem 'iː] [wɪð] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['pɪti] [ɔː(r)] [kən'sɒlətəri] [sə'dʒestʃənz] .

They	did	not	embarrass	me	with	expressions	of	pity	or	consolatory	suggestions	.
他们	做过	不是	尴尬	我	和	表达式	的	遗憾	或者	安慰	建议	.

他们没有用怜悯的言语或安慰的话语让我难堪。

[ðeɪ] [ə'drest] [ˌem 'iː] [ɪn] [maɪ] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] , [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] ['welkəm] [tuː; tə]

They	addressed	me	in	my	own	language	,	made	me	feel	that	I	was	welcome	to
他们	已解决	我	在	我的	自己的	语言	,	制成	我	感觉	那	我	曾是	欢迎	到

[ðeə(r)] [sə'saɪəti] .

their	society	.
他们的	社会	.

他们用我的母语和我交谈，让我感到自己受到了他们社会的欢迎。

[iːtʃ] [ɪk'stendɪd] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðeə(r)] [hoʊmz] ,

Each	extended	an	invitation	to	me	to	visit	them	at	their	homes	,
每个	扩展	一个	邀请	到	我	到	访问	他们	在	他们的	房屋	,

他们都邀请我去他们家做客，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] ['dɪstənt] ['prɒvɪnsɪz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtfəli]

some	of	them	in	distant	provinces	,	and	these	invitations	were	gratefully
一些	的	他们	在	遥远	省份	,	和	这些	邀请函	是	感激不尽

[ək'septɪd] .

accepted	.
公认	.

其中一些邀请来自遥远的省份，我们欣然接受了这些邀请。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] [diːp] [sɪn'serəti] [ðeɪ] [ɪm'plaɪd] .

There	could	be	no	mistaking	the	deep	sincerity	they	implied	.
那里	可以	是	不	误会	这	深的	诚意	他们	暗示	.

他们流露出的真诚是毋庸置疑的。

['ɑːftə(r)] [æn; ən] ['aʊərz] ['plez(ə)nt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒn] ['meni] [ænd; ənd] ['veərid] ['sʌbdʒɪkts] [wɪð] [maɪ] [həʊst]

After	an	hour's	pleasant	conversation	on	many	and	varied	subjects	with	my	host
后	一个	小时	令人愉快的	对话	在	许多	和	多种多样	主题	和	我的	主持人

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gests] ,

and	his	guests	,
和	他的	客人	,

与我的主人及其客人就各种话题进行了一个小时愉快的交谈后，

- [led] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [swiːt] [ɒv; əv] [ə'pɑːtmənts] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [juːz] , [ænd; ənd] [sed] :

Xamas	led	me	to	a	suite	of	apartments	intended	for	my	use	,	and	said	:
-	引领	我	到	一个	套房	的	公寓	故意的	为了	我的	使用	,	和	说	:

Xamas带我来到一套专供我使用的公寓，说道：

" [ə'tendənts] [wɪl] [prə'vaɪd] [juː; jʊ] [wɪð] [rɪ'freʃmənts] [-]

"	Attendants	will	provide	you	with	refreshments	[	40	]
"	服务员	将要	提供	你	和	茶点	[	-	]

“服务员将为您提供茶点[40]

[ænd; ənd] [ˌæsə'teɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['evri] [wɒnt] .

and	ascertain	your	every	want	.
和	探明	你的	每一个	想	.

并满足你的每一个愿望。

[rest] [ænd; ənd] ['fʊli] [rɪ'kuːpəreɪt] .
Rest and fully recuperate .
休息 和 完全 疗养 .

好好休息，彻底恢复。

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] ['pɒlətɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmənwelθ] ,
Later in the day I shall explain to you the polity of our Commonwealth ,
之后 在 这 天 我 将 解释 到 你 这 政体 的 我们的 联邦 ,

今天晚些时候，我将向你们解释我们联邦的政治体制。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [pə'siːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['diːplɪ] ['ɪntrəstɪd] .
in which I perceive you are deeply interested .
在 哪个 我 感知 你 是 深 感兴趣的 .

我感觉你对此非常感兴趣。

" [wɒt] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [mæn] !
" What a remarkable man !
" 什么 一个 卓越 男人 !

真是个了不起的人！

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [riːd] [maɪ]['ɪnməʊst] [θɔːts] .
He seemed to read my inmost thoughts .
他 似乎 到 读 我的 最 想法 .

他好像能看穿我内心深处的想法。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɒftlɪ] ['biːmɪŋ] [læmp] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [kəʊn] - [laɪk]
As the sun was hanging like a softly beaming lamp above a cone - like
作为 这 太阳 曾是 绞刑 喜欢 一个 轻轻 光芒四射 灯 多于 一个 锥体 - 喜欢
['maʊntən] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['westən] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['sɪti] ,
mountain beyond the western line of the Greater City ,
山 超过 这 西 线 的 这 更大的 城市 ,

当太阳像一盏柔和发光的灯一样悬挂在大城市西边边界之外一座锥形山峰的上方时，

- [ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] [ə'pɒn] [æn; ən]['əʊpən] [və'rændə] ,
Xamas and I were alone upon an open veranda ,
- 和 我 是 独自的 之上 一个 打开 阳台 ,

我和萨马斯独自一人站在敞开的阳台上，

[ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð] ['klæmbərɪŋ] [vaɪnz] [ɒv; əv] ['meni] [kaɪndz][ɪn] [fʊl] [bluːm] , ['reɪdiənt] [wɪð] [ɪk'skwɪzɪt]
overgrown with clambering vines of many kinds in full bloom , radiant with exquisite
长得太茂盛了 和 攀爬 藤蔓 的 许多 种类 在 满的 盛开 , 辐射状 和 精美的
[k'ʌləz] [ænd; ənd] [ʃeɪdz] .
colors and shades .
颜色 和 色调 .

上面爬满了各种各样的攀援藤蔓，它们竞相绽放，色彩斑斓，绚丽夺目。

[hiː; hi] [ə'brʌptlɪ] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] :
He abruptly said to me :
他 突然 说 到 我 :

他突然对我说：

" [ðɪs] ['kɒmənwelθ] [ɪz][ə; eɪ][pjʊə(r)] [dɪ'mɒkrəsi] .
" This Commonwealth is a pure democracy .
" 这 联邦 是 一个 纯的 民主 .

“这个联邦是一个纯粹的民主国家。”

['taɪtlz] [ænd; ənd] ['ɑː.fɪsɪz] [kən'fɜː(r)][nəʊ] ['mɪəli] [ˌmerə'trɪʃəs] [dɪs'tɪŋkʃənz] .
Titles and offices confer no merely meretricious distinctions .
标题 和 办公室 授予 不 仅仅 虚伪的 区别 .

头衔和官职并不能带来任何虚假的尊贵地位。

[ðeɪ] ['temprərəli] [ɪm'pəʊz] [ə'dɪʃən(ə)l] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] , ['dju:tiz] [ænd; ənd] ['bə:dən] ;

They	temporarily	impose	additional	responsibilities	,	duties	and	burdens	;
他们	暂时地	强加	额外的	职责	,	职责	和	负担	;

它们暂时增加额外的责任、义务和负担；

[ðə; ði] [tʃi:f] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n][ɪz] [kən'fə:d] [baɪ]['leɪbə(r)] ,

the	chief	distinction	of	the	citizen	is	conferred	by	labor	,
这	首席	区别	的	这	公民	是	授予	经过	劳动	,

公民的主要身份是由劳动赋予的。

[fɔ:(r); fə(r)]['leɪbə(r)][ɪz] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd] ['preɪzwɜ:ði] [ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] [els] .

for	labor	is	honorable	and	praiseworthy	above	all	things	else	.
为了	劳动	是	光荣的	和	值得称赞	多于	全部	事物	别的	.

因为劳动是高于一切的崇高和值得称赞的。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] ['dʒʌstɪs] . [-]

The	second	is	justice	.	[	41	]
这	第二	是	正义	.	[	-	]

第二点是正义。[41]

[wen] [ænd; ənd] [weə(r)] [ɔ:l] [men] ['leɪbə(r)][ænd; ənd][ɔ:l] [men] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst] , [ðeə(r)][kæn; kən][bi:; bi][nəʊ]

When	and	where	all	men	labor	and	all	men	are	just	,	there	can	be	no
什么时候	和	在哪里	全部	男人	劳动	和	全部	男人	是	只是	,	那里	能	是	不

[rɒŋ] ,

wrong	,
错误的	,

当所有人都劳动，所有人都公正无私时，就不会有错误。

[nəʊ][sɪn] , [nəʊ]['i:v(ə)l] .

no	sin	,	no	evil	.
不	罪	,	不	邪恶的	.

无罪无恶。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz]['leɪbə(r)][ænd; ənd][nɒt]['dʒʌstɪs] , [ðə; ði] [strɒŋ] [ɪn'dʒɔɪ] , [ðə; ði] [wi:k] ['sʌfə(r)][ænd; ənd]

Where	there	is	labor	and	not	justice	,	the	strong	enjoy	,	the	weak	suffer	and
在哪里	那里	是	劳动	和	不是	正义	,	这	强的	享受	,	这	虚弱的	遭受	和

[ɪn'djʊə(r)] ,

endure	,
忍受	,

如果只有劳动而没有公正，强者享乐，弱者受苦受难。

['ɒpjələns] ['flɜ:rɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fju:] , [peɪn] [ænd; ənd] ['pɒvəti] [ə'flɪkt] [ðə; ði] ['meni] .

opulence	flourishes	for	the	few	,	pain	and	poverty	afflict	the	many	.
丰裕	繁花	为了	这	很少	,	疼痛	和	贫困	折磨	这	许多	.

少数人享受着奢华，多数人饱受痛苦和贫困的折磨。

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['naɪðə(r)]['leɪbə(r)][nɔ:(r)]['dʒʌstɪs] , [weə(r)] [maɪt] [meɪks] [raɪt] ,

Where	there	is	neither	labor	nor	justice	,	where	might	makes	right	,
在哪里	那里	是	两者都不	劳动	也不	正义	,	在哪里	可能	制作	正确的	,

那里既无劳动也无正义，强权即公理。

['bɑ:bərɪzəm][ɪn][ɪts] [wɜ:st] [fɔ:m] ['kɜ:sɪz] [ðə; ði][lænd] .

barbarism	in	its	worst	form	curses	the	land	.
野蛮	在	它是	最差	形式	诅咒	这	土地	.

野蛮行径以其最恶劣的形式诅咒着这片土地。

" [ðə; ði] [ə'sent] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θɜ:d] [kən'dɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st][ɪz][ə; eɪ] ['haɪweɪ] ['li:dɪŋ] [θru:]

"	The	ascent	from	the	third	condition	to	the	first	is	a	highway	leading	through
"	这	上升	从	这	第三	状况	到	这	第一的	是	一个	公路	领导	通过

[ðə; ði] ['sekənd] ,

the	second	,
这	第二	,

从第三种状态到第一种状态的提升，是一条穿过第二种状态的高速公路。

[weə(r)] ['leɪbə(r)][ɪz] [ə'prest] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][ɪz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ,

where	labor	is	oppressed	and	justice	is	a	stranger	,
在哪里	劳动	是	受压迫者	和	正义	是	一个	陌生人	,

在劳动者遭受压迫、正义遥不可及的地方，

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑ:st] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd]['leɪbə(r)][dʒɔɪn][hændz][ænd; ənd] [prə'dju:s] [ə; eɪ] ['hæpi] [ænd; ənd][ə; eɪ]

until	at	last	justice	and	labor	join	hands	and	produce	a	happy	and	a
直到	在	最后的	正义	和	劳动	加入	双手	和	生产	一个	快乐的	和	一个

[greɪt] ['pi:p(ə)l] .

great	people	.
伟大的	人们	.

直到最终正义与劳动携手并进，造就了一个幸福而伟大的人民。

[ai] [tʌtʃ] ['əʊnli][ɒn][ðə; ði] [θri:] ['kɑ:dɪn(ə)l] [pɔɪnts] .

I	touch	only	on	the	three	cardinal	points	.
我	触碰	仅有的	在	这	三	红衣主教	积分	.

我只略谈三个基本方位。

[ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ə'sent] [ɪz] [sləʊ] [ænd; ənd] ['pjʊəli] [ˌi:və'lu:ʃən(ə)ri] — [æn; ən][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] [ðæt]

The	process	of	ascent	is	slow	and	purely	evolutionary	—	an	evolution	that
这	过程	的	上升	是	慢的	和	纯粹	进化	—	一个	进化	那

['kɒnstəntli] [kən'fɔ:mz] [ɪt'self] [tu:; tə]['evə(r)] - ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɛnv'aɪɹənmənts] .

constantly	conforms	itself	to	ever	-	changing	environments	.
不断地	符合	本身	到	曾经	-	变化	环境	.

上升的过程是缓慢的，纯粹是进化的过程——一种不断适应不断变化的环境的进化过程。

" [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [səʊ] - [kɔ:ld] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] , [wɪtʃ] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]

"	Your	own	so	-	called	Declaration	of	Independence	,	which	so	many	of	your
"	你的	自己的	所以	-	称为	宣言	的	独立	,	哪个	所以	许多	的	你的

['pi:p(ə)l] [du:; də] [nɒt] [keə(r)][tu:; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] ,

people	do	not	care	to	comprehend	,
人们	做	不是	关心	到	理解	,

“你们自己所谓的《独立宣言》，你们的许多人都不愿去理解它，

[wɒz; wəz] [drɔ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ki:stəʊn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['næʃ(ə)nəl] [ɑ:tʃ] — ['hju:mən] [i'kwɒləti] , [

was	drawn	from	the	keystone	of	our	own	national	arch	—	Human	Equality	,	[
曾是	绘制	从	这	基石	的	我们的	自己的	国家的	拱	—	人类	平等	,	[

-]

42	]
-	]

源自我们国家拱门的基石——人类平等[42]

[ðə; ði]['klaɪmæks][ɒv; əv]['hju:mən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

the	climax	of	human	civilization	and	happiness	.
这	高潮	的	人类	文明	和	幸福	.

人类文明和幸福的巅峰。

" [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔ:(r)] ['mɒd(ə)n] [ˌjʊərə'pi:ənz] [trəʊd] [ðə; ði] [sɔɪl]

"	Thousands	of	years	before	the	feet	of	the	more	modern	Europeans	trode	the	soil
"	数千	的	年	前	这	脚	的	这	更多的	现代的	欧洲人	践踏	这	土壤

[ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['kɒntɪnənt] [wi:; wi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

of	your	continent	we	had	reached	this	point	,
的	你的	大陆	我们	有	达到	这	观点	,

“早在近代欧洲人的脚步踏上你们大陆的土地之前数千年，我们就已经达到了这个阶段。”

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][bʌt; bət] [ri:tʃt] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l]['pɪəriəd][ɒv; əv]['aʊə(r)]

and	discovered	that	we	had	but	reached	the	initial	period	of	our
和	发现	那	我们	有	但	达到	这	最初的	时期	的	我们的

['ju:sflnəs] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] ['destəni] .

usefulness	and	higher	destiny	.
用处	和	更高	命运	.

我们发现，我们所处的时代仅仅只是我们发挥作用和实现更高目标的最初阶段。

" [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] ['sentʃəriz] [tuː; tə][ɪk'spel][fɜːst][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]

"	It	required	centuries	to	expel	first	the	animal	instincts	,	and	then	the
"	它	必需的	几个世纪	到	驱逐	第一的	这	动物	本能	,	和	然后	这

[bɑː'beərɪən]['neɪtʃə(r)][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [reɪs] ,

barbarian	nature	from	our	race	,
野蛮人	自然	从	我们的	种族	,

“我们花了几个世纪的时间才先将动物本能从我们种族中驱逐出去，然后又将野蛮本性清除出去。”

[nɒt][baɪ]['sævɪdʒ] [rɪ'preʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ruːθləs] [ə'greʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['slɔːtə(r)] ,

not	by	savage	repression	and	ruthless	aggression	and	slaughter	,
不是	经过	野蛮的	抑制	和	无情	侵略	和	屠宰	,

不是通过野蛮的镇压、残酷的侵略和屠杀，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

but	by	the	study	and	application	of	the	laws	of	Nature	and	the
但	经过	这	学习	和	应用	的	这	法律	的	自然	和	这

['juːnɪvɜːs] ,

Universe	,
宇宙	,

但是通过研究和应用自然和宇宙的规律，

[wɪtʃ] [æt; ət][lɑːst] ['ʌltɪmət] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] ['entəti] [ɒv; əv] ['brʌðəhʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]

which	at	last	ultimated	in	the	principle	and	entity	of	Brotherhood	and	the
哪个	在	最后的	最终	在	这	原则	和	实体	的	兄弟情	和	这

[iː'kwɒlətɪ] [ɒv; əv][ɔːl] [men] — [nɒt] [iː'kwɒlətɪ] [ɒv; əv]['stætʃə(r)] ,

equality	of	all	men	—	not	equality	of	stature	,
平等	的	全部	男人	—	不是	平等	的	身材	,

最终，这体现为博爱和人人平等的原则和形式——而非地位平等。

['ment(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [ɔː(r)] [mə'tɪərɪəl] [ɪn'daʊmənt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [iː'kwɒlətɪ] [ɒv; əv] ['kɒmən] [raɪts]

mental	equipment	or	material	endowment	,	but	the	equality	of	common	rights
精神的	设备	或者	材料	捐赠基金	,	但	这	平等	的	常见的	权利

[ænd; ənd] ['kɒmən] [ˌɒpə'tjuːnətɪz] .

and	common	opportunities	.
和	常见的	机会	.

智力或物质禀赋，但共同权利和共同机会的平等。

['leɪbə(r)][ænd; ənd]['dʒʌstɪs] [meɪn'teɪn] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] [ðɪs] [iː'kwɒlətɪ] [ænd; ənd] ['brʌðəhʊd] .

Labor	and	Justice	maintain	and	preserve	this	equality	and	Brotherhood	.
劳动	和	正义	维持	和	保存	这	平等	和	兄弟情	.

劳工与司法部门维护和捍卫这种平等与博爱。

" [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ['mægnə] ['kɑːtə] [-]

"	Thousands	of	years	before	Magna	Charta	[	43	]
"	数千	的	年	前	麦格纳	宪章	[	-	]

“在《大宪章》[43]之前的数千年

[wiː; wi][hæd; həd] ['faʊndɪd] ['aʊə(r)] ['kɒmənwelθ] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['hjuːmən] [iː'kwɒlətɪ]

we	had	founded	our	Commonwealth	on	the	great	principles	of	human	equality
我们	有	创立	我们的	联邦	在	这	伟大的	原则	的	人类	平等

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][laɪf] ,

and	the	right	of	life	,
和	这	正确的	的	生活	,

我们建立英联邦的基础是人类平等和生命权的伟大原则，

['lɪbətɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv]['ræʃ(ə)nəl] ['hæpinəs] , [ænd; ənd][maɪ]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,

liberty	and	the	pursuit	of	rational	happiness	,	and	my	ancestors	,
自由	和	这	追逐	的	合理的	幸福	,	和	我的	祖先	,

自由和追求理性幸福，以及我的祖先们，

[ˌkɑːmprɪˈhendɪŋ] [ðə; ði] [prəˈfaʊnd] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [jɔːz] , [wɑːft, wɔft, wæft][tuː; tə]

comprehending	**the**	**profound**	**laws**	**of**	**Nature**	**unknown**	**to**	**yours**	**,**	**wafted**	**to**
理解	这	深刻的	法律	的	自然	未知	到	你的	,	飘散	到

[ðem; ðəm] [ðiːz] ['preʃəs] [siːd] ,

them	**these**	**precious**	**seed**	**,**
他们	这些	宝贵的	种子	,

他们领悟了你们所不了解的深奥自然法则，并将这些珍贵的种子传播给了他们。

['trʌstɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [fɔːl] [ɒn]['dʒiːniəl][ænd; ənd] ['dʒenərəs] [sɔɪl] ,

trusting	**that**	**they**	**would**	**fall**	**on**	**genial**	**and**	**generous**	**soil**	**,**
信任	那	他们	会	落下	在	和蔼可亲	和	慷慨的	土壤	,

相信他们会落入仁慈慷慨的土地上，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] [ðʌs] [trænzˈmɪtɪd] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɒv; əv]['aʊə(r)][prəʊˈdʒenɪtəz]

and	**the**	**inspiration**	**thus**	**transmitted**	**through**	**the**	**agency**	**of**	**our**	**progenitors**
和	这	灵感	因此	传输	通过	这	机构	的	我们的	祖先

[wɒz; wəz] [ɪn'skraɪbd] [baɪ] [jɔːz] [ə'pɒn] ['riːskrɪpt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['næʃ(ə)nəl] [ɔː'tɒnəmi] .

was	**inscribed**	**by**	**yours**	**upon**	**rescript**	**of**	**your**	**national**	**autonomy**	**.**
曾是	铭文	经过	你的	之上	诏书	的	你的	国家的	自治	.

你们的先辈将这种精神通过他们的努力传承下来，并将其铭刻在你们民族自治的法令中。

" [ɪts] [grəʊθ] , [wʌns] [səʊ] ['prɒmɪsɪŋ] , [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['peɪnf(ə)l][ænd; ənd] ['pɪtiəbl] .

"	**Its**	**growth**	**,**	**once**	**so**	**promising**	**,**	**has**	**become**	**painful**	**and**	**pitiable**	**.**
"	它是	生长	,	一次	所以	有前途	,	有	变得	痛苦	和	可怜的	.

“它曾经充满希望的增长，如今却变得痛苦而可悲。”

[ðə; ði]['juːpəs][ɒv; əv]['hjuːmən] [griːd] [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] ['wɪðəz] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	**upas**	**of**	**human**	**greed**	**and**	**selfishness**	**withers**	**it**	**,**
这	上士	的	人类	贪婪	和	自私	威瑟斯	它	,

人类的贪婪和自私会使其凋零。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒfəsi] [ɒv; əv] [bluːm] [ænd; ənd] ['fruːtɪdʒ] [ɪz] [ˌʌnfʊl'fɪld] .

and	**the**	**prophecy**	**of**	**bloom**	**and**	**fruitage**	**is**	**unfulfilled**	**.**
和	这	预言	的	盛开	和	果实	是	未实现的	.

开花结果的预言并未实现。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːbərəs] ['æpɪtaɪt] [wɪtʃ] ['riːtʃɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [gɔːd]

The	**animal**	**instinct**	**and**	**the**	**barbarous**	**appetite**	**which**	**reaches**	**after**	**the**	**gaud**
这	动物	本能	和	这	野蛮	食欲	哪个	到达	后	这	高德

[ænd; ənd] ['tɪnsl] [ɒv; əv] [ɪk'sesɪv] [welθ] [ænd; ənd] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] ,

and	**tinsel**	**of**	**excessive**	**wealth**	**and**	**accumulation**	**,**
和	箔	的	过多的	财富	和	积累	,

动物本能和野蛮的欲望驱使人们追求过度财富和积累所带来的浮华与浮华。

[ðə; ði] [tuː] [ə'gresɪv] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['selfɪʃnəs] [kəm'baɪnd] [ɪn][wʌn] , [həʊld] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd]

the	**two**	**aggressive**	**forms**	**of**	**selfishness**	**combined**	**in**	**one**	**,**	**hold**	**civilization**	**and**
这	二	挑衅的	表格	的	自私	合并	在	一	,	抓住	文明	和

['hjuːmən] ['prəʊgres] [ɪn] [tʃek] ,

human	**progress**	**in**	**check**	**,**
人类	进步	在	查看	,

两种咄咄逼人的自私行为结合在一起，阻碍了文明和人类进步。

[ænd; ənd] [meɪ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [keɪs] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðə(r)z] , [liːd] [-]

and	**may**	**in**	**your**	**case**	**,**	**as**	**in**	**a**	**thousand**	**others**	**,**	**lead**	**[**	**44**	**]**
和	可能	在	你的	案件	,	作为	在	一个	千	其他的	,	带领	[	-	]

在你的情况下，可能像在其他成千上万个案例中一样，导致[44]

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fen][ænd; ənd] [məˈræs] [ɒv; əv]['praɪm(ə)l]['bɑːbərɪzəm] .

back	**to**	**the**	**fen**	**and**	**morass**	**of**	**primal**	**barbarism**	**.**
后退	到	这	分	和	沼泽	的	原始	野蛮	.

回到原始野蛮的沼泽和泥潭。

" [nəʊ] , [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['pærədaɪs] [ɒv; əv] ['səʊʃəlɪz(ə)m] , [æz; əz] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	No	,	this	is	not	the	Paradise	of	Socialism	,	as	you	call	it	,	"	said	he	,
"	不	,	这	是	不是	这	天堂	的	社会主义	,	作为	你	称呼	它	,	"	说	他	,

“不，这不是你所谓的社会主义天堂，”他说。

[ɪn'tɜːprɪtɪŋ] [ðə; ði] [θred] [ɒv; əv] [maɪ] [θɔːt] .

interpreting	the	thread	of	my	thought	.
翻译	这	线	的	我的	想法	.

解读我的思路。

" [ðæt] [ɪz] [bʌt; bət] [æn; ən] ['aɪd(ə)l] [driːm] , [ðə; ði] [ˌriːkruː'desns] [ɒv; əv] ['praɪm(ə)l] , [ˌʌndɪ'veləpt]

"	That	is	but	an	idle	dream	,	the	recrudescence	of	primal	,	undeveloped
"	那	是	但	一个	闲置的	梦	,	这	复发	的	原始	,	未开发的

[ænd; ənd] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

and	undesirable	conditions	,
和	不理想的	状况	,

“那不过是痴人说梦，是原始的、未开发的、不理想的状态的复苏。”

[wɪtʃ] [ə'keɪʒnəli] ['flæʃɪz] [θruː] [ɪ'rezəluːt] [maɪndz] , [ʌn'fɪtɪd] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] [greɪt] ['prɒbləm]

which	occasionally	flashes	through	irresolute	minds	,	unfitted	to	solve	the	great	problem
哪个	偶尔	闪光灯	通过	徊	思想	,	不合适的	到	解决	这	伟大的	问题

[ɒv; əv] ['hjuːmən] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

of	human	existence	and	happiness	.
的	人类	存在	和	幸福	.

这种想法偶尔会在优柔寡断的人心中闪现，这些人并不适合解决人类生存和幸福的重大问题。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['æbsəluːt] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['æbsəluːt] [i'kwɒlətɪ] .

"	This	is	the	land	of	absolute	individuality	as	well	as	absolute	equality	.
"	这	是	这	土地	的	绝对	个性	作为	出色地	作为	绝对	平等	.

“这里既是绝对的个人主义之地，也是绝对平等之地。”

['evrɪ] [mæn] [huː] ['riːtʃɪz] [mə'tʃʊərətɪ] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] ['prɒpətɪ] [ɪn] [wʌn] [ɔː(r)]

Every	man	who	reaches	maturity	becomes	the	individual	owner	of	property	in	one	or
每一个	男人	WHO	到达	到期	变成	这	个人	所有者	的	财产	在	一	或者

[mɔː(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [fɔːmz] ,

more	of	its	forms	,
更多的	的	它是	表格	,

每个成年男子都会成为一种或多种形式财产的个人所有者。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [sɔɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['rezɪdəns] [ɔː(r)] [prə'dʌktɪv] [p'ɜːpəsɪz] , [ɔː(r)] [bəuθ] , [æt; ət]

the	foundation	being	the	soil	for	residence	or	productive	purposes	,	or	both	,	at
这	基础	存在	这	土壤	为了	住宅	或者	生产力	目的	,	或者	两个都	,	在

[hɪz; ɪz] ['ɒpʃ(ə)n] .

his	option	.
他的	选项	.

地基可以是居住或生产用途的土壤，或者两者兼而有之，由他自行选择。

[ɔːl] [lændz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['əʊnəʃɪp] , [wɪ'ðɪn] ['klɪəli] [dɪ'faɪnd] ['lɪmɪts] ,

All	lands	are	subject	to	individual	ownership	,	within	clearly	defined	limits	,
全部	土地	是	主题	到	个人	所有权	,	之内	清楚地	定义	限制	,

所有土地均归个人所有，但须遵守明确界定的范围。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [də'meɪn] ['biːɪŋ] [held] [ɪn] [rɪ'zɜːv] [tuː; tə] [miːt] [njuː] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ]

the	public	domain	being	held	in	reserve	to	meet	new	demands	of	increasing
这	民众	领域	存在	握住	在	预订	到	见面	新的	需求	的	增加

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

population	.
人口	.

公共领域被保留下来，以满足不断增长的人口带来的新需求。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv][ɔːl] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpɑːsɪz] [ˈɪntuː] [-]

It	is	the	common	property	of	all	until	it	passes	into	[	45	]
它	是	这	常见的	财产	的	全部	直到	它	通过	进入	[	-	]

它是所有人的共同财产，直到它变成[45]

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈəʊnəʃɪp] , [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)] [pˈɜːpəsɪz] , [ˈʌndə(r)] [fɪkst] [ruːlz] ,

individual	ownership	,	to	be	used	for	agricultural	or	other	purposes	,	under	fixed	rules	,
个人	所有权	,	到	是	用过的	为了	农业	或者	其他	目的	,	在下面	固定的	规则	,

个人所有，用于农业或其他用途，并遵守既定规则。

[ə; eɪ] [spəˈsɪfɪk] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒdʌkt] , [ɔː(r)][ɪts] [ɪˈkwɪvələnt] , [ˈbiːɪŋ] [tɜːnd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈtreʒəri] ,

a	specific	proportion	of	the	product	,	or	its	equivalent	,	being	turned	into	the	common	treasury	,
一个	具体的	部分	的	这	产品	,	或者	它是	相等的	,	存在	转向	进入	这	常见的	财政部	,

将一定比例的产品或其等值物上缴国库。

[tuː; tə] [ˈprɒsɪkjuːt] [ˈpʌblɪk] [ɪmˈprʊvmənt] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ˈʌðə(r)] [ˈpʌblɪk] [pˈɜːpəsɪz] .

to	prosecute	public	improvements	and	for	other	public	purposes	.
到	起诉	民众	改进	和	为了	其他	民众	目的	.

为公共设施建设及其他公共目的而进行。

" [ðɪs] [stændz][ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv] [tækˈseɪʃn] [ɪn] [ˈʌðə(r)] [ˈkʌntriz] ,

"	This	stands	in	lieu	of	taxation	in	other	countries	,
"	这	站立	在	代替	的	税收	在	其他	国家	,

“这取代了其他国家的税收制度，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['əʊnli][ɒn][reə(r)] [əˈkeɪʒnz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ə; eɪ][dəˈrekt][tæks][ɒn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

and	it	is	only	on	rare	occasions	that	it	is	necessary	to	supplement	it	with	a	direct	tax	on	the	people	,
和	它	是	仅有的	在	稀有的	场合	那	它	是	必要的	到	补充	它	和	一个	直接的	税	在	这	人们	,

只有极少数情况下才需要向民众征收直接税来补充这部分资金。

[ɪkˈsept] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][mjuːˈnɪsɪp(ə)l][ænd; ənd] [prəˈvɪnʃ(ə)l] ['tæksɪz][fɔː(r); fə(r)]['ləʊk(ə)l] [pˈɜːpəsɪz] ,

except	as	to	the	municipal	and	provincial	taxes	for	local	purposes	,
除了	作为	到	这	市政	和	省级	税收	为了	当地的	目的	,

除了用于地方用途的市级和省级税收外，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [iːtʃ] [mæn][ɒv; əv][məˈtʃʊə(r)][eɪdʒ] , [ɔː(r)] ['twenti] - [faɪv] [jˈiəz] ,

in	which	case	each	man	of	mature	age	,	or	twenty	-	five	years	,
在	哪个	案件	每个	男人	的	成熟	年龄	,	或者	二十	-	五	年	,

在这种情况下，每个成年男子，或年满二十五岁，

[peɪz] [ðə; ði][wʌn] ['hʌndrədθ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːnɪŋz] ['mʌnθli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['treʒəri] ,

pays	the	one	hundredth	part	of	his	earnings	monthly	into	the	treasury	,
支付	这	一	百分之一	部分	的	他的	收益	月度	进入	这	财政部	,

他每月将收入的百分之一上缴国库。

[ðə; ði] [sʌm] [ðʌs] [peɪd] ['biːɪŋ] ['iːvnli] [dɪˈvaɪdɪd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tˈreʒərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ænd; ənd][mjuːˈnɪsɪp(ə)l][dɪˈvɪʒ(ə)n] .

the	sum	thus	paid	being	evenly	divided	between	the	treasuries	of	the	province	and	municipal	division	.
这	和	因此	有薪酬的	存在	均匀地	分割	之间	这	国库	的	这	省	和	市政	分配	.

支付的款项在省财政厅和市财政厅之间平均分配。

[wen] [ə; eɪ] ['sɜːpləs] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priːviəs] [jɪrz] [ɪk'spendɪtʃər] [ə'kjuːmjuleit] [ðɪs] [tæks] [ɪz]

When	a	surplus	equal	to	the	previous	year's	expenditures	accumulates	this	tax	is
什么时候	一个	剩余	平等的	到	这	以前的	年	支出	积累	这	税	是

[rɪ'mɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] [jɪə(r)] .

remitted	for	the	ensuing	year	.
已汇出	为了	这	随后	年	.

当盈余等于上一年的支出时，该税款将在下一年度免除。

" [ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [əʊn] [ə; eɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['seprət] [fɑːm] [ɔː(r)] ['gɑːd(ə)n] , [ɔː(r)] ['bɪznəs] [ɔː(r)]

"	A	man	may	own	a	home	and	a	separate	farm	or	garden	,	or	business	or
"	一个	男人	可能	自己的	一个	家	和	一个	分离	农场	或者	花园	,	或者	商业	或者

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [-]

manufacturing	[	46	]
制造业	[	-	]

“一个人可以拥有一栋房子和一块单独的农场或花园，或者拥有企业或制造业[46]

[saɪt] ; [nɔː(r)] [meɪ] [hiː; hi] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['bɪznəs] [ɔː(r)] [ɪm'plɔɪmənt] , [ɪk'sept] [ðə; ði]

site	;	nor	may	he	engage	in	more	than	one	business	or	employment	,	except	the
地点	;	也不	可能	他	从事	在	更多的	比	一	商业	或者	就业	,	除了	这

['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] ,

public	service	,
民众	服务	,

地点；除公共服务外，他不得从事一项以上的业务或工作。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

at	the	same	time	.
在	这	相同的	时间	.

同时。

[hiː; hi] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] [wʌn] [laɪn] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

He	may	change	from	one	line	of	business	to	another	,
他	可能	改变	从	一	线	的	商业	到	其他	,

他可能会从一个行业转到另一个行业。

[bʌt; bət] [meɪ] [nɒt] [baɪ] [ɔː(r)] [sel] ['riːəl] [ɪ'steɪt] [fɔː(r); fə(r)] [mɪə(r)] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

but	may	not	buy	or	sell	real	estate	for	mere	speculation	.
但	可能	不是	买	或者	卖	真实的	财产	为了	仅仅	推测	.

但可能不会为了投机而买卖房地产。

[hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [ə'kwaɪə(r)] ['prɒpəti] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['ɜːnɪŋz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [mə'tʃʊərəti] ,

He	may	not	acquire	property	other	than	his	earnings	until	he	reaches	maturity	,
他	可能	不是	获得	财产	其他	比	他的	收益	直到	他	到达	到期	,

他成年之前不得购置除自身收入以外的任何财产。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪnz] [tuː; tə] ['mæri] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fæməli] .

and	designs	to	marry	and	become	the	head	of	a	family	.
和	设计	到	结婚	和	变得	这	头	的	一个	家庭	.

并计划结婚，成为一家之主。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [ɪn'tent] [feɪl] , [ɔː(r)] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnfʊl'fɪld] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] , [ðə; ði] [həʊm] [ðʌs] [ə'kwaɪəd]

If	his	intent	fail	,	or	remains	unfulfilled	for	three	years	,	the	home	thus	acquired
如果	他的	意图	失败	,	或者	遗迹	未实现的	为了	三	年	,	这	家	因此	获得

[bɪ'kʌmz] ['pʌblɪk] ['prɒpəti] ,

becomes	public	property	,
变成	民众	财产	,

如果他的意图未能实现，或三年内仍未实现，则由此获得的房屋将成为公共财产。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [səʊld] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [huː] [ə'sjuːmz] [ðə; ði] ['mærɪt(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)n] ,

and	may	be	sold	to	another	who	assumes	the	marital	relation	,
和	可能	是	卖	到	其他	WHO	假设	这	婚姻	关系	,

并可出售给另一方，由该方承担婚姻关系。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prəʊsi:dz][dɪ'vaɪdɪd]['i:kwəli][bɪ'twi:n][ðə; ði][mju:'nɪsɪp(ə)l]['treʒəri][ɔ:(r)][bæŋk][ænd; ənd]

and	the	proceeds	divided	equally	between	the	municipal	treasury	or	bank	and
和	这	收益	分割	同样地	之间	这	市政	财政部	或者	银行	和

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)]['əʊnə(r)] .

the	former	owner	.
这	以前的	所有者	.

所得款项由市政财政或银行与原所有者平分。

" ['rezɪdənsɪz][meɪ][bi:; bi][ɪks'tʃeɪndʒd] , [æz; əz][meɪ][fɑ:rmz] , ['ga:dnz] , ['bɪznəs][saɪts][ænd; ənd]

"	Residences	may	be	exchanged	,	as	may	farms	,	gardens	,	business	sites	and
"	住宅	可能	是	交换	,	作为	可能	农场	,	花园	,	商业	网站	和

['fæktriz] ,

factories	,
工厂	,

“住宅可以交换，农场、花园、商业用地和工厂也可以交换。”

[ɪn'klu:dɪŋ][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv]['bɪznəs][ɔ:(r)][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] , [bʌt; bət]['naɪðə(r)][meɪ][bi:; bi]['eɪlɪəneɪtɪd][baɪ]

including	the	line	of	business	or	manufacturing	,	but	neither	may	be	alienated	by
包括	这	线	的	商业	或者	制造业	,	但	两者都不	可能	是	疏离的	经过

[ðə; ði]['əʊnə(r)] ,

the	owner	,
这	所有者	,

包括业务范围或生产制造，但所有者不得转让这两项权利。

[ɪk'sept][wɪð][ðə; ði][ə'pru:v(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][kʌ'stəʊdiən][ɒv; əv][ðə; ði][mju:ˌnɪsɪ'pæləti][ə'pɒn][ə; eɪ]

except	with	the	approval	of	the	Custodian	of	the	Municipality	upon	a
除了	和	这	赞同	的	这	保管人	的	这	市政当局	之上	一个

[ˌsætɪs'fæktəri]['ʃəʊɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['ri:z(ə)nz]['ðerfɔ:] . [-]

satisfactory	showing	of	the	reasons	therefor	.	[	47	]
令人满意的	显示	的	这	原因	因此	.	[	-	]

除非经市政管理人批准，并充分说明理由。[47]

" [ɔ:l][p'ɜ:sənz][ɒv; əv][bəuθ]['seksɪz][mʌst; məst][teɪk][ʌp][æn; ən][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]

"	All	persons	of	both	sexes	must	take	up	an	occupation	at	the	age	of
"	全部	人	的	两个都	性别	必须	拿	向上	一个	职业	在	这	年龄	的

['twenti] ,

twenty	,
二十	,

所有男女都必须在二十岁时从事一份职业，

[ænd; ənd][kən'tɪnju:] [ˌðeər'ɪn] , [ɔ:(r)][ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] , [ʌn'tɪl]['sɪksti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

and	continue	therein	,	or	in	some	other	occupation	,	until	sixty	years	of	age	,
和	继续	其中	,	或者	在	一些	其他	职业	,	直到	六十	年	的	年龄	,

[ən'les] [ˌɪnkə'pæsɪteɪtɪd] ,

unless	incapacitated	,
除非	丧失能力	,

并继续从事该职业或其他职业，直至六十岁，除非丧失劳动能力。

[ænd; ənd][dɪ'pɒzɪt][ɪn][ðə; ði][mju:'nɪsɪp(ə)l][bæŋk][ɔ:(r)] ['treʒəri] [æt; ət] [li:st] [wʌn] - ['twentiəθ] [ɒv; əv][ðeə(r)]

and	deposit	in	the	municipal	bank	or	treasury	at	least	one	-	twentieth	of	their
和	订金	在	这	市政	银行	或者	财政部	在	至少	一	-	第二十	的	他们的

['mʌnθli] ['ɜ:nɪŋz] .

monthly	earnings	.
月度	收益	.

并将每月收入的至少二十分之一存入市政银行或国库。

[æt; ət]['sɪksti] [ðeɪ] [meɪ][rɪ'taɪə(r)][frɒm; frəm]['æktɪv][laɪf] ,

At	sixty	they	may	retire	from	active	life	,
在	六十	他们	可能	退休	从	积极的	生活	,

六十岁时，他们可能会从活跃生活中退休。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə,kju:mju'leiʃən] [ɑ:(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ðeə(r)] ['wɒnts] [ænd; ənd] [dɪ'mɑ:ndz] ['ʌndə(r)]

and	their	accumulations	are	subject	to	their	wants	and	demands	under
和	他们的	累积	是	主题	到	他们的	想要	和	需求	在下面

['sæljət(ə)ri] [ru:lz] .

salutary	rules	.
有益的	规则	.

他们的财富积累要遵循合理的规则，以满足他们的需求。

[ðə; ði] ['rezɪdju:] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðeə(r)] ['ʌðə(r)] ['pɜ:sən(ə)l] ['prɒpəti] , [ɪz][dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd][prəʊ]['rɑ:tə]

The	residue	,	along	with	their	other	personal	property	,	is	distributed	pro	rata
这	残留物	,	沿着	和	他们的	其他	个人的	财产	,	是	分布式	专业	拉塔

[ə'mʌŋ] [ðeə(r)][də'rekt] [dɪ'sendənts] ,

among	their	direct	descendants	,
之中	他们的	直接的	后代	,

剩余财产连同他们的其他个人财产，按比例分配给他们的直系后代。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][bi:; bi] [nʌn] , [ɪn][ɪz] [tɜ:nd] ['ɪntu:][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['treʒəri] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	if	there	be	none	,	in	is	turned	into	the	general	treasury	of	the
和	如果	那里	是	没有任何	,	在	是	转向	进入	这	一般的	财政部	的	这

['kɒmənwelθ] .

Commonwealth	.
联邦	.

如果没有，则上缴联邦国库。

" ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ðeə(r)] ['ɜ:nɪŋz] , [bʌt; bət] [meɪ] [nɒt] [əʊn] ['ri:əl] [ɪ'steɪt] ,

"	Women	are	entitled	to	their	earnings	,	but	may	not	own	real	estate	,
"	女性	是	标题	到	他们的	收益	,	但	可能	不是	自己的	真实的	财产	,

“女性有权获得自己的收入，但不能拥有不动产。”

[ðə; ði] ['pɒləsi] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [men] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði] [həʊm] - [m'eɪkəz] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ðə; ði] [həʊm] -

the	policy	being	that	men	shall	be	the	home	-	makers	and	women	the	home	-
这	政策	存在	那	男人	将	是	这	家	-	制造商	和	女性	这	家	-

['ki:pərz] .

keepers	.
守门员	.

这项政策是男人做家庭主妇，女人做家庭主夫。

[ðə; ði] [waɪf] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [weɪdʒ][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [fɔ:(r); fə(r)]

The	wife	is	entitled	to	the	prevailing	wage	from	her	husband	for
这	妻子	是	标题	到	这	盛行	工资	从	她	丈夫	为了

[ə'tendɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] [ə'feəz] ,

attending	to	his	household	affairs	,
参加	到	他的	家庭	事务	,

妻子有权因照料丈夫的家务而获得丈夫规定的工资。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] ['haʊshəʊld] ['mætəz] [ænd; ənd] [i'kɔnəmiz] [wɪtʃ]

in	addition	to	the	other	provisions	for	household	matters	and	economies	which
在	添加	到	这	其他	条款	为了	家庭	事情	和	经济体	哪个

[hi:; hi][mʌst; məst] [meɪk] . [-]

he	must	make	.	[	48	]
他	必须	制作	.	[	-	]

除了其他家庭事务和经济方面的安排外，他还必须做出其他安排。[48]

" ['ʌndə(r)]['aʊə(r)] ['sɪstəm] [ðeə(r)][ɪz]['naɪðə(r)] ['ɒpjələns] [nɔ:(r)] ['pɒvəti] [ɪn][ðə; ði][lænd] .

"	Under	our	system	there	is	neither	opulence	nor	poverty	in	the	land	.
"	在下面	我们的	系统	那里	是	两者都不	丰裕	也不	贫困	在	这	土地	.

“在我们的制度下，这片土地上既没有富裕也没有贫困。”

[greɪt] [welθ] [hæz; həz][nəʊ] [ɪg'zɪstəns] [wɪð] [ju: 'es] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [hæz; həz][nəʊ] [ə'ljuəmənt] .

Great	wealth	has	no	existence	with	us	,	and	therefore	has	no	allurements	.
伟大的	财富	有	不	存在	和	我们	,	和	所以	有	不	诱惑	.

我们这里不存在巨额财富，因此也没有任何诱惑力。

['ʧærəti] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [gɔːnt] [pæk] - [hɔːs] , [ˌəʊvə'ləʊdɪd] [wɪð] ['ɒfəɹɪŋz] [wɪʧ] [kʌm] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði]

Charity	is	not	a	gaunt	pack	-	horse	,	overloaded	with	offerings	which	come	after	the
慈善	是	不是	一个	瘦削	盒	-	马	,	过载	和	供品	哪个	来	后	这

[ɪ'lev(ə)nθ] ['aʊə(r)] .

eleventh	hour	.
第十一	小时	.

慈善事业不是一匹瘦骨嶙峋的驮马，背负着在最后一刻才送来的捐赠品。

[ðə; ði] [i'kwɒləti] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti] [kləuziz] ['evri] ['ɪnlet] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊlvz] [ɒv; əv] ['hʌŋgə(r)] [ænd; ənd]

The	equality	of	opportunity	closes	every	inlet	to	the	wolves	of	Hunger	and
这	平等	的	机会	关闭	每一个	进口	到	这	狼	的	饥饿	和

['pɒvəti] [wɪʧ] ['rævɪdʒ] ['ʌðə(r)] [lændz] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['raɪətəs] ['revlri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'dʒʌstli] ['ɒpjələnt] .

Poverty	which	ravage	other	lands	amid	the	riotous	revelry	of	the	unjustly	opulent	.
贫困	哪个	蹂躏	其他	土地	之中	这	暴乱的	狂欢	的	这	不公正的	奢华	.

机会平等堵住了饥饿和贫困之狼的每一个入口，这些狼在不公正的富裕阶层的狂欢作乐中肆虐着其他土地。

[wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] , [æt; ət] ['ɪntərvlz] , [p'ɜːsənz] [huː] [rɪ'beld] , [θruː] [rɪ'kʌrənt] [hə'redəti]

We	have	had	,	at	intervals	,	persons	who	rebelled	,	through	recurrent	heredity
我们	有	有	,	在	间隔	,	人	WHO	叛乱	,	通过	复发	遗传

[pə'hæps] , [ə'genst] ['aʊə(r)] ['ædmərəb(ə)l] ['sɪstəm] ,

perhaps	,	against	our	admirable	system	,
也许	,	反对	我们的	令人钦佩的	系统	,

我们曾不时出现一些人，或许是遗传因素导致的，反抗我们这套令人称道的制度。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wiː; wi] [əd'mɪnɪstə(r)] [leks] ['deənjeɪ(r)] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [træns'pɔːtid] [tuː; tə]

and	to	them	we	administer	lex	dernier	—	they	are	transported	to
和	到	他们	我们	管理	莱克斯	德尼尔	—	他们	是	运输	到

[sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [lænd] ,

some	other	land	,
一些	其他	土地	,

我们对他们执行 lex dernier——他们被运送到其他地方，

[baɪ] ['meθədz] [nəʊn] ['əʊnli] [tuː; tə] [ɑː'selvz] , [ðeə(r)] [tuː; tə] ['mɪŋg(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] ['piːp(ə)l] ,

by	methods	known	only	to	ourselves	,	there	to	mingle	with	a	new	people	,
经过	方法	已知	仅有的	到	我们自己	,	那里	到	交融	和	一个	新的	人们	,

通过只有我们自己知道的方法，融入新的人群，

[wɪð] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [feɪnt] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [nə'tɪvəti] .

with	but	a	faint	conception	of	their	nativity	.
和	但	一个	头晕的	概念	的	他们的	耶稣诞生	.

对他们的出生地只有模糊的概念。

[ðeɪ] ['kɒnstɪtjuːt] [ðəʊz] [mɪ'stɪəriəs] ['biːɪŋs] [faʊnd] [ɪn] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] , [huːz] ['ɒrɪdʒɪn] [ɪz]

They	constitute	those	mysterious	beings	found	in	all	other	countries	,	whose	origin	is
他们	构成	那些	神秘	生物	成立	在	全部	其他	国家	,	谁	起源	是

[fər'evə(r)] ['hɪd(ə)n] ,

forever	hidden	,
永远	隐	,

它们就是那些在其他国家都能发现的神秘生物，它们的起源永远是个谜。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

中间(Intermere)
第2/4页

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['eksələnt] [ænd; ənd] ['streɪndʒli] [waɪz] ['sɪtəznz] ,

and	as	a	rule	they	are	excellent	and	strangely	wise	citizens	,
和	作为	一个	规则	他们	是	出色的	和	奇怪的	明智的	公民	,

而且他们通常都是优秀且出奇睿智的公民。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['kæri] [wɪð] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] , [wɪð]

for	they	are	permitted	to	carry	with	them	much	of	the	knowledge	,	with
为了	他们	是	允许	到	携带	和	他们	很多	的	这	知识	,	和

[sʌm; səm] [-]

some	[	49	]
一些	[	-	]

因为他们被允许携带许多知识，以及一些[49]

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪzdəm] , [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ænsestri] .

of	the	wisdom	,	of	their	ancestry	.
的	这	智慧	,	的	他们的	祖先	.

他们的智慧，他们的祖先。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'briːvieɪt] [mʌtʃ] [ðæt] - [geɪv] [ɪn] [greɪt] ['diːteɪl] .

"	I	shall	abbreviate	much	that	Xamas	gave	in	great	detail	.
"	我	将	缩写	很多	那	-	给予	在	伟大的	细节	.

“我将简要概括 Xamas 详细阐述的内容。”

[frɒm; frəm][hɪm][aɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['evri] [meɪl] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ɔːl] ['pʌblɪk] [ə'feəz] ,

From	him	I	learned	that	every	male	is	entitled	to	participate	in	all	public	affairs	,
从	他	我	学习	那	每一个	男性	是	标题	到	参加	在	全部	民众	事务	,

我从他身上了解到，每个男性都有权参与所有公共事务。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['fræntʃaɪz] .

including	the	right	of	franchise	.
包括	这	正确的	的	特许经营	.

包括特许经营权。

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)]['elɪdʒəb(ə)l][tuː; tə] ['ɒfɪs] .

All	are	eligible	to	office	.
全部	是	有资格的	到	办公室	.

所有人都有资格担任公职。

[ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['twenti] - [fɔː(r)] ['prɒvɪnsɪz] , [iːtʃ] ['prɒvɪns] ['biːɪŋ]

The	Commonwealth	is	composed	of	twenty	-	four	provinces	,	each	province	being
这	联邦	是	由	的	二十	-	四	省份	,	每个	省	存在

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [twelv] [mjuː'nɪsɪp(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] .

composed	of	twelve	municipal	divisions	.
由	的	十二	市政	部门	.

英联邦由二十四个省组成，每个省由十二个市级行政区组成。

[ðə; ði] [ɪ'lektɪv] ['ɒfɪsəz] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn][ðeə(r)]['ɔːdə(r)] : [wʌn] .

The	elective	officers	are	,	in	their	order	:	1	.
这	选修课	警官	是	,	在	他们的	命令	:	1	.

当选官员按顺序如下：1.

[fɜːst] ['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] . [ˌtuː'tuː] .

First	Citizen	of	the	Commonwealth	.	2	.
第一的	公民	的	这	联邦	.	2	.

联邦第一公民。2.

[tʃiːf] ['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] . [θriː] .

Chief	**Citizen**	**of**	**the**	**Province**	**.**	**3**	**.**
首席	公民	的	这	省	.	3	.

省首席公民。3.

[kʌ'stəʊdiən] [ɒv; əv][ðə; ði][mjuːˌnɪsɪ'pælətɪ] .

Custodian	**of**	**the**	**Municipality**	**.**
保管人	的	这	市政当局	.

市政管理人。

[ðə; ði] [fɜːst] ['sɪtɪz(ə)n][ɪz][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] , [sɜːrvz] [bʌt; bət][ə; eɪ]

The	**First**	**Citizen**	**is**	**the**	**executive**	**head**	**of**	**the**	**Commonwealth**	**,**	**serves**	**but**	**a**
这	第一的	公民	是	这	管理人员	头	的	这	联邦	,	服务	但	一个

['sɪŋg(ə)l] [jɪə(r)] ,

single	**year**	**,**
单身的	年	,

第一公民是英联邦的行政首脑，任期仅为一年。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt]['elɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lekʃ(ə)n] .

and	**is**	**not**	**eligible**	**to**	**re**	**-**	**election**	**.**
和	是	不是	有资格的	到	关于	-	选举	.

且不具备连任资格。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪtəznz] , [ɔː(r)] [ɪg'zekjətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ,

The	**Chief**	**Citizens**	**,**	**or**	**executives**	**of**	**the**	**provinces**	**,**
这	首席	公民	,	或者	高管	的	这	省份	,

各省的首席公民或行政长官

['kɒnstɪtjuːt] [hɪz; ɪz] [bɔːd] [ɒv; əv] ['kaʊnsləz] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ɔːl] ['mætəz] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk]

constitute	**his**	**Board**	**of**	**Counselors**	**to**	**determine**	**all**	**matters**	**affecting**	**the**	**public**
构成	他的	木板	的	咨询师	到	决定	全部	事情	影响	这	民众

['welfeə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði] ['veərɪəs] [kjuə'reitə][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði]

welfare	**and**	**to**	**select**	**the**	**various**	**Curators**	**of**	**the**	**divisional**	**interests**	**of**	**the**
福利	和	到	选择	这	各种各样的	策展人	的	这	部门	兴趣	的	这

[ɪn'taɪə(r)] ['kɒmənwelθ] .

entire	**Commonwealth**	**.**
全部的	联邦	.

组建顾问委员会，负责决定所有影响公共福利的事项，并选出联邦各部门利益的管理人。

[ðeɪ] [miːt] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðiːz] ['djuːtiz] [twaɪs] [iːtʃ] [jɪə(r)] , [-]

They	**meet**	**to**	**perform**	**these**	**duties**	**twice**	**each**	**year**	**,**	**[**	**50**	**]**
他们	见面	到	履行	这些	职责	两次	每个	年	,	[	-	]

他们每年聚会两次履行这些职责[50]

['ɔːltəneɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [ænd; ənd] ['lesə(r)] ['sɪtɪz] .

alternating	**between**	**the**	**Greater**	**and**	**Lesser**	**Cities**	**.**
交替	之间	这	更大的	和	较小的	城市	.

在大城市和小城市之间交替。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪtəznz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ,

The	**Chief**	**Citizens**	**are**	**the**	**executive**	**heads**	**of**	**the**	**Provinces**	**,**
这	首席	公民	是	这	管理人员	头部	的	这	省份	,

省长是各省的行政首脑。

[ðə; ði][kʌ'stəʊdiːənz][ɒv; əv][ðə; ði] [mjuˌnisi'pælitiz] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [bɔːdz] [ɒv; əv]

the	**Custodians**	**of**	**the**	**Municipalities**	**constituting**	**their**	**respective**	**Boards**	**of**
这	保管人	的	这	市政当局	构成	他们的	各自	板	的

['kaʊnsələz] .

Counsellors	**.**
咨询师	.

各市的监护人组成各自的顾问委员会。

[ðeɪ] , [tuː] , [miːt] [twaɪs] [iːtʃ] [jɪə(r)] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] [prə'vɪnʃ(ə)l]
They , too , meet twice each year to consider and determine matters of provincial
他们 , 也 , 见面 两次 每个 年 到 考虑 和 决定 事情 的 省级
['ɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,

他们也每年召开两次会议，审议和决定省内重要事项。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɔːl] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [wɪtʃ] [meɪ] [kʌm] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ]
and to decide all questions of difference which may come up from the
和 到 决定 全部 问题 的 不同之处 哪个 可能 来 向上 从 这
[mjuˌnɪsɪ'pælɪtɪz] .
Municipalities .
市政当局 .

并决定各市镇可能提出的所有分歧问题。

[ðeə(r)] ['tenjə(r)] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] [ɪz] [tuː] [j'ɪəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['elɪʤəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌɑːr 'iː] -
Their tenure of office is two years , and they are not eligible to re -
他们的 任期 的 办公室 是 二 年 , 和 他们 是 不是 有资格的 到 关于 -
[ɪ'lekʃ(ə)n] .
election .
选举 .

他们的任期为两年，不得连任。

[ðə; ðɪ] [kʌ'stəʊdiːənz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ðɪ] [səʊl] [hedz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [mjuˌnɪsɪ'pælɪtɪz] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ɔːl]
The Custodians are the sole heads of the Municipalities , and decide all
这 保管人 是 这 唯一 头部 的 这 市政当局 , 和 决定 全部
['kwestʃənz] [ə'raɪzɪŋ] [ˌðeər'ɪn] ,
questions arising therein ,
问题 产生 其中 ,

监护人是各市镇的唯一负责人，并决定市镇内出现的所有问题。

[ænd; ənd] [ə'piːl] [laɪz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [dɪ'sɪʒnz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] [bɔːd] [ɒv; əv] ['kaʊnsələz] ,
and appeal lies from their decisions to the Provincial Board of Counsellors ,
和 上诉 谎言 从 他们的 决策 到 这 省级 木板 的 咨询师 ,
[huː] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] ['faɪnəlɪ] .
who determine the question finally .
WHO 决定 这 问题 最后 .

对这些决定不服的，可向省议员委员会提出上诉，由省议员委员会最终决定。

[ðeɪ] [həʊld] [ðə; ðɪ] ['ɒfɪs] [θriː] [j'ɪəz] , [ænd; ənd] [meɪ] [nɒt] [biː; bɪ] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lektɪd] .
They hold the office three years , and may not be re - elected .
他们 抓住 这 办公室 三 年 , 和 可能 不是 是 关于 - 当选 .

他们的任期为三年，不得连任。

[ðə; ðɪ] [ə'bʌv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'pɔɪnt] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['nesəsərɪ] ['klerɪkl] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ə'sɪstənts] ['nesəsərɪ]
The above officials appoint all the necessary clerical and other assistants necessary
这 多于 官员 委 全部 这 必要的 文员 和 其他 助理 必要的
[tuː; tə] ['kærɪ] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['djuːtɪz] [ɪm'pəʊzd] [ɒn] [ðem; ðəm] .
to carry out the duties imposed on them .
到 携带 出去 这 职责 强加 在 他们 .

上述官员任命所有必要的文员和其他助理，以履行分配给他们的职责。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪ'lektɪv] ['ɒfɪsəz] [rɪ'siːv] ['sælərɪz] , [-]
None of the elective officers receive salaries , [51]
没有任何 的 这 选修课 警官 收到 薪资 , [-]

所有当选官员均不领取薪水[51]

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [t'reʒərɪz] - ['miːdiə][pə(r)][deɪ][fɔː(r); fə(r)][ɔːl]

but	are	allowed	out	of	their	respective	treasuries	20	media	per	day	for	all
但	是	允许	出去	的	他们的	各自	国库	-	媒体	每	天	为了	全部

['nesəsəri] [ɪk'spensɪz] .

necessary	expenses	.
必要的	开支	.

但允许每天从各自的金库中支出 20 元用于所有必要的开支。

[ðə; ði]['miːdiə][ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] - [sents] [ə'merɪkən] ['kʌrənsi] , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['juːnɪt][ɒv; əv]

The	media	is	equivalent	to	20	cents	American	currency	,	and	is	the	unit	of
这	媒体	是	相等的	到	-	分	美国人	货币	,	和	是	这	单元	的

[ɪks'tʃeɪndʒ] .

exchange	.
交换	.

该媒体相当于 20 美分，是交换单位。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][fɔː(r)]['iːkwəl] [pɑːts] , [ðə; ði][kɔɪn] ['biːɪŋ] ['dezɪgneɪtɪd] ['kwaːtrəu] , [waɪl] [ə; eɪ] [θɜːd]

It	is	divided	into	four	equal	parts	,	the	coin	being	designated	quatro	,	while	a	third
它	是	分割	进入	四	平等的	部分	,	这	硬币	存在	指定的	四	,	尽管	一个	第三

[kɔɪn] ,

coin	,
硬币	,

它被分成四个相等的部分，其中一枚硬币被命名为quatro，而第三枚硬币，

[ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][faɪv]['miːdiə] , [ɪz][di'nɔmineit, di'nɔminit] [sɪŋk] , [səʊ][ðæt][ðə; ði] [θriː] [kɔɪnz][ɑː(r); ə(r)]

equivalent	to	5	media	,	is	denominated	cinque	,	so	that	the	three	coins	are
相等的	到	5	媒体	,	是	以……命名	五	,	所以	那	这	三	硬币	是

['kwaːtrəu] , ['sɪlvə(r)] ;

quatro	,	silver	;
四	,	银	;

相当于 5 个媒体，称为 cinque，因此这三枚硬币是 quatro，银币；

['miːdiə] , [gəʊld] ; [ænd; ənd] [sɪŋk] , [gəʊld][ænd; ənd]['plætɪnəm][ɪn]['iːkwəl] [pɑːts] , [ɒv; əv] ['nɪəli] ['iːkwəl]

media	,	gold	;	and	cinque	,	gold	and	platinum	in	equal	parts	,	of	nearly	equal
媒体	,	金子	;	和	五	,	金子	和	铂	在	平等的	部分	,	的	几乎	平等的

[saɪz][ænd; ənd] [weɪt] ,

size	and	weight	,
尺寸	和	重量	,

媒体，黄金；以及五块，等量的黄金和铂金，大小和重量几乎相等，

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [faɪv] , ['twenti] , [ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [sents] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌrənsi] ,

representing	five	,	twenty	,	and	one	hundred	cents	of	our	currency	,
代表	五	,	二十	,	和	一	百	分	的	我们的	货币	,

分别代表我们货币的五分、二十分和一百分。

[ænd; ənd] ['nɪəli] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['kwɔːtə(r)] - ['dɒlə(r)] .

and	nearly	the	size	of	an	American	quarter	-	dollar	.
和	几乎	这	尺寸	的	一个	美国人	四分之一	-	美元	.

大小几乎和美国25美分硬币一样。

['twenti] ['miːdiə][ɪz][ðə; ði][weɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ˌɑːtɪ'zæn] ,

Twenty	media	is	the	wage	of	the	master	artisan	,
二十	媒体	是	这	工资	的	这	掌握	工匠	,

二十家媒体是技艺精湛的工匠的报酬，

[ænd; ənd] - ['miːdiə][ðə; ði][weɪdʒ][ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)] [meɪlz] .

and	15	media	the	wage	of	all	other	males	.
和	-	媒体	这	工资	的	全部	其他	男性	.

15% 的媒体报道了所有其他男性的工资。

['fiːmeɪl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][weɪdʒ][ɒv; əv][frɒm; frəm][eit][tuː; tə] - ['miːdiə] .

Females	**receive**	**a**	**wage**	**of**	**from**	**8**	**to**	**15**	**media**	**.**
女性	收到	一个	工资	的	从	8	到	-	媒体	.

女性的工资为 8 到 15 份媒体。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['ɑːrtɪzənz] [weɪdʒ][ɪz][ðə; ði] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'sɪstənts] [ɪn] [wɒt'evə(r)]

The	**master**	**artisan's**	**wage**	**is**	**the**	**compensation**	**of**	**all**	**official**	**assistants**	**in**	**whatever**
这	掌握	工匠的	工资	是	这	赔偿	的	全部	官方的	助理	在	任何

[kə'pæsəti] ,

capacity	**,**
容量	,

大师的工资就是所有官方助理（无论其职位如何）的报酬。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'spens] [ə'laʊəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] . [-]

as	**well**	**as**	**the**	**expense**	**allowance**	**of**	**the**	**actual**	**officials**	**.**	**[**	**52**	**]**
作为	出色地	作为	这	费用	津贴	的	这	实际的	官员	.	[	-	]

以及实际官员的费用津贴。[52]

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] : [kjʊə'reɪtə(r)]

In	**addition**	**to**	**the**	**above**	**officials**	**of**	**the**	**Commonwealth**	**there**	**are**	**:**	**Curator**
在	添加	到	这	多于	官员	的	这	联邦	那里	是	:	馆长

[ɒv; əv] ['revənjuːz] ;

of	**Revenues**	**;**
的	收入	;

除了上述联邦官员外，还有：税务局长；

[kjʊə'reɪtə(r)][ɒv; əv] [wɜːks] [ænd; ənd] ['pɒləti] ; [kjʊə'reɪtə(r)][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['prəʊgres] ; [kjʊə'reɪtə(r)]

Curator	**of**	**Works**	**and**	**Polity**	**;**	**Curator**	**of**	**Learning**	**and**	**Progress**	**;**	**Curator**
馆长	的	作品	和	政体	;	馆长	的	学习	和	进步	;	馆长

[ɒv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [rɪ'sɜːtʃ] [ænd; ənd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

of	**Scientific**	**Research**	**and**	**Application**	**,**
的	科学	研究	和	应用	,

作品与政治策展人；学习与进步策展人；科学研究与应用策展人

[ænd; ənd][kjʊə'reɪtə(r)][ɒv; əv]['juːsf(ə)l] [mə'kænɪkl] [dɪ'vaɪsɪz] .

and	**Curator**	**of**	**Useful**	**Mechanical**	**Devices**	**.**
和	馆长	的	有用	机械的	设备	.

以及实用机械装置馆长。

[ðeə(r)] ['djuːtiz] [ɑː(r); ə(r)] [sə'dʒestid] [baɪ][ðeə(r)] ['taɪtlz] .

Their	**duties**	**are**	**suggested**	**by**	**their**	**titles**	**.**
他们的	职责	是	建议	经过	他们的	标题	.

他们的职责从他们的头衔即可看出。

[ðeɪ] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ə'laʊəns] , [nəʊ] ['sælərɪz] , [ɑː(r); ə(r)] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)] [tɜːmz] [ɒv; əv]

They	**receive**	**the**	**expense**	**allowance**	**,**	**no**	**salaries**	**,**	**are**	**chosen**	**for**	**terms**	**of**
他们	收到	这	费用	津贴	,	不	薪资	,	是	选定	为了	条款	的

['sev(ə)n] [j'iəz] ,

seven	**years**	**,**
七	年	,

他们领取津贴，没有工资，任期七年。

[ɪn'elɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] ['sekənd] [tɜːm] , [baɪ][ðə; ði] [fɜːst] ['sɪtɪz(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊnsələz] ,

ineligible	**to**	**a**	**second**	**term**	**,**	**by**	**the**	**First**	**Citizen**	**and**	**his**	**Counsellors**	**,**
不符合资格	到	一个	第二	学期	,	经过	这	第一的	公民	和	他的	咨询师	,

经第一公民及其顾问裁定，不具备连任资格。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] [ðeə(r)] [əʊn] [sə'bɔːdinits] [ænd; ənd] [ə'sɪstənts] .

and	**appoint**	**their**	**own**	**subordinates**	**and**	**assistants**	**.**
和	委	他们的	自己的	下属	和	助理	.

并任命自己的下属和助手。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][kjʊə'reɪtə(r)][ɒv; əv] ['revənju:] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃi:f] ['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] [i:tʃ] ['prɒvɪns]

There	is	a	Curator	of	Revenue	appointed	by	the	Chief	Citizen	of	each	Province
那里	是	一个	馆长	的	收入	任命	经过	这	首席	公民	的	每个	省

[tu:; tə][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ,

to	care	for	the	provincial	,
到	关心	为了	这	省级	,

每个省的省长都会任命一名税务官，负责管理该省的税务事务。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][mju:'nɪsɪp(ə)l] [kʌ'stəʊdiən] [tu:; tə][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mju:'nɪsɪp(ə)l] ['revənju:z] .

and	by	the	Municipal	Custodian	to	care	for	the	Municipal	revenues	.
和	经过	这	市政	保管人	到	关心	为了	这	市政	收入	.

并由市政保管员负责管理市政收入。

[ðə; ði] ['mærɪdʒəbl] [eɪdʒ][ɒv; əv] [men] [ɪz][frɒm; frəm] - [tu:; tə] - , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm] -

The	marriageable	age	of	men	is	from	25	to	30	,	and	women	from	20
这	婚	年龄	的	男人	是	从	-	到	-	,	和	女性	从	-

[tu:; tə] - .

to	25	.
到	-	.

男性的适婚年龄为25至30岁，女性的适婚年龄为20至25岁。

[ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] ['veəriz] [frɒm; frəm] [tu:] [tu:; tə][sɪks] , ['seldəm] [les]

The	offspring	of	the	marriage	relation	varies	from	two	to	six	,	seldom	less
这	后代	的	这	婚姻	关系	变化	从	二	到	六	,	很少	较少的

[ðæn; ðən] [tu:] ,

than	two	,
比	二	,

婚姻关系中的子女数量从两到六个不等，很少少于两个。

[ɔ:(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][sɪks] , [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['bi:ɪŋ] [fɔ:(r)] , [hens] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz] [-]

or	more	than	six	,	the	average	being	four	,	hence	population	increases	[	53	]
或者	更多的	比	六	,	这	平均的	存在	四	,	因此	人口	增加	[	-	]

或超过六个，平均为四个，因此人口增加[53]

['sləʊli] , [waɪl] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][lɪv; laɪv][frɒm; frəm] - [tu:; tə] - [j'iəz] ,

slowly	,	while	the	great	majority	live	from	80	to	100	years	,
缓慢地	,	尽管	这	伟大的	多数	居住	从	-	到	-	年	,

虽然大多数人寿命在 80 到 100 岁之间，但总体而言，他们的寿命会逐渐延长。

[rɪ'teɪnɪŋ] [bəuθ] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['ment(ə)l] ['fæk(ə)ltɪz] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st] .

retaining	both	physical	and	mental	faculties	to	the	last	.
保留	两个都	身体的	和	精神的	学院	到	这	最后的	.

直至生命的最后一刻，身体和精神机能都保持完好。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['mɜ:sənəri] [ɪn'sentɪv] [tu:; tə][həʊld] ['ɒfɪs] , " [sed] - ,

"	There	is	no	mercenary	incentive	to	hold	office	,	"	said	Xamas	,
"	那里	是	不	雇佣兵	激励	到	抓住	办公室	,	"	说	-	,

“担任公职没有任何唯利是图的动机，”萨马斯说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['æbsəlu:tlɪ] ['əʊpən][tu:; tə][ɔ:l] , [ænd; ənd][men] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] , [nɒt] [wɪð] [rɪ'gret] ,

"	and	it	is	absolutely	open	to	all	,	and	men	leave	it	,	not	with	regret	,
"	和	它	是	绝对地	打开	到	全部	,	和	男人	离开	它	,	不是	和	后悔	,

“而且它对所有人完全开放，人们离开时也不会感到遗憾。”

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [pə'fɔ:md] [ə; eɪ] ['nesəsəri] ['dju:ti][ænd; ənd] ['sɜ:vɪs] .

but	with	the	consciousness	of	having	performed	a	necessary	duty	and	service	.
但	和	这	意识	的	拥有	执行	一个	必要的	责任	和	服务	.

但内心深处却意识到自己已经履行了必要的职责和服务。

[θri:] [mʌnθs] [hens] [ai] [wɪl] [li:v] [ðə; ði] [tʃi:f] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

Three	months	hence	I	will	leave	the	chief	office	of	the	State	,
三	几个月	因此	我	将要	离开	这	首席	办公室	的	这	状态	,

三个月后我将离开国家最高行政长官的职位。

[ænd; ənd] [rɪ'zju:m] [maɪ] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [æz; əz] [mə'kænɪkl] [ˌendʒɪ'nɪə(r)]['ʌndə(r)][wʌn] [wɪð] [hu:m] [ai][hæv; həv]

and	resume	my	occupation	as	mechanical	engineer	under	one	with	whom	I	have
和	恢复	我的	职业	作为	机械的	工程师	在下面	一	和	谁	我	有

[bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][skɔ:(r)][ɔ:(r)][mɔ:(r)][ɒv; əv] [j'iəz] .

been	for	a	score	or	more	of	years	.
到过	为了	一个	分数	或者	更多的	的	年	.

并继续担任机械工程师，跟随我共事二十多年的前任老板工作。

[hi:; hi][ɪz] [naʊ] [maɪ] ['sekrət(ə)ri] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl] .

He	is	now	my	Secretary	,	but	that	is	nothing	unusual	.
他	是	现在	我的	秘书	,	但	那	是	没有什么	异常	.

他现在是我的秘书，但这没什么不寻常的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['li:dɪŋ] [pɑ:t] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] .

It	is	a	leading	part	of	our	history	.
它	是	一个	领导	部分	的	我们的	历史	.

它是我们历史的重要组成部分。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [rest] .

"	But	it	is	time	for	rest	.
"	但	它	是	时间	为了	休息	.

但现在是休息的时候了。

[ju:; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð] ['mɑ:rɒs] , ['aʊə(r)][kjʊə'reɪtə(r)][ɒv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk]

You	have	an	important	engagement	with	Maros	,	our	Curator	of	Scientific
你	有	一个	重要的	订婚	和	马罗斯	,	我们的	馆长	的	科学

[rɪ'sɜ:tʃ] [ænd; ənd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [tə'mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] ,

Research	and	Application	,	tomorrow	morning	,
研究	和	应用	,	明天	早晨	,

明天上午，您将与我们的科学研究与应用策展人马罗斯进行一次重要的会面。

[ænd; ənd][hi:; hi][ig'zækts] ['prɒmptɪtju:d] . " [-]

and	he	exacts	promptitude	.	"	[	54	]
和	他	精确	迅速	.	"	[	-	]

他要求迅速行动。[54]

[θri:] .

III	.
三、	.

三、

['mɑ:rɒs] ['pleɪsɪz] ['ændərtən] [ɪn] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

MAROS	PLACES	ANDERTON	IN	COMMUNICATION	WITH	HIS	MOTHER	,
马罗斯	地方	安德顿	在	沟通	和	他的	母亲	,

马罗斯安排安德顿与他的母亲联系，

[ænd; ənd] ['disipeit] [hɪz; ɪz] [ˌsu:pə'stɪʃəs] [aɪ'diəz] [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] [in'laitən] [hɪm] [æz; əz]

AND	DISSIPATES	HIS	SUPERSTITIOUS	IDEAS	AND	OTHERWISE	ENLIGHTENS	HIM	AS
和	消散	他的	迷信的	想法	和	否则	启迪	他	作为

[tu:; tə][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] ['saɪəns] . [-]

TO	THE	POSSIBILITIES	OF	SCIENCE	.	[	55	]
到	这	可能性	的	科学	.	[	-	]

并消除他的迷信思想，并以其他方式启发他了解科学的可能性。[55]

[θri:] .

III	.
三、	.

三、

[ə; eɪ] [deɪ] [wɪð] ['mɑ:rɒs] .

A	DAY	WITH	MAROS	.
一个	天	和	马罗斯	.

与马罗斯共度的一天。

[ai] [kɔːld] [ɒn]['mɑːrɒs] , [ðə; ði][kjʊə'reɪtə(r)][ɒv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [rɪ'sɜːtʃ] [ænd; ənd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [æz; əz][pə(r)]
I called on Maros , the Curator of Scientific Research and Application , as per
我 称为 在 马罗斯 , 这 馆长 的 科学 研究 和 应用 , 作为 每
[ə'pɔɪntmənt] ,
appointment ,
预约 ,

我按约定拜访了科学研究与应用馆长马罗斯。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] [sə'raʊndɪd] [wɪð] ['evriθɪŋ] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði]
and found him surrounded with everything calculated to contribute to the
和 成立 他 包围 和 一切 计算 到 贡献 到 这
[ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] ['ɜːθli] [ɪg'zɪstəns] .
enjoyments of earthly existence .
享受 的 尘世的 存在 .

发现他被各种各样的东西包围着，这些东西都是为了让人享受尘世生活而设计的。

[hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] ['difə] [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] - .
His residence differed in many respects from that of Xamas .
他的 住宅 不同 在 许多 尊重 从 那 的 - .

他的住所与 Xamas 的住所有很多不同之处。

[ɔːl] [ɪts] [ə'pɔɪntmənts] [ænd; ənd] [ɛnv'aɪɹənmənts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] [teɪst] .
All its appointments and environments were in the most exquisite taste .
全部 它是 预约 和 环境 是 在 这 最多 精美的 品尝 .

它的所有陈设和环境都极具品味。

[bʌt; bət] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [wʌns][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] , [ɒv; əv] ['evri] ['praɪvət] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] ['pʌblɪk]
But this may be said , once for all , of every private residence and public
但 这 可能 是 说 , 一次 为了 全部 , 的 每一个 私人的 住宅 和 民众
['edɪfɪs] [ɪn] - .
edifice in Intermere .
大厦 在 - .

但对于因特梅尔的每一处私人住宅和公共建筑，都可以一劳永逸地说出这句话。

[ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] ['ɑːrkəˌtekts] [ænd; ənd] ['ɔkjuːpənts] ['difə] , [bʌt; bət][ɔːl][wɜː(r); wə(r)][ɒn] [laɪnz] [ɒv; əv]
The taste of architects and occupants differed , but all were on lines of
这 品尝 的 建筑师 和 居住者 不同 , 但 全部 是 在 线条 的
['bjuːti] , ['kʌmfət] [ænd; ənd] [kən'viːniəns] .
beauty , comfort and convenience .
美丽 , 舒适 和 方便 .

建筑师和居住者的品味各不相同，但他们都追求美观、舒适和便利。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['lʌkʃəri] [ɪn] - , [æz; əz][wiː; wi][juːz][ðə; ði] [tɜːm] .
There is no luxury in Intermere , as we use the term .
那里 是 不 奢华 在 - , 作为 我们 使用 这 学期 .

在我们看来，因特梅尔没有奢侈品。

['lʌkʃəri] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪəli] [kəm'pærətɪv] [tɜːm] [ɪn][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [-]
Luxury is a merely comparative term in the rest of the world , distinguishing [56]
奢华 是 一个 仅仅 比较 学期 在 这 休息 的 这 世界 , 区别 [-]

在世界其他地方，“奢侈”只是一个比较性的术语，用来区分[56]

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] .
those who have much from those who have little or nothing .
那些 WHO 有 很多 从 那些 WHO 有 小的 或者 没有什么 .

富人与穷人之间的差距。

[hɪə(r)] ['evri] ['ræʃ(ə)nəl] [teɪst] [ɪz] ['grætɪfaɪd][ɪn][ɔːl] [pə'tɪkjələz] .
Here every rational taste is gratified in all particulars .
这里 每一个 合理的 品尝 是 满意 在 全部 细节 .

在这里，每一种理性的喜好都能在各个方面得到满足。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] ['klɪəli] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [sprɪŋz] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] ['kaɪndli] [ɪn'tenʃ(ə)nz]

The	people	have	clearly	discovered	the	hidden	springs	of	Nature's	kindly	intentions
这	人们	有	清楚地	发现	这	隐	弹簧	的	自然的	亲切地	意图

[tə'wɔ:d] [mæn] ,

toward	man	,
朝向	男人	,

人们显然已经发现了大自然对人类的善意之源。

[ænd; ənd]['ju:təlaɪz][ðem; ðəm][æt; ət][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd] [kə'lektɪv] [wɪl] .

and	utilize	them	at	individual	and	collective	will	.
和	利用	他们	在	个人	和	集体	将要	.

并根据个人和集体的意愿加以利用。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [prɒmpt] , " [sed] ['mɑ:rɒs] , ['si:tɪŋ] [ˌem 'i:][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .

"	You	are	prompt	,	"	said	Maros	,	seating	me	in	his	study	.
"	你	是	迅速的	,	"	说	马罗斯	,	座位	我	在	他的	学习	.

“你很准时，”马罗斯说着，让我在他的书房里坐下。

" [let] [ˌju: 'es] [prə'si:d] [wɪð] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] .

"	Let	us	proceed	with	the	matter	in	which	you	are	interested	.
"	让	我们	继续	和	这	事情	在	哪个	你	是	感兴趣的	.

让我们继续讨论您感兴趣的问题。

" [hi:; hi] [pleɪst] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['pɜ:fɪktli] [drɔ:n] [mæp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

"	He	placed	before	me	a	perfectly	drawn	map	of	a	section	of	the	United
"	他	放置	前	我	一个	完美	绘制	地图	的	一个	部分	的	这	团结的

[steɪts] ,

States	,
各州	,

“他向我展示了一幅绘制得非常精细的美国某地区地图，

[ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][maɪ] [nə'tɪvəti] ,

embracing	the	place	of	my	nativity	,
拥抱	这	地方	的	我的	耶稣诞生	,

拥抱我的出生地，

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [ˌem 'i:][tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði][ɪg'zækt][və'sɪnəti][ɒv; əv][maɪ] ['mʌðərz] [həʊm] .

and	asked	me	to	point	out	the	exact	vicinity	of	my	mother's	home	.
和	问	我	到	观点	出去	这	精确的	附近	的	我的	母亲的	家	.

他让我指出我母亲家的确切位置。

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['redɪli] .

I	found	it	readily	.
我	成立	它	容易	.

我很容易就找到了。

" [ðə; ði] [pɔɪnt] [ju:; jʊ] [naʊ] ['ɒkjupaɪ][ɪz][ðə; ði] ['lɪniəl] ['ɒpəzɪt] .

"	The	point	you	now	occupy	is	the	lineal	opposite	.
"	这	观点	你	现在	占据	是	这	线性	对面的	.

你现在所处的点是直线上的对面。

[tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , [ɔ:(r)][də'rekʃ(ə)n] , [ju:; jʊ][hæv; həv] ['dezɪgneɪtɪd] , [ænd; ənd][də'rekt][jɔ:(r); jə(r)]

Turn	to	the	point	,	or	direction	,	you	have	designated	,	and	direct	your
转动	到	这	观点	,	或者	方向	,	你	有	指定的	,	和	直接的	你的

['kɒnsntreɪtɪd] [θɔ:t] [ðeə(r)] .

concentrated	thought	there	.
集中	想法	那里	.

转向你指定的地点或方向，并将你的注意力集中在那里。

[ɪf] [ə; eɪ] [rɪ'spɒnsɪv] [ɪm'preʃ(ə)n] ['kɒmz] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [kə'mju:nɪkeɪt] [ɪts] [pə'pɔ:t] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

If	a	responsive	impression	comes	to	you	,	communicate	its	purport	to	me	.
如果	一个	响应式设计	印象	来	到	你	,	交流	它是	旨趣	到	我	.

如果您有任何想法，请告诉我。

" [ai][sæt][ɪn]['saɪlənt] [θɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , ['mɑːrɒs] ['kləʊsli] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ˌem 'iː] . [-]

" I sat in silent thought a few moments , Maros closely regarding me . [57]

" 我 卫星 在 沉默的 想法 一个 很少 时刻 , 马罗斯 密切 关于 我 . [-]

“我静静地坐了一会儿，马罗斯仔细地看着我。[57]

" [ai][ˌeɪ 'em] [ɪm'prest] [ðæt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['prɔsˌtreɪtid] [wɪð] [griːf] ;

" I am impressed that my mother is prostrated with grief ;

" 我 是 印象深刻 那 我的 母亲 是 俯卧 和 悲伤 ;

“我母亲悲痛欲绝，伏在地上，这让我印象深刻；

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][dʒʌst] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][maɪ] ['kɪnzmən] ;

that she has just learned of the death of my kinsman ;

那 她 有 只是 学习 的 这 死亡 的 我的 亲属 ;

她刚刚得知我一位亲戚去世的消息；

[ðæt] ['ruːməz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ][hæv; həv] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ,

that rumors of the loss of the Mistletoe have reached her ,

那 谣言 的 这 损失 的 这 槲寄生 有 达到 她 ,

她已经听说了槲寄生丢失的传言。

['biːɪŋ] [fɜːst] ['keɪbld] [frɒm; frəm] [ˌsɪŋə'pɔː(r)] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [trænz'mɪtɪd]

being first cabled from Singapore to New York , and from thence transmitted

存在 第一的 有线 从 新加坡 到 新的 约克 , 和 从 因此 传输

[tuː; tə][ðə; ði] [pres] ,

to the press ,

到 这 按 ,

首先从新加坡电报发往纽约，然后从纽约转发给媒体。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ai] , [tuː] , [ˌeɪ 'em] [ded] .

and that she is impressed with the belief that I , too , am dead .

和 那 她 是 印象深刻 和 这 信仰 那 我 , 也 , 是 死的 .

她对我的死也深信不疑。

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [sə'vaɪv] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ʃɒk] . "

I fear that she will not survive the double shock . "

我 害怕 那 她 将要 不是 存活 这 双倍的 震惊 . "

我担心她承受不住双重打击。

" [freɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɔːt] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [wɪʃ] [ɪm'prest] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz]

" Frame such a thought as you would wish impressed upon your mother's

" 框架 这样的 一个 想法 作为 你 会 希望 印象深刻 之上 你的 母亲的

['kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd] [feɪθ] ,

consciousness and faith ,

意识 和 信仰 ,

“请构思出你希望铭刻在你母亲的意识和信仰中的思想，

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] ['fɒləʊz] .

and tell me what follows .

和 告诉 我 什么 跟随 .

请告诉我接下来会发生什么。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θɔːt] [ai] [freɪmd] : " ['mʌðə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][ə'laɪv][ænd; ənd] [wel] [ɪn][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn]

" This is the thought I framed : " Mother , I am alive and well in an unknown

" 这 是 这 想法 我 框 : " 母亲 , 我 是 活 和 出色地 在 一个 未知

[lænd] ,

land ,

土地 ,

我脑海中浮现出这样的想法：“母亲，我安然无恙地生活在一个陌生的国度。”

[sə'raʊndɪd] [baɪ][kaɪnd] [frendz] , [ænd; ənd] [wɪl] [eə(r)] [lɒŋ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][juː; jʊ] .

surrounded by kind friends , and will ere long return to you .

包围 经过 种类 朋友们 , 和 将要 埃雷 长的 返回 到 你 .

在亲朋好友的陪伴下，不久就会回到你们身边。

" ['leɪtə(r)][tuː; tə]['mɑːrɒs] : " [ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] .

"	Later	to	Maros	:	"	I	am	convinced	.
"	之后	到	马罗斯	:	"	我	是	确信	.

“后来马罗斯说：‘我确信。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] ['pɑːʃəli] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒk] .

My	mother	has	partially	recovered	from	the	shock	.
我的	母亲	有	部分	恢复	从	这	震惊	.

我母亲已经从惊吓中部分恢复过来。

[maɪ] [deθ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [bləʊ] .

My	death	would	have	been	the	fatal	blow	.
我的	死亡	会	有	到过	这	致命的	吹	.

我的死会是致命一击。

[ʃiː; ʃi] [smaɪlz] [wɪð] ['paɪəs] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] , [θruː] [ðə; ði] ['tempɪst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [griːf] , [ænd; ənd]

She	smiles	with	pious	resignation	,	through	the	tempest	of	her	grief	,	and
她	微笑	和	虔诚的	辞职	,	通过	这	暴风雨	的	她	悲伤	,	和

[ɪk'stendz; ek-][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [æz; əz] [-]

extends	her	arms	as	[	58	]
扩展	她	武器	作为	[	-	]

在悲痛的狂风暴雨中，她带着虔诚的顺从微笑，伸出双臂[58]

[ɪf] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ˌem 'iː] .

if	to	embrace	me	.
如果	到	拥抱	我	.

如果拥抱我。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] ['həʊlli] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] ; [ai][duː; də] [nɒt] [siː] [ɔː(r)][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

This	,	however	,	is	wholly	an	impression	;	I	do	not	see	or	hear	her	,
这	,	然而	,	是	完全	一个	印象	;	我	做	不是	看	或者	听到	她	,

但这完全是我的印象；我既没看到也没听到她。

[bʌt; bət][wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][stænd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , [ænd; ənd][bəuθ] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] . "

but	we	seem	to	stand	face	to	face	,	and	both	realize	it	.	"
但	我们	似乎	到	站立	脸	到	脸	,	和	两个都	意识到	它	.	"

但我们似乎面对面站着，而且双方都意识到了这一点。

" [gɪv] [jɔː'self] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [kən'sɜːn] , [nɔː(r)] [siːk] ['fɜːðə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'tɪl]

"	Give	yourself	no	further	concern	,	nor	seek	further	communication	with	her	until
"	给	你自己	不	更远	忧虑	,	也不	寻找	更远	沟通	和	她	直到

[juː; jʊ] [miːt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn]['pɜːs(ə)n] .

you	meet	her	in	person	.
你	见面	她	在	人	.

“在与她见面之前，不要再为此事担忧，也不要再与她联系。”

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

She	knows	you	are	alive	and	will	return	to	her	.
她	知道	你	是	活	和	将要	返回	到	她	.

她知道你还活着，一定会回到她身边。

['nʌθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hɪə(r)] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [bɪ'liːf] . "

Nothing	she	will	hear	will	change	that	belief	.	"
没有什么	她	将要	听到	将要	改变	那	信仰	.	"

她听什么都改变不了这个想法。

" [tel] [ˌem 'iː][baɪ] [wɒt] [dɪ'vaɪn][ɔː(r)] [sə'lestiəl] ['paʊə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [ðʌs] [ɪneɪbld] [tuː; tə]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]

"	Tell	me	by	what	divine	or	celestial	power	I	am	thus	enabled	to	project
"	告诉	我	经过	什么	神圣的	或者	天体	力量	我	是	因此	已启用	到	项目

[maɪ] [θɔːts] [ə'krɒs] [ˌʌn'nəʊn] ['siːz] [ænd; ənd] ['kɒntɪnənts] ,

my	thoughts	across	unknown	seas	and	continents	,
我的	想法	穿过	未知	海域	和	各大洲	,

“请告诉我，我究竟是凭借何种神圣或天界的力量，才能将我的思想投射到未知的海洋和大陆之上？”

[ænd; ənd] [rɪ'si:v] [rɪ'spɒnsɪv] [θɔ:ts] .

and	receive	responsive	thoughts	.
和	收到	响应式设计	想法	.

并接收回应的想法。

['əʊnli][ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl]['eɪdʒənsiz][kʊd; kəd] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] . "

Only	supernatural	agencies	could	accomplish	this	.	"
仅有的	超自然	机构	可以	完成	这	.	"

只有超自然力量才能做到这一点。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [wɒt] [ju:; jʊ][kɔ:l][ðə; ði] ['telɪfəʊn] ? "

"	You	have	what	you	call	the	telephone	?	"
"	你	有	什么	你	称呼	这	电话	?	"

你们有电话吗?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ju:; jʊ] [kə'mju:nɪkeɪt] [ə'laɪk] [wɪð] [frendz] [ænd; ənd] ['strendʒər] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] ['dɪstənt] [ɪn]

"	You	communicate	alike	with	friends	and	strangers	hundreds	of	miles	distant	in
"	你	交流	同样	和	朋友们	和	陌生人	数百	的	英里	遥远	在

[æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] ? "

an	ordinary	tone	of	voice	?	"
一个	普通的	语气	的	嗓音	?	"

“你与远在数百英里之外的朋友和陌生人交流时，语气都一样吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ɪz] [ðæt] [ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl] ? "

"	Is	that	supernatural	?	"
"	是	那	超自然	?	"

“那是超自然现象吗？”

" [nəʊ] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'tʃi:vmənt] [-]

"	No	;	it	is	the	result	of	scientific	achievement	[	59	]
"	不	;	它	是	这	结果	的	科学	成就	[	-	]

“不；这是科学成就的结果[59]

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɒmɪnə] . "

and	natural	phenomena	.	"
和	自然的	现象	.	"

以及自然现象。

" [wʊd] [wʌn] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] ['æbsəlu:t] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk]

"	Would	one	,	coming	out	of	the	depths	of	absolute	ignorance	of	scientific
"	会	一	,	未来	出去	的	这	深度	的	绝对	无知	的	科学

[ə'tʃi:vmənt] , [æz; əz][ju:; jʊ][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] ,

achievement	,	as	you	call	it	,
成就	,	作为	你	称呼	它	,

“那么，一个从你所谓的对科学成就一无所知的深渊中走出来的人，会怎么样呢？”

[rɪ'gɑ:d] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ][ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl]['eɪdʒənsi] ? "

regard	it	as	a	supernatural	agency	?	"
看待	它	作为	一个	超自然	机构	?	"

把它看作是超自然力量吗?

" [hiː; hi] [ʌn'daʊtɪdli] [wʊd] . "
" He undoubtedly would . "
" 他 无疑 会 . "

“他肯定会这么做。”

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'kluːʒn] ? "
" What would you think of his conclusion ? "
" 什么 会 你 思考 的 他的 结论 ? "

你觉得他的结论怎么样?

" [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] . "
" That it was the result of superstition . "
" 那 它 曾是 这 结果 的 迷信 . "

“这是迷信的结果。”

" [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [huː] [hæv; həv][dʒʌst] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [fʊl] [deɪ] ;
" And yet you who have just stepped out of the dawn into the full day ;
" 和 然而 你 WHO 有 只是 步 出去 的 这 黎明 进入 这 满的 天 ;

“然而，你们这些刚刚从黎明步入白昼的人；

[juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [trænz'mɪtɪd] ['ʌtə] [θɔːts] [tuː; tə] [rɪ'məʊt] ['dɪstənsɪz] [θruː] [ə; eɪ] [kɔːs]
you who have transmitted uttered thoughts to remote distances through a coarse
你 WHO 有 传输 说出 想法 到 偏僻的 距离 通过 一个 粗
[stiːl] [ɔː(r)] ['kɒpə(r)] ['waɪə(r)][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['ʌðə(r)] ['ʌtə] [θɔːts] [ɪn] [rɪ'tɜːn] ,
steel or copper wire and received other uttered thoughts in return ,
钢 或者 铜 金属丝 和 已收到 其他 说出 想法 在 返回 ,

你们这些通过粗糙的钢丝或铜线将言语传递到遥远地方，并接收到其他言语的人啊!

[rɪ'gɑːd] [wɪð] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [ɔː] , [æz; əz][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] , [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst]
regard with superstitious awe , as supernatural , what you have just
看待 和 迷信的 敬畏 , 作为 超自然 , 什么 你 有 只是
[ɪk'spɪərɪənst] .
experienced .
经验丰富的 .

用迷信的敬畏之心，将你刚刚经历的事情视为超自然现象。

[weər'ɪn] [duː; də][juː; jʊ]['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌʌn'tjuːtəd] [bɑː'beərɪən] ?
Wherein do you differ from the untutored barbarian ?
其中 做 你 不同 从 这 未经训练的 野蛮人 ?

你与未经教化的野蛮人有何不同?

" [aɪ][sæt][ɪn] ['saɪləns] .
" I sat in silence .
" 我 卫星 在 沉默 .

我静静地坐着。

" [ðə; ði] ['telɪfəʊn] ['waɪə(r)][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [θred] [ɒv; əv] ['sentiənt] [θɔːt] [wɪtʃ] [meɪ] [spæn][ðə; ði]
" The telephone wire is to the thread of sentient thought which may span the
" 这 电话 金属丝 是 到 这 线 的 有感知能力的 想法 哪个 可能 跨度 这
['juːnɪvɜːs] [ɪt'self] ,
universe itself ,
宇宙 本身 ,

“电话线连接着意识的丝线，这条丝线可能横跨整个宇宙。”

[wɒt] [ðə; ði] ['hɔːsbæk] [meɪl] - ['raɪdə(r)][ɪz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mɒd(ə)n] ['meθədz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] —
what the horseback mail - rider is to your modern methods of communication —
什么 这 马背 邮件 - 骑士 是 到 你的 现代的 方法 的 沟通 —
[wɒt] [ðə; ði] [-]
what the [60]
什么 这 [-]

骑马邮递员之于现代通讯方式——[60]

['ɜːliɪst] [dɔːn] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [deɪ] .

earliest	dawn	is	to	the	full	day	.
最早	黎明	是	到	这	满的	天	.

从黎明到白昼，最早也只是一天。

" ['mɑːrɒs] [ɪk'spleɪnd] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [haʊ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [pə'zest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ]

"	Maros	explained	at	full	length	how	he	became	possessed	of	the	knowledge
"	马罗斯	解释	在	满的	长度	如何	他	成为	拥有	的	这	知识

[ɒv; əv][maɪ][aɪ'dentəti] ,

of	my	identity	,
的	我的	身份	,

“马罗斯详细解释了他是如何得知我的身份的，

['fæməli] [kə'nekʃ(ə)nz] [ænd; ənd][maɪ] [mis'fɔːtʃənz] , ['sʌmɪŋ] [ʌp] :

family	connections	and	my	misfortunes	,	summing	up	:
家庭	连接	和	我的	不幸	,	求和	向上	:

家庭关系和我的不幸遭遇，总而言之：

" [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'məʊt] [ænd; ənd]['aʊtə(r)]['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [brɔːt] [wɪ'ðɪn]

"	When	you	were	found	in	the	remote	and	outer	ocean	and	brought	within
"	什么时候	你	是	成立	在	这	偏僻的	和	外	海洋	和	带来	之内

[ðə; ði] ['priːsɪŋkts] [ɒv; əv] - ,

the	precincts	of	Intermere	,
这	辖区	的	-	,

“当你在遥远的外海被发现，并被带到因特梅尔的辖区内时，

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['fɪzɪkli] [ʌn'kɒnʃəs] , [bʌt; bət] [stɪl] [pə'zesɪŋ] ['pɑːʃəli] ['dɔːmənt] ['ment(ə)l]

you	were	physically	unconscious	,	but	still	possessing	partially	dormant	mental
你	是	身体	无意识	,	但	仍然	拥有	部分	休眠	精神的

['fæk(ə)ltɪz] ; [ðæt] [ɪz] ,

faculties	;	that	is	,
学院	;	那	是	,

你当时虽然身体昏迷，但仍然保留着部分处于休眠状态的认知能力；也就是说，

[juː; jʊ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [θɪŋk] ['fiːbli] [ænd; ənd] [ˌɪntə'mɪtəntli] .

you	continued	to	think	feebly	and	intermittently	.
你	持续	到	思考	虚弱地	和	间歇性地	.

你继续断断续续、无力地思考着。

[wiː; wi] [treɪst] [jɔː(r); jə(r)] [tuː] [ˌɪntə'mɪtənt] [laɪnz] [ɒv; əv] [θɔːt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

We	traced	your	two	intermittent	lines	of	thought	to	your	mother	in	America	,
我们	追踪	你的	二	间歇性的	线条	的	想法	到	你的	母亲	在	美国	,

[ænd; ənd][tuː; tə] ,

and	to	,
和	到	,

我们追溯了你两条断断续续的思路，发现它们分别指向你在美国的母亲和……

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [tə'wɔːd] , [jɔː(r); jə(r)] ['kɪnzmən] [æt; ət][sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] [pɔɪnt] .

or	rather	toward	,	your	kinsman	at	some	unknown	point	.
或者	相当	朝向	,	你的	亲属	在	一些	未知	观点	.

或者更确切地说，是在某个未知的时刻，朝着你的亲戚。

['treɪsɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['peərənt][wiː; wi] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['mɑːʃl] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði]

Tracing	again	to	your	parent	we	learned	that	Marshall	had	accompanied	the
追踪	再次	到	你的	父母	我们	学习	那	马歇尔	有	伴随	这

[ə'merɪkən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['tʃaɪnə] [frɒm; frəm] [mə'nɪlə] .

American	expedition	to	China	from	Manila	.
美国人	远征	到	中国	从	马尼拉	.

通过追溯你的父母，我们得知马歇尔曾随美国远征军从马尼拉前往中国。

['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] [kluː] , [wiː; wi] [æsə'teind] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kɪld] ,

Following	**this**	**clew**	**,**	**we**	**ascertained**	**that**	**he**	**had**	**been**	**killed**	**,**
下列的	这	线索	,	我们	已确定	那	他	有	到过	被杀	,

根据这条线索，我们确认他已经遇害。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [fækt] [wʊd] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] [djuː] [kɔːs] ,

and	**that**	**that**	**fact**	**would**	**reach**	**his**	**home**	**in**	**due**	**course**	**,**
和	那	那	事实	会	抵达	他的	家	在	到期的	课程	,

而这件事迟早会传到他家里。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] [wʊd] [riːtʃ]

as	**well**	**as**	**the**	**fact**	**that**	**information**	**of**	**the**	**loss**	**of**	**your**	**ship**	**would**	**reach**
作为	出色地	作为	这	事实	那	信息	的	这	损失	的	你的	船	会	抵达

[ə'merɪkə] ['ɔːlməʊst] [-]

America	**almost**	**[**	**61**	**]**
美国	几乎	[	-	]

以及你的船沉没的消息几乎会传到美国[61]

[ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .

simultaneously	**.**
同时地	.

同时地。

[wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [naʊ] [rɪ'gɑːdz] [æz; əz][ˌpriːmə'niʃən, ˌpre-][ɒv; əv] [ɪm'pendɪŋ] ['iːv(ə)l][ɔː(r)]

What	**your**	**mother**	**now**	**regards**	**as**	**premonitions**	**of**	**impending**	**evil**	**or**
什么	你的	母亲	现在	问候	作为	预感	的	即将到来的	邪恶的	或者

[mis'fɔːtʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒnʃəsnəs] ,

misfortunes	**were**	**communications**	**with**	**her**	**consciousness**	**,**
不幸	是	通讯	和	她	意识	,

你母亲现在认为的预示着厄运或不幸的征兆，实际上是她意识的沟通。

[fɑː(r)][mɔː(r)] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['keɪb(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] , [bʌt; bət]

far	**more**	**refined**	**and**	**perfect**	**than**	**the**	**subsequent**	**cable**	**communications**	**,**	**but**
远的	更多的	精制	和	完美的	比	这	随后的	电缆	通讯	,	但

[kwaɪt] [æz; əz]['nætʃ(ə)rəl] ,

quite	**as**	**natural**	**,**
相当	作为	自然的	,

比后来的有线通信技术更加精细完善，但同样自然。

[ænd; ənd][ɪn][nəʊ] [sens] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] . "

and	**in**	**no**	**sense**	**supernatural**	**.**	**"**
和	在	不	感觉	超自然	.	"

而且绝非超自然现象。

" [ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə'meɪzɪŋ] !

"	**This**	**is**	**indeed**	**amazing**	**!**
"	这	是	的确	惊人的	!

这真是太神奇了!

" [aɪ] [ɪk'skleɪmd] .

"	**I**	**exclaimed**	**.**
"	我	惊呼	.

我惊呼道。

[hiː; hi] ['fɜːðə(r)] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [keɪs] [ænd; ənd] ['pjʊəli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]

He	**further**	**said**	**that**	**this**	**was**	**an**	**individual**	**case**	**and**	**purely**	**the**	**result**	**of**
他	更远	说	那	这	曾是	一个	个人	案件	和	纯粹	这	结果	的

[maɪ] [kən'dɪʃn] .

my	**condition**	**.**
我的	状况	.

他还表示，这只是个别案例，完全是我个人身体状况造成的。

" [wiː; wi][duː; də][nɒt] [siːk] , [æz; əz][ə; eɪ][ruːl] , ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['indi,vidju'æləti, -dʒu-][ɪn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]

"	We	do	not	seek	,	as	a	rule	,	knowledge	of	individualities	in	the	outside
"	我们	做	不是	寻找	,	作为	一个	规则	,	知识	的	个性	在	这	外部

[wɜːld] ,

world	,
世界	,

“我们通常不寻求了解外部世界中的个体，

[bʌt; bət] [kən'faɪn] ['aʊə(r)][ɪn'kwaɪəriz][tuː; tə] ['mætəz] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]['məʊmənt] .

but	confine	our	inquiries	to	matters	of	general	moment	.
但	局限	我们的	查询	到	事情	的	一般的	片刻	.

但我们将调查范围限制在具有普遍意义的事项上。

[wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] ['prəʊgres] , [ˌretrəʊ'greʃən] ,

We	know	of	the	steps	of	progress	,	retrogression	,
我们	知道	的	这	步骤	的	进步	,	退化	,

我们了解进步、倒退的步骤，

[ɒv; əv] ['sævɪdʒri] [ænd; ənd] ['bʊtʃəri] [ænd; ənd] [rɒŋ] [ænd; ənd] [ə'preʃn] [wɪtʃ] ['dɒmɪneɪt] [æn; ən]

of	savagery	and	butchery	and	wrong	and	oppression	which	dominate	an
的	野蛮	和	屠宰	和	错误的	和	压迫	哪个	支配	一个

[ˌembrɪ'ɒtɪk] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

embryotic	civilization	.
胚胎	文明	.

野蛮、屠杀、罪恶和压迫主宰着一个萌芽中的文明。

[ə'mjuːz] [jɔː'self] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['tæpɪstriːz] ,

Amuse	yourself	for	a	time	with	the	pictures	and	tapestries	,
娱乐	你自己	为了	一个	时间	和	这	图片	和	挂毯	,

不妨花点时间欣赏一下这些画作和挂毯，消磨时光。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɜːrldz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætəz] [ɒv; əv]

and	I	will	give	you	a	record	of	the	outer	world's	important	matters	of
和	我	将要	给	你	一个	记录	的	这	外	世界的	重要的	事情	的

['jestədeɪ] .

yesterday	.
昨天	.

我将向你们汇报昨天外界发生的重大事件。

" [hiː; hi] ['əʊpənd] [ə; eɪ]['kæbɪnət] , [ænd; ənd] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [miːn] [-]

"	He	opened	a	cabinet	,	and	assumed	the	mien	[	62	]
"	他	打开	一个	内阁	,	和	假定	这	面容	[	-	]

“他打开一个柜子，摆出一副[62]的姿态

[ɒv; əv] [ɪk'spektənt] [ɪn'kwaɪəri][ænd; ənd] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .

of	expectant	inquiry	and	meditation	.
的	怀孕	询问	和	冥想	.

充满期待的探究和沉思。

[suːn] [hɪz; ɪz][hændz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] [wɪð] ['rɪðmɪk] [rə'pɪdəti] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kjʊəriəsli] [ˌɪn'leɪd]

Soon	his	hands	began	to	move	with	rhythmic	rapidity	over	the	curiously	inlaid
很快	他的	双手	开始	到	移动	和	节奏	快速	超过	这	奇怪的是	镶嵌

['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [flæt] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən]['kæbɪnət] .

center	of	the	flat	surface	of	the	open	cabinet	.
中心	的	这	平坦的	表面	的	这	打开	内阁	.

很快，他的双手开始有节奏地快速移动，移动的部位是敞开的柜子平面中央那奇特的镶嵌物。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ten][ɔː(r)] [ˌfɪfˈtiːn] ['mɪnɪts] [hɪz; ɪz] [məˌnɪpjʊˈleɪʃənz] [siːst] , [ə; eɪ] [kəmˈpɑːtmənt]

At	the	end	of	ten	or	fifteen	minutes	his	manipulations	ceased	,	a	compartment
在	这	结尾	的	十	或者	十五	分钟	他的	操纵	停止	,	一个	隔间

[əˈbʌv] ['nɔɪzləsli] ['əʊpənd] ,

above	noiselessly	opened	,
多于	无声	打开	,

十分钟或十五分钟后，他的操作停止了，上方的一个隔间无声地打开了。

[ænd; ənd] [eɪt] ['bjuːtɪfli] ['prɪntɪd] ['peɪdʒɪz] , [fɔː(r)][baɪ][sɪks] ['ɪntʃɪz] , [baʊnd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	eight	beautifully	printed	pages	,	four	by	six	inches	,	bound	in	the	form	of	a
和	八	非常漂亮	打印	页面	,	四	经过	六	英寸	,	边界	在	这	形式	的	一个

['bʊklət] ,

booklet	,
小册子	,

还有八页印刷精美的纸张，每页四乘六英寸，装订成册。

[fel] [əˈpɒn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

fell	upon	the	table	.
跌倒	之上	这	桌子	.

掉落在桌子上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn] ['kærəktəz] [mɔː(r)] ['greɪsf(ə)l] [ðæn; ðən]['aʊə(r)] [əʊn] ['rəʊmən] ['lɛtəz] ,

It	was	printed	in	characters	more	graceful	than	our	own	Roman	letters	,
它	曾是	打印	在	人物	更多的	优美	比	我们的	自己的	罗马	信件	,

它使用的字体比我们自己的罗马字母更优美。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ɪˈvɒlvd] ,

from	which	they	might	have	been	evolved	,
从	哪个	他们	可能	有	到过	进化	,

它们可能由此进化而来。

[ɔː(r)][ðə; ði]['rəʊmən] ['ælfəbet] [maɪt] [hæv; həv] [dɪ'tɪərɪəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [wɒt] [əˈpɪəd] [bɪˈfɔː(r)] [ˌem 'iː] .

or	the	Roman	Alphabet	might	have	deteriorated	from	what	appeared	before	me	.
或者	这	罗马	字母	可能	有	恶化	从	什么	出现	前	我	.

或者，罗马字母可能已经从我眼前所见的形态退化了。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz] [nɒt] [juːst] , [ænd; ənd] [jet] [ai][kʊd; kəd] ['redɪli] [riːd] [ænd; ənd]

The	English	language	was	not	used	,	and	yet	I	could	readily	read	and
这	英语	语言	曾是	不是	用过的	,	和	然而	我	可以	容易	读	和

[ˌkɒmprɪˈhend] [ðə; ði] [laɪnz] .

comprehend	the	lines	.
理解	这	线条	.

虽然没有使用英语，但我却能轻松地阅读和理解这些文字。

[ðə; ði]['peɪdʒɪz] [bɪˈfɔː(r)] [ˌem 'iː] [kəmˈpraɪzd] [ə; eɪ] [kəmˈpendiəm] [ɒv; əv] ['jɛstərdeɪz] [' duː ɪŋz][ɒv; əv][ðə; ði]

The	pages	before	me	comprised	a	compendium	of	yesterday's	doings	of	the
这	页面	前	我	包括	一个	概要	的	昨天的	行为	的	这

[ɪnˈtaɪə(r)] [wɜːld] ,

entire	world	,
全部的	世界	,

我眼前的这些书页，汇集了昨天全世界发生的大事。

[ænd; ənd] [ɪnˈkluːdɪd] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [keɪs] .

and	included	a	note	of	my	own	case	.
和	包括	一个	笔记	的	我的	自己的	案件	.

并附上了我自己的案例说明。

[ðeɪ] [təʊld][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mɪlətri] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn]['tʃaɪnə] , [ɪn][ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] , [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] , [
They told of all the military operations in China , in the Philippines , in South Africa , [
他们 讲述 的 全部 这 军队 运营 在 中国 , 在 这 菲律宾 , 在 南 非洲 , [
-]
63]
-]

他们讲述了在中国、菲律宾、南非等地的所有军事行动[63]

[ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɪ'məʊt] [west] ;
in the far East and in the remote West ;
在 这 远的 东方 和 在 这 偏僻的 西方 ;

在遥远的东方和遥远的西方;

[ɒv; əv]['leɪbə(r)] ['trʌb(ə)lz] [ɪn][ðə; ði]['maɪnɪŋ] ['dɪstrɪkts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ;
of labor troubles in the mining districts of America ;
的 劳动 麻烦 在 这 矿业 地区 的 美国 ;

美国矿区劳工纠纷;

[ðə; ði] [straɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['tekstaɪl] ['ɔpərətɪvz] [ɒn]['aʊə(r)] [ət'læntɪk] ['bɔːdə(r)] ; [ðə; ði] [ʌn'rest] [ɒv; əv][ðə; ði]
the strike of the textile operatives on our Atlantic border ; the unrest of the
这 罢工 的 这 纺织品 特工 在 我们的 大西洋 边界 ; 这 动荡 的 这
[fɪnz] [ænd; ənd] [slɑːvz] ;
Finns and Slavs ;
芬兰人 和 斯拉夫人 ;

我们大西洋沿岸纺织工人的罢工;芬兰人和斯拉夫人的动乱;

[ɒv; əv] [plɒts] [ænd; ənd] [kaʊntɚplɑːts] , [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌrevə'luːʃn] ,
of plots and counterplots , and political assassination and revolution ,
的 图表 和 反制计划 , 和 政治的 暗杀 和 革命 ,
[ə'temptɪd] [ɔː(r)] [ə'kʌmplɪʃt] ,
attempted or accomplished ,
尝试过 或者 完成 ,

阴谋与反阴谋，以及政治暗杀和革命，无论未遂还是已遂，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['hæpəniŋz] , [wɪð] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv]
and the full catalogue of such happenings , with now and then a flash of
和 这 满的 目录 的 这样的 事件 , 和 现在 和 然后 一个 闪光 的
['lɔftiə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
loftier civilization .
更高 文明 .

以及此类事件的完整目录，偶尔闪现出更高尚文明的光芒。

" [wɒt] [juː; jʊ] [riːd] [ɪz] ['biːɪŋ] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] ['evri] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [mjuːˌnɪsɪ'pæləti][ɒv; əv][ðə; ði]
" What you read is being reproduced in every divisional municipality of the
" 什么 你 读 是 存在 复制品 在 每一个 部门 市政当局 的 这
['kɒmənwelθ] ,
Commonwealth ,
联邦 ,

“你所读到的内容正在英联邦的每个行政区划市中重现。”

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnstən'teɪnɪəs] [ˌdjuːpli'keɪʃən][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)]
with such a number of instantaneous duplications as may be required for
和 这样的 一个 数字 的 瞬间 重复 作为 可能 是 必需的 为了
[ðə; ði][pə'ruːz(ə)l][ænd; ənd] ['stʌdi] [ɒv; əv][ɔːl] [huː] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][kəm'peə(r)] ['tɪnsəl] [ænd; ənd]
the perusal and study of all who desire to compare tinseled and
这 仔细阅读 和 学习 的 全部 WHO 欲望 到 比较 镀金的 和
['ɔːnəmentɪd] ['bɑːbərɪzəm] [wɪð] [truː] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
ornamented barbarism with true civilization .
装饰 野蛮 和 真的 文明 .

其中包含大量即时复制品，供所有希望将华丽的装饰性野蛮与真正的文明进行比较的人仔细阅读和研究。

" ['selfɪʃnəs] , [ə'preʃn] , ['slɔ:tə(r)] , [praɪd] , ['kɒŋkwest] , [gri:d] , ['vænəti] ,
" **Selfishness** , **oppression** , **slaughter** , **pride** , **conquest** , **greed** , **vanity** ,
" 自私 , 压迫 , 屠宰 , 自豪 , 征服 , 贪婪 , 虚荣 ,

自私、压迫、屠杀、骄傲、征服、贪婪、虚荣，

[self] - [ˌædju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [beɪs] ['pæʃ(ə)nz] [meɪk] [ʌp] ['naɪnti] - [naɪn] [wʌn] - ['hʌndrədθ] [ɒv; əv] [ðɪs]
self - **adulation** **and** **base** **passions** **make** **up** **ninety** - **nine** **one** - **hundredths** **of** **this**
自己 - 崇拜 和 根据 激情 制作 向上 九十 - 九 一 - 百分之一 的 这
['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .
record **.**
记录 .

自恋和低级欲望占了这份记录的百分之九十九。

[wɒt] [ə; eɪ] ['kɒmənt(ə)ri] [ɒn] [sʌtʃ] [hju:'mænəti] !
What **a** **commentary** **on** **such** **humanity** **!**
什么 一个 评论 在 这样的 人类 !

这真是对人性的莫大讽刺！

[tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [lʌv] , ['brʌðəhʊd] [-]
To **it** **love** , **brotherhood** **[** **64** **]**
到 它 爱 , 兄弟情 [-]

对它的爱，兄弟情[64]

[ænd; ənd]['mju:tʃuəl] ['helpflnəs] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['trɪviəl] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɪəriəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
and **mutual** **helpfulness** **are** **too** **trivial** **for** **serious** **consideration** **.**
和 相互的 乐于助人 是 也 琐碎的 为了 严肃的 考虑 .

而互助这种事太过琐碎，不值得认真考虑。

" [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['ru:lə(r)z] , ['difə] ['sʌmwɒt] [æz; əz][tu:; tə] [dɪ'gri:] , [stænd][fɔ:(r); fə(r)]
" **The** **nations** **and** **their** **rulers** , **differing** **somewhat** **as** **to** **degree** , **stand** **for**
" 这 国家 和 他们的 统治者 , 不同 有些 作为 到 程度 , 站立 为了
['ɔ:gənaɪzd] [ænd; ənd] ['dɒmɪnənt] [rɒŋ] ,
organized **and** **dominant** **wrong** ,
组织 和 主导的 错误的 ,

“各国及其统治者，尽管程度有所不同，但都代表着有组织的、占主导地位的错误。”

[beɪst] [praɪ'merəli][ɒn] ['selfɪʃnəs] — [ðə; ði][ɪg'zækt] [rɪ'vɜ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ɪg'zɪst]
based **primarily** **on** **selfishness** **—** **the** **exact** **reverse** **of** **the** **conditions** **that** **should** **exist**
基于 主要 在 自私 — 这 精确的 撤销 的 这 状况 那 应该 存在
. "
: **"**
. "

主要基于自私自利——这与应有的条件完全相反。

" [ðɪs] , " [sed] [aɪ] , [stɪl] ['kɔntempleɪtɪŋ] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] , " [kəm'pɛəz] [wɪð] ['aʊə(r)] ['nju:zˌpeɪpəz] . "
" **This** , " **said** **I** , **still** **contemplating** **the** **pages** , " **compares** **with** **our** **newspapers** . "
" 这 , " 说 我 , 仍然 沉思 这 页面 , " 比较 和 我们的 报纸 . "

“这，”我一边看着书页一边说，“和我们的报纸相比。”

" [æz; əz] [tu:] ['ɒbdʒɪkts] [meɪ] [kəm'peə(r)] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz][tu:; tə] [bʌlk] [ɔ:(r)] [fɔ:m] ,
" **As** **two** **objects** **may** **compare** **with** **each** **other** **as** **to** **bulk** **or** **form** ,
" 作为 二 对象 可能 比较 和 每个 其他 作为 到 大部分 或者 形式 ,

“当两个物体在体积或形状上进行比较时，

[bʌt; bət][ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [rɪ'spekt] .
but **in** **no** **other** **respect** **.**
但 在 不 其他 尊重 .

但除此之外，别无其他。

[ðɪs] [ɪz][tu:; tə] [prə'məʊt] ['wɪzdəm] .
This **is** **to** **promote** **wisdom** **.**
这 是 到 推动 智慧 .

这是为了增进智慧。

[ðə; ði]['nju:zpeɪpə(r)][tu:; tə] [fi:d] ['vɪʃəs] [ɔ:(r)] [dɪ'preɪvd] ['æpɪtaɪt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə] [kən'veɪ]

The	newspaper	to	feed	vicious	or	depraved	appetite	,	as	well	as	to	convey
这	报纸	到	喂养	恶毒	或者	堕落的	食欲	,	作为	出色地	作为	到	传达

['ju:sf(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

useful	information	.
有用	信息	.

这份报纸既能满足邪恶或堕落的欲望，也能传递有用的信息。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][kəʊld] , ['kʌlələs] , ['pæʃnləs] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][fækts][ænd; ənd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

This	is	the	cold	,	colorless	,	passionless	record	of	facts	and	information	,
这	是	这	寒冷的	,	无色	,	无情	记录	的	事实	和	信息	,

这是一份冷冰冰、毫无生气、缺乏情感的事实和信息记录。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [meɪ] [bi:; bi] [di'dju:st] [tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] .

from	which	knowledge	and	wisdom	may	be	deduced	to	some	extent	.
从	哪个	知识	和	智慧	可能	是	推断	到	一些	程度	.

从中可以推导出一些知识和智慧。

[jɔ:(r); jə(r)]['nju:zpeɪpə(r)][ɪz][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] , ['teɪkən][ɪn][ɪts][ɪn'taɪərəti] .

Your	newspaper	is	the	opposite	,	taken	in	its	entirety	.
你的	报纸	是	这	对面的	,	已采取	在	它是	整体	.

从整体上看，你们的报纸恰恰相反。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnɪk'strɪkəbl; ɪn'ekstrɪkəbl] ['mɪŋglɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd]

It	consists	of	the	inextricable	mingling	together	of	the	good	and
它	由	的	这	密不可分	混杂	一起	的	这	好的	和

[ðə; ði][bæd] ,

the	bad	,
这	坏的	,

它由善与恶密不可分地交织在一起构成。

[ɒv; əv][ðə; ði]['ju:sf(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['ju:sləs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪveɪtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'greɪdɪŋ] , [

of	the	useful	and	the	useless	,	and	the	elevating	and	the	degrading	,	[
的	这	有用	和	这	无用	,	和	这	提升	和	这	降级	,	[

-]

65	]
-	]

有用与无用，提升与贬低[65]

[ðə; ði]['lætə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði] [ə'sendənt] .

the	latter	always	in	the	ascendant	.
这	后者	总是	在	这	上升	.

后者始终处于上升趋势。

" [ˌaɪ 'ti:]['fəument] ['dɪskɔ:d] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [prə'məʊtɪŋ] ['prɒfɪtəb(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

"	It	foments	discord	instead	of	promoting	profitable	discussion	,
"	它	煽动	Discord	反而	的	推广	有利可图	讨论	,

“它煽动不和，而不是促进有益的讨论。”

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['braɪd(ə)l] - [pɑ:θ] ['li:dɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['haɪweɪ] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] .

which	is	the	bridle	-	path	leading	into	the	highway	of	wisdom	.
哪个	是	这	辔	-	小路	领导	进入	这	公路	的	智慧	.

这是通往智慧大道的小径。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪlt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kɔ:nəstəʊn] [ɒv; əv] ['selfɪʃnəs] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [neɪm] [ɒv; əv] [kə'mɜ:ʃəlɪzəm]

It	is	built	upon	the	cornerstone	of	selfishness	,	the	other	name	of	commercialism
它	是	建造	之上	这	基石	的	自私	,	这	其他	姓名	的	商业主义

,

,
,

它建立在自私自利的基石之上，而自私自利正是商业主义的另一种说法。

[ænd; ənd][ɪz] ['θʌrəli] [im'bju:] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [griːd] .

and	is	thoroughly	imbued	with	the	spirit	of	greed	.
和	是	彻底	注入	和	这	精神	的	贪婪	.

并且完全充满了贪婪的精神。

" [ˌaɪ 'tiː] ['keitəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [dɪ'mɑːnd] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɔː(r)][ðə; ði] [dɪ'prævəti]

"	It	caters	to	the	public	demand	regardless	of	the	spirit	or	the	depravity
"	它	餐饮	到	这	民众	要求	不管	的	这	精神	或者	这	堕落

[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

behind	it	.
在后面	它	.

“它迎合了公众的需求，而不管其背后的精神或堕落如何。”

- ['kwaːtrəu] ! ['kwaːtrəu] !

'	Quatro	!	Quatro	!
-	Quatro	!	Quatro	!

“Quatro！Quatro！”

['kwaːtrəu] ! - [ɪz][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ɪts][kraɪ] ,

Quatro	!	'	is	the	burden	of	its	cry	,
Quatro	!	-	是	这	负担	的	它是	哭	,

“Quatro！”是它呼喊的重担。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['kwaːtrəu][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wɜːld] ['fɔːwəd] [ɔː(r)] ['bækwəd] ,

and	for	quatro	it	is	willing	to	lead	the	world	forward	or	backward	,
和	为了	四	它	是	愿意的	到	带领	这	世界	向前	或者	落后	,

而对于quatro来说，它既愿意引领世界前进，也愿意引领世界后退。

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] .

as	the	case	may	be	.
作为	这	案件	可能	是	.

视情况而定。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['grəʊɪŋ] [ɪn]['stætʃə(r)][ænd; ənd] ['retrəugreid] [ɪn] ['juːsflnəs] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [j'iəz]

It	has	been	growing	in	stature	and	retrograding	in	usefulness	for	fifty	years
它	有	到过	生长	在	身材	和	逆行	在	用处	为了	五十	年

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] ,

throughout	the	world	,
自始至终	这	世界	,

五十年来，它在世界范围内的地位不断提升，但实用性却不断下降。

[ɪn][ɔːl] [seɪv] [ɪn'kriːsɪŋ] [fə'sɪlətiz] ,

in	all	save	increasing	facilities	,
在	全部	节省	增加	设施	,

在所有节省增加设施方面，

[ænd; ənd] [ə'vɪdəti] [fɔː(r); fə(r)] ['pændə] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːst] [ænd; ənd][məʊst] [ʌn'sɪvəlaɪzd] [prəu'pensiti]

and	avidity	for	pandering	to	the	worst	and	most	uncivilized	propensities
和	热情	为了	迎合	到	这	最差	和	最多	野蛮	倾向

[ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,

of	mankind	,
的	人类	,

以及对迎合人类最糟糕、最野蛮倾向的渴望，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɒbəbli] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [grəʊ] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sentʃəri] [tuː; tə] [kʌm] .

and	it	will	probably	continue	to	grow	worse	for	a	century	to	come	.
和	它	将要	大概	继续	到	生长	更糟	为了	一个	世纪	到	来	.

而且在未来一个世纪里，情况很可能会继续恶化。

" ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['blaɪndli] [ˌkɒntrə'vɜːʃ(ə)l] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv]
" Fifty years ago it was blindly controversial , but there was enough of
" 五十 年 前 它 曾是 盲目地 有争议的 , 但 那里 曾是 足够的 的
['riːz(ə)n][ɪn][ɪts] [dɪ'skʌʃən] [-]
reason in its discussions [66]
原因 在 它是 讨论 [-]

“五十年前，它引起了盲目的争议，但讨论中也包含着足够的理性[66]”。

[tuː; tə] [gɪv] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
to give hope for the future .
到 给 希望 为了 这 未来 .

给人以未来的希望。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)]['ment(ə)l][ænd; ənd]['mɒrəl] [rɪ'fjuːz] [kɑː(r)] ,
Now it is a mere mental and moral refuse car ,
现在 它 是 一个 仅仅 精神的 和 道德 拒绝 车 ,

现在它只不过是一辆精神和道德上的垃圾车了。

[ænd; ənd][ɪts][səʊ] - [kɔːld] [rɪ'lɪdʒəs] [fɔːm] [ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] ['əʊnli][tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)] [rɪ'faɪnd] [klɑːs] [ɒv; əv]
and its so - called religious form is devoted only to a more refined class of
和 它是 所以 - 称为 宗教 形式 是 奉献 仅有的 到 一个 更多的 精制 班级 的
[rɪ'fjuːz] ,
refuse ,
拒绝 ,

而它所谓的宗教形式，实际上只服务于一种更为精致的垃圾。

[ɪf] [ðæt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] [ə'laʊəbl] .
if that expression is allowable .
如果 那 表达 是 允许的 .

如果这种表达方式是允许的。

" [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] ['klɑːsɪz] [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [həʊl] [kə'mjuːnəti] ; ['predʒədɪsɪz] ,
" As a whole , it represents classes and not the whole community ; prejudices ,
" 作为 一个 所有的 , 它 代表 课程 和 不是 这 所有的 社区 ; 偏见 ,
[ænd; ənd][nɒt]['prɪnsəp(ə)lz] ;
and not principles ;
和 不是 原则 ;

“从整体上看，它代表的是阶级而不是整个社会；代表的是偏见而不是原则；

[ˌaɪ 'tiː] ['ædvəkeɪts] ['selfɪʃ] , [nɒt]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəsts] ; [ˌaɪ 'tiː] ['pændə] [tuː; tə] ['peti] ['dʒeləsi] ;
it advocates selfish , not general interests ; it panders to petty jealousies ;
它 倡导者 自私 , 不是 一般的 兴趣 ; 它 皮条客 到 小气 嫉妒 ;

它提倡自私的利益，而不是普遍的利益；它迎合琐碎的嫉妒；

[ˌaɪ 'tiː] [in'dʌldʒ] [ɪn]['tɪt(ə)l] - ['tæt(ə)l][ɪn][mɪə(r)] ['wɒntənnəs] , [ænd; ənd][hæz; həz][nəʊ][eɪm] [seɪv] [ðə; ði]
it indulges in tittle - tattle in mere wantonness , and has no aim save the
它 放纵 在 标题 - 告密 在 仅仅 放荡 , 和 有 不 目的 节省 这
['grəʊsli] [məˌtɪəriə'lɪstɪk] .
grossly materialistic .
粗略地 物质主义 .

它沉迷于无谓的闲言碎语，除了极度物质主义之外，没有任何其他目的。

" [aɪ] [wɪns] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fɪəs] [ə'reɪnmənt] [ænd; ənd] [ɪn'vektɪv] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]
" I winced under his fierce arraignment and invective , for I am a
" 我 畏缩 在下面 他的 凶猛的 提审 和 谩骂 , 为了 我 是 一个
['njuːzpeɪpə(r)][mæn][maɪ'self] .
newspaper man myself .
报纸 男人 我 .

“我被他严厉的指责和谩骂吓得瑟瑟发抖，因为我自己也是个报社记者。”

" [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [tʌtʃt] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['sensətɪv] [spɒt] ,

"	I	know	that	I	have	touched	you	in	a	sensitive	spot	,
"	我	知道	那	我	有	感动	你	在	一个	敏感的	点	,

我知道我触碰到了你的敏感点，

[bʌt; bət][aɪ] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [sens] .

but	I	speak	of	the	newspaper	in	a	general	sense	.
但	我	说话	的	这	报纸	在	一个	一般的	感觉	.

但我指的是报纸这个概念的一般含义。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːðɪ] [ɪk'sepʃnz] , [dɪ'spaɪt] [ɔːl][ðə; ði] [ˌʌntə'wɔːd] [ɛnv'aɪɹənmənts] ; [bʌt; bət] ,

There	are	worthy	exceptions	,	despite	all	the	untoward	environments	;	but	,
那里	是	值得	例外情况	,	尽管	全部	这	不愉快的	环境	;	但	,

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] .

unfortunately	,	their	influence	is	limited	.
很遗憾	,	他们的	影响	是	有限的	.

尽管环境恶劣，但仍有一些值得称道的例外；但不幸的是，它们的影响是有限的。

[jɔː(r); jə(r)] ['mæsɪz] [riːd] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [riːd] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [haʊ] [tuː] ['biːɪŋs] [biːt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]

Your	masses	read	and	re	-	read	accounts	of	how	two	beings	beat	each	other
你的	群众	读	和	关于	-	读	账户	的	如何	二	生物	打	每个	其他

[aʊt] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['sembləns] [ɒn][ə; eɪ]['weɪdʒə(r)] ,

out	of	human	semblance	on	a	wager	,
出去	的	人类	外表	在	一个	赌注	,

你们的民众一遍又一遍地阅读着这样的故事：两个生物为了打赌，互相残杀，最终失去了人类的形态。

[ænd; ənd] [pɑːs] , [ˌʌn'red] [ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊtɪst] , [-]

and	pass	,	unread	and	unnoticed	,	[	67	]
和	经过	,	未读	和	未被察觉	,	[	-	]

悄无声息地流逝，无人察觉，[67]

[ðə; ði] [best] [θɔːts] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['greɪtɪst] ['saɪəntɪsts] [ænd; ənd] [pɹəf'aʊndəst] ['θɪŋkər] .

the	best	thoughts	of	your	greatest	scientists	and	profoundest	thinkers	.
这	最好的	想法	的	你的	最	科学家	和	最深邃	思想家	.

汇集你们最伟大的科学家和最深刻的思想家的精髓。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [kə'neɪl] [huː] [duː; də] [ðɪs] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['steɪtsmən] [ænd; ənd]['ruːlə(r)z] ,

It	is	not	the	canaille	who	do	this	alone	,	but	your	statesmen	and	rulers	,
它	是	不是	这	痞子	WHO	做	这	独自的	,	但	你的	政治家	和	统治者	,

并非只有那些无产者才会这样做，还有你们的政治家和统治者。

[men] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [ə'feəz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [prə'feʃnz] .

men	of	large	affairs	and	men	of	the	learned	professions	.
男人	的	大的	事务	和	男人	的	这	学习	职业	.

身居要职的人士和学识渊博的专业人士。

" [aɪ] [tɜːnd] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , ['seɪɪŋ] :

"	I	turned	the	conversation	,	saying	:
"	我	转向	这	对话	,	说	:

我扭转了谈话方向，说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [prə'djuːst] [ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [ɪ'vents] [ɪn]

"	It	is	incomprehensible	to	me	how	you	produced	this	record	of	events	in
"	它	是	难以理解	到	我	如何	你	生产	这	记录	的	活动	在

[səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'pærənt] [mə'kænɪkl] [ɔː(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['efət] . "

so	short	a	time	and	without	apparent	mechanical	or	physical	effort	.	"
所以	短的	一个	时间	和	没有	明显	机械的	或者	身体的	努力	.	"

“我实在无法理解，你是如何在如此短的时间内，而且似乎没有付出任何机械或体力劳动的情况下，完成这份事件记录的。”

" ['daʊtləs] ,
" **Doubtless** ,
" 毫无疑问 ,

毫无疑问，

[bʌt; bət] [nɒt] [mɔː(r)] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæn; ðən] [jɔː(r); jə(r)] ['laɪnəʊtaɪp] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd]
but **not** **more** **incomprehensible** **to** **you** **than** **your** **linotype** **machines** **and**
但 不是 更多的 难以理解 到 你 比 你的 排字机 机器 和
[pə'fektɪŋ] [pres] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] ['guːt(ə)nˌbɜːg] .
perfecting **press** **would** **have** **been** **to** **Gutenberg** **.**
完善 按 会 有 到过 到 古腾堡 .

但对你来说，这并不比你的排字机和双面印刷机对古腾堡来说更难以理解。

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [dɪs'kʌvəri] [ænd; ənd] [ɪn'venʃnz] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [tuː; tə]
And **your** **discoveries** **and** **inventions** **would** **be** **no** **more** **incomprehensible** **to**
和 你的 发现 和 发明 会 是 不 更多的 难以理解 到
[hɪm] [ðæn; ðən] [wʊd] [hɪz; ɪz] [taɪps] [ænd; ənd] [kruːd] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [pres] [biː; bi] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'paɪrəs]
him **than** **would** **his** **types** **and** **crude** **multiplying** **press** **be** **to** **the** **papyrus**
他 比 会 他的 类型 和 原油 乘法 按 是 到 这 纸莎草
['raɪtər] ,
writers **,**
作家 ,

你的发现和发明对他来说，并不比他的活字印刷机和简陋的复制印刷机对纸莎草书写者来说更难以理解。

['skrɪv(ə)nə(r)] [ænd; ənd] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [wɜːld] .
scriveners **and** **hieroglyphants** **of** **the** **earlier** **world** **.**
抄写员 和 - 的 这 早些时候 世界 .

早期世界的抄写员和象形文字绘制者。

" [ðə; ði] [træn'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [tuː; tə] [ðə; ði] [etʃ'iːvmənts] [ɒv; əv]
" **The** **transition** **from** **the** **work** **of** **the** **papyrians** **to** **the** **achievements** **of**
" 这 过渡 从 这 工作 的 这 - 到 这 成就 的
[ðə; ði] - [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [nəʊn] [æz; əz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [-]
the **Intermereans** **is** **the** **result** **of** **that** **evolution** **known** **as** **scientific** **[** **68** **]**
这 - 是 这 结果 的 那 进化 已知 作为 科学 [-]

“从纸莎草学家的工作到间界人的成就的过渡，是被称为科学的演变的结果[68]

[rɪ'sɜːtʃ] ['ɪntuː] ['neɪtʃərz] [bɪ'nefɪs(ə)ns] , [ɪn] [wɪtʃ] [mə'kænɪkl] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['ɪnsɪdənt] ,
research **into** **Nature's** **beneficence** **,** **in** **which** **mechanical** **invention** **is** **a** **mere** **incident** **,**
研究 进入 自然的 行善 , 在 哪个 机械的 发明 是 一个 仅仅 事件 ,

研究大自然的恩惠，其中机械发明只是一个偶然事件。

[ænd; ənd] [ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪ] , [ʌn'selfɪʃ] [ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l] ['pɜːpəs] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]
and **its** **application** **to** **a** **high** **,** **unselfish** **and** **noble** **purpose** **,** **instead** **of**
和 它是 应用 到 一个 高的 , 无私 和 高贵 目的 , 反而 的
['selfɪʃ] , [beɪs] [ænd; ənd] [ɪg'nəʊb(ə)l] [endz] .
selfish **,** **base** **and** **ignoble** **ends** **.**
自私 , 根据 和 卑鄙的 结束 .

并将其应用于崇高、无私和高尚的目的，而不是自私、卑鄙和不光彩的目的。

" [wiː; wi] [hæd; həd] [ˌaʊt'strɪpt] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)nt] [aɪ'diəl] ['eɪdʒɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [bɪ'gæn] [blɒk]
" **We** **had** **outstripped** **your** **present** **ideals** **ages** **before** **the** **Chinese** **began** **block**
" 我们 有 超越 你的 展示 理想 年龄 前 这 中国人 开始 堵塞
['prɪntɪŋ] ,
printing **,**
印刷 ,

“早在中国人发明木版印刷术之前，我们就已经超越了你们现在的理想。”

[ɔː(r)] ['guːt(ə)nˌbɜːg] ['fæʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [taɪps] [ænd; ənd] [pres] .
or **Gutenberg** **fashioned** **his** **types** **and** **press** **.**
或者 古腾堡 造型 他的 类型 和 按 .

或者说，古腾堡发明了他的活字和印刷机。

[bəuθ] [ðiːz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [əd'vɑːnst] ['mekənɪzəm] ,

Both	**these**	**,**	**as**	**well**	**as**	**your**	**own**	**advanced**	**mechanism**	**,**
两个都	这些	,	作为	出色地	作为	你的	自己的	先进的	机制	,

这两点，以及您自己的先进机制，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['evri] ['ʌðə(r)] [greɪt] [ə'tʃiːvmənt] [ɪn] ['saɪəns] [ænd; ənd] [rɪ'sɜːtʃ] ,

as	**well**	**as**	**your**	**every**	**other**	**great**	**achievement**	**in**	**science**	**and**	**research**	**,**
作为	出色地	作为	你的	每一个	其他	伟大的	成就	在	科学	和	研究	,

以及您在科学研究领域取得的其他所有伟大成就，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɔːt] - [siːd] [səʊn] [ɔː(r)] [dɪ'fjuːzd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [lænd] ,

were	**the**	**result**	**of**	**the**	**thought**	**-**	**seed**	**sown**	**or**	**diffused**	**from**	**this**	**land**	**,**
是	这	结果	的	这	想法	-	种子	播种	或者	扩散	从	这	土地	,

是这片土地上播撒或传播的思想种子所带来的结果。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [fel] [ɒn] ['æbsəluːtli] ['bærən] [sɔɪl] , [ɔː(r)]['əʊnli] [gruː] [ɪn]['pjuːni][ɔː(r)] [dɪ'fektɪv] [fɔːmz] ,

but	**which**	**fell**	**on**	**absolutely**	**barren**	**soil**	**,**	**or**	**only**	**grew**	**in**	**puny**	**or**	**defective**	**forms**	**,**
但	哪个	跌倒	在	绝对地	荒芜	土壤	,	或者	仅有的	生长	在	弱小	或者	有缺陷的	表格	,

但它们落在完全贫瘠的土壤上，或者只能长成弱小或残缺的植株。

[fɑː(r)] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['raɪpənɪŋ] [ɔː(r)][mə'tʃʊərəti] .

far	**short**	**of**	**ripening**	**or**	**maturity**	**.**
远的	短的	的	成熟	或者	到期	.

远未成熟。

" [jɔː(r); jə(r)] ['fræŋklɪn] [ˌkɔmpri'hend] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm][ænd; ənd][ɔːl] - [pɜː'veɪdɪŋ] ['paʊə(r)]

"	**Your**	**Franklin**	**comprehended**	**the**	**supreme**	**and**	**all**	**-**	**pervading**	**power**
"	你的	富兰克林	理解	这	最高	和	全部	-	普遍存在	力量

[ænd; ənd]['dʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,

and	**genius**	**of**	**the**	**Universe**	**,**
和	天才	的	这	宇宙	,

“你的富兰克林领悟了宇宙至高无上、无所不在的力量和智慧，

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə]['juːtəlaɪz] [wɪtʃ] [meɪks] [mæn] ['gɒdlaɪk] ,

the	**knowledge**	**of**	**and**	**the**	**power**	**to**	**utilize**	**which**	**makes**	**man**	**godlike**	**,**
这	知识	的	和	这	力量	到	利用	哪个	制作	男人	神一般的	,

人类拥有使人如同神明的知识和运用这种知识和力量的能力。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dens] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [grəʊs][mə'tɪəriəlɪzəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] [prɪ'ventɪd] [hɪm]

but	**the**	**dense**	**ignorance**	**and**	**gross**	**materialism**	**of**	**his**	**day**	**prevented**	**him**
但	这	稠密	无知	和	总的	唯物主义	的	他的	天	阻止	他

[frɒm; frəm] [ɪn'laɪt(ə)nɪŋ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] . [-]

from	**enlightening**	**his**	**people**	**.**	**[**	**69**	**]**
从	启发性的	他的	人们	.	[	-	]

但当时人们的愚昧和物质主义盛行，使他无法启迪人民。[69]

" [jɔː(r); jə(r)] [mɔːs] [kən'siːvd] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd][ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv] [ˌtelɪ'græfɪk] ['sɪgnlz] ['saɪklz]

"	**Your**	**Morse**	**conceived**	**and**	**executed**	**the**	**scheme**	**of**	**telegraphic**	**signals**	**cycles**
"	你的	莫尔斯	构思	和	执行	这	方案	的	电报	信号	循环

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [dɪ'skɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

after	**we**	**had**	**discarded**	**it**	**.**
后	我们	有	丢弃	它	.

“你们的莫尔斯在我们放弃电报信号周期方案之后，构思并实施了该方案。”

" [jɔː(r); jə(r)] ['neɪmləs] [ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn] [dis'kʌvərə] , [huːz] [wiːk] [bʌt; bət] [ˌæprɪ'hendɪŋ] ['dʒiːniəs]

"	**Your**	**nameless**	**and**	**unknown**	**discoverers**	**,**	**whose**	**weak**	**but**	**apprehending**	**genius**
"	你的	无名	和	未知	发现者	,	谁	虚弱的	但	逮捕	天才

[wɒz; wəz]['juːtəlaɪzd][baɪ] [bel] ,

was	**utilized**	**by**	**Bell**	**,**
曾是	利用	经过	钟	,

“你们这些无名无姓的发现者，他们虽才华平庸却洞察力敏锐，被贝尔所利用，

[geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['telɪfəʊn] ['eɪdʒɪz]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [sə'plɑːnt, -'plænt][hɪə(r)][baɪ]['aʊə(r)]

gave	you	the	telephone	ages	after	it	had	been	supplanted	here	by	our
给予	你	这	电话	年龄	后	它	有	到过	取代	这里	经过	我们的

[mɔː(r)] ['nɪəli] ['pɜːfɪkt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [tə'restriəl]

more	nearly	perfect	system	of	intelligent	communication	with	the	entire	terrestrial
更多的	几乎	完美的	系统	的	聪明的	沟通	和	这	全部的	陆地

[wɜːld] ,

world	,
世界	,

在电话被我们与整个地球世界更近乎完美的智能通信系统所取代很久之后，我们才把电话给了你们。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪk'splɔːrɪŋ] , [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['ə'dʒeɪs(ə)nt] ['sɪstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	we	are	now	exploring	,	with	it	,	the	adjacent	systems	of	the
和	我们	是	现在	探索	,	和	它	,	这	邻近的	系统	的	这

['juːnɪvɜːs] [wɪð] ['prɒmɪsɪŋ] [rɪ'zʌlts] .

Universe	with	promising	results	.
宇宙	和	有前途	结果	.

我们现在正利用它探索宇宙的邻近系统，并取得了令人鼓舞的成果。

" [jɔː(r); jə(r)]['edɪs(ə)n][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [dɪs'kʌvərə] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['saɪk(ə)l]

"	Your	Edison	and	other	electrical	discoverers	are	more	than	a	cycle
"	你的	爱迪生	和	其他	电气	发现者	是	更多的	比	一个	循环

[bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] ,

behind	us	,
在后面	我们	,

“你们的爱迪生和其他电气发明家比我们落后不止一个周期，

[ænd; ənd][hæv; həv][æz; əz] [jet] [bʌt; bət] [tʌtʃt] [ðə; ði]['aʊtə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['siːkrət] .

and	have	as	yet	but	touched	the	outer	surface	of	the	great	secret	.
和	有	作为	然而	但	感动	这	外	表面	的	这	伟大的	秘密	.

我们目前仅仅触及了伟大秘密的冰山一角。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə]['ʌðə(r)z] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['menəs]

To	them	and	to	others	the	current	of	the	Universe	is	a	constant	menace
到	他们	和	到	其他的	这	当前的	的	这	宇宙	是	一个	持续的	威胁

[ænd; ənd][ə; eɪ]['deɪndʒə(r)] .

and	a	danger	.
和	一个	危险	.

对他们和其他人来说，宇宙的运行是一种持续的威胁和危险。

[tuː; tə][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][æz; əz] ['hɑːmləs] [æz; əz][ðə; ði] ['flaʊəz] [ðæt] [bluːm] [baɪ]

To	us	it	as	gentle	and	as	harmless	as	the	flowers	that	bloom	by
到	我们	它	作为	温和的	和	作为	无害	作为	这	花朵	那	盛开	经过

[ðə; ði] ['weɪsaɪd] ,

the	wayside	,
这	路边	,

对我们来说，它就像路边盛开的花朵一样温柔无害。

[ænd; ənd] [rɪ'spɔndz] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['evri] [wɪʃ] [ænd; ənd][juːz] [wɪð] ['æbsəluːt] [ˌtræktə'bɪlətɪ] .

and	responds	to	our	every	wish	and	use	with	absolute	tractability	.
和	回应	到	我们的	每一个	希望	和	使用	和	绝对	可处理性	.

它能够完全满足我们的每一个愿望和使用需求，并且具有极高的可操作性。

" [ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ðæt] [-]

"	The	fault	of	the	rest	of	the	world	is	that	[	70	]
"	这	过错	的	这	休息	的	这	世界	是	那	[	-	]

“世界其他地方的错在于[70]

[ɔːl] [greɪt] [dɪs'kʌvəri] , [ɔːl][ðə; ði] [ənlɑːkɪŋz] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] ['treʒə(r)] - [haʊs] , [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd]

all	great	discoveries	,	all	the	unlockings	of	Nature's	treasure	-	house	,	are	turned
全部	伟大的	发现	,	全部	这	解锁	的	自然的	宝藏	-	房子	,	是	转向

[tuː; tə] ['selfɪʃ] [endz] ,

to	selfish	ends	,
到	自私	结束	,

所有伟大的发现，所有对大自然宝库的探索，最终都被用于满足私利。

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'grændɪzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['detrɪmənt] , [ɪf] [nɒt][ðə; ði] [ə'preʃn]

to	the	aggrandizement	of	the	few	,	and	the	detriment	,	if	not	the	oppression
到	这	扩张	的	这	很少	,	和	这	损害	,	如果	不是	这	压迫

, [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ;

,	of	the	many	;
,	的	这	许多	;

使少数人权力膨胀，损害多数人的利益，甚至压迫多数人；

[hens] ['sɪv(ə)l] [kə'məʊʃn] , [w'ɔːz] , ['tɪrəni] , [ðə; ði] ['ɪnsələns] [ɒv; əv] ['ɒpjələns] ,

hence	civil	commotions	,	wars	,	tyrannies	,	the	insolence	of	opulence	,
因此	民用	骚动	,	战争	,	暴政	,	这	傲慢	的	丰裕	,

因此，才有了内乱、战争、暴政和奢靡的傲慢。

[ænd; ənd][ðə; ði]['feɪljə(r)][tuː; tə] ['kæri] ['fɔːwəd] [ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	the	failure	to	carry	forward	the	process	of	civilization	and	the
和	这	失败	到	携带	向前	这	过程	的	文明	和	这

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'selfɪʃ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'teɪnd] ['wɪzdəm] .

elevation	of	the	race	by	the	unselfish	application	of	attained	wisdom	.
海拔	的	这	种族	经过	这	无私	应用	的	已达到	智慧	.

未能通过无私地运用已获得的智慧来推进文明进程和提升种族水平。

[ðə; ði][bɑː'beərɪən]['spɪrɪt][ɒv; əv][self][ɪz] ['dɒmɪnənt] .

The	barbarian	spirit	of	Self	is	dominant	.
这	野蛮人	精神	的	自己	是	主导的	.

野蛮的自我精神占据主导地位。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] [juː; jʊ] [mait] ['kæri] [ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [həʊm] .

"	You	were	about	to	ask	if	you	might	carry	this	record	home	.
"	你	是	关于	到	问	如果	你	可能	携带	这	记录	家	.

你正要问能不能把这张唱片带回家。

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['sɪmələ(r)]['djʊərɪŋ][jɔː(r); jə(r)] ['sɒdʒən] ,

You	will	be	permitted	to	inspect	it	and	others	similar	during	your	sojourn	,
你	将要	是	允许	到	检查	它	和	其他的	相似的	期间	你的	旅居	,

您在逗留期间将被允许参观该建筑及其他类似建筑。

[ænd; ənd] ['kæri] [ðeə(r)] [rɪ'membrəns] [wɪð] [juː; jʊ] ,

and	carry	their	remembrance	with	you	,
和	携带	他们的	纪念	和	你	,

将他们的记忆带在身边。

[ænd; ənd] [ðʌs] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə][kəm'peə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['kʌrənt] ['rekɔːdz] [ɒv; əv]

and	thus	be	enabled	to	compare	them	with	your	own	current	records	of
和	因此	是	已启用	到	比较	他们	和	你的	自己的	当前的	记录	的

[kənˌtempə'reɪniəs] [deɪts] ;

contemporaneous	dates	;
同时期	日期	;

从而能够将它们与您自己的同期日期记录进行比较；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] .

but	that	is	all	.
但	那	是	全部	.

仅此而已。

" [ðə; ði] ['westən] ['neɪʃnz] [hæv; həv] ['əʊpənd] [ðeə(r)] [əʊn] ['geɪts] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [ɪ'ventʃuəl] [dɪ'strʌkʃ(ə)n]

"	The	Western	nations	have	opened	their	own	gates	and	invited	eventual	destruction
"	这	西	国家	有	打开	他们的	自己的	大门	和	受邀	最终	破坏

[baɪ] [ðɪs] [ə'pærəntli] ['temprəri] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] .

by	this	apparently	temporary	invasion	of	the	East	.
经过	这	显然	暂时的	入侵	的	这	东方	.

“西方国家打开了自己的大门，通过这场看似暂时的入侵东方，最终招致毁灭。”

[ðɪs] [wɔː(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [səʊ] [kɔːld] , [wɪl] [biː; bi] [-]

This	war	,	if	it	may	be	so	called	,	will	be	[	71	]
这	战争	, 如果	它	可能	是	所以	称为	,	将要	是	[	-	]	

这场战争，如果可以这样称呼的话，将会是[71]

[ɒv; əv] [ʃɔːt] [djuˈreɪʃn] , ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'preʃn] [ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm] ['selfɪʃ] [griːd] ,

of	short	duration	,	followed	by	the	oppression	inseparable	from	selfish	greed	,
的	短的	期间	,	随后	经过	这	压迫	形影不离	从	自私	贪婪	,

短暂的压迫之后，便是与自私贪婪密不可分的压迫。

[kə'mɜːʃəlɪzəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] [ænd; ənd] ['ɑːbɪtrəri] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [kəm'pelz]

commercialism	and	the	love	of	conquest	and	arbitrary	power	which	compels
商业主义	和	这	爱	的	征服	和	随意的	力量	哪个	强制

[ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋ] [ə'biːdiəns] [ɒv; əv] ['piːplz] .

the	unwilling	obedience	of	peoples	.
这	不情愿	服从	的	人民	.

商业主义以及对征服和专制权力的热爱，迫使人民不情愿地服从。

" [bʌt; bət][ðə; ði] - , - , - [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd] [ə'fɪlieɪtɪd] ['reɪsɪz] , [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ɪn'sɪdiəsli]

"	But	the	400	,	000	,	000	Chinese	and	affiliated	races	,	are	more	insidiously
"	但	这	-	,	-	,	-	中国人	和	附属	种族	,	是	更多的	阴险地

['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [nəʊ] .

dangerous	than	you	know	.
危险的	比	你	知道	.

“但是，那4亿中国人和与其相关的民族，比你想象的更危险、更阴险。”

[ðeɪ] [wɪl] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [siːd] [naʊ] ['biːɪŋ] [səʊn] , [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][ðə; ði] ['drægənz] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv]

They	will	cultivate	the	seed	now	being	sown	,	and	prepare	the	dragon's	harvest	of
他们	将要	培育	这	种子	现在	存在	播种	,	和	准备	这	龙的	收成	的

[blʌd] .

blood	.
血	.

他们将培育现在播下的种子，并为巨龙的鲜血收割做好准备。

[ɪn][ðə; ði] [ri'məutə] ['prɒvɪnsɪz] [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [briːd] ['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['kæptɪnz] ,

In	the	remoter	provinces	they	will	soon	breed	soldiers	and	captains	,
在	这	遥控器	省份	他们	将要	很快	品种	士兵	和	队长	,

在偏远省份，他们很快就会培养出士兵和将领。

[huː] [wɪl] [ɪ'klɪps] [ðə; ði] ['blʌdi] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] [ɐtʃ'iːvmənts] [ɒv; əv] ['gɛŋgɪs] [kɑːn] [ænd; ənd]

who	will	eclipse	the	bloody	and	destructive	achievements	of	Genghis	Khan	and
WHO	将要	蚀	这	血腥	和	破坏性的	成就	的	成吉思汗	可汗	和

['tæməlein] ,

Tamerlane	,
帖木儿	,

谁将超越成吉思汗和帖木儿血腥而毁灭性的成就?

['prɑːfɪtɪŋ] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nt][suː'pɪərɪə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['mekənɪzəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv]

profiting	by	your	present	superior	knowledge	of	mechanism	and	the	arts	of
获利	经过	你的	展示	优越的	知识	的	机制	和	这	艺术	的

[wɔː(r)] ,

war	,
战争	,

利用你目前在机械学和战争艺术方面的卓越知识，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [ə'prəʊpriət] [ænd; ənd] [ə'sɪməleɪt] , [ænd; ənd] [tɜːn] [tuː; tə]['terəb(ə)l]['faɪn(ə)l] [ə'kaʊnt] .

which	they	will	appropriate	and	assimilate	,	and	turn	to	terrible	final	account	.
哪个	他们	将要	合适的	和	吸收	,	和	转动	到	糟糕的	最终的	帐户	.

他们会将其据为己有并加以吸收，最终酿成可怕的后果。

" [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [griːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['piːplz]

"	The	commercial	greed	of	the	West	will	be	the	enemy	of	the	Western	peoples
"	这	商业的	贪婪	的	这	西方	将要	是	这	敌人	的	这	西	人民

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

“西方的商业贪婪将成为西方人民自身的敌人。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɪt][ænd; ənd][ɑːm][ðə; ði] [ə'raʊzd] [ev'ɛndʒəz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɜːld] - [waɪd][ɪn'veɪʒ(ə)n]

It	will	fit	and	arm	the	aroused	avengers	for	their	world	-	wide	invasion
它	将要	合身	和	手臂	这	被唤醒	复仇者联盟	为了	他们的	世界	-	宽的	入侵

[ænd; ənd] ['kɒnflɪkt] .

and	conflict	.
和	冲突	.

它将装备并武装那些被激怒的复仇者，以进行全球入侵和冲突。

['selfɪʃ] [-]

Selfish	[	72	]
自私	[	-	]

自私[72]

['kæpətlɪst] [wɪl] [duː; də] [ðɪs] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ˌinhi'biʃən] ,

capitalists	will	do	this	in	spite	of	all	inhibitions	,
资本家	将要	做	这	在	尽管如此	的	全部	抑制	,

尽管有种种顾虑，资本家们仍然会这样做。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [pliː] [ɒv; əv] [kriː'eɪtɪŋ] ['prɒspərəs] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] ['kɒmɜːs] ,

under	the	plea	of	creating	prosperous	conditions	and	extending	commerce	,
在下面	这	恳求	的	创建	繁荣	状况	和	扩展	商业	,

以创造繁荣条件和拓展商业为由，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðeə(r)] [pɒ'sterətɪ] [wɪl] ['perɪʃ] [baɪ][ðə; ði] ['endʒɪnrɪ] [wɪtʃ] ['selfɪʃ]

and	their	people	and	their	posterity	will	perish	by	the	enginery	which	selfish
和	他们的	人们	和	他们的	后人	将要	沦	经过	这	发动机	哪个	自私

[kə'mɜːʃ(ə)l] [griːd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz] .

commercial	greed	placed	in	the	hands	of	their	enemies	.
商业的	贪婪	放置	在	这	双手	的	他们的	敌人	.

他们的人民和后代将因自私的商业贪婪而落入敌人手中的阴谋诡计而灭亡。

" ['mɑːrɒs] [prɪ'zentɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

"	Maros	presented	me	to	another	official	,
"	马罗斯	呈现	我	到	其他	官方的	,

“马罗斯把我介绍给了另一位官员，

[ænd; ənd] [pə'laɪtlɪ] [dɪs'mɪst] [ˌem 'iː][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['pleɪsɪz][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] .

and	politely	dismissed	me	to	visit	the	places	of	interest	in	the	city	.
和	礼貌地	解雇	我	到	访问	这	地方	的	兴趣	在	这	城市	.

然后礼貌地让我去游览城里的各个景点。

[ə'pɒn] [maɪ] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [ə'merɪkə] [aɪ] [kəm'peəd] [ðə; ði] [kən,tempə'reɪniəs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]

Upon	my	return	to	America	I	compared	the	contemporaneous	history	of	the
之上	我的	返回	到	美国	我	比较的	这	同时期	历史	的	这

[wɜ:ld] [wɪð] [ðə; ði] ['deɪli] ['rekɔ:dz] [aɪ][hæd; həd] [bi:n] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [ɪn'spekt] ,

world	with	the	daily	records	I	had	been	permitted	to	inspect	,
世界	和	这	日常的	记录	我	有	到过	允许	到	检查	,

回到美国后，我将当时的世界历史与我获准查阅的每日记录进行了比较。

[ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] ['vɪvɪdli] [rɪ'teɪnd] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['evri] [fækt] [ˌðeər'ɪn] [tu:; tə]

the	remembrance	of	which	I	vividly	retained	,	and	found	every	fact	therein	to
这	纪念	的	哪个	我	生动地	保留	,	和	成立	每一个	事实	其中	到

[bi:; bi] ['æbsəlu:tli] [kə'rekt] . [-]

be	absolutely	correct	.	[	74	]
是	绝对地	正确的	.	[	-	]

我对此记忆犹新，并且发现其中的每一项事实都完全正确。[74]

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

[ə; eɪ] [trɪp] [baɪ][eə(r)][ænd; ənd] [lænd] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] [θru:] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] , ['sɪtɪz] ,

A	TRIP	BY	AIR	AND	LAND	AND	WATER	THROUGH	THE	PROVINCES	,	CITIES	,
一个	旅行	经过	空气	和	土地	和	水	通过	这	省份	,	城市	,

['hæmlɪts] [ænd; ənd] ['ga:dnz] ,

HAMLETS	AND	GARDENS	,
村庄	和	花园	,

一次穿越各省、城市、村庄和花园的空中、陆地和水路之旅

[wɪð] ['mætʃləs] ['bju:ti] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒn] ['evri] [hænd] . [-]

WITH	MATCHLESS	BEAUTY	AND	ENJOYMENT	ON	EVERY	HAND	.	[	75	]
和	无比	美丽	和	享受	在	每一个	手	.	[	-	]

处处皆是无与伦比的美丽和乐趣。[75]

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

[ə; eɪ] [tʊə(r)] [ɒv; əv] [saɪt] - ['si:ɪŋ] .

A	TOUR	OF	SIGHT	-	SEEING	.
一个	旅游	的	视线	-	看到	.

观光之旅。

[wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [lænd][ɪz] - ,

What	a	wonderful	land	is	Intermere	,
什么	一个	精彩的	土地	是	-	,

Intermere真是一片美好的土地!

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['pi:p(ə)l] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][laɪf][ɪn][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] !

and	what	a	wonderful	people	live	and	enjoy	life	in	it	to	the	full	!
和	什么	一个	精彩的	人们	居住	和	享受	生活	在	它	到	这	满的	!

生活在这片土地上，享受生活，这里的人们多么美好啊!

['twenti] [deɪz] [ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ten][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ['prɒvɪnsɪz] , ['bɔ:dərɪŋ] [ɒn][ðə; ði][mɪə(r)] ,

Twenty	days	of	visiting	ten	of	the	interior	provinces	,	bordering	on	the	mere	,
二十	天	的	访问	十	的	这	内部的	省份	,	毗邻	在	这	仅仅	,

二十天走访了与内陆接壤的十个内陆省份，

[wɒz; wəz][mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] [ɒv; əv] ['hæpinəs] , [saɪt] - ['siːɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl]

was	more	like	a	dream	of	happiness	,	sight	-	seeing	and	indescribable
曾是	更多的	喜欢	一个	梦	的	幸福	,	视线	-	看到	和	无法形容

[ɪn'dʒɔɪmənt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ri'æləti] .

enjoyment	to	me	than	a	reality	.
享受	到	我	比	一个	现实	.

对我来说，这与其说是现实，不如说更像是一场关于幸福、观光和难以言喻的快乐的梦。

[fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] [nɒt] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ][wɒz; wəz] [nɒt] ['kærɪd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ˌfɔː'tiːn]

For	reasons	not	explained	to	me	I	was	not	carried	into	the	fourteen
为了	原因	不是	解释	到	我	我	曾是	不是	携带	进入	这	十四

[rɪ'meɪnɪŋ] ['prɒvɪnsɪz] ,

remaining	provinces	,
其余的	省份	,

由于某些原因，我没有被带往剩下的十四个省份。

[wɪtʃ] ['evɪdəntli] [leɪ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ][ɪk'stɪərɪə(r)] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][lænd] .

which	evidently	lay	in	all	directions	toward	the	exterior	borders	of	the	land	.
哪个	显然	躺	在	全部	方向	朝向	这	外部的	边界	的	这	土地	.

显然，这些边界线向各个方向延伸至这片土地的外部边界。

[aɪ]['rɑːðə(r)] [sə'spekt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [ɪneɪbld] [ˌem 'iː][tuː; tə] [fɔːm]

I	rather	suspect	that	this	was	because	it	might	have	enabled	me	to	form
我	相当	怀疑	那	这	曾是	因为	它	可能	有	已启用	我	到	形式

[sʌm; səm] ['defɪnət] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] - .

some	definite	idea	of	the	geographical	location	of	Intermere	.
一些	定	主意	的	这	地理	地点	的	-	.

我怀疑这是因为这可能使我对因特梅尔的地理位置形成了一些确切的概念。

[wɒt] [aɪ] [sɔː] [ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪənst] [aɪ] [stɪl] [rɪ'teɪn] [-]

What	I	saw	and	experienced	I	still	retain	[	76	]
什么	我	锯	和	经验丰富的	我	仍然	保持	[	-	]

我所见所闻至今仍铭记于心[76]

[æz; əz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'feɪsəbəl] ['meməri] ,

as	a	beautiful	and	ineffaceable	memory	,
作为	一个	美丽的	和	不可抹去的	记忆	,

作为一段美好而永不磨灭的回忆

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][aɪ][kæn; kən][nɒt] ['həʊlli] [ˌriːprə'djuːs] [ɔː(r)] [dɪ'skraɪb] [ɪn] ['eniθɪŋ] [laɪk]

but	it	is	a	picture	I	can	not	wholly	reproduce	or	describe	in	anything	like
但	它	是	一个	图片	我	能	不是	完全	复制	或者	描述	在	任何事物	喜欢

[kəm'pliːt] ['diːteɪlz] .

complete	details	.
完全的	细节	.

但我无法完全重现或详细描述这幅画面。

[aɪ][kæn; kən][æt; ət] [best] ['əʊnli] [gɪv] [ðə; ðɪ] [ɪm'preʃnz] [aɪ] [stɪl] [rɪ'teɪn] .

I	can	at	best	only	give	the	impressions	I	still	retain	.
我	能	在	最好的	仅有的	给	这	印象	我	仍然	保持	.

我最多只能描述我仍然记得的印象。

[ðə; ðɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɑːmə] , [ðə; ðɪ] [kʌ'stəʊdiən] [ɒv; əv]

The	delightful	journey	was	under	the	direction	of	Karmas	,	the	Custodian	of
这	愉快	旅行	曾是	在下面	这	方向	的	业力	,	这	保管人	的

[wɜːks] [ænd; ənd] ['pɒlətɪ] ,

Works	and	Polity	,
作品	和	政体	,

这段愉快的旅程是在业力守护者卡尔玛斯的指导下进行的。

[əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] [ˈʌðə(r)] [tʃiːf] [ˈɒfɪsəz] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈprɒvɪnsɪz] ,

accompanied	by	other	chief	officers	,	and	the	officials	of	the	provinces	,
伴随	经过	其他	首席	警官	,	和	这	官员	的	这	省份	,

随行的还有其他高级官员和各省官员，

[ðə; ðɪ] [ˈtaɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [biːn] [ˈgɪv(ə)n] [ˌem ˈiː] [baɪ] - .

the	title	and	character	of	which	had	already	been	given	me	by	Xamas	.
这	标题	和	特点	的	哪个	有	已经	到过	给定	我	经过	-	.

标题和角色都是 Xamas 给我的。

[ðeɪ] [hæv; həv] [θriː] [məʊdz] [ɒv; əv] [ˈtræv(ə)l] : [baɪ] - , [baɪ] [ˈeərəʊkɑː] , [ænd; ənd] [baɪ] - .

They	have	three	modes	of	travel	:	by	Medocar	,	by	Aerocar	,	and	by	Merocar	.
他们	有	三	模式	的	旅行	:	经过	-	,	经过	飞行汽车	,	和	经过	-	.

他们有三种出行方式：乘坐 Medocar、乘坐 Aerocar 和乘坐 Merocar。

[baɪ] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [juː; jʊ] [ˈtræv(ə)l] [ɒn] [lænd] ; [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [θruː] [ðə; ðɪ] [eə(r)] ;

By	the	first	you	travel	on	land	;	by	the	second	through	the	air	;
经过	这	第一的	你	旅行	在	土地	;	经过	这	第二	通过	这	空气	;

第一种方式是陆路旅行；第二种方式是空路旅行；

[baɪ] [ðə; ðɪ] [θɜːd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˈwɔːtə(r)] .

by	the	third	on	the	water	.
经过	这	第三	在	这	水	.

在水面上的第三个。

[waɪl] [ðiːz] [ˈviːək(ə)lz] [ɒv; əv] [ˌtrænspɔːˈteɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈvaɪdɪd] [ˈɪntuː] [θriː] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈklɑːsɪz] [æz; əz] [ˈdezɪgneɪtɪd] ,

While	these	vehicles	of	transportation	are	divided	into	three	general	classes	as	designated	,
尽管	这些	车辆	的	运输	是	分割	进入	三	一般的	课程	作为	指定的	,

虽然这些交通工具按指定方式分为三大类，

[ðeɪ] [kəmˈpraɪz] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈkjʊəriəs] [dɪˈzaɪnz] , [əˈpɒn] [wɪtʃ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [bɪˈstəʊd] ,

they	comprise	thousands	of	beautiful	and	curious	designs	,	upon	which	individual	names	are	bestowed	,
他们	包括	数千	的	美丽的	和	好奇的	设计	,	之上	哪个	个人	姓名	是	授予	,

它们由成千上万种美丽而奇特的图案组成，每种图案都有其独特的名称。

[æz; əz] [wiː; wi] [bɪˈstəʊ] [nems] [əˈpɒn] [ˈaʊə(r)] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˈaʊə(r)] [ʃɪps] . [-]

as	we	bestow	names	upon	our	horses	and	our	ships	.	[	77	]
作为	我们	赐给	姓名	之上	我们的	马匹	和	我们的	船舶	.	[	-	]

就像我们给马匹和船只取名字一样。[77]

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˈprefrəns] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [məʊd] [ænd; ənd] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ˈdʒɜːnɪɪŋ] .

There	is	no	preference	as	to	the	mode	and	method	of	journeying	.
那里	是	不	偏爱	作为	到	这	模式	和	方法	的	旅程	.

对于出行方式和方法没有偏好。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [siːm] [ˈæbsəluːtli] [ˈpɜːfɪkt] .

Each	of	them	seems	absolutely	perfect	.
每个	的	他们	似乎	绝对地	完美的	.

它们每一个看起来都完美无瑕。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [sens] [ɒv; əv] [ˈməʊʃn] [ɪn] [ˈaɪðə(r)] , [æz; əz] [wiː; wi] [ˈriːəlaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] .

There	is	no	physical	sense	of	motion	in	either	,	as	we	realize	it	.
那里	是	不	身体的	感觉	的	运动	在	任何一个	,	作为	我们	意识到	它	.

就我们所理解的而言，两者都没有物理上的运动感。

[ðeɪ] [glaɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [brɔːd] , [smuːð] [ænd; ənd] ['pɜːfɪktli] [kept] ['rəudwei] , [θruː] [ðə; ði]

They	glide	over	the	broad	,	smooth	and	perfectly	kept	roadways	,	through	the
他们	滑行	超过	这	广阔	,	光滑的	和	完美	保留	道路	,	通过	这

[depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːθə(r)] ,

depths	of	the	ether	,
深度	的	这	醚	,

它们滑过宽阔、平坦、维护完美的道路，穿过以太的深处，

[ɔː(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['wɔːtəz] , [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɪmpə'septəbl] ['məʊʃn] ,

or	along	the	waters	,	with	the	same	imperceptible	motion	,
或者	沿着	这	水	,	和	这	相同的	难以察觉的	运动	,

或者沿着水面，以同样不易察觉的运动，

[ænd; ənd] [kæn; kən] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] [ðæt] [meɪks] ['aʊə(r)] ['lɪmɪtɪd] ['reɪlweɪ] [treɪnz]

and	can	be	put	to	a	rate	of	speed	that	makes	our	limited	railway	trains
和	能	是	放	到	一个	速度	的	速度	那	制作	我们的	有限的	铁路	火车

[siːm] [laɪk] ['lʌmbərɪŋ] [fɑːm] ['wægənz] .

seem	like	lumbering	farm	wagons	.
似乎	喜欢	伐木	农场	马车	.

它可以达到极高的速度，使我们有限的铁路列车看起来像是笨重的农用货车。

[ɔːl] [rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['elɪmənts] [siːm] ['æbsəluːtli] [ˌəʊvə'kʌm] .

All	resistance	of	the	elements	seems	absolutely	overcome	.
全部	反抗	的	这	元素	似乎	绝对地	克服	.

所有自然因素的阻力似乎都被彻底克服了。

[ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [prə'pʌlʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['həʊlli] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [æt; ət] [fɜːst] ,

The	power	of	propulsion	was	wholly	incomprehensible	at	first	,
这	力量	的	推进	曾是	完全	难以理解	在	第一的	,

推进力起初是完全无法理解的。

[ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [ai] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lɜːn] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪts] ['prɪnsəp(ə)l] ,

and	later	I	was	only	able	to	learn	as	to	its	principle	,
和	之后	我	曾是	仅有的	有能力的	到	学习	作为	到	它是	原则	,

后来我才了解到它的原理，

[ænd; ənd] [left] ['həʊlli] [tuː; tə] [kən'dʒektʃə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

and	left	wholly	to	conjecture	as	to	its	application	.
和	左边	完全	到	推测	作为	到	它是	应用	.

至于其应用，则完全留给人们去猜测。

['rəudwei] , [ɔː(r)] , [pə'hæps] [mɔː(r)] ['prɒpəli] , ['buːləvɑːd] , [ˌɪntə'leɪs] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] .

Roadways	,	or	,	perhaps	more	properly	,	boulevards	,	interlace	the	whole	country	.
道路	,	或者	,	也许	更多的	适当地	,	林荫大道	,	交错	这	所有的	国家	.

公路，或者更准确地说，是林荫大道，纵横交错于整个国家。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rəʊd] - ['bɪldɪŋ] — [smuːð] , ['iːv(ə)n] - [kraʊnd] , [ænd; ənd]

They	are	the	perfection	of	road	-	building	—	smooth	,	even	-	crowned	,	and
他们	是	这	完美	的	路	-	建筑	—	光滑的	,	甚至	-	加冕	,	和

[friː] [frɒm; frəm] [dʌst] , ['wɔːtə(r)] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ə'fensɪv] ['sʌbstəns] .

free	from	dust	,	water	or	other	offensive	substance	.
自由的	从	灰尘	,	水	或者	其他	进攻	物质	.

它们是道路建设的完美典范——路面平整、拱度均匀，没有灰尘、水或其他有害物质。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [-]

The	surface	is	like	a	[	78	]
这	表面	是	喜欢	一个	[	-	]

表面就像[78]

['nju:li] ['æs,fɔ:ltid] [stri:t] , [bʌt; bət] [hɑ:d] [ænd; ənd] [ɪm'pɜ:viəs] , [wɪð] [nəʊ] [dɪ'preʃnz] , [kræks] [ɔ:(r)]
newly **asphalted** **street** **,** **but** **hard** **and** **impervious** **,** **with** **no** **depressions** **,** **cracks** **or**
新 沥青路面 街道 , 但 难的 和 不透水的 , 和 不 抑郁症 , 裂缝 或者
[flɔ:z] .
flaws **.**
缺陷 .

新铺的沥青路面，坚硬不透水，没有凹陷、裂缝或缺陷。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [bi:; bi] [ɪm'pru:vd] [ɒn] .
The **engineering** **could** **hardly** **be** **improved** **on** **.**
这 工程 可以 几乎 是 改进 在 .

这项工程技术几乎无可挑剔。

[ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [meɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] [ði:z] ['haɪweɪz] [hæv; həv]
Accepting **the** **statements** **made** **to** **me** **that** **the** **most** **of** **these** **highways** **have**
接受 这 声明 制成 到 我 那 这 最多 的 这些 高速公路 有
[bi:n] [ɪn] [ju:z] [fɔ:(r); fə(r)] ['sentʃəriz] ,
been **in** **use** **for** **centuries** **,**
到过 在 使用 为了 几个世纪 ,

鉴于有人告诉我这些公路大多已经使用了几个世纪，

[wɪð] [fju:] [ɪf] ['eni] [rɪ'peəz] , [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [lʊkt] [ɒn] [æz; əz] [nɒt] ['əʊnli] ['pɜ:mənənt] [bʌt; bət]
with **few** **if** **any** **repairs** **,** **they** **may** **be** **looked** **on** **as** **not** **only** **permanent** **but**
和 很少 如果 任何 维修 , 他们 可能 是 看起来 在 作为 不是 仅有的 永恒的 但
[ˌɪndɪ'strʌktəbl] .
indestructible **.**
坚不可摧 .

由于几乎不需要维修，它们不仅可以被视为永久性的，而且可以被视为坚不可摧的。

[ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [self] - ['evɪdənt] .
The **purpose** **of** **each** **of** **them** **is** **self** **-** **evident** **.**
这 目的 的 每个 的 他们 是 自己 - 明显 .

它们各自的目的都是不言而喻的。

['evri] [rɒd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:z] [ænd; ənd] [tu:; tə] [mi:t] [sʌm; səm] [rɪ'kwaɪəmənt] [ðæt] ['prez(ə)nts]
Every **rod** **of** **it** **is** **for** **use** **and** **to** **meet** **some** **requirement** **that** **presents**
每一个 杆 的 它 是 为了 使用 和 到 见面 一些 要求 那 礼物
[ɪt'self] .
itself **.**
本身 .

它的每一根杆子都是为满足某种特定需求而设计的。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['bɔ:dəd] , [weə'evə(r)] [ðeɪ] [ɪk'stend] , [wɪð] ['bju:tɪf(ə)l] [hoʊmz] , ['mɔnjumənts] [ænd; ənd]
They **are** **bordered** **,** **wherever** **they** **extend** **,** **with** **beautiful** **homes** **,** **monuments** **and**
他们 是 带边框 , 无论 他们 延长 , 和 美丽的 房屋 , 纪念碑 和
['templz] ,
temples **,**
寺庙 ,

无论它们延伸到哪里，四周都环绕着美丽的房屋、纪念碑和寺庙。

[kə'memərətɪv] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [greɪt] [ə'tʃi:vmənt] [ɪn] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] ['prəʊgres] .
commemorative **of** **some** **great** **achievement** **in** **civilization** **and** **progress** **.**
纪念 的 一些 伟大的 成就 在 文明 和 进步 .

纪念文明和进步中的一些伟大成就。

[ðə; ði] [ˌrezɪ'denʃ(ə)l] [graʊndz] , [fɑ:rmz] [ænd; ənd] ['ga:dnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['mɑrvlz] [ɒv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] [teɪst]
The **residential** **grounds** **,** **farms** **and** **gardens** **are** **marvels** **of** **exquisite** **taste**
这 住宅 理由 , 农场 和 花园 是 奇迹 的 精美的 品尝
[wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,
without **an** **exception** **,**
没有 一个 例外 ,

住宅区、农场和花园无一例外都展现了精湛的品味，令人叹为观止。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][nəʊt] , ['mɔdld] ['ɑːftə(r)] ['kaʊntləs] [dɪ'zaɪnz] ,

so	far	as	I	was	able	to	note	,	modeled	after	countless	designs	,
所以	远的	作为	我	曾是	有能力的	到	笔记	,	建模	后	无数	设计	,

据我所知，它是仿照无数设计而建造的。

[wɪtʃ] [gɪv] [ðə; ði] ['ɜːrθs] ['sɜːfɪs] [ə; eɪ] [ˌvɜːsə'tɪləti] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ðæt] [ɪz] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] . [-]

which	give	the	earth's	surface	a	versatility	of	beauty	that	is	enchanting	.	[	79	]
哪个	给	这	地球的	表面	一个	多功能性	的	美丽	那	是	妖娆	.	[	-	]

这使得地球表面呈现出令人着迷的多样美景。[79]

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fɑːrmz][ænd; ənd] ['gaːdnz] ['evriweə(r)] [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

There	are	farms	and	gardens	everywhere	except	in	a	limited	number	of	the
那里	是	农场	和	花园	到处	除了	在	一个	有限的	数字	的	这

[kəm'pækt] [sk'weəz] [ɒv; əv] ['sɪtɪz] ,

compact	squares	of	cities	,
袖珍的	正方形	的	城市	,

除了少数城市紧凑的广场区域外，其他地方到处都是农场和花园。

[smɔːl] [ænd; ənd] ['pɜːfɪktli] [kept] ,

small	and	perfectly	kept	,
小的	和	完美	保留	,

小巧精致，维护得很好。

[ænd; ənd] [prə'dʌktɪv] [ɪn][ə; eɪ] [sens] [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] ['æbsəluːtli] [ɪn'kredəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

and	productive	in	a	sense	and	to	a	degree	absolutely	incredible	to	the
和	生产力	在	一个	感觉	和	到	一个	程度	绝对地	极好的	到	这

['dwelə(r)z] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [lænd] .

dwellers	of	any	other	land	.
居民	的	任何	其他	土地	.

从某种意义上说，它的生产力之高，对于其他任何国家的居民来说，都是绝对不可思议的。

[æz; əz][tuː; tə] [ðiːz] ['rəudwei] :

As	to	these	roadways	:
作为	到	这些	道路	:

至于这些道路：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['juːnɪfɔːm][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [weər'evə(r)] [juː; jʊ][faɪnd]

They	are	of	the	uniform	width	of	two	hundred	feet	wherever	you	find
他们	是	的	这	制服	宽度	的	二	百	脚	无论	你	寻找

[ðem; ðəm] , ['weðə(r)] ['skɜːtɪŋ] [siː] ,

them	,	whether	skirting	sea	,
他们	,	无论	裙边	海	,

无论在何处，即使是在海边，它们的宽度都统一为200英尺。

[leɪk] [ɔː(r)]['rɪvə(r)] ,

lake	or	river	,
湖	或者	河	,

湖泊或河流

['penətreɪtɪŋ] ['væliz] [ɔː(r)] ['klæmbərɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz]

penetrating	valleys	or	clambering	around	and	around	the	ascent	of	the	mountains
渗透	山谷	或者	攀爬	大约	和	大约	这	上升	的	这	山脉

[frɒm; frəm] [beɪs] [tuː; tə]['eɪpeks] ,

from	base	to	apex	,
从	根据	到	顶点	,

深入山谷或从山脚到山顶反复攀爬，

[weə(r)] [sʌm; səm] ['mɒnjumənt] [ɔː(r)]['temp(ə)l] , [ɔː(r)][bəuθ] , [ɑː(r); ə(r)] [pɜːtʃt] , [əʊvə'lʊkɪŋ] ['hʌndrədz]

where	some	monument	or	temple	,	or	both	,	are	perched	,	overlooking	hundreds
在哪里	一些	纪念碑	或者	寺庙	,	或者	两个都	,	是	栖息	,	俯瞰	数百

[ɒv; əv][skweə(r)] [maɪlz] .

of	square	miles	.
的	正方形	英里	.

一些纪念碑或寺庙，或两者兼有，矗立在那里，俯瞰着数百平方英里的土地。

[æz; əz] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['evriweə(r)] [æz; əz] [smuːð] [ænd; ənd] [kept] [æz; əz] [kliːn] [æz; əz]

As	already	stated	,	they	are	everywhere	as	smooth	and	kept	as	clean	as
作为	已经	声明	,	他们	是	到处	作为	光滑的	和	保留	作为	干净的	作为

[ə; eɪ] [taɪld] [flɔː(r)] ,

a	tiled	floor	,
一个	瓷砖	地面	,

正如前面所说，它们到处都像瓷砖地板一样光滑干净。

[wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɔː(r)] ['kwɒlətɪ] [ɒv; əv] [ˌɪːlæ'stɪsətɪ] , [ænd; ənd] ['siːmɪŋli] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] .

with	a	sense	or	quality	of	elasticity	,	and	seemingly	indestructible	.
和	一个	感觉	或者	质量	的	弹性	,	和	似乎	坚不可摧	.

具有弹性，而且似乎坚不可摧。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'gɑːdɪd] [ðem; ðəm][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɒmɪnə] [hæd; həd][aɪ][nɒt] [siːn] [ə; eɪ]

I	would	have	regarded	them	as	natural	phenomena	had	I	not	seen	a
我	会	有	认为	他们	作为	自然的	现象	有	我	不是	已见	一个

['maʊntən] ['biːɪŋ] ['terəst] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rəʊdweɪ] ['biːɪŋ] ['greɪdɪd] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

mountain	being	terraced	and	a	roadway	being	graded	and	finished	without	any
山	存在	梯田	和	一个	道路	存在	已评分	和	完成的	没有	任何

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpærəfə'neɪlɪə] [-]

of	the	paraphernalia	[	80	]
的	这	用具	[	-	]

如果我没看到山体被开垦成梯田，道路被平整并完工，而没有看到任何辅助工具，我就会把它们视为自然现象[80]。

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['meθədz] [ɒv; əv] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃn] .

of	our	own	methods	of	engineering	and	construction	.
的	我们的	自己的	方法	的	工程	和	建造	.

我们自己的工程和施工方法。

[ɜːθ] [ænd; ənd] [rɒk] [siːmd] [tuː; tə] [melt] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['məʊbaɪl]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]

Earth	and	rock	seemed	to	melt	and	become	mobile	under	the	influence	of
地球	和	岩石	似乎	到	熔化	和	变得	移动的	在下面	这	影响	的

[sʌm; səm] [ˌʌn'siːn] ['paʊə(r)] ,

some	unseen	power	,
一些	看不见	力量	,

泥土和岩石似乎在某种看不见的力量的作用下融化并变得移动起来。

[ænd; ənd] [gæŋz] [ɒv; əv] [men] , ['fɒləʊɪŋ] [wɪð] ['lev(ə)lə(r)][ɒv; əv] [laɪt] [mə'ʃiːnəri] ,

and	gangs	of	men	,	following	with	levelers	of	light	machinery	,
和	帮派	的	男人	,	下列的	和	水平仪	的	光	机械	,

随后是一群群人，他们带着平地机和轻型机械紧随其后。

['mɔdjuleitid] [ðə; ði] [g'reɪdz] [ænd; ənd] ['kɒntʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['krʌmb(ə)ld] [rɒk] [ænd; ənd] [sɔɪl] .

modulated	the	grades	and	contours	of	the	crumbled	rock	and	soil	.
调制	这	成绩	和	轮廓	的	这	崩溃了	岩石	和	土壤	.

调节了碎石和土壤的坡度和轮廓。

['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] [ðiːz] , ['kɒmpaʊndɪŋ] , [ɪk'spændɪŋ] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]['plæstɪk][ænd; ənd]

Others	followed	these	,	compounding	,	expanding	and	laying	down	a	plastic	and
其他的	随后	这些	,	复利	,	扩展	和	躺下	向下	一个	塑料	和

['ræpɪdli] ['hɑːdnɪŋ] ['envələʊp] ,

rapidly	hardening	envelope	,
快速	硬化	信封	,

其他物质也纷纷效仿，不断复合、扩展，最终形成一层可塑且迅速硬化的外壳。

[ðʌs] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [laɪk] [ðə; ði] [rəʊdz] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['glaɪdɪŋ] , [sʌm; səm]

thus	finishing	the	surface	like	the	roads	over	which	we	were	gliding	,	some
因此	精加工	这	表面	喜欢	这	道路	超过	哪个	我们	是	滑翔	,	一些

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

of	which	,
的	哪个	,

就这样，路面就如同我们滑行的道路一样完成了，其中一些道路.....

[aɪ][wɒz; wəz][təʊld] , [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['sentʃəriz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [tʃeɪndʒ]

I	was	told	,	had	been	in	use	for	many	centuries	without	the	slightest	change
我	曾是	讲述	,	有	到过	在	使用	为了	许多	几个世纪	没有	这	丝毫	改变

[ɒv; əv] [kən'dɪʃn] .

of	condition	.
的	状况	.

有人告诉我，它已经使用了几个世纪，状况却丝毫没有变化。

[aɪ] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [daʊt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɪɒn'dʒevəti] .

I	expressed	a	doubt	as	to	their	longevity	.
我	表达	一个	怀疑	作为	到	他们的	长寿	.

我对其寿命表示怀疑。

['kɑːmə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Karmas	smiled	and	said	:
业力	微笑	和	说	:

卡玛斯微笑着说：

" [juː; jʊ] [dʒʌdʒ] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] .

"	You	judge	by	experience	.
"	你	法官	经过	经验	.

“你要根据经验来判断。”

[ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪtɪz] [juː; jʊ] ['ɪmpɔːt] [mə'tɪəriəl] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] ['dɪstənt] ['kʌntri] [ɔː(r)] ['aɪlənd] ,

In	your	cities	you	import	material	from	some	distant	country	or	island	,
在	你的	城市	你	进口	材料	从	一些	遥远	国家	或者	岛	,

你们的城市需要从遥远的国家或岛屿进口物资。

[ænd; ənd] [baɪ] [mə'kænɪkl] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ænd; ənd] ['kemɪk(ə)l] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['prəʊsesɪz] [fɪt]

and	by	mechanical	manipulation	and	chemical	combination	and	processes	fit
和	经过	机械的	操纵	和	化学	组合	和	流程	合身

[ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪd] [daʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['peɪvmənt] .

it	to	be	laid	down	as	a	pavement	.
它	到	是	铺设	向下	作为	一个	路面	.

通过机械加工和化学组合等工艺，使其适于铺设成路面。

[wen] ['fɪnɪʃt] [-]

When	finished	[	81	]
什么时候	完成的	[	-	]

完成后[81]

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [smuːð] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] ['jɒndə(r)] ['lændweɪ] ['biːɪŋ] ['njuːli]

it	looks	almost	as	smooth	and	beautiful	as	yonder	landway	being	newly
它	看起来	几乎	作为	光滑的	和	美丽的	作为	远处	陆路	存在	新

[kən'strʌktɪd] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ðə; ði] [ɪk'spændɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .

constructed	to	accommodate	the	expanding	population	of	the	district	.
建造	到	容纳	这	扩展	人口	的	这	区	.

它看起来几乎和那条为了容纳该地区不断增长的人口而新建的陆路一样平坦美丽。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [endz] [hɪə(r)] .

But	the	resemblance	ends	here	.
但	这	相似	结束	这里	.

但相似之处仅止于此。

" [jɔː(r); jə(r)] ['kemɪsts] [ænd; ənd] [ˌendʒə'nɪr] [ænd; ənd] [kənstʌ'ʌktəz] [hæv; həv]['əʊnli][ðə; ði]['kruːdɪst][aɪ'diəz]

"	Your	chemists	and	engineers	and	constructors	have	only	the	crudest	ideas
"	你的	化学家	和	工程师	和	构造函数	有	仅有的	这	最粗略	想法

[ɒv; əv] ['lændweɪ] [ɔː(r)] [teˈreɪnɪəs] [wɜːks] .

of	landway	or	terraneous	works	.
的	陆路	或者	陆生的	作品	.

“你们的化学家、工程师和建筑工人对陆路或陆地工程只有最粗浅的想法。”

[ðə; ði] ['æsfælt] [ɪz][ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪldərz] ['kɒmpaʊnd] [tɜːnz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]

The	asphalt	is	a	suggestion	,	but	the	builder's	compound	turns	it	in	the	direction
这	沥青	是	一个	建议	,	但	这	建筑商的	化合物	转弯	它	在	这	方向

[ɒv; əv] [dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n] .

of	deterioration	.
的	恶化	.

沥青路面只是一个方向，但建筑材料却加速了路面的损坏。

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] ['fɔːwəd] , [ðeɪ] [gəʊ] ['bækwəd] .

Instead	of	going	forward	,	they	go	backward	.
反而	的	去	向前	,	他们	去	落后	.

他们不但不前进，反而后退。

[ðeɪ] [nəʊ] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [ðeɪ] [siːk] [tuː; tə]['juːtəlaɪz] ,

They	know	little	of	the	character	of	the	materials	they	seek	to	utilize	,
他们	知道	小的	的	这	特点	的	这	材料	他们	寻找	到	利用	,

他们对所要使用的材料的特性知之甚少。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['kemɪk(ə)l] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	nothing	of	the	true	principles	of	chemical	combination	.
和	没有什么	的	这	真的	原则	的	化学	组合	.

完全没有体现化学反应的真正原理。

" ['aʊə(r)] [mə'tɪəriəl] [ɪz][æt; ət][hænd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][hænd] ['evriweə(r)] ,

"	Our	material	is	at	hand	,	as	it	is	at	hand	everywhere	,
"	我们的	材料	是	在	手	,	作为	它	是	在	手	到处	,

“我们的材料就在手边，就像在任何地方一样。”

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['elɪmənts] [wɪtʃ] [niːd] ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['prɒpəli] [kəm'baɪnd] [ænd; ənd] [ə'sɪməleɪtɪd]

containing	the	elements	which	need	only	to	be	properly	combined	and	assimilated
包含	这	元素	哪个	需要	仅有的	到	是	适当地	合并	和	同化

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['præktɪkli] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] .

to	become	practically	indestructible	.
到	变得	几乎	坚不可摧	.

它包含的元素只需正确组合和吸收即可变得几乎坚不可摧。

" [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [kleɪ] , [ænd; ənd][baɪ] [mə'ʃiːnəri] , [kruːd] [pə'hæps] , [rɪ'djuːs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [dʌst] ,

"	You	take	a	clay	,	and	by	machinery	,	crude	perhaps	,	reduce	it	to	dust	,
"	你	拿	一个	黏土	,	和	经过	机械	,	原油	也许	,	减少	它	到	灰尘	,

“你取一块黏土，用机器，或许很简陋，把它磨成粉末，

[ðen] ['mɔɪsn] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['ɪntuː]['plaɪəb(ə)l] [kleɪ] , ['fæʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , ['sʌbdʒɪkt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][æn; ən] [ɪn'tens]

then	moisten	it	back	into	pliable	clay	,	fashion	it	,	subject	it	to	an	intense
然后	濡	它	后退	进入	柔韧的	黏土	,	时尚	它	,	主题	它	到	一个	激烈的

[bʌt; bət] [ˌʌnrɪ'faɪnd] [hiːt] ,

but	unrefined	heat	,
但	粗	热	,

然后将其重新润湿成柔软的黏土，进行塑形，并置于高温但未经精细加工的环境中进行处理。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [wɒt] [-]

and	you	have	what	[	82	]
和	你	有	什么	[	-	]

你有什么[82]

[wɪl] [rɪ'teɪn] [ɪts] [fɔːm] [ænd; ənd] [kən'sɪstəns] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] , [ænd; ənd] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ˌelɪ'mentl]

will	retain	its	form	and	consistence	for	centuries	,	and	resist	the	elemental
将要	保持	它是	形式	和	浓度	为了	几个世纪	,	和	抵抗	这	元素

[ə'tæks] [lɒŋgə(r)]['iːv(ə)n][ðæn; ðən] ['grænɪt] .

attacks	longer	even	than	granite	.
攻击	更长	甚至	比	花岗岩	.

它将保持其形状和结构数百年，并且比花岗岩更能抵抗自然元素的侵蚀。

[ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [ˌpɔsə'bilitiz] .

This	is	but	the	dawn	of	possibilities	.
这	是	但	这	黎明	的	可能性	.

这仅仅是无限可能的开端。

[ðə; ði]['semi] - ['bɑːbərəs] , [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [went] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm]

The	semi	-	barbarous	,	thousands	of	years	ago	,	went	further	and	made	them
这	半	-	野蛮	,	数千	的	年	前	,	去	更远	和	制成	他们

['fleksəb(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz]['djʊərəb(ə)l] .

flexible	as	well	as	durable	.
灵活的	作为	出色地	作为	耐用的	.

几千年前，半野蛮的人们更进一步，使它们既灵活又耐用。

[ðeə(r)] [dɪs'kʌvəri] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [fə'gɒtn] .

Their	discoveries	were	long	ago	forgotten	.
他们的	发现	是	长的	前	被遗忘的	.

他们的发现早已被人遗忘。

" [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] ['nevə(r)][gəʊ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] .

"	Your	people	never	go	beyond	the	point	of	discovery	.
"	你的	人们	绝不	去	超过	这	观点	的	发现	.

“你们的人永远止步于发现的阶段。”

[ðeɪ] [stɒp] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] .

They	stop	short	of	the	possibilities	.
他们	停止	短的	的	这	可能性	.

他们止步于各种可能性之外。

[ðeɪ] [luːz] [ðiːz] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn] [mə'tɪəriəl] [ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ˌjuːtəlaɪ'zeɪʃn] .

They	lose	these	possibilities	in	material	and	commercial	utilization	.
他们	失去	这些	可能性	在	材料	和	商业的	利用率	.

他们在材料和商业利用方面失去了这些可能性。

['iːgəʊ][stændz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][dɪ'skʌvərə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] ['prəʊgres] [endz] .

Ego	stands	between	the	discoverer	and	the	world	,	and	progress	ends	.
自我	站立	之间	这	发现者	和	这	世界	,	和	进步	结束	.

自我横亘在发现者与世界之间，进步也因此止步。

" [waɪl] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [ðʌs] , [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [stʊd] [stɪl] [ɒn][ðə; ði]

"	While	the	rest	of	the	world	has	thus	,	again	and	again	,	stood	still	on	the
"	尽管	这	休息	的	这	世界	有	因此	,	再次	和	再次	,	站立	仍然	在	这

['θreʃhəʊld] ,

threshold	,
临界点	,

“当世界其他地方一次又一次地停滞在门槛上时，

[ɔː(r)] [muːvd] ['bækwəd] [ɔː(r)] ['fɔːwəd] [ˌɪntə'mɪtəntli] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɒbviəs] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] ['riːz(ə)nz] ,

or	moved	backward	or	forward	intermittently	,	for	obvious	and	selfish	reasons	,
或者	已搬	落后	或者	向前	间歇性地	,	为了	明显的	和	自私	原因	,

或者出于显而易见的自私原因，间歇性地向前或向后移动。

[wiː; wi][hæv; həv] ['stedəli] [muːvd] ['fɔːwəd] [ɪn][ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] [rɪ'sɜːtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

we	have	steadily	moved	forward	in	scientific	discovery	and	research	,	and	the
我们	有	稳步	已搬	向前	在	科学	发现	和	研究	,	和	这

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz] .

application	of	great	principles	.
应用	的	伟大的	原则	.

我们在科学发现和研究以及伟大原理的应用方面稳步前进。

" [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] .

"	The	example	is	before	you	.
"	这	例子	是	前	你	.

例子就在你眼前。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kruːd] [ænd; ənd] ['kʌmbəsəm] [mə'ʃiːnəri] , [ðə; ði] [-]

Without	any	of	your	crude	and	cumbersome	machinery	,	the	[	83	]
没有	任何	的	你的	原油	和	笨重	机械	,	这	[	-	]

没有你们那些粗糙笨重的机器，[83]

['maʊntən] [ɪz] ['biːɪŋ] ['terəst] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv][mæn] , [ðə; ði] [ˌelɪ'mentl]

mountain	is	being	terraced	and	fitted	for	the	abode	of	man	,	the	elemental
山	是	存在	梯田	和	适配	为了	这	住所	的	男人	,	这	元素

[kən'stɪtʃʊənt] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪd] ,

constituents	are	being	disintegrated	,
成分	是	存在	解体	,

山体被开垦成梯田，改造成人类居住的场所，其基本组成成分正在瓦解。

['prɒpəli] [dɪ'spəʊzd] , [ˌriːə'reɪndʒd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ˌɹiːkəmb'aɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [fɔːm] [ænd; ənd]

properly	disposed	,	rearranged	and	the	surface	recombined	in	a	new	form	and
适当地	处置	,	重新排列	和	这	表面	重组	在	一个	新的	形式	和

[prə'pɔːʃ(ə)n] [baɪ]['nætʃ(ə)rəl] [lɔːz] ,

proportion	by	natural	laws	,
部分	经过	自然的	法律	,

经过适当的处置、重新排列，表面按照自然规律以新的形式和比例重新组合，

[ænd; ənd] [rɪ'məʊt] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [wɪl] [faɪnd]['jɒndə(r)] ['lændweɪ] [æz; əz]['aʊə(r)] ['wɜːkmən] [wɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	remote	generations	will	find	yonder	landway	as	our	workmen	will	leave	it	.
和	偏僻的	几代人	将要	寻找	远处	陆路	作为	我们的	工人	将要	离开	它	.

遥远的后代将会发现那片土地，正如我们的工人离开时一样。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['lev(ə)l][ðə; ði] ['maʊntən] [æz; əz] ['redɪli] [æz; əz] [ðeɪ] ['terəs] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

They	could	level	the	mountain	as	readily	as	they	terrace	it	,	distributing	it
他们	可以	等级	这	山	作为	容易	作为	他们	阳台	它	,	分发	它

['əʊvə(r)][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [pleɪn] ,

over	the	adjacent	plain	,
超过	这	邻近的	清楚的	,

他们可以像修建梯田一样轻松地夷平山体，并将木屑分散到邻近的平原上。

['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lev(ə)l][ænd; ənd] ['fɜːtaɪl] [gliːb] ,

leaving	it	a	level	and	fertile	glebe	,
离开	它	一个	等级	和	沃	教区	,

留下平坦肥沃的田地。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] [haɪt] [ɒv; əv] [rɒk] [ænd; ənd][sænd] [ˌəʊvə'spred] [wɪð] [sɔɪl] .

instead	of	a	towering	height	of	rock	and	sand	overspread	with	soil	.
反而	的	一个	参天	高度	的	岩石	和	沙	蔓延	和	土壤	.

而不是由岩石和沙子堆积而成，上面覆盖着土壤的高耸山峰。

" [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [ɔː(r)] [wɪl] [siː] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [tɜːnd] [tuː; tə]

"	All	that	you	see	or	will	see	is	the	result	of	knowledge	and	wisdom	turned	to
"	全部	那	你	看	或者	将要	看	是	这	结果	的	知识	和	智慧	转向	到

['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃ] [endz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] ['betəmənt] [ænd; ənd] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

noble	and	unselfish	ends	for	the	common	betterment	and	elevation	of
高贵	和	无私	结束	为了	这	常见的	改善	和	海拔	的

[ðə; ði] [reɪs] .

the	race	.
这	种族	.

“你所看到的或将要看到的一切都是知识和智慧为了崇高和无私的目的，为了人类的共同进步和提升而实现的成果。”

" [jɔː(r); jə(r)][prəʊ'dʒenɪtəz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][dɪg][ðə; ði][hɑːd] [ænd; ənd] [sɒft] [ɔːrz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ]

"	Your	progenitors	learned	to	dig	the	hard	and	soft	ores	from	the	earth
"	你的	祖先	学习	到	挖	这	难的	和	柔软的	矿石	从	这	地球

[ænd; ənd] [prə'djuːs] ['aɪən] ,

and	produce	iron	,
和	生产	铁	,

“你们的祖先学会了从地里开采硬矿石和软矿石，并生产铁，

[ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [kən'vɜːtɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [stiːl] , [ɒv; əv]['greɪtə(r)] [streŋθ]

then	took	a	step	forward	and	converted	it	into	steel	,	of	greater	strength
然后	采取	一个	步	向前	和	转换	它	进入	钢	,	的	更大的	力量

[ænd; ənd][ˌdjʊərə'bɪlətɪ] ,

and	durability	,
和	耐久性	,

然后更进一步，将其转化为强度更高、更耐用的钢材。

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [laɪt] [fɔːmz] [ænd; ənd] [haɪ] ['pɒlɪʃ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] [stɒpt] [æt; ət]

capable	of	light	forms	and	high	polish	,	and	there	you	have	stopped	at
有能力的	的	光	表格	和	高的	抛光	,	和	那里	你	有	停止	在

[ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] .

the	very	beginning	.
这	非常	开始	.

能够呈现轻盈的造型和高度的光泽，而你却止步于此，仅仅停留在最初的阶段。

[juː; jʊ] [-]

You	[	84	]
你	[	-	]

你[84]

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['hændiwɜːk] [frɒm; frəm] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] .

are	incapable	of	saving	your	own	handiwork	from	disintegration	.
是	无法	的	保存	你的	自己的	手工制品	从	解体	.

无法阻止自己的劳动成果走向毁灭。

[ðə; ði] ['elɪmənts] [kə'rəʊd] [jɔː(r); jə(r)]['faɪnɪst] [stiːl] ['prɒdʌkts] ,

The	elements	corrode	your	finest	steel	products	,
这	元素	腐蚀	你的	最好的	钢	产品	,

自然环境会腐蚀你最好的钢铁制品。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fleɪk] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruːd] [ɔː(r)] ,

and	they	flake	away	to	the	original	conditions	of	the	crude	ore	,
和	他们	薄片	离开	到	这	原来的	状况	的	这	原油	矿石	,

它们剥落下来，恢复到原矿的原始状态。

['luːzɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] ['vɜːtjuːz] [ænd; ənd] [kən'stɪtʃʊənt] .

losing	a	large	proportion	of	their	original	virtues	and	constituents	.
输	一个	大的	部分	的	他们的	原来的	美德	和	成分	.

失去了原有的大部分优点和组成成分。

[wiː; wi][hæv; həv] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [gɒn] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌltɪmət] .

We	have	,	on	the	contrary	,	gone	forward	to	the	ultimate	.
我们	有	,	在	这	相反	,	已消失	向前	到	这	最终的	.

相反，我们已经迈向了最终目标。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'njuːdɪd] [jɔː(r); jə(r)][lændz][ɒv; əv]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][tuː; tə][juːz][æz; əz][ə; eɪ] ['kʌmbəsəm]

"	You	have	denuded	your	lands	of	forests	to	use	as	a	cumbersome
"	你	有	赤裸裸的	你的	土地	的	森林	到	使用	作为	一个	笨重

[mə'tɪərɪəl] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] ,

material	for	building	,
材料	为了	建筑	,

“你们为了获取笨重的建筑材料，砍伐了你们土地上的森林，

[ænd; ənd] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [p'ɜːpəsɪz] , [ðə; ði] [wʊd] , [wɪtʃ] [di'kei] [ænd; ənd][ɪz] [suːn]

and	furniture	and	other	purposes	,	the	wood	,	which	decays	and	is	soon
和	家具	和	其他	目的	,	这	木头	,	哪个	衰变	和	是	很快

[dɪ'strɔɪd] .

destroyed	.
损毁	.

木材用于家具和其他用途，但木材会腐烂，很快就会被毁坏。

[juː; jʊ][hæv; həv] , [wɪ'ðaʊt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] ['prəʊses] ,

You	have	,	without	understanding	the	process	,
你	有	,	没有	理解	这	过程	,

你未经了解过程就拥有了

['mæsəreɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [wʊdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pʌlp] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['peɪpə(r)] ,

macerated	and	reduced	woods	to	a	pulp	and	fashioned	it	into	paper	,
浸泡	和	减少	树林	到	一个	纸浆	和	造型	它	进入	纸	,

将木材捣碎成纸浆，然后制成纸张。

[wɪtʃ] [ɪn] ['sevrəl] [fɔːmz] [juː; jʊ]['juːtəlaɪz] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]

which	in	several	forms	you	utilize	,	but	you	have	stopped	at	the	beginning	of
哪个	在	一些	表格	你	利用	,	但	你	有	停止	在	这	开始	的

[ðə; ði] ['dʒɜːni] .

the	journey	.
这	旅行	.

你以多种形式运用了它，但你却止步于旅程的起点。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːwəd] ,

"	We	have	carried	it	forward	,
"	我们	有	携带	它	向前	,

我们已将其传承下去，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'tɪərɪəl] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

and	a	large	proportion	of	the	material	used	in	the	construction	of	our
和	一个	大的	部分	的	这	材料	用过的	在	这	建造	的	我们的

['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd][kɑːz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

houses	and	furniture	and	bridges	and	cars	are	the	product	of	our
房屋	和	家具	和	桥梁	和	汽车	是	这	产品	的	我们的

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɪn][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd]['betə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪn'djʊərɪŋ] [fɔːm] — [lait] [-]

forests	in	a	new	and	better	and	more	enduring	form	—	light	[	85	]
森林	在	一个	新的	和	更好的	和	更多的	持久	形式	—	光	[	-	]

我们房屋、家具、桥梁和汽车建造中使用的很大一部分材料都是我们森林的产品，以一种新的、更好的、更持久的形式——轻质材料[85]

[ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['greɪsf(ə)l] ['fæʃnɪŋ] .

and	capable	of	the	most	graceful	fashioning	.
和	有能力的	的	这	最多	优美	时尚	.

并能塑造出最优雅的造型。

[ðɪs] [ɪz] [juːst] [ɪn] [ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ðɪ]['met(ə)lz][ɪn][ɔːl] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [i'kɔnəmiz] .

This	is	used	in	combination	with	the	metals	in	all	departments	of	our	economies	.
这	是	用过的	在	组合	和	这	金属	在	全部	部门	的	我们的	经济体	.

它与金属结合使用，应用于我们经济的各个部门。

" [aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redɪ] ['nəʊtɪst] [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wʊdwɜːk] [wɒz; wəz][ɪn]

"	I	had	already	noticed	the	fact	that	but	little	of	the	woodwork	was	in
"	我	有	已经	注意到	这	事实	那	但	小的	的	这	木工	曾是	在

[ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl] [fɔːm] ,

the	natural	form	,
这	自然的	形式	,

我早就注意到，木工制品中很少有保持原貌的。

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiːɪ][wɒz; wəz] [ɪn'kredjələsli] [laɪt] , [ˌaɪ 'tiːɪ][wɒz; wəz] [ɪn'kredəbli] [strɒŋ] .

and	that	while	it	was	incredulously	light	,	it	was	incredibly	strong	.
和	那	尽管	它	曾是	难以置信地	光	,	它	曾是	难以置信	强的	.

虽然它轻得不可思议，但却非常坚固。

[ðə; ðɪ] [seɪm] [wɒz; wəz] [truː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɔːt] ['met(ə)lz] , [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['difə] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]

The	same	was	true	of	the	wrought	metals	,	all	of	which	differed	from	our
这	相同的	曾是	真的	的	这	锻	金属	,	全部	的	哪个	不同	从	我们的

[əʊn] [fɔːmz] .

own	forms	.
自己的	表格	.

锻造金属也是如此，它们都与我们自己的金属形状不同。

[ɪn][maɪ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['brɪdʒɪz] [ə'krɒs] [striːmz] , [bəuθ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] ,

In	my	examinations	of	the	bridges	across	streams	,	both	large	and	small	,
在	我的	考试	的	这	桥梁	穿过	溪流	,	两个都	大的	和	小的	,

在我对横跨大小溪流的桥梁进行考察时，

[aɪ]['nəʊtɪd][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'strʌktɪd] [ɪn] [ə'baʊt] ['iːkwəl] [pɑːts] [ɒv; əv] [wʊd] ,

I	noted	the	fact	that	they	were	constructed	in	about	equal	parts	of	wood	,
我	著名的	这	事实	那	他们	是	建造	在	关于	平等的	部分	的	木头	,

我注意到它们是由大致等量的木材制成的，

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [aɪ] [tʊk] ['ðerfɔː] , [ænd; ənd]['met(ə)l] , ['difə] ['greɪtli] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['met(ə)lz]

or	a	substance	I	took	therefor	,	and	metal	,	differing	greatly	from	the	metals
或者	一个	物质	我	采取	因此	,	和	金属	,	不同	非常	从	这	金属

[wiː; wɪ][juːz] ,

we	use	,
我们	使用	,

或者我为此取的一种物质，以及一种金属，与我们常用的金属大相径庭。

[jet] [nɒt] ['həʊlli] [ˌʌn'laɪk] [ðem; ðəm] .

yet	not	wholly	unlike	them	.
然而	不是	完全	与此不同	他们	.

但并非完全不像他们。

[bəuθ] [mə'tɪərɪəlz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]['tjuːbjələ(r)] [kən'strʌkʃn] , [ə'piərɪŋ] ['ɔːlməʊst]['frædʒaɪl][ɪn][ðeə(r)]

Both	materials	were	of	tubular	construction	,	appearing	almost	fragile	in	their
两个都	材料	是	的	管状	建造	,	出现	几乎	脆弱的	在	他们的

['laɪtnəs] , [bʌt; bət] [strɒŋ] [ænd; ənd][fɜːm] ,

lightness	,	but	strong	and	firm	,
亮度	,	但	强的	和	公司	,

两种材料均为管状结构，轻盈得几乎显得脆弱，但实际上却坚固耐用。

[ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['rævɪdʒɪz][ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['elɪmənts] .

and	showing	none	of	the	ravages	of	time	and	the	elements	.
和	显示	没有任何	的	这	蹂躏	的	时间	和	这	元素	.

而且丝毫没有受到时间和自然因素的侵蚀。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒʌdʒ][nəʊ][peɪnts][wɜː(r); wə(r)][juːst] , [bʌt; bət] ['evriθɪŋ]

So	far	as	I	was	able	to	judge	no	paints	were	used	,	but	everything
所以	远的	作为	我	曾是	有能力的	到	法官	不	油漆	是	用过的	,	但	一切

[wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['pɒlɪʃt] .

was	perfectly	polished	.
曾是	完美	抛光	.

据我判断，没有使用油漆，但所有部件都打磨得非常光滑。

[ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪt] , ['eəri] [kən'strʌkʃ(ə)nz] , [-]

The	bridges	were	light	,	airy	constructions	,	[	86	]
这	桥梁	是	光	,	轻盈的	建筑	,	[	-	]

这些桥梁是轻盈、通风的建筑物[86]

[swʌŋ] [frɒm; frəm] ['lɒfti] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [pɪrz] ,

swung	from	lofty	and	graceful	piers	,
摇摆	从	高远	和	优美	码头	,

从高耸优美的码头上荡来荡去，

[ə; eɪ][spæn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'piərɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][fɜːm][ænd; ənd] [strɒŋ] [æz; əz][wʌn]

a	span	of	a	thousand	feet	appearing	to	be	as	firm	and	strong	as	one
一个	跨度	的	一个	千	脚	出现	到	是	作为	公司	和	强的	作为	一

[ɒv; əv] ['fɪfti] .

of	fifty	.
的	五十	.

一千英尺的跨度看起来和五十英尺的跨度一样坚固。

[ai]['ɔːlsəʊ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ɪn][ðeə(r)] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][kɑːz] , ['fɜːnɪtʃə(r)] , ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk]

I	also	noticed	that	in	their	construction	of	cars	,	furniture	,	houses	,	and	the	like
我	还	注意到	那	在	他们的	建造	的	汽车	,	家具	,	房屋	,	和	这	喜欢

,

,
,

我还注意到，在他们制造汽车、家具、房屋等方面，

[ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]['met(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [juːst] , [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd]

the	woods	and	metals	were	indiscriminately	used	,	more	for	beauty	and
这	树林	和	金属	是	不加区分地	用过的	,	更多的	为了	美丽	和

[ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] , [pə'hæps] ,

ornamentation	,	perhaps	,
装饰	,	也许	,

木材和金属被不加选择地使用，或许更多是为了美观和装饰。

[ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] ['streŋθnɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] [ɔː(r)][juː'tɪlətɪ] .

than	for	strengthening	purposes	or	utility	.
比	为了	强化	目的	或者	公用事业	.

而不是为了加强目的或实用。

['laɪtnəs] [ænd; ənd] ['greɪsflnəs] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['evɪdəns] ['evriweə(r)] .

Lightness	and	gracefulness	were	in	evidence	everywhere	.
亮度	和	优美	是	在	证据	到处	.

轻盈和优雅的气息随处可见。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['pænəlz][ænd; ənd] [ˌɪn'leɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [ɪn][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] , ['haɪli] [rɔːt]

There	were	panels	and	inlays	of	wood	in	its	natural	state	,	highly	wrought
那里	是	面板	和	镶嵌	的	木头	在	它是	自然的	状态	,	高度	锻

[ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] ,

and	polished	,
和	抛光	,

有保留原木状态的木板和镶嵌物，也有经过高度加工和抛光的木制品。

[æz; əz] [hɑːd] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːviəs] [æz; əz] [ðə; ði] ['met(ə)lz] .

as	hard	and	impervious	as	the	metals	.
作为	难的	和	不透水的	作为	这	金属	.

像金属一样坚硬不透水。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] ['evriθɪŋ] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] , " [aɪ] [sed] [tuː; tə] ['kɑːmə] .

"	You	seem	to	be	able	to	make	everything	indestructible	,	"	I	said	to	Karmas	.
"	你	似乎	到	是	有能力的	到	制作	一切	坚不可摧	,	"	我	说	到	业力	.

“你似乎能让一切都坚不可摧，”我对卡尔玛斯说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [drɔː] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [kən'klʊʒənz] , " [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [rɪ'plaɪ] .

"	It	is	your	privilege	to	draw	your	own	conclusions	,	"	was	his	reply	.
"	它	是	你的	特权	到	画	你的	自己的	结论	,	"	曾是	他的	回复	.

“你有权自行得出结论，”他回答道。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [aɪ] [met] [ænd; ənd] ['mɪŋgld] [wɪð] , [bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

The	people	I	met	and	mingled	with	,	both	men	and	women	,
这	人们	我	遇见	和	混合	和	,	两个都	男人	和	女性	,

我遇到并与之交往的人，包括男性和女性，

[wɜː(r); wə(r)] [suː'pɜːb] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] , [fʊl] [ɒv; əv] [laɪf] , [fʊl] [ɒv; əv] [həʊp] , [fʊl]

were	superb	specimens	of	the	human	race	,	full	of	life	,	full	of	hope	,	full
是	高超	标本	的	这	人类	种族	,	满的	的	生活	,	满的	的	希望	,	满的

[ɒv; əv] [haɪ] [æm'bɪʃənz] ,

of	high	ambitions	,
的	高的	抱负	,

他们是人类的杰出代表，充满活力，充满希望，充满远大抱负。

[ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [ɪn'dʒɔɪmənt] . [-]

and	capable	of	infinite	enjoyments	.	[	87	]
和	有能力的	的	无限	享受	.	[	-	]

并能带来无限的快乐。[87]

[geɪmz] , [spɔːts] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] [ə'miːnətɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['deɪli] [laɪf] ,

Games	,	sports	and	social	amenities	were	the	order	of	their	daily	life	,
游戏	,	运动的	和	社会的	便利设施	是	这	命令	的	他们的	日常的	生活	,

游戏、体育运动和社交活动构成了他们日常生活的主体，

[ˌɔːl'biːɪt] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [sʌm; səm] [lə'bɔːriəs] [ɔː(r)] ['bɪznəs] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ]

albeit	every	one	of	them	engaged	in	some	laborious	or	business	occupation	during
尽管	每一个	一	的	他们	已订婚的	在	一些	费力的	或者	商业	职业	期间

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [deɪ] .

a	part	of	each	day	.
一个	部分	的	每个	天	.

尽管他们每个人每天都会抽出一些时间从事一些体力劳动或商业活动。

[aɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ɪ'kɒnəmi] [les] [ðæn; ðən] [fɔː(r)] ['aʊəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

I	learned	that	under	their	system	of	economy	less	than	four	hours	out	of	the
我	学习	那	在下面	他们的	系统	的	经济	较少的	比	四	小时	出去	的	这

['twenti] - [fɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌmfət] ,

twenty	-	four	were	necessary	for	the	comfort	,
二十	-	四	是	必要的	为了	这	舒适	,

我了解到，在他们的节约制度下，24小时中只需要不到4个小时就能保证舒适。

['sʌstənəns] [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ædʌlt; ə'dʌlt] , [səʊ] [ðæt] ['leɪbə(r)] [dɪd] [nɒt] [dɪ'dʒenəreɪt]

sustenance	and	requirements	of	each	adult	,	so	that	labor	did	not	degenerate
维持	和	要求	的	每个	成人	,	所以	那	劳动	做过	不是	退化

['ɪntuː] ['sleɪvəri] .

into	slavery	.
进入	奴隶制	.

保障每个成年人的生存和需求，使劳动不至于沦为奴役。

['evri] [fɪfθ] [deɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [nəʊ]['leɪbə(r)][wɒz; wəz] [pə'fɔ:md] ,

Every	fifth	day	was	a	holiday	,	during	which	no	labor	was	performed	,
每一个	第五	天	曾是	一个	假期	,	期间	哪个	不	劳动	曾是	执行	,

每隔五天是假日，假日期间不进行任何劳动。

[ɪk'sept] [sʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

except	such	as	was	necessary	for	the	enjoyments	of	the	day	.
除了	这样的	作为	曾是	必要的	为了	这	享受	的	这	天	.

除了当天娱乐所必需的东西之外。

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'fju:zd] [ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə]

Manufacturing	and	business	of	different	kinds	were	diffused	in	proportion	to
制造业	和	商业	的	不同的	种类	是	扩散	在	部分	到

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

the	population	.
这	人口	.

各种制造业和商业的普及程度与人口数量成正比。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [greɪt] ['fæktriz] [ɔ:(r)] ['bɪznəs] ['haʊzɪz] , [bʌt; bət] [ɪ'nju:mərəb(ə)l] [smɔ:l] [wʌnz] .

There	were	no	great	factories	or	business	houses	,	but	innumerable	small	ones	.
那里	是	不	伟大的	工厂	或者	商业	房屋	,	但	无数	小的	一个	.

当时没有大型工厂或企业，但有无数的小型企业。

[nəʊ][ˌmænju'fæktʃərə(r)] [ɪm'plɔɪd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ten] [p'ɜ:sənz] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][bʌt; bət][faɪv] ,

No	manufacturer	employed	more	than	ten	persons	,	usually	but	five	,
不	制造商	受雇	更多的	比	十	人	,	通常	但	五	,

没有哪家制造商雇佣的员工超过十人，通常最多五人。

[ænd; ənd] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [em'plɔɪi] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪznəs] ['haʊzɪz] .

and	two	or	three	employes	were	sufficient	for	the	business	houses	.
和	二	或者	三	员工	是	充足的	为了	这	商业	房屋	.

两三个雇员就足以满足商铺的需求。

[ðə; ði] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [dɪs'kʌvəri] [ænd; ənd] [ɪn'venʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [ˌrevə'lu:ʃənaɪzd] [ɔ:l]['aʊə(r)][aɪ'diəz]

The	remarkable	discoveries	and	inventions	of	the	land	revolutionized	all	our	ideas
这	卓越	发现	和	发明	的	这	土地	革命性的	全部	我们的	想法

[ɒv; əv]['mænjuəl] [-]

of	manual	[	88	]
的	手动的	[	-	]

这片土地上的非凡发现和发明彻底改变了我们对手工的所有想法[88]

['leɪbə(r)][ænd; ənd] [mə'kænɪks] .

labor	and	mechanics	.
劳动	和	机械学	.

劳工和机械师。

['hevi] [ænd; ənd] ['bʌlki] [mə'ʃi:nəri] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [ˌʌn'nəʊn] .

Heavy	and	bulky	machinery	is	entirely	unknown	.
重的	和	笨重	机械	是	完全	未知	.

重型笨重机械设备完全没有出现过。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] ['sməʊkɪŋ] ['fə:nisiz] , [nəʊ] ['klæŋgə] [ɒv; əv] [mə'ʃi:nəri] .

There	were	no	smoking	furnaces	,	no	clangor	of	machinery	.
那里	是	不	吸烟	熔炉	,	不	铿锵	的	机械	.

没有冒着烟的熔炉，也没有机器的轰鸣声。

[ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][wɒz; wəz][æz; əz] [ni:t] [ænd; ənd] ['præktɪkli] [æz; əz] ['nɔɪzləs] [æz; əz][ðə; ði] ['praɪvət]

The	factory	was	as	neat	and	practically	as	noiseless	as	the	private
这	工厂	曾是	作为	整洁的	和	几乎	作为	无声	作为	这	私人的

[həʊm] .

home	.
家	.

工厂像私人住宅一样整洁，几乎一点噪音也没有。

['juːsf(ə)l][ænd; ənd] ['nesəsəri] [dɪ'vaɪsɪz][ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [aʊt][æz; əz]['kwaɪətli]

Useful	and	necessary	devices	and	machinery	were	turned	out	as	quietly
有用	和	必要的	设备	和	机械	是	转向	出去	作为	悄悄

[æz; əz][ə; eɪ] ['haʊswaɪf] [dɪ'spəʊzɪz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ruː'tiːn] ['leibə] .

as	a	housewife	disposes	of	her	routine	labors	.
作为	一个	家庭主妇	处置	的	她	常规	劳动	.

实用且必要的设备和机械被悄无声息地生产出来，就像家庭主妇处理日常家务一样。

['saɪəns] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [sɒlvd] [ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd] ['nɒti] ['prɒbləm] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd]

Science	had	apparently	solved	the	rough	and	knotty	problem	of	labor	and
科学	有	显然	已解决	这	粗糙的	和	棘手	问题	的	劳动	和

[prə'dʌkʃ(ə)n] .

production	.
生产	.

科学似乎已经解决了劳动和生产这个棘手而复杂的问题。

['nəʊweə(r)][dɪd][aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['fɜːnɪs] ; [ɪn][fækt] , ['faɪə(r)][wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l]['nəʊweə(r)] ;

Nowhere	did	I	see	a	furnace	;	in	fact	,	fire	was	visible	nowhere	;
无处	做过	我	看	一个	炉	;	在	事实	,	火	曾是	可见的	无处	;

我到处都没看到炉子；事实上，到处都没看到火。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ɪts] ['ɑː.fɪsɪz] [pə'fɔːmd] ['evriweə(r)] .

and	yet	I	could	see	its	offices	performed	everywhere	.
和	然而	我	可以	看	它是	办公室	执行	到处	.

然而，我却能在任何地方看到它的身影。

[aɪ] [ɑːskt] ['kɑːmə] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] .

I	asked	Karmas	to	explain	the	phenomena	.
我	问	业力	到	解释	这	现象	.

我请卡尔玛斯解释这种现象。

" [ðæt] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ]['riːmoʊ] , [kʌ'stəʊdiən] [ɒv; əv]['juːsf(ə)l]

"	That	,	"	he	replied	,	"	will	be	explained	to	you	by	Remo	,	Custodian	of	Useful
"	那	,	"	他	回复	,	"	将要	是	解释	到	你	经过	雷莫	,	保管人	的	有用

[mə'kænɪkl] [dɪ'vaɪsɪz] .

Mechanical	Devices	.
机械的	设备	.

“那件事，”他回答说，“将由实用机械装置的保管员雷莫向你解释。”

[ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [sfɪə(r)] .

That	is	his	official	sphere	.
那	是	他的	官方的	领域	.

那是他的官方职权范围。

" [ə'nʌðə(r)] [ɪn'kredəb(ə)l] [fə'nɒmɪnən] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['dʒɜːni] .

"	Another	incredible	phenomenon	presented	itself	during	the	journey	.
"	其他	极好的	现象	呈现	本身	期间	这	旅行	.

“旅途中还出现了另一个不可思议的现象。”

[wiː; wi] [pɑːst] [θruː] [wʌn] ['prɒvɪns] ['ɜːli] [ɪn] [ðæt] ['dʒɜːni] ,

We	passed	through	one	province	early	in	that	journey	,
我们	通过了	通过	一	省	早期的	在	那	旅行	,

旅途中我们早些时候经过了一个省份，

[ænd; ənd][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːrmərz] [-]

and	my	attention	was	called	to	the	fact	that	the	farmers	[	89	]
和	我的	注意力	曾是	称为	到	这	事实	那	这	农民	[	-	]

我注意到农民们[89]

[wɜː(r); wə(r)] ['səʊɪŋ] [ðeə(r)]['sɪərɪəls] , [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , ['greɪtli] [rɪ'zemb(ə)l]['aʊə(r)] [əʊn] ,

were	sowing	their	cereals	,	which	,	by	the	way	,	greatly	resemble	our	own	,
是	播种	他们的	谷物	,	哪个	,	经过	这	方式	,	非常	类似	我们的	自己的	,

他们正在播种谷物，顺便说一句，这些谷物和我们种植的谷物非常相似。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnətlɪ] [mɔː(r)] [nju'trɪʃəs] .

but	in	a	much	higher	state	of	cultivation	and	infinitely	more	nutritious	.
但	在	一个	很多	更高	状态	的	栽培	和	无限地	更多的	营养丰富的	.

但其培育程度更高，营养价值也更高。

[ten] [deɪz] ['leɪtə(r)][wiː; wi] [ˌriː'pæst] [ðə; ði] [seɪm] [spɒt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːvɪstɪŋ] [ðə; ði]

Ten	days	later	we	repassed	the	same	spot	,	and	they	were	harvesting	the
十	天	之后	我们	重新通过	这	相同的	点	,	和	他们	是	收割	这

['raipən] [greɪn] .

ripened	grain	.
成熟的	粮食	.

十天后，我们再次经过同一个地方，他们正在收割成熟的谷物。

" [ɪn][maɪ] ['kʌntri] , " [ai] [sed] [tuː; tə] ['kɑːmə] , " [frɒm; frəm] [eɪt] [tuː; tə][ten] [mʌnθs] , [dɪ'pendənt]

"	In	my	country	,	"	I	said	to	Karmas	,	"	from	eight	to	ten	months	,	dependent
"	在	我的	国家	,	"	我	说	到	业力	,	"	从	八	到	十	几个月	,	依赖

[ə'pɒn][ðə; ði]['siːz(ə)n] ,

upon	the	season	,
之上	这	季节	,

“在我的国家，”我对卡尔玛斯说，“从八月到十个月不等，具体取决于季节。”

[i'læps] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['səʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːvɪstɪŋ] [ɒv; əv] [wiːt] .

elapses	between	the	sowing	and	the	harvesting	of	wheat	.
时间流逝	之间	这	播种	和	这	收割	的	小麦	.

从小麦播种到收割所经过的时间。

[hɪə(r)][ðə; ði]['pɪəriəd][ɪz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][frɒm; frəm] [eɪt] [tuː; tə][ten] [deɪz] .

Here	the	period	is	reduced	to	from	eight	to	ten	days	.
这里	这	时期	是	减少	到	从	八	到	十	天	.

此处周期缩短至八到十天。

[ai][kæn; kən][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [dɪ'skrepənsi] . "

I	can	not	understand	the	discrepancy	.	"
我	能	不是	理解	这	差异	.	"

我无法理解这种差异。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['æbsəluːt] ['mɪst(ə)ri] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "

"	But	it	is	an	absolute	mystery	to	you	?	"
"	但	它	是	一个	绝对	神秘	到	你	?	"

“但这对你来说却是个彻头彻尾的谜？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

"	It	is	.	"
"	它	是	.	"

“这是。”

" [ænd; ənd] [jet] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv][ɪts][sə'luːʃ(ə)n] .

"	And	yet	your	own	people	have	approached	the	twilight	of	its	solution	.
"	和	然而	你的	自己的	人们	有	接近	这	暮	的	它是	解决方案	.

“然而，你们自己的人民却已接近解决问题的尽头。”

[baɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [siːdz] [ænd; ənd] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɔɪlz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pɜːfɪktlɪ] ['nætʃ(ə)rəl]

By	selection	of	seeds	and	combination	of	soils	,	and	other	perfectly	natural
经过	选择	的	种子	和	组合	的	土壤	,	和	其他	完美	自然的

['prəʊsesɪz] ,

processes	,
流程	,

通过选择种子、土壤组合以及其他完全自然的生理过程，

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [prə'djuːs] [njuː]
they **have** **been** **able** **to** **change** **the** **nature** **of** **vegetation** **and** **produce** **new**
他们 有 到过 有能力的 到 改变 这 自然 的 植被 和 生产 新的
['vedʒtəb(ə)l] ['biːɪŋ] .
vegetable **being** **.**
蔬菜 存在 .

它们能够改变植物的性质，并创造出新的植物生命体。

[ðə; ði]['pɪəriəd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [grəʊθ] [ænd; ənd][mə'tjʊərɪŋ; mə'tʃʊərɪŋ][ɒv; əv] ['nɪəli] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [greɪnz] [
The **period** **for** **the** **growth** **and** **maturing** **of** **nearly** **all** **your** **grains** **[**
这 时期 为了 这 生长 和 成熟 的 几乎 全部 你的 谷物 [
-]
90 **]**
-]

几乎所有谷物的生长和成熟期[90]

[ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [hæz; həz] [biːn] [pə'septəbli] ['ʃɔːtnd] , [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [njuː] [fɔːmz]
and **vegetables** **has** **been** **perceptibly** **shortened** **,** **and** **entirely** **new** **forms**
和 蔬菜 有 到过 明显地 缩短 , 和 完全 新的 表格
[prə'djuːst] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pɑːst] ['sentʃəri] ,
produced **,** **within** **the** **past** **century** **,**
生产 , 之内 这 过去的 世纪 ,

在过去的一个世纪里，蔬菜的体积明显缩小，并且出现了全新的形态。

[ænd; ənd] ['lɑːdʒli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['laɪftaɪm] .
and **largely** **within** **the** **period** **of** **your** **own** **lifetime** **.**
和 很大程度上 之内 这 时期 的 你的 自己的 寿命 .

而且大部分时间都在你的一生中。

" [jɔː(r); jə(r)] [ænd; ənd] [ˌhɔːtɪ'kʌltʃərɪst] [hæv; həv] ['kærid] [ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ðə; ði] ['fɜːðɪst] ,
" **Your** **floriculturists** **and** **horticulturists** **have** **carried** **the** **evolution** **the** **furthest** **,**
" 你的 花卉栽培者 和 园艺家 有 携带 这 进化 这 最远 ,

“你们的花卉栽培家和园艺家将这一发展推向了最远的一步，

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['feɪntli] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði] ['riːəl] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [pɹədj'uːsɪz]
and **yet** **they** **do** **not** **even** **faintly** **comprehend** **the** **real** **principle** **which** **produces**
和 然而 他们 做 不是 甚至 淡淡的 理解 这 真实的 原则 哪个 产
[rɪ'zʌlts] .
results **.**
结果 .

然而，他们却丝毫没有理解产生结果的真正原理。

[wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəntli] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː] .
We **understand** **and** **intelligently** **apply** **it** **.**
我们 理解 和 聪明地 申请 它 .

我们理解并能巧妙地运用它。

[hens] [wɪð] [ˌjuː 'es][bʌt; bət][ten] [deɪz] [ɪ'læps] [bɪ'twiːn] ['siːdtaɪm] [ænd; ənd] ['hɑːvɪst] ,
Hence **with** **us** **but** **ten** **days** **elapse** **between** **seedtime** **and** **harvest** **,**
因此 和 我们 但 十 天 流逝 之间 种子时间 和 收成 ,

因此，在我们这里，从播种到收获只需十天。

[ænd; ənd] [ʃɔːtə] [pɪərɪədz][ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmən] ['vedʒtəb(ə)lz] .
and **shorter** **periods** **in** **the** **production** **of** **our** **common** **vegetables** **.**
和 较短 时期 在 这 生产 的 我们的 常见的 蔬菜 .

以及常见蔬菜生产周期的缩短。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'djuːs] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ɔːl] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [k'ʌləz] [æt; ət] [wɪl] ,
" **We** **are** **able** **to** **produce** **flowers** **of** **all** **shapes** **and** **colors** **at** **will** **,**
" 我们 是 有能力的 到 生产 花朵 的 全部 形状 和 颜色 在 将要 ,

“我们可以随意培育出各种形状和颜色的花朵，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['æbsəluːt] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [fɪkst] [ænd; ənd] [ɪ'mjuːtəb(ə)l]

and	with	the	absolute	certainty	of	the	operation	of	fixed	and	immutable
和	和	这	绝对	肯定	的	这	手术	的	固定的	和	不可更改的

[lɔːz] , [waɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['flɒrɪsts] ,

laws	,	while	your	florists	,
法律	,	尽管	你的	花店	,

而且，在固定不变的法则运作的绝对确定性下，你的花店，

['grəʊpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , [ə'keɪʒnəli] ['stʌmb(ə)l] [ɒn][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , ['nəʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ðæt] [pɹədj'uːsɪz][ˌaɪ 'tiː] ,

groping	in	the	dark	,	occasionally	stumble	on	a	result	,	knowing	nothing	of	the	law	that	produces	it	,
摸索	在	这	黑暗的	,	偶尔	绊倒	在	一个	结果	,	会心	没有什么	的	这	法律	那	产	它	,

在黑暗中摸索，偶尔会偶然发现一个结果，却对产生该结果的规律一无所知。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðeə(r)] ['feloʊz] [ə; eɪ][naɪn] - [deɪz] - ['wʌndə(r)] .

and	give	their	fellows	a	nine	-	days	'	wonder	.
和	给	他们的	伙伴们	一个	九	-	天	-	想知道	.

并给他们的同伴带来九天的惊喜。

" ['jestədeɪ] [juː; jʊ] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [waɪ] [ɔːl][ðə; ði][fɑːrmz][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [dɪ'mɪnjətɪv] — - ['mɪəli] [ə; eɪ] [ten] - ['eɪkə(r)] [fiːld] , - [-]

"	Yesterday	you	asked	me	why	all	the	farms	were	so	diminutive	—	'	merely	a	ten	-	acre	field	,	'	[	91	]
"	昨天	你	问	我	为什么全部	这	农场	是	所以	小字	—	-	仅仅	一个	十	-	英亩	场地	,	-	[	-	]	

“昨天你问我为什么所有的农场都那么小——‘仅仅十英亩的田地’[91]

[æz; əz][juː; jʊ] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] .

as	you	expressed	it	.
作为	你	表达	它	.

正如你所表达的那样。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] .

The	explanation	is	before	you	.
这	解释	是	前	你	.

答案就在你眼前。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [smɔːl] [fɑːrmz][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [p'ɜːsənz] [wɪð] [ðeə(r)] ['kɒnstəntli] ['djʊpləˌket] [krɒps] .

Each	of	these	small	farms	is	capable	of	producing	food	for	one	thousand	persons	with	their	constantly	duplicated	crops	.
每个	的	这些	小的	农场	是	有能力的	的	生产	食物	为了	一	千	人	和	他们的	不断地	重复	农作物	.

这些小型农场通过不断复制作物，每个农场都能生产出供一千人食用的食物。

[ðeə(r)] [ɪz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪljən] [sʌtʃ] [fɑːrmz][ɪn][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] ,

There	is	room	for	a	million	such	farms	in	the	Commonwealth	,
那里	是	房间	为了	一个	百万	这样的	农场	在	这	联邦	,

英联邦境内有足够的空间容纳一百万个这样的农场。

[wɪ'ðaʊt] [ɪm'pɪndʒɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌrezɪ'denʃ(ə)l] [di'mein] [ɔː(r)] ['sɪtɪz] .

without	impinging	upon	the	residential	demesnes	or	cities	.
没有	冲击	之上	这	住宅	领地	或者	城市	.

不影响居民区或城市。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [pʊt] [ðiːz] [fɑːrmz][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [test] [ɒv; əv][ðeə(r)] [prə'dʌktɪvnəs] .

"	There	is	no	need	to	put	these	farms	to	the	full	test	of	their	productiveness	.
"	那里	是	不	需要	到	放	这些	农场	到	这	满的	测试	的	他们的	生产力	.

“没有必要对这些农场的生产力进行全面测试。”

[ðə; ði] ['twentiəθ] [pɑːt] [sə'fais] .

The	twentieth	part	suffices	.
这	第二十	部分	足够了	.

第二十分之一就足够了。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - , - , - ,

We	have	a	population	of	50	,	000	,	000	,
我们	有	一个	人口	的	-	,	-	,	-	,

我们拥有5000万人口。

[ɪn'kriːsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['skeəsli] [wʌn][pə(r)] [sent] [iːtʃ] [jɪə(r)] ,

increasing	at	the	rate	of	scarcely	one	per	cent	each	year	,
增加	在	这	速度	的	几乎	一	每	中心	每个	年	,

每年增长速度不足百分之一，

[ænd; ənd] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɪz] ['pʌblɪk] [də'meɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]

and	two	-	thirds	of	the	Commonwealth	is	public	domain	,	for	the	benefit	of
和	二	-	三分之一	的	这	联邦	是	民众	领域	,	为了	这	益处	的

[ðə; ði] ['kaʊntləs] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [jet] [ˌʌn'bɔːn] .

the	countless	generations	yet	unborn	.
这	无数	几代人	然而	未出生的	.

英联邦三分之二的土地属于公共领域，造福于无数尚未出生的世代。

[iːtʃ] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] [brɪŋz] [ðeə(r)] [ɪ'miːdiət] [niːdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [met] [wɪð]

Each	year	and	each	day	brings	their	immediate	needs	,	and	they	are	met	with
每个	年	和	每个	天	带来	他们的	即时	需求	,	和	他们	是	遇见	和

['plentiəs] ['fʊlnəs] .

plenteous	fullness	.
丰富的	饱腹感	.

每年每一天，他们都会面临各种迫切的需求，而这些需求都会得到充分的满足。

" ['kɑːmə] ['leɪtə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['fʊlə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['pɒləti] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Karmas	later	gave	me	a	fuller	idea	of	the	general	polity	of	the
"	业力	之后	给予	我	一个	更丰满	主意	的	这	一般的	政体	的	这

['kɒmənwelθ] .

Commonwealth	.
联邦	.

“后来，因果报应让我对英联邦的整体政治体制有了更全面的了解。”

[ɔːl] [men] [bɪ'kʌm] ['voʊtərz][æt; ət] - , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [-]

All	men	become	voters	at	25	,	if	they	are	[	92	]
全部	男人	变得	选民	在	-	,	如果	他们	是	[	-	]

所有男性在 25 岁时都成为选民，如果他们[92]

['mærid] , [ænd; ənd] [pɑːtɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] .

married	,	and	participate	in	the	choice	of	officers	.
已婚	,	和	参加	在	这	选择	的	警官	.

已婚，并参与军官的选举。

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)]['elɪdʒəb(ə)l][tuː; tə] ['ɒfɪs] .

All	are	eligible	to	office	.
全部	是	有资格的	到	办公室	.

所有人都有资格担任公职。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ðə; ði] [ˈvəʊtə(r)] [kɔːlz] [ʌp] [ðə; ði]

On	the	day	fixed	for	the	election	of	public	officials	the	voter	calls	up	the
在	这	天	固定的	为了	这	选举	的	民众	官员	这	选民	呼叫	向上	这

[ˈɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [kʌˈstəʊdiən] [ænd; ənd] [ˈredʒɪstər] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbælət] - [rɪˈsiːvə(r)]

office	of	the	Municipal	Custodian	and	registers	his	choice	in	the	ballot	-	receiver
办公室	的	这	市政	保管人	和	登记簿	他的	选择	在	这	选票	-	接收者

,

,

,

在选举公职人员的指定日期，选民致电市政保管员办公室，并在选票接收机上登记自己的选择。

[wɪtʃ] [ˌɔːtəˈmætɪkli] [ˈrekɔːdz] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbælətɪŋ] [əˈnauns] [ðə; ði]

which	automatically	records	,	and	at	the	end	of	the	balloting	announces	the
哪个	自动地	记录	,	和	在	这	结尾	的	这	投票	宣布	这

[rɪˈzʌlt] .

result	.
结果	.

它会自动记录投票结果，并在投票结束后宣布结果。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

中间(Intermere)
第3/4页

[ɪf] [fɔː(r); fə(r)] [prəˈvɪnʃ(ə)l] ['ɒfɪsəz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnstən'teɪniəsli] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv]
If for provincial officers , it is instantaneously transmitted to the capital of
如果 为了 省级 警官 , 它 是 瞬间 传输 到 这 首都 的
[ðə; ði] ['prɒvɪns] ,
the province ,
这 省 ,

如果是省级官员，则会立即传送到省会城市。

[ænd; ənd] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒmənwelθ] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['sɪti] .
and if for Commonwealth officers to the Greater City .
和 如果 为了 联邦 警官 到 这 更大的 城市 .

如果是联邦官员前往大城市。

[ɪn][jɔː(r); jə(r)][lænd] [ðɪs] [wʊd] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [frɔːd] ,
In your land this would open the door to fraud ,
在 你的 土地 这 会 打开 这 门 到 欺诈罪 ,

在你们那里，这会为欺诈打开方便之门。

[bʌt; bət][ɪn] - [ðeə(r)][ɪz]['naɪðə(r)] [frɔːd] [nɔː(r)] [ʃɪ'keɪn] .
but in Intermere there is neither fraud nor chicane .
但 在 - 那里 是 两者都不 欺诈罪 也不 弯道 .

但在因特梅尔，既没有欺诈也没有诡计。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['ɑːmiz] , [nəʊ] ['wɔːʃɪps] , [nəʊ] [pə'liːs] , [nəʊ] [piːs] [ɔː(r)] [dɪ'stres] ['ɒfɪsəz] ,
There are no armies , no warships , no police , no peace or distress officers ,
那里 是 不 军队 , 不 军舰 , 不 警察 , 不 和平 或者 痛苦 警官 ,

这里没有军队，没有军舰，没有警察，也没有治安人员或遇险人员。

[ænd; ənd][nəʊ] [kɔːts] [ænd; ənd][nəʊ] ['lɔɪərz] .
and no courts and no lawyers .
和 不 法院 和 不 律师 .

没有法院，也没有律师。

['sʌmtaɪmz] ['sɪtəznz] [meɪ] ['dɪfə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] ['dɪfə(r)][ɪn]['ʌðə(r)][lændz] , [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv]
Sometimes citizens may differ , as they differ in other lands , as to their respective
有时 公民 可能 不同 , 作为 他们 不同 在 其他 土地 , 作为 到 他们的 各自
[raɪts] [ɔː(r)] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] .
rights or obligations .
权利 或者 义务 .

就像其他国家的公民一样，他们有时对各自的权利或义务的看法可能有所不同。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] [ðeɪ] [rɪ'peə(r)][tuː; tə][ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l][kʌ'stəʊdiən] [ænd; ənd] [steɪt] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv]
In such case they repair to the Municipal Custodian and state the respective
在 这样的 案件 他们 维修 到 这 市政 保管人 和 状态 这 各自
[saɪdz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [keɪs] .
sides of their case .
侧面 的 他们的 案件 .

在这种情况下，他们会向市政管理员陈述各自的案情。

[ðə; ði] [kʌ'stəʊdiən] [di'said] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [ðæt] [endz] [fər'evə(r)][ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] , [-]
The Custodian decides at once , and that ends forever the controversy , [93]
这 保管人 决定 在 一次 , 和 那 结束 永远 这 争议 , [-]

监护人立即作出决定，从而永远结束了这场争议。[93]

[ən'les] [wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

unless	one	or	the	other	appeals	to	the	Chief	Citizen	of	the	Province	and	his
除非	一	或者	这	其他	上诉	到	这	首席	公民	的	这	省	和	他的

['kaʊnsləz] ,

Counselors	,
咨询师	,

除非其中一人或另一人向省首席公民及其顾问提出上诉，

[huː] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['steɪtmənts] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kʌ'stəʊdiən] [ænd; ənd]['rendə(r)]

who	consider	the	original	statements	submitted	to	the	Custodian	and	render
WHO	考虑	这	原来的	声明	提交	到	这	保管人	和	使成为

[ðə; ði]['faɪn(ə)l]['dʒʌdʒmənt] .

the	final	judgment	.
这	最终的	判断	.

他们会考虑提交给保管人的原始陈述，并作出最终判决。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['seldəm] [æn; ən] [ə'piːl] [ɪz]['teɪkən] , [ænd; ənd] ['seldəm] [ðæt] [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪz]

It	is	seldom	an	appeal	is	taken	,	and	seldom	that	an	original	decision	is
它	是	很少	一个	上诉	是	已采取	,	和	很少	那	一个	原来的	决定	是

[rɪ'vaɪzd] .

revised	.
修改	.

很少会提起上诉，也很少会修改原判。

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['pɪəriəd] [kən'tɪnjuːz] [frɒm; frəm] [bɜːθ] [tuː; tə] - [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

The	educational	period	continues	from	birth	to	20	years	of	age	,
这	教育	时期	继续	从	出生	到	-	年	的	年龄	,

教育时期从出生持续到20岁。

[ɪn] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['kɒmən] [skuːl] , [held] [ɪn][ðə; ði] ['templz] ,

in	what	may	be	called	a	common	school	,	held	in	the	temples	,
在	什么	可能	是	称为	一个	常见的	学校	,	握住	在	这	寺庙	,

在寺庙里举行的所谓普通学校中，

[wɪtʃ] [ɔːl]['entə(r)][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ten] .

which	all	enter	at	the	age	of	ten	.
哪个	全部	进入	在	这	年龄	的	十	.

所有学生入学年龄均为十岁。

[ðə; ði] [sfɪrz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['seksɪz][ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] [mɑːkt] , [ænd; ənd][bəuθ][lɪv; laɪv] [wɪ'ðɪn]

The	spheres	of	the	two	sexes	are	clearly	marked	,	and	both	live	within
这	球体	的	这	二	性别	是	清楚地	标记	,	和	两个都	居住	之内

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

两性之间的界限非常清晰，双方都生活在各自的领域内。

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['biːɪŋ] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd][məʊst]['seɪkrɪd] .

that	of	the	female	being	regarded	as	the	highest	and	most	sacred	.
那	的	这	女性	存在	认为	作为	这	最高	和	最多	神圣	.

其中女性被视为最高贵、最神圣的。

[ðə; ði] [men] [meɪk] [ðə; ði] [hoʊmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] ['bjuːtɪfaɪ] [ðem; ðəm] ,

The	men	make	the	homes	and	the	women	care	for	and	beautify	them	,
这	男人	制作	这	房屋	和	这	女性	关心	为了	和	美化	他们	,

男人们建造房屋，女人们照料并美化房屋。

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['hɒmɪdʒ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ə'kɔːd] [ðem; ðəm] .

and	receive	the	homage	universally	accorded	them	.
和	收到	这	尊敬	普遍地	同意	他们	.

并接受世人普遍给予他们的敬意。

['naɪðə(r)] [seks] [lʊks] [ə'pɒn] ['nesəsəri] ['leɪbə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['drʌdʒəri] [ɔ:(r)][ɪn] ['eni] ['mænə(r)] [dɪ'greɪdɪŋ] .

Neither	sex	looks	upon	necessary	labor	as	a	drudgery	or	in	any	manner	degrading	.
两者都不	性别	看起来	之上	必要的	劳动	作为	一个	苦役	或者	在	任何	方式	降级	.

男女都不会把必要的劳动视为苦差事或任何形式的有辱人格的行为。

[ðeɪ] [ɔ:l] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [laɪk] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][su:'pɪəriə(r)]['ment(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn'veəriəbli]

They	all	receive	a	like	education	,	and	the	superior	mental	equipment	invariably
他们	全部	收到	一个	喜欢	教育	,	和	这	优越的	精神的	设备	总是

[ə'sə:ts] [ɪt'self] [ɪn] [-]

asserts	itself	in	[	94	]
断言	本身	在	[	-	]

他们都接受了类似的教育，而优越的智力总是会体现出来[94]

[sʌm; səm] [ə'prəʊpriət] [də'rekʃ(ə)n] .

some	appropriate	direction	.
一些	合适的	方向	.

一些合适的指导。

['ɔ:lməʊst] [ɪn'veəriəbli] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] ['mæri] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [bɜ:θ] ,

Almost	invariably	the	children	of	the	household	marry	in	the	order	of	their	birth	,
几乎	总是	这	孩子们	的	这	家庭	结婚	在	这	命令	的	他们的	出生	,

几乎无一例外，这个家庭的子女都是按照出生顺序结婚的。

['bi:ɪŋ] ['æbsəlu:tli] [fri:] [tu:; tə] [tʃu:z] [ðeə(r)] [meɪts] .

being	absolutely	free	to	choose	their	mates	.
存在	绝对地	自由的	到	选择	他们的	伙伴们	.

他们可以完全自由地选择伴侣。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] ['mæridʒz] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'vi:niəns] [ænd; ənd][nəʊ] ['sekənd] ['mæridʒz] .

There	are	no	marriages	for	convenience	and	no	second	marriages	.
那里	是	不	婚姻	为了	方便	和	不	第二	婚姻	.

这里没有为了方便而结婚的情况，也没有二婚。

[ɔ:l] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [ə'fɪnəti] .

All	are	the	result	of	affection	and	natural	affinity	.
全部	是	这	结果	的	感情	和	自然的	亲和力	.

这一切都是感情和自然亲近的结果。

[ðə; ði][lɑ:st] [tʃaɪld] [tu:; tə] ['mæri] [ɪn'herɪts] [ðə; ði] ['həʊmsted] [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] .

The	last	child	to	marry	inherits	the	homestead	at	the	death	of	the	father	.
这	最后的	孩子	到	结婚	继承	这	家园	在	这	死亡	的	这	父亲	.

父亲去世后，最后一个结婚的孩子继承家产。

[ðə; ði] [sə'vaɪvɪŋ] ['mʌðə(r)] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [prɪ'fɜ:d] [gest] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][tʃaɪld] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

The	surviving	mother	becomes	the	Preferred	Guest	of	her	child	during	the
这	幸存	母亲	变成	这	首选	客人	的	她	孩子	期间	这

[rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] ,

remainder	of	her	life	,
余	的	她	生活	,

幸存的母亲在余生中成为她孩子的首选客人。

[ænd; ənd][ɪz] ['tri:tɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] .

and	is	treated	as	such	.
和	是	治疗	作为	这样的	.

并因此受到相应的对待。

[ɪf] [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] [sə'vaiv] , [hi:; hi] [rɪ'teɪnz] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] .

If	the	father	survives	,	he	retains	his	position	as	head	of	the	household	.
如果	这	父亲	幸存	,	他	保留	他的	位置	作为	头	的	这	家庭	.

如果父亲幸存，他将继续担任一家之主。

[ðə; ði] ['pɜːsən(ə)l] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'siːst] ['peərənt] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] ['iːkwəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

The	personal	estate	of	a	deceased	parent	is	divided	equally	among	the	children	.
这	个人的	财产	的	一个	死者	父母	是	分割	同样地	之中	这	孩子们	.

已故父母的个人遗产由子女均分。

" [ɪn] [ʃɔːt] , " [sed] ['kɑːmə] ,

"	In	short	,	"	said	Karmas	,
"	在	短的	,	"	说	业力	,

“简而言之，”卡尔马斯说道，

" [wiː; wi] [eɪm] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ðə; ði] ['bəːdən] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [laɪf] ['iːkwəli]

"	We	aim	to	dispose	the	burdens	and	distribute	the	enjoyments	of	life	equally
"	我们	目的	到	处置	这	负担	和	分发	这	享受	的	生活	同样地

[ænd; ənd] ['dʒʌstli] [ə'mʌŋ] [ɔːl] .

and	justly	among	all	.
和	公正地	之中	全部	.

“我们的目标是减轻所有人的负担，公平公正地分配生活乐趣。”

" [tə'mɒrəʊ] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] - , [ðə; ði] [kjʊə'reɪtə(r)] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd]

"	Tomorrow	we	will	be	accompanied	by	Alpaz	,	the	Curator	of	Learning	and
"	明天	我们	将要	是	伴随	经过	-	,	这	馆长	的	学习	和

['prəʊgres] ,

Progress	,
进步	,

“明天我们将与学习与进步策展人阿尔帕兹一同出席，

[huː] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kwestʃənz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] . " [-]

who	will	answer	the	other	questions	in	your	mind	.	"	[	96	]
WHO	将要	回答	这	其他	问题	在	你的	头脑	.	"	[	-	]

谁来解答你心中的其他疑问。[96]

[viː] .

V	.
V	.

五、

[ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [laɪf] ,

THE	PHILOSOPHY	OF	LIFE	,
这	哲学	的	生活	,

人生哲学

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fæk(ə)lti] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪn'dʒɔɪmənt] [æz; əz] [pə'sɒnɪfaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd]

AND	THE	FACULTY	OF	ITS	ENJOYMENT	AS	PERSONIFIED	IN	THE	PERSONS	AND
和	这	学院	的	它是	享受	作为	拟人化的	在	这	人	和

[vəʊ'keɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌentə'teɪnəz] . [-]

VOCATIONS	OF	THE	ENTERTAINERS	.	[	97	]
职业	的	这	艺人	.	[	-	]

以及在演艺人员的个性和职业中所体现的享受能力。[97]

[viː] .

V	.
V	.

五、

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [laɪf] .

SOME	OF	THE	PHILOSOPHY	OF	LIFE	.
一些	的	这	哲学	的	生活	.

人生哲学的一些见解。

[ðə; ði] [ɛnv'aɪɹənmənts] [ɒv; əv] [laɪf] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ɪts] [fə'lɒsəfi] .

The	environments	of	life	have	much	to	do	with	its	philosophy	.
这	环境	的	生活	有	很多	到	做	和	它是	哲学	.

生活环境与其哲学理念密切相关。

[ðɪs] [θɔːt] [ɪm'prest] [ɪt'self] ['fɔːsəbli] [ɒn][ˌem 'iː][ɪn] - .

This	thought	impressed	itself	forcibly	on	me	in	Intermere	.
这	想法	印象深刻	本身	强制	在	我	在	-	.

在因特梅尔，这个想法深深地印在了我的脑海里。

[ðə; ði] [ɛnv'aɪɹənmənts] [ɒv; əv][ɪts] ['piːp(ə)l] [kən'trɪbjuːt] [mʌtʃ] , [ɪf] [nɒt][məʊst] , [tuː; tə][ðeə(r)] [fə'lɒsəfi] ,

The	environments	of	its	people	contribute	much	,	if	not	most	,	to	their	philosophy	,
这	环境	的	它是	人们	贡献	很多	, 如果	不是	最多	,	到	他们的	哲学	,

人们的生活环境对其哲学思想的影响很大，甚至可以说是决定性的。

[ɔː(r)][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [laɪfs] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

or	the	faculty	of	life's	enjoyments	.
或者	这	学院	的	生活的	享受	.

或者说，享受生活的能力。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['plezntli] [haʊzd] , ['hænsəmli] [hə'biliteit] , ['fɪzɪkli] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəli]

They	are	pleasantly	housed	,	handsomely	habilitated	,	physically	and	intellectually
他们	是	愉快	房屋	,	英俊地	已康复	,	身体	和	智力方面

[ɪm'plɔɪd] ,

employed	,
受雇	,

他们居住环境舒适，生活条件优越，身心都得到了满足。

[sænz][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [spɜː(r)][ɒv; əv] [nə'sesəti] [ɔː(r)] [griːd] ,

sans	the	driving	spur	of	necessity	or	greed	,
无	这	驾驶	刺	的	必要性	或者	贪婪	,

如果没有生存的需要或贪婪的驱使，

[wɪð] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)]['prez(ə)nt][steɪdʒ][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

with	profound	and	earnest	aspirations	beyond	their	present	stage	of	existence	.
和	深刻的	和	认真	抱负	超过	他们的	展示	阶段	的	存在	.

他们怀揣着超越当前生存阶段的深刻而真挚的愿望。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fjuː] , [bʌt; bət] ['ænɪmeɪt] [ænd; ənd] ['eliveit] [ɔːl] .

This	is	not	confined	to	the	few	,	but	animates	and	elevates	all	.
这	是	不是	受限	到	这	很少	,	但	动画	和	提升	全部	.

这并非少数人的专属，而是激励和提升所有人。

['lɜːnɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] ['lɔftiə] [sens] [ðæn; ðən][wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [tɜːm] ; [ɑːt] , ['mjuːzɪk][ænd; ənd][ɔːl]

Learning	,	in	a	loftier	sense	than	we	understand	the	term	;	art	,	music	and	all
学习	,	在	一个	更高	感觉	比	我们	理解	这	学期	;	艺术	,	音乐	和	全部

[ðə; ði] ['sensɪz] [-]

the	senses	[	98	]
这	感官	[	-	]

学习，从比我们理解的这个术语更高的意义上来说；艺术、音乐和所有感官[98]

[ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['ment(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

of	physical	and	mental	enjoyment	,	and	the	promotion	of	all	of	them	,
的	身体的	和	精神的	享受	,	和	这	晋升	的	全部	的	他们	,

身心愉悦，以及促进所有这些愉悦感。

[ɑː(r); ə(r)] [pɪtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd] [hɑː'məʊniəs] [kiː] .

are	pitched	in	a	high	and	harmonious	key	.
是	投球	在	一个	高的	和	和谐	钥匙	.

音调高亢和谐。

['pɜːsən(ə)l] [ə'dɔːnmənt] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['bjuːti] [ɪn][bəuθ]['seksɪz][hæv; həv][nəʊ] [tɪndʒ] [ɒv; əv]['vænəti] ,

Personal	adornment	and	physical	beauty	in	both	sexes	have	no	tinge	of	vanity	,
个人的	装饰	和	身体的	美丽	在	两个都	性别	有	不	色调	的	虚荣	,

男女的个人装扮和外在美都与虚荣无关。

[ænd; ənd] [ə'weɪk] [nəʊ] ['envi] [ɪn] ['ʌðə(r)z] .

and	awake	no	envy	in	others	.
和	醒	不	嫉妒	在	其他的	.

并且不引起他人的嫉妒。

- [dres] [ænd; ənd] [ɪts] ['ædʒʌŋkts] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['kləʊsli] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] [æz; əz] [ðeə(r)]

Intermerean	dress	and	its	adjuncts	are	as	closely	looked	after	as	their
-	裙子	和	它是	附属品	是	作为	密切	看起来	后	作为	他们的

['wʌndəf(ə)l] ['mekənɪzəm] [ænd; ənd] [ɪts] [mɪ'stɪəriəs] [səʊl] [ɔː(r)] ['məʊtə(r)] - ['spɪrɪt] ,

wonderful	mechanism	and	its	mysterious	soul	or	motor	-	spirit	,
精彩的	机制	和	它是	神秘	灵魂	或者	发动机	-	精神	,

Intermerean 服饰及其附属物，如同其精妙的机械装置及其神秘的灵魂或动力精神一样，都受到精心呵护。

[wɪtʃ] [i'neibl] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [wɪð] [sɪ'lerɪti] [ænd; ənd] ['seɪfti] [baɪ] [lænd] [ɔː(r)] [eə(r)] [ɔː(r)] [siː] ,

which	enables	them	to	travel	with	celerity	and	safety	by	land	or	air	or	sea	,
哪个	启用	他们	到	旅行	和	速度	和	安全	经过	土地	或者	空气	或者	海	,

这使他们能够通过陆路、空路或海路快速安全地旅行。

[ɔː(r)] [ðæt] ['sʌtlə(r)] ['prɪnsəp(ə)l] [baɪ] [wɪtʃ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['dɪstəns] ,

or	that	subtler	principle	by	which	men	and	women	,	separated	by	distance	,
或者	那	更微妙	原则	经过	哪个	男人	和	女性	,	分开	经过	距离	,

或者说，男女之间因距离而分隔的更微妙的原则，

[tɔːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [baɪ] [θɔːt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [spiːtʃ] ,

talk	to	each	other	by	thought	instead	of	speech	,
讲话	到	每个	其他	经过	想法	反而	的	演讲	,

用意念代替言语进行交流，

[ænd; ənd] [wʊd] ['rendə(r)] [ðə; ði] ['klʌmzi] [dɪ'sepʃn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] ['dɪpləmæts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]

and	would	render	the	clumsy	deception	of	our	own	diplomats	and	other
和	会	使成为	这	笨拙	欺骗	的	我们的	自己的	外交官	和	其他

['hɪpəkrɪt] [æn; ən] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] .

hypocrites	an	impossibility	.
伪君子	一个	不可能	.

这将使我们自己的外交官和其他伪君子拙劣的欺骗行为成为不可能。

[ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [rɔːt] [frɒm; frəm] ['neɪtɪv] [mə'tɪərɪəlz] [nɒt] ['həʊlli] [ˌʌn'laɪk]

The	clothing	of	the	Intermereans	,	wrought	from	native	materials	not	wholly	unlike
这	衣服	的	这	-	,	锻	从	本国的	材料	不是	完全	与此不同

, [ɪk'sept] [æn; ən] [tuː; tə] ['kwɒlətɪ] ,

,	except	an	to	quality	,
,	除了	一个	到	质量	,

因特梅瑞安人的服装，由当地材料制成，与其他地方的服装并非完全相似，只是质量上有所不同。

[ðəʊz] ['juːtəlaɪzd] [baɪ] ['ʌðə(r)] ['piːplz] ,

those	utilized	by	other	peoples	,
那些	利用	经过	其他	人民	,

被其他人使用的那些

[ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tekstʃə(r)] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [wɜːld] ,

is	of	a	texture	and	finish	beyond	the	conception	of	the	outer	world	,
是	的	一个	质地	和	结束	超过	这	概念	的	这	外	世界	,

其质地和光泽超越了外界的想象。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [k'ʌləz] [ænd; ənd] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] [tɪnts] [æz; əz] [tuː; tə] [briːð] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [

and	of	such	colors	and	combinations	of	tints	as	to	breathe	,	as	it	[
和	的	这样的	颜色	和	组合	的	色调	作为	到	呼吸	,	作为	它	[

-]

99	]
-	]

并且具有这样的颜色和色调组合，可以呼吸，因为它[99]

[wɜː(r); wə(r)] , [bəuθ] [ɑːt] [ænd; ənd] ['æptɪtjuːd] .

were	,	both	art	and	aptitude	.
是	,	两个都	艺术	和	能力倾向	.

既有艺术天赋，也有才能。

[ðə; ði] ['gɑːmənts] [ɒv; əv] [bəuθ] ['seksɪz] [mɔː(r)] ['nɪəli] [rɪ'zemb(ə)l] [ðəʊz] [ɪn] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə]

The	garments	of	both	sexes	more	nearly	resemble	those	in	Europe	and	America
这	服装	的	两个都	性别	更多的	几乎	类似	那些	在	欧洲	和	美国

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)z] ,

than	any	others	,
比	任何	其他的	,

男女的服饰风格都更接近欧洲和美国的风格，而不是其他任何地区的风格。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ˌʌn'laɪk] [ɪn] ['straɪkɪŋ] [pɔɪnts] .

and	yet	they	are	very	unlike	in	striking	points	.
和	然而	他们	是	非常	与此不同	在	引人注目	积分	.

然而，它们在攻击点上却截然不同。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɪ'mɪlɪtjuːd] , [aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɒləti] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,

Speaking	of	this	similitude	,	I	may	say	that	the	polity	and	institutions	,
请讲	的	这	相似性	,	我	可能	说	那	这	政体	和	机构	,

说到这种相似性，我可以说，政治和制度，

[ænd; ənd] ['ment(ə)l] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv] ['ʌndə(r)] [ðem; ðəm]

and	mental	and	physical	characteristics	of	the	people	who	live	under	them
和	精神的	和	身体的	特征	的	这	人们	WHO	居住	在下面	他们

,

,

,

以及生活在这些区域内的人们的心理和生理特征，

[mɔː(r)] ['nɪəli] [rɪ'zemb(ə)l] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ðæn; ðən] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['neɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['piːp(ə)l] .

more	nearly	resemble	those	of	America	than	of	any	other	nation	or	people	.
更多的	几乎	类似	那些	的	美国	比	的	任何	其他	国家	或者	人们	.

比起其他任何国家或民族，它更接近美国的民族。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt] , [haʊ] [waɪd] [ænd; ənd] [diːp] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] [gʌlf] [ðæt]

But	at	that	,	how	wide	and	deep	and	apparently	impassable	is	the	gulf	that
但	在	那	,	如何	宽的	和	深的	和	显然	不可逾越	是	这	海湾	那

['seprəts] [ðem; ðəm] .

separates	them	.
分离	他们	.

但是，分隔他们的鸿沟是多么宽广、多么深邃，多么难以逾越啊。

['aʊəz] [ɪz] [bʌt; bət] [ðə; ði] [feɪnt] ['prɒmɪs] ; [ðeəz] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəm'plitɪd] ['prɒfəsi] .

Ours	is	but	the	faint	promise	;	theirs	the	fulfillment	of	the	completed	prophecy	.
我们的	是	但	这	头晕的	承诺	;	他们的	这	履行	的	这	完全的	预言	.

我们拥有的只是微弱的承诺；他们拥有的是已经实现的预言。

[dɪd] [wiː; wi] [stɑːt] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒɜːni] ?

Did	we	start	on	the	journey	?
做过	我们	开始	在	这	旅行	?

我们开始这段旅程了吗?

[hæv; həv] [wiː; wi] ['hɔːltɪd] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [fɜːst] ['maɪlstəʊn] ?

Have	we	halted	just	beyond	the	first	milestone	?
有	我们	停止	只是	超过	这	第一的	里程碑	?

我们是否止步于第一个里程碑之后?

[wɪl] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [biː; bi] [ri'zjuːmd] ?

Will	the	journey	be	resumed	?
将要	这	旅行	是	恢复	?

旅程还会继续吗?

[wɪl] ['aʊə(r)] [ri'məutə] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['ʌltɪmə] ['θjʊli] ?

Will	**our**	**remoter**	**generations**	**reach**	**the**	**Ultima**	**Thule**	**?**
将要	我们的	遥控器	几代人	抵达	这	终极	图勒	?

我们这些生活在偏远地区的后代能够到达“终极图勒”吗?

[wɒt] ['splendɪd] [həʊp] [ɔ:(r)] [wɒt] [ɪ'lɪmɪtəb(ə)l] [dɪ'speə(r)] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sfɪŋksɪz]

What	**splendid**	**hope**	**or**	**what**	**illimitable**	**despair**	**and**	**misery**	**depend**	**upon**	**the**	**Sphinx's**
什么	灿烂	希望	或者	什么	无限的	绝望	和	苦难	依赖	之上	这	斯芬克斯的

['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə] [ði:z] ['kwestʃənz] ! [-]

answer	**to**	**these**	**questions**	**!**	**[**	**100**	**]**
回答	到	这些	问题	!	[	-	]

斯芬克斯对这些问题的回答，将会带来多么美好的希望，还是多么无尽的绝望和痛苦！[100]

[waɪl] - [ɪz] [nɒt] [səʊn] [wɪð] ['daɪəməndz] [ænd; ənd] [pɜ:lz] [ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] [ænd; ənd]

While	**Intermere**	**is**	**not**	**sown**	**with**	**diamonds**	**and**	**pearls**	**and**	**precious**	**stones**	**and**
尽管	-	是	不是	播种	和	钻石	和	珍珠	和	宝贵的	石头	和

['met(ə)lz] ,

metals	**,**
金属	,

虽然英特梅尔并非用钻石、珍珠、宝石和贵金属打造而成，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] [ɪn] [prə'fju:ʒn] ['evriweə(r)] , [nɒt] [æz; əz] ['mætəz] [ɒv; əv] ['geərɪʃ]

they	**were**	**to**	**be**	**seen**	**in**	**profusion**	**everywhere**	**,**	**not**	**as**	**matters**	**of**	**garish**
他们	是	到	是	已见	在	丰富	到处	,	不是	作为	事情	的	扎眼

[dɪ'spleɪ] ,

display	**,**
展示	,

它们应该随处可见，而不是作为艳俗的装饰品。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ɑ:'tɪstɪk] [teɪst] .

but	**of**	**artistic**	**taste**	**.**
但	的	艺术	品尝	.

但具有艺术品味。

[aɪ] [daʊt] [nɒt] [ðæt] [ðə; ði] - , [θru:] [ðeə(r)] [sək'sesf(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , [pə'zes]

I	**doubt**	**not**	**that**	**the**	**Intermereans**	**,**	**through**	**their**	**successful**	**study**	**of**	**Nature**	**,**	**possess**
我	怀疑	不是	那	这	-	,	通过	他们的	成功的	学习	的	自然	,	具有

[ðə; ði] [fɪ'lɒsəfərz] [stəʊn] ,

the	**Philosopher's**	**Stone**	**,**
这	哲学家的	石头	,

我毫不怀疑，通过对自然界的成功研究，星际人已经拥有了贤者之石。

['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [kəm'baɪnɪŋ] [ænd; ənd] [trænz'mju:tɪŋ] ['evri] ['sʌbstəns] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)]

capable	**of**	**combining**	**and**	**transmuting**	**every**	**substance**	**into**	**the**	**riches**	**for**
有能力的	的	结合	和	嬗变	每一个	物质	进入	这	财富	为了

[wɪtʃ] [men] [daɪ] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['sækrɪfaɪs] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [laɪf] ,

which	**men**	**die**	**and**	**women**	**sacrifice**	**more**	**than**	**life**	**,**
哪个	男人	死	和	女性	牺牲	更多的	比	生活	,

能够将任何物质结合并转化为人们为之献身、为之付出生命以上的财富。

[ænd; ənd] ['neɪʃnz] [krʌʃ] ['neɪʃnz] , [ænd; ənd] ['pi:plz] [dɪ'strɔɪ] ['pi:plz] ,

and	**nations**	**crush**	**nations**	**,**	**and**	**peoples**	**destroy**	**peoples**	**,**
和	国家	压碎	国家	,	和	人民	破坏	人民	,

国家之间互相残杀，人民之间互相毁灭。

['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [ded] [si:] [fru:ts] [ðæt] [tɜ:n] [tu:; tə] ['bɪtə(r)] ['æʃɪz] [ɒn] [ðeə(r)] [lɪps] .

gathering	**the**	**Dead**	**Sea**	**fruits**	**that**	**turn**	**to**	**bitter**	**ashes**	**on**	**their**	**lips**	**.**
采集	这	死的	海	水果	那	转动	到	苦的	灰烬	在	他们的	嘴唇	.

他们采摘死海果实，这些果实沾在嘴唇上会变成苦涩的灰烬。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [pleɪs] [nəʊ][mɔː(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['vælju:][ə'pɒn] [ðiːz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː; də][ə'pɒn][ðə; ði]

These	**people**	**place**	**no**	**more**	**commercial**	**value**	**upon**	**these**	**than**	**they**	**do**	**upon**	**the**
这些	人们	地方	不	更多的	商业的	价值	之上	这些	比	他们	做	之上	这

[tɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ,

tints	**of**	**the**	**rainbow**	**,**
色调	的	这	彩虹	,

这些人对这些东西的商业价值的认知，就如同他们对彩虹的颜色一样。

[ɔː(r)][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [heɪz] [ðæt] [hæŋz] [laɪk] [ə; eɪ]['heɪləʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['maʊntən] [tɒps] .

or	**the**	**purple**	**haze**	**that**	**hangs**	**like**	**a**	**halo**	**above**	**the**	**mountain**	**tops**	**.**
或者	这	紫色的	阴霾	那	悬挂	喜欢	一个	光环	多于	这	山	最高额	.

或者像光环一样笼罩在山顶上的紫色薄雾。

[tuː; tə][ðem; ðəm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [ɑː'tɪstɪk] [taɪps] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ðæt] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [laɪfs] [truː]

To	**them**	**they**	**are**	**but**	**artistic**	**types**	**of**	**beauty**	**that**	**add**	**to**	**life's**	**true**
到	他们	他们	是	但	艺术	类型	的	美丽	那	添加	到	生活的	真的

[ɪn'dʒɔɪmənt] .

enjoyments	**.**
享受	.

在他们看来，这些只是增添生活乐趣的艺术美而已。

[ɪn] ['mɪŋglɪŋ] ['səʊʃəli] [wɪð] [ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] — [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [spiːk] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

In	**mingling**	**socially**	**with**	**the**	**men**	**and**	**women**	**—**	**they**	**do**	**not**	**speak**	**of**	**them**
在	混杂	社会	和	这	男人	和	女性	—	他们	做	不是	说话	的	他们

[æz; əz] ['leɪdɪz] [-]

as	**ladies**	**[**	**101**	**]**
作为	女士们	[	-	]

在与男男女女进行社交交往时，他们并不称他们为女士[101]

[ænd; ənd] ['dʒentlmən] — [ɒv; əv] - , [aɪ][wɒz; wəz] [strʌk] [wɪð] [ðeə(r)] [iːz] [ænd; ənd] ['delɪkət]

and	**gentlemen**	**—**	**of**	**Intermere**	**,**	**I**	**was**	**struck**	**with**	**their**	**ease**	**and**	**delicate**
和	先生们	—	的	-	,	我	曾是	击	和	他们的	舒适	和	精美的

['fræŋknəs] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnmənt] .

frankness	**of**	**entertainment**	**.**
坦率	的	娱乐	.

而来自英特梅尔的先生们，他们的轻松自在和坦率真诚的待客之道给我留下了深刻的印象。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hjuːmən] [ɪn'diːd] [ɪn] ['evri] [wei] .

They	**were**	**very**	**human**	**indeed**	**in**	**every**	**way**	**.**
他们	是	非常	人类	的确	在	每一个	方式	.

他们在各方面都非常像人类。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˌæfek'teɪʃn] [ɪn] [spiːtʃ] [ɔː(r)]['mænə(r)] .

There	**was**	**no**	**affectation**	**in**	**speech**	**or**	**manner**	**.**
那里	曾是	不	做作	在	演讲	或者	方式	.

言谈举止都毫无矫揉造作之感。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] ['lɪsnər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [gʊd] ['tɔːkə] ,

They	**were**	**good**	**listeners**	**as**	**well**	**as**	**good**	**talkers**	**,**
他们	是	好的	听众	作为	出色地	作为	好的	谈话者	,

他们既善于倾听，也善于表达。

[fɒnd] [ɒv; əv] [ɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɒfti] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['nætʃ(ə)rəli][æt; ət]

fond	**of**	**art**	**and**	**the**	**lofty**	**literature**	**in**	**which**	**they**	**were**	**naturally**	**at**
喜爱	的	艺术	和	这	高远	文学	在	哪个	他们	是	自然	在

[həʊm] ;

home	**;**
家	;

他们喜爱艺术和高雅文学，自然而然地融入其中；

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['vɪzɪtə(r)] , [ænd; ənd] [jet]

anxious	to	learn	something	about	the	outside	world	from	their	visitor	,	and	yet
焦虑的	到	学习	某物	关于	这	外部	世界	从	他们的	游客	,	和	然而

[nɒt] [ɪn'kwɪzətɪv] ,

not	inquisitive	,
不是	好奇	,

他们渴望从访客那里了解一些关于外部世界的信息，但又并不好奇。

['nevə(r)] ['ɑːskɪŋ] [æn; ən] [ɪm'bærəsɪŋ] ['kwestʃən] .

never	asking	an	embarrassing	question	.
绝不	问	一个	尴尬的	问题	.

从不问令人尴尬的问题。

[ðeə(r)] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] [entə'teɪnmənts] , ['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [ə'tendɪd] , [waɪl]

Their	literary	and	social	entertainments	,	many	of	which	I	attended	,	while
他们的	文学	和	社会的	娱乐	,	许多	的	哪个	我	参加	,	尽管

[ˌɔːltə'geðə(r)] [njuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

altogether	new	and	strange	to	me	,
共	新的	和	奇怪的	到	我	,

他们的文学和社交娱乐活动，我参加过很多，虽然对我来说完全是新奇的，但

[wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] .

were	none	the	less	thoroughly	enjoyable	.
是	没有任何	这	较少的	彻底	令人愉悦	.

尽管如此，还是非常令人愉快的。

[ðeə(r)] ['səʊʃ(ə)l] [geɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [juː'niːk] — [tuː; tə] [ˌem 'iː] — [ænd; ənd] [ɪn] [ɔːl] [rɪ'spekts] [aɪ] [wɒz; wəz]

Their	social	games	were	unique	—	to	me	—	and	in	all	respects	I	was
他们的	社会的	游戏	是	独特的	—	到	我	—	和	在	全部	尊重	我	曾是

[strʌk] [wɪð] [ðeə(r)] [greɪt] [suːˌpɪərɪ'ɒrəti] ,

struck	with	their	great	superiority	,
击	和	他们的	伟大的	优势	,

他们的社交游戏对我来说独一无二，而且在各个方面都让我惊叹于他们的卓越之处。

[ænd; ənd] ['fɔːsəbli] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] [wɜːθ] ['lɪvɪŋ]

and	forcibly	impressed	with	the	belief	that	their	lives	were	indeed	worth	living
和	强制	印象深刻	和	这	信仰	那	他们的	生活	是	的确	值得	活的

.

:
.

他们被深深地灌输了一种信念：他们的生命确实值得珍惜。

[ðeə(r)] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv] [ɑːt] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd] [məʊst] [ɪg'zɔːltɪd] ['kærəktə(r)] .

Their	conceptions	of	art	were	of	the	highest	and	most	exalted	character	.
他们的	概念	的	艺术	是	的	这	最高	和	最多	崇高	特点	.

他们对艺术的理解是最高尚、最崇高的。

[ðeə(r)] [teɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [-]

Their	tastes	were	[	102	]
他们的	口味	是	[	-	]

他们的口味是[102]

[nɒt] ['əʊnli] [rɪ'faɪnd] [bʌt; bət] ['sʌblɪmeɪtɪd] , [ænd; ənd] [aɪ] [felt] [ə'bæʃt] [æt; ət] [maɪ] [əʊn] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə]

not	only	refined	but	sublimated	,	and	I	felt	abashed	at	my	own	inability	to
不是	仅有的	精制	但	升华	,	和	我	毛毡	羞愧	在	我的	自己的	无力	到

['fɒləʊ] [ðem; ðəm] ['ræpɪdli] ,

follow	them	rapidly	,
跟随	他们	快速	,

不仅精妙绝伦，而且臻于完美，我为自己无法迅速跟上他们的步伐而感到惭愧。

[ɔː(r)] ['fʊli] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['məʊmənt] .

or	fully	comprehend	them	on	the	moment	.
或者	完全	理解	他们	在	这	片刻	.

或者当时完全理解它们。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['splendɪd] [taɪps] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['bjuːti] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ment(ə)l]

The	women	were	splendid	types	of	physical	beauty	as	well	as	mental
这	女性	是	灿烂	类型	的	身体的	美丽	作为	出色地	作为	精神的

[ɪn'daʊmənt] ;

endowment	;
捐赠基金	;

这些女性不仅拥有出众的外貌，而且才华横溢；

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [treɪnd] ['æθliːts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdevə'tiː] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

the	men	were	trained	athletes	,	and	the	devotees	of	physical	as	well	as
这	男人	是	受过训练	运动员	,	和	这	信徒	的	身体的	作为	出色地	作为

['ment(ə)l] ['kʌltʃə(r)] ,

mental	culture	,
精神的	文化	,

这些人都是训练有素的运动员，也是身心修养的信徒。

[ænd; ənd][aɪ] [wɒtʃt] [wɪð] [kiːn] [zest] [ðeə(r)] ['praʊəs] [ɪn][ðə; ði] [æθ'letɪk] [geɪmz] ['evriweə(r)]

and	I	watched	with	keen	zest	their	prowess	in	the	athletic	games	everywhere
和	我	观看	和	敏锐的	热情	他们的	能力	在	这	运动	游戏	到处

[ɪn'dʌldʒd] [ɪn] .

indulged	in	.
沉溺其中	在	.

我兴致勃勃地观看了他们在各地开展的各种体育比赛中展现出的卓越才能。

[aɪ][dɪd] [nɒt] [siː] [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] , ['ment(ə)l][ɔː(r)]['mɒrəl] ['derəlɪkt] [ɪn][ðə; ði][lænd] .

I	did	not	see	a	physical	,	mental	or	moral	derelict	in	the	land	.
我	做过	不是	看	一个	身体的	,	精神的	或者	道德	废弃的	在	这	土地	.

我没有在这片土地上看到任何身心或道德上的堕落者。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)][rəʊ'bʌst][ænd; ənd] ['pɜːfɪktli] [fɔːmd] .

All	were	robust	and	perfectly	formed	.
全部	是	强壮的	和	完美	形成	.

它们个个都健壮结实，外形完美。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['klɑːsɪz] .

There	were	no	classes	.
那里	是	不	课程	.

没有课。

['læbɔːərz] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [met] [ɒn][æn; ən]['iːkwəl] ['fʊtɪŋ] .

Laborers	and	officials	met	on	an	equal	footing	.
劳工	和	官员	遇见	在	一个	平等的	立足点	.

劳工和官员平等地会面。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['telteɪl] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [dres] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [sets] , ['sɜːklz] , [pə'zɪʃ(ə)n] [ɔː(r)]

There	were	no	telltale	differences	in	dress	to	indicate	sets	,	circles	,	position	or
那里	是	不	蛛丝马迹	差异	在	裙子	到	表明	套	,	界	,	位置	或者

['taɪtlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] .

titles	among	the	men	.
标题	之中	这	男人	.

男士们的着装没有任何明显的差异，无法表明他们属于哪个阶层、圈子、地位或头衔。

[ðə; ði] [seɪm] [wɒz; wəz] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] .

The	same	was	true	of	the	women	.
这	相同的	曾是	真的	的	这	女性	.

女性的情况也是如此。

['ment(ə)l][su:ˌpɪəri'ɒrəti][ɔ:(r)][mə'tʃʊərəti][wɒz; wəz] [dɪ'sɜ:nəb(ə)l] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [ɒn] ['evri]

Mental	**superiority**	**or**	**maturity**	**was**	**discernible**	**to**	**me**	**and**	**recognized**	**on**	**every**
精神的	优势	或者	到期	曾是	可辨别的	到	我	和	认可	在	每一个

[hænd] ,

hand	**,**
手	,

我能明显感受到对方在精神上的优越感或成熟度，这一点每个人都能察觉到。

[nɒt][tu:; tə][bi:; bi] ['envid] [ɔ:(r)] [di'krai] , [bʌt; bət][tu:; tə] [sɜ:v] [æz; əz][ðə; ði] [gaɪd] [tu:; tə]['ʌðə(r)] [fi:t] . [

not	**to**	**be**	**envied**	**or**	**decried**	**,**	**but**	**to**	**serve**	**as**	**the**	**guide**	**to**	**other**	**feet**	**.**	**[**
不是	到	是	令人羡慕	或者	谴责	,	但	到	服务	作为	这	指导	到	其他	脚	.	[

-

103	**]**
-	]

不值得羡慕或鄙视，而是为了引导其他人的脚步。[103]

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['i:zəli] [ˌrekən'saɪləbl] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

And	**all**	**this**	**was**	**easily**	**reconcilable**	**to**	**me**	**.**
和	全部	这	曾是	容易地	可调和的	到	我	.

这一切对我来说都很容易理解。

[ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)][kəʊ'i:kw(ə)l] ['læbɔ:ərz] .

All	**were**	**coequal**	**laborers**	**.**
全部	是	同等	劳工	.

他们都是地位平等的劳动者。

[ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)][kəʊ'i:kw(ə)l] ['ʃɛərə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['benɪfɪts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌgʌvn'mentl] ['sɪstəm]

All	**were**	**coequal**	**sharers**	**of**	**the**	**common**	**benefits**	**of**	**their**	**governmental**	**system**
全部	是	同等	分享者	的	这	常见的	好处	的	他们的	政府	系统

,

,
,

所有人都平等地分享政府体制带来的共同利益。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l][hæd; həd][ə; eɪ] ['kɒmən] [ɪn'sentɪv] — [tu:; tə][ɪ'nəʊb(ə)l][ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪ][ðə; ði] [reɪs]

and	**they**	**all**	**had**	**a**	**common**	**incentive**	**—**	**to**	**ennoble**	**and**	**dignify**	**the**	**race**
和	他们	全部	有	一个	常见的	激励	—	到	使高贵	和	赋予尊严	这	种族

[baɪ] [i'nəublɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪɪŋ] [ðəm'selvz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ,

by	**ennobling**	**and**	**dignifying**	**themselves**	**individually**	**,**
经过	升华	和	尊严	他们自己	单独	,

他们都有一个共同的动机——通过提升自身的品格和尊严来提升整个种族的品格和尊严。

[bʌt; bət] ['kɒntrɪbju:tɪŋ] [ə'laɪk][tu:; tə][ðə; ði] ['kɒmən] [stɒk] [ɒv; əv] ['blesɪŋz] .

but	**contributing**	**alike**	**to**	**the**	**common**	**stock**	**of**	**blessings**	**.**
但	贡献	同样	到	这	常见的	库存	的	祝福	.

但都为共同的福祉做出了同样的贡献。

['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [dɪd][aɪ] ['fʊli] ['ri:əlaɪz] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['mɑ:stə(r)] [wen] [hi:; hi] [sed] :

Never	**before**	**did**	**I**	**fully**	**realize**	**the**	**meaning**	**of**	**the**	**Divine**	**Master**	**when**	**He**	**said**	**:**
绝不	前	做过	我	完全	意识到	这	意义	的	这	神圣的	掌握	什么时候	他	说	:

我以前从未完全领悟过神圣导师所说的话的含义：

" [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ji:; ji] [wʊd] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd][du:; də][tu:; tə][ju:; jʊ] , [du:; də][ji:; ji]['i:v(ə)n][səʊ][tu:; tə]

"	**Whatsoever**	**ye**	**would**	**that**	**men**	**should**	**do**	**to**	**you**	**,**	**do**	**ye**	**even**	**so**	**to**
"	任何	是的	会	那	男人	应该	做	到	你	,	做	是的	甚至	所以	到

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

“你们愿意人怎样待你们，你们也要怎样待人。”

" [bɪˈfɔː(r)] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ˌem ˈiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈlɪtərəl] [fʊlˈfɪlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈdʒʌŋkʃn] [ɪn]

"	Before	me	and	around	me	was	the	literal	fulfillment	of	the	injunction	in
"	前	我	和	大约	我	曾是	这	文字	履行	的	这	禁令	在

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɒd(ə)l] [ˈgʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)][mænˈkaɪnd] ,

the	form	of	the	model	government	for	mankind	,
这	形式	的	这	模型	政府	为了	人类	,

“在我面前和周围的，正是这一训诫的实际实现，那就是为人类树立了模范政府。”

[ˈfaʊndɪd] [əˈpɒn][ðə; ði] [haɪɪst] [əˈtrɪbjuːt; ˈætrɪbjuːt][ɒv; əv] [dɪˈvɪnəti] .

founded	upon	the	highest	attribute	of	Divinity	.
创立	之上	这	最高	属性	的	神	.

建立在神性的最高属性之上。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈnaɪðə(r)][kænt][nɔː(r)] [əˈfektɪd] [səˈlemnəti] [ɪn][ðə; ði][ˈnevə(r)] - ['endɪŋ]

But	there	was	neither	cant	nor	affected	solemnity	in	the	never	-	ending
但	那里	曾是	两者都不	不能	也不	做作的	严肃	在	这	绝不	-	结束

[pəˈfɔːməns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈdjuːti] .

performance	of	this	duty	.
表现	的	这	责任	.

但履行这项职责的过程中，既没有虚伪，也没有矫揉造作的庄重。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈæbsəluːtli] [ænd; ənd] [ɪˈsenʃəli] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈneɪtʃə(r)] ,

It	had	become	absolutely	and	essentially	a	part	of	their	nature	,
它	有	变得	绝对地	和	本质上	一个	部分	的	他们的	自然	,

这已经完全且本质上成为他们本性的一部分了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [ˈkɔːnəstəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] [-]

and	was	at	once	the	cornerstone	and	the	Temple	of	their	[	104	]
和	曾是	在	一次	这	基石	和	这	寺庙	的	他们的	[	-	]

并且立刻成为他们的基石和圣殿[104]

[rɪˈlɪdʒən] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][aɪˈdiəz][ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [wɜː(r); wə(r)] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['aʊəz] .

Religion	;	but	their	ideas	of	Religion	were	widely	different	from	ours	.
宗教	;	但	他们的	想法	的	宗教	是	广泛	不同的	从	我们的	.

宗教；但他们的宗教观念与我们截然不同。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [ik'spaund] , [bʌt; bət][lɪvd; 'laɪvd][ˌaɪ 'tiː] .

They	never	expounded	,	but	lived	it	.
他们	绝不	阐述	,	但	居住地	它	.

他们从不阐述，而是践行。

[dɪˈlaɪtf(ə)l] ['piːp(ə)l] [əˈkʌmp(ə)nid] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] ['træv(ə)ld] [ɪn] ;

Delightful	people	accompanied	us	if	we	traveled	in	Aerocars	;
愉快	人们	伴随	我们	如果	我们	旅行	在	飞行汽车	;

如果我们乘坐空中汽车旅行，就会有令人愉快的人陪伴我们；

[dɪˈlaɪtf(ə)l] ['piːp(ə)l] [met] [ˌjuː 'es] [wɪð] - [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] ['terə] ['fɜːrmə] ,

delightful	people	met	us	with	Medocars	when	we	came	to	terra	firma	,
愉快	人们	遇见	我们	和	-	什么时候	我们	来了	到	大地	公司	,

当我们抵达陆地时，Medocars公司热情地接待了我们。

[ænd; ənd] [əˈkʌmp(ə)nid] [ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ði] [bɪˈwɪldərɪŋ] [leɪnz] [ænd; ənd] [meɪz] [ɒv; əv] ['bjuːti] [baɪ] [lænd] ;

and	accompanied	us	through	the	bewildering	lanes	and	mazes	of	beauty	by	land	;
和	伴随	我们	通过	这	扑朔迷离	车道	和	迷宫	的	美丽	经过	土地	;

并陪伴我们穿过陆路上令人眼花缭乱的小路和迷宫般的美景；

[ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['pi:p(ə)l] [met] [ˌju: 'es] [wɪð] ['feəri] - [laɪk] - [wen] [wi:; wi] [sɔ:t] [tu:; tə]

and	delightful	people	met	us	with	fairy	-	like	Merocars	when	we	sought	to
和	愉快	人们	遇见	我们	和	仙女	-	喜欢	-	什么时候	我们	寻求	到

[θred] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑ:ntɪŋ] ['aɪləndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] [pʌl'seɪtɪŋ] ,

thread	the	enchanting	islands	of	the	strange	pulsating	,
线	这	妖娆	岛屿	的	这	奇怪的	脉动	,

当我们试图穿梭于奇异而充满活力的迷人岛屿时，我们遇到了可爱的人们，他们驾驶着如仙女般的梅罗卡汽车迎接我们。

['mu:vɪŋ] [si:] .

moving	sea	.
移动	海	.

波涛汹涌的大海。

[ðʌs] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [aɪ] [wɒz; wəz] ['kærɪd] [frɒm; frəm] ['prɒvɪns] [tu:; tə] ['prɒvɪns] , [frɒm; frəm] ['sɪti] [tu:; tə]

Thus	day	by	day	I	was	carried	from	province	to	province	,	from	city	to
因此	天	经过	天	我	曾是	携带	从	省	到	省	,	从	城市	到

['sɪti] ,

city	,
城市	,

就这样，我一天天被从一个省带到另一个省，从一个城市带到另一个城市。

[frɒm; frəm] ['væli] [tu:; tə] ['væli] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['maʊntən] [tu:; tə] ['maʊntən] ;

from	valley	to	valley	and	from	mountain	to	mountain	;
从	谷	到	谷	和	从	山	到	山	;

从山谷到山谷，从山到山；

['ri:leɪz; rɪ'leɪz] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnəz] [met] [ˌju: 'es] [æt; ət] ['evri] ['stɒpɪŋ] - [pɔɪnt] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['pleɪsɪz]

relays	of	entertainers	met	us	at	every	stopping	-	point	to	take	the	places
继电器	的	艺人	遇见	我们	在	每一个	停止	-	观点	到	拿	这	地方

[ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌju: 'es] ['ðɪðə(r)] .

of	those	who	had	accompanied	us	thither	.
的	那些	WHO	有	伴随	我们	那里	.

在每个停靠点，都有接力表演者与我们相遇，代替那些陪同我们到达那里的人。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [si:md] [mɔ:(r)] [ˌʌn'rɪəl] ; ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)]

Nothing	could	have	seemed	more	unreal	;	nothing	could	have	been	more
没有什么	可以	有	似乎	更多的	虚幻	;	没有什么	可以	有	到过	更多的

[ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] .

exquisitely	enjoyable	.
精美绝伦	令人愉悦	.

一切都显得如此不真实；一切都如此令人愉悦。

[naʊ] [wi:; wi] [wu:nd] [θru:] ['ga:dnz] ['smaɪlɪŋ] [wɪð] ['bju:ti] [ænd; ənd] ['redələnt] [wɪð] [bɑ:m] [ænd; ənd]

Now	we	wound	through	gardens	smiling	with	beauty	and	redolent	with	balm	and
现在	我们	伤口	通过	花园	微笑	和	美丽	和	芬芳的	和	香脂	和

['freɪgrəns] ; [-]

fragrance	;	[	105	]
香味	;	[	-	]

现在我们蜿蜒穿过美丽宜人的花园，花园里弥漫着芬芳和香气；[105]

[ə'nɒn] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] ['ɔ:tʃədz] ['plʌkɪŋ] [ðə; ði] ['raipən] [fru:t] ; [ðen] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑ:vɪst] ['fi:ldz]

anon	we	were	in	orchards	plucking	the	ripened	fruit	;	then	in	the	harvest	fields
匿名	我们	是	在	果园	拔毛	这	成熟的	水果	;	然后	在	这	收成	字段

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌzbəndmən] ,

of	the	husbandman	,
的	这	农夫	,

不久，我们在果园里采摘成熟的果实；然后，在农夫的收割田里，

[ænd; ənd][nekst][ɪn] [ʃɒps] , ['fæktri; 'fæktəri][ɔː(r)][stɔː(r)] ; [ai] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ai] [sɔː] ,

and	next	in	shops	,	factory	or	store	;	I	wondering	at	all	I	saw	,
和	下一个	在	商店	,	工厂	或者	店铺	;	我	好奇	在	全部	我	锯	,

接下来，我又去了商店、工厂或店铺；我惊叹于我所看到的一切，

[ænd; ənd][maɪ] [kən'dʌktər] ['kaɪndli] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] , [nəʊ] [daʊt] ,

and	my	conductors	kindly	wondering	at	me	,	no	doubt	,
和	我的	导体	亲切地	好奇	在	我	,	不	怀疑	,

毫无疑问，我的指挥们一定在好奇地看着我。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [nəʊ] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɔː(r)][saɪn] .

but	of	that	they	gave	no	significance	or	sign	.
但	的	那	他们	给予	不	意义	或者	符号	.

但他们对此没有给予任何重视或暗示。

['ɔːlməʊst] ['lɪtərəli] ['spiːkɪŋ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [naɪt] [ɪn] - .

Almost	literally	speaking	there	is	no	night	in	Intermere	.
几乎	字面上地	请讲	那里	是	不	夜晚	在	-	.

几乎可以毫不夸张地说，因特梅尔没有夜晚。

[wɪð] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] [laɪts] [flæʃ] [aʊt] ['evriweə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːts] , ['haɪweɪz] ,

With	the	twilight	myriads	of	lights	flash	out	everywhere	along	the	streets	,	highways	,
和	这	暮	无数	的	灯	闪光	出去	到处	沿着	这	街道	,	高速公路	,

[leɪnz] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] ['rezɪdənsɪz] ,

lanes	,	and	from	residences	,
车道	,	和	从	住宅	,

暮色降临，街道、公路、小路和居民区里到处闪烁着无数灯光。

['templz] [ænd; ənd] ['mɔnjuməntz] , [mɔː(r)] ['luːmɪnəs] [ðæn; ðən]['aʊə(r)] [ɪ'lektrɪk] [læmps] , [dɪ'fjuːzɪŋ] [ə; eɪ]

temples	and	monuments	,	more	luminous	than	our	electric	lamps	,	diffusing	a
寺庙	和	纪念碑	,	更多的	发光的	比	我们的	电的	灯	,	扩散	一个

['meləʊ] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [laɪt] ['evriweə(r)] .

mellow	and	pleasing	light	everywhere	.
醇厚	和	令人愉悦	光	到处	.

寺庙和纪念碑比我们的电灯更明亮，散发出柔和宜人的光芒。

[bʌt; bət][wʌn] [siːz] [nəʊ]['waɪərz] , [æz; əz] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

But	one	sees	no	wires	,	as	with	us	,
但	一	看到	不	电线	,	作为	和	我们	,

但就像我们一样，看不到任何电线。

[tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði][læmps][ɒv; əv] ['meni] ['saɪzɪz][ænd; ənd] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [laɪt] , [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

to	feed	the	lamps	of	many	sizes	and	shades	of	light	,	each	one	of	which	,
到	喂养	这	灯	的	许多	尺寸	和	色调	的	光	,	每个	一	的	哪个	,

为各种尺寸和不同亮度的灯具供电，每一盏灯，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ænd; ənd] ['riːəlaɪz] , [ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ɔːl] ['ʌðə(r)z][ænd; ənd]

so	far	as	we	can	see	and	realize	,	is	independent	of	all	others	and
所以	远的	作为	我们	能	看	和	意识到	,	是	独立的	的	全部	其他的	和

['evriθɪŋ] .

everything	.
一切	.

就我们目前所见所闻，它独立于一切事物之外。

['meri] ['pɑːtiz] [meɪk] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd] ['stɑːlaɪt] [trɪps][baɪ]['eərəʊkɑː] .

Merry	parties	make	moonlight	and	starlight	trips	by	Aerocar	.
欢乐	各方	制作	月光	和	星光	旅行	经过	飞行汽车	.

欢乐的人们乘坐空中汽车在月光和星光下旅行。

[ai] [ɪn'dʒɔɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

I	enjoyed	one	of	them	,
我	享受	一	的	他们	,

我喜欢其中一本。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [wɜːdz] ['ædɪkwət] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ] [sɔː] [ænd; ənd]

and	there	are	no	words	adequate	to	the	description	of	what	I	saw	and
和	那里	是	不	字	足够的	到	这	描述	的	什么	我	锯	和

[ɪn'dʒɔɪd] .

enjoyed	.
享受	.

我无法用语言来充分描述我所看到和享受的一切。

[wɪð] [ðə; ði] [muːn] [-]

With	the	moon	[	106	]
和	这	月亮	[	-	]

伴着月亮[106]

[ænd; ənd] [stɑːz] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [laɪts] [bɪ'ləʊ] , [wɪð] ['mjuːzɪk] ,

and	stars	above	and	the	millions	of	lights	below	,	with	music	,
和	明星	多于	和	这	百万	的	灯	以下	,	和	音乐	,

繁星点点，灯火璀璨，伴着音乐，

[sɒŋ] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] ['rɪŋɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ɪ'θɪəriəl] [depθs] , [aɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] ,

song	and	laughter	ringing	through	the	ethereal	depths	,	I	was	in	a	new	world	,
歌曲	和	笑声	铃声	通过	这	空灵的	深度	,	我	曾是	在	一个	新的	世界	,

歌声和笑声在空灵的深处回荡，我仿佛置身于一个全新的世界。

[ænd; ənd] [wʌn] [bɪ'jɒnd] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['hjuːmən] [kən'sepʃnz] , [mʌtʃ] [les] [dɪ'skrɪpʃn] .

and	one	beyond	ordinary	human	conceptions	,	much	less	description	.
和	一	超过	普通的	人类	概念	,	很多	较少的	描述	.

超越了普通人类的理解，更难以描述。

[ðə; ði] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] ['stʌdɪd] [wɪð] ['kaʊntləs] [laɪts] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [k'ʌləz]

The	Aerocars	themselves	were	studded	with	countless	lights	of	all	the	colors
这	飞行汽车	他们自己	是	带钉的	和	无数	灯	的	全部	这	颜色

[ænd; ənd] [ʃeɪdz] ,

and	shades	,
和	色调	,

这些飞行汽车本身就布满了无数五彩缤纷的灯光，

[ænd; ənd] [ʃɒn] [laɪk] ['treɪlɪŋ] ['mitɪər] [æt; ət] ['evri] ['æŋg(ə)l] [ɒv; əv] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] , ['sɪŋgli] [hɪə(r)] ,

and	shone	like	trailing	meteors	at	every	angle	of	inclination	,	singly	here	,
和	闪耀	喜欢	尾随	流星	在	每一个	角度	的	倾角	,	单独	这里	,

[gruːpt] [ðeə(r)] ,

grouped	there	,
分组	那里	,

它们像拖着尾迹的流星一样，在各个倾斜角度闪耀，这里单个的，那里成群的。

[ænd; ənd] [ɪn] [prəu'seʃən] [bɪ'jɒnd] .

and	in	processions	beyond	.
和	在	游行	超过	.

以及随后的游行队伍。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] - [iːt] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv]

It	may	be	said	in	this	connection	that	while	the	Intermereans	eat	the	flesh	of
它	可能	是	说	在	这	联系	那	尽管	这	-	吃	这	肉	的

[bəuθ] [də'mestɪk] [ænd; ənd] [waɪld] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [faul] ,

both	domestic	and	wild	animals	and	fowls	,
两个都	国内的	和	荒野	动物	和	家禽	,

在此需要指出的是，虽然星际人既吃家畜也吃野生动物和家禽的肉，

[rɪ'zemblɪŋ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['fi:tʃəz] ['aʊə(r)] [əʊn] , [ænd; ənd] [fɪʃ] , [ðeɪ] [səb'sɪst] ['tʃi:fli] [ɒn][ə; eɪ]

resembling	in	general	features	our	own	,	and	fish	,	they	subsist	chiefly	on	a
类似	在	一般的	特征	我们的	自己的	,	和	鱼	,	他们	生存	主要	在	一个

['vedʒtəb(ə)l]['daɪət] ,

vegetable	diet	,
蔬菜	饮食	,

它们外形与我们人类相似，但主要以植物为食，例如鱼类。

[ɪ'speʃəli] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['ɪnfənsi] [ænd; ənd] ['twenti] [j'iəz] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)]['sɪksti] .

especially	between	the	age	of	infancy	and	twenty	years	,	and	after	sixty	.
尤其	之间	这	年龄	的	婴儿期	和	二十	年	,	和	后	六十	.

尤其是在婴儿期到二十岁之间，以及六十岁以后。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstəriz] [kən'frʌntɪŋ] [ˌem 'i:][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] ['kʊkəri] .

One	of	the	mysteries	confronting	me	was	that	of	cookery	.
一	的	这	谜团	面对	我	曾是	那	的	烹饪	.

烹饪是我面临的一大谜题。

[ðeɪ] [ju:st] [nəʊ]['faɪə(r)] , [nɔ:(r)] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['kʊkɪŋ] [ju:'tensɪlz] ,

They	used	no	fire	,	nor	any	of	our	ordinary	cooking	utensils	,
他们	用过的	不	火	,	也不	任何	的	我们的	普通的	烹饪	餐具	,

他们没有用火，也没有使用我们常用的任何烹饪用具。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [sɜ:vd] [hɒt] [mi:lz] [ænd; ənd] [drɪŋks] , [prɪ'peəd] [ɪn] [wɒt] [-]

and	yet	they	served	hot	meals	and	drinks	,	prepared	in	what	[	107	]
和	然而	他们	服务	热的	餐	和	饮料	,	准备	在	什么	[	-	]

然而，他们却供应热腾腾的饭菜和饮料，是用什么[107]准备的

[meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] , [fɔ:(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)] [neɪm] , ['tʃeɪfɪŋ] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd][ɜ:rnz] ,

may	be	called	,	for	lack	of	a	better	name	,	chafing	dishes	and	urns	,
可能	是	称为	,	为了	缺少	的	一个	更好的	姓名	,	摩擦	菜肴	和	骨灰瓮	,

暂且称之为保温餐盘或保温瓮，

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [sens] [ɒv; əv] [hi:t] [ɔ:(r)]['faɪə(r)] ,

and	yet	there	was	no	sense	of	heat	or	fire	,
和	然而	那里	曾是	不	感觉	的	热	或者	火	,

然而，却丝毫感觉不到热或火。

[ɪk'sept] [wen] [ɪn] [kləʊz] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði][ju:'tensɪlz] .

except	when	in	close	contact	with	the	utensils	.
除了	什么时候	在	关闭	接触	和	这	餐具	.

除非与餐具密切接触。

[ɪn][ə; eɪ] ['tʃeɪfɪŋ] [dɪʃ] [ðeɪ] [brɔɪld] [ɔ:(r)] ['rəʊstɪd] [ɔ:(r)] [beɪkt] ;

In	a	chafing	dish	they	broiled	or	roasted	or	baked	;
在	一个	摩擦	盘子	他们	烤制	或者	烤	或者	烘焙	;

在保温盘中烤、烘或煎；

[ɪn][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ɜ:n] [ðeɪ] [bru:] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [hɒt] [drɪŋk] [rɪ'zemblɪŋ] ['kɒfi] ,

in	an	adjoining	urn	they	brewed	a	delightful	hot	drink	resembling	coffee	,
在	一个	相邻的	瓮	他们	酿造	一个	愉快	热的	喝	类似	咖啡	,

他们在旁边的陶罐里煮了一种美味的热饮，有点像咖啡。

[waɪl] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [nɪə(r)][baɪ] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði][məʊst] [dɪ'lɪʃəs] ['aɪsɪz] .

while	in	another	near	by	they	made	the	most	delicious	ices	.
尽管	在	其他	靠近	经过	他们	制成	这	最多	可口的	冰	.

与此同时，附近另一家店里的人做出了最美味的冰淇淋。

[ðə; ði] ['haʊswaɪf] [meɪn'teɪnd] ['naɪðə(r)] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] [nɔ:(r)] ['kɪtʃɪn] .

The	housewife	maintained	neither	dining	-	room	nor	kitchen	.
这	家庭主妇	维持	两者都不	用餐	-	房间	也不	厨房	.

这位家庭主妇既没有餐厅也没有厨房。

[miːlz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [ænd; ənd] [sɜːvd] [weər'evə(r)][məʊst] [kən'viːniənt] , [ɒn][və'rændə][ɔː(r)][ɪn]

Meals	**were**	**prepared**	**and**	**served**	**wherever**	**most**	**convenient**	**,**	**on**	**veranda**	**or**	**in**
餐	是	准备	和	服务	无论	最多	方便的	,	在	阳台	或者	在

[ðə; ði] [haʊs] ['prɒpə(r)] .

the	**house**	**proper**	**.**
这	房子	恰当的	.

饭菜的准备和供应地点随意，可以是阳台上，也可以是屋内。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] [spred] [ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [staɪl] [wɪð] [ɪk'skwɪzɪt] ['fɜːnɪʃmənt] , [ænd; ənd] [prɪ'zaɪdɪd]

The	**table**	**was**	**spread**	**in**	**beautiful**	**style**	**with**	**exquisite**	**furnishment**	**,**	**and**	**presided**
这	桌子	曾是	传播	在	美丽的	风格	和	精美的	家具	,	和	主持

['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] ['haʊswaɪf] .

over	**by**	**the**	**housewife**	**.**
超过	经过	这	家庭主妇	.

餐桌布置得非常漂亮，摆放着精致的餐具，由女主人主持。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'sɪstənt] , [ɔː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]

A	**woman**	**assistant**	**,**	**or**	**more**	**than**	**one**	**,**	**according**	**to**	**the**	**requirements**	**of**	**the**
一个	女士	助手	,	或者	更多的	比	一	,	根据	到	这	要求	的	这

[ə'keɪʒ(ə)n] ,

occasion	**,**
场合	,

根据场合需要，配备一名或多名女性助理。

[hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['saɪdbɔːd] , [weə(r)] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [miːl] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] ,

had	**charge**	**of**	**a**	**suitable**	**sideboard**	**,**	**where**	**the**	**entire**	**meal**	**was**	**prepared**	**,**
有	收费	的	一个	合适的	餐边柜	,	在哪里	这	全部的	一顿饭	曾是	准备	,

负责摆放合适的餐具柜，所有餐点都在那里准备。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sɜːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [æz; əz] [dɪ'zaɪəd] .

and	**from**	**which**	**it**	**was**	**served**	**to**	**the**	**company**	**as**	**desired**	**.**
和	从	哪个	它	曾是	服务	到	这	公司	作为	想要的	.

然后，该公司按照要求将货物送往该公司。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['əʊdəz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [sə'dʒest] [-]

There	**were**	**no**	**odors**	**from**	**the**	**cooking**	**,**	**and**	**nothing**	**to**	**suggest**	**[**	**108**	**]**
那里	是	不	气味	从	这	烹饪	,	和	没有什么	到	建议	[	-	]

烹饪没有散发出任何气味，也没有任何迹象表明[108]

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɔː(r)] ['skʌləri] .

the	**kitchen**	**or**	**scullery**	**.**
这	厨房	或者	洗碗间	.

厨房或洗碗间。

[ðɪs] [ɪz][səʊ] [ˌʌn'laɪk] ['aʊə(r)] ['meθədz] [ðæt] [ɪts] [ə'prəʊpriətnəs] [kæn; kən][nɒt][biː; bi] ['riːəlaɪzd] [ʃɔːt]

This	**is**	**so**	**unlike**	**our**	**methods**	**that**	**its**	**appropriateness**	**can**	**not**	**be**	**realized**	**short**
这	是	所以	与此不同	我们的	方法	那	它是	恰当性	能	不是	是	已实现	短的

[ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] [ɪk'spɪəriəns] .

of	**the**	**actual**	**experience**	**.**
的	这	实际的	经验	.

这与我们的方法截然不同，只有实际经验才能体会到它的适用性。

[ðə; ði] ['kʌlɪnəri] [juː'tensɪlz][ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [ðæn; ðən] ['ʌðəwaɪz] ,

The	**culinary**	**utensils**	**are**	**rather**	**ornamental**	**than**	**otherwise**	**,**
这	烹饪	餐具	是	相当	装饰	比	否则	,

这些烹饪用具与其说是实用，不如说是装饰性的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪʃɪz] ['ɒkjupaɪz] [æn; ən] [ɪnˈkredəbli] [ʃɔːt] ['pɪəriəd][ɒv; əv][taɪm]

and	the	preparation	of	the	dishes	occupies	an	incredibly	short	period	of	time
和	这	准备	的	这	菜肴	占据	一个	难以置信	短的	时期	的	时间

.

:

.

菜肴的准备时间非常短。

[ɒn] ['aʊə(r)] ['veərɪəs] ['dʒɜːrnɪz] [baɪ][lænd][ænd; ənd] [siː] [ænd; ənd][eə(r)] ,

On	our	various	journeys	by	land	and	sea	and	air	,
在	我们的	各种各样的	旅程	经过	土地	和	海	和	空气	,

在我们各种陆路、海路和空路旅程中，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [fʊl] [stɒk] [ɒv; əv] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [wɒz; wəz] ['kærɪd] , [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌlɪnəri]

I	found	that	a	full	stock	of	provisions	was	carried	,	along	with	the	culinary
我	成立	那	一个	满的	库存	的	条款	曾是	携带	,	沿着	和	这	烹饪

[ˌpærəfəˈneɪlɪə] ,

paraphernalia	,
用具	,

我发现他们携带了充足的食物，以及烹饪用具。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] ['regjələli] [ænd; ənd] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [keə(r)][ænd; ənd] [teɪst] [æz; əz][ɪn]

and	were	served	regularly	and	with	as	much	care	and	taste	as	in
和	是	服务	经常	和	和	作为	很多	关心	和	品尝	作为	在

['eni] ['rezɪdəns] .

any	residence	.
任何	住宅	.

食物供应定期，而且像在任何一家普通住宅一样，烹饪得体，味道可口。

['aɪsɪz][ænd; ənd] [kənˈfekʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [æz; əz] ['redɪli] [ɪn][mɪd] - [eə(r)][æz; əz][ɒn][lænd][ɔː(r)] [siː] ,

Ices	and	confections	were	made	as	readily	in	mid	-	air	as	on	land	or	sea	,
冰	和	糖果	是	制成	作为	容易	在	中	-	空气	作为	在	土地	或者	海	,

无论是在空中还是在陆地或海上，制作冰淇淋和糖果都同样容易。

[baɪ][sʌm; səm] [mɪˈstɪəriəs] [ænd; ənd]['nevə(r)] - ['feɪlɪŋ] ['prəʊses] .

by	some	mysterious	and	never	-	failing	process	.
经过	一些	神秘	和	绝不	-	失败	过程	.

通过某种神秘且永不失效的过程。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz][wiː; wi] ['restɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['sʌbɜːb] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lesə(r)] ['sɪti] , - ,

One	day	as	we	rested	in	a	charming	suburb	of	the	Lesser	City	,	Alpaz	,
一	天	作为	我们	休息	在	一个	迷人	市郊	的	这	较小的	城市	,	-	,

有一天，我们在小城一个迷人的郊区阿尔帕斯休息时，

[ðə; ði][kjʊəˈreɪtə(r)][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['prəʊgres] , [əˈpɪəd] [ɪn][ə; eɪ] ['splendɪdli] [əˈpɔɪntɪd]

the	Curator	of	Learning	and	Progress	,	appeared	in	a	splendidly	appointed
这	馆长	的	学习	和	进步	,	出现	在	一个	精彩地	任命

['eərəʊkɑː] ,

Aerocar	,
飞行汽车	,

学习与进步事务主管乘坐一辆装饰华丽的航空汽车亮相。

[əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪə(r)]['fæməli][ænd; ənd] [əˈtendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ]

accompanied	by	his	entire	family	and	attended	by	a	fleet	of	Aerocars	carrying
伴随	经过	他的	全部的	家庭	和	参加	经过	一个	舰队	的	飞行汽车	携带

[hɪz; ɪz] [əˈsɪstənts] , [prəˈvɪnʃ(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz] [-]

his	assistants	,	provincial	officials	[	109	]
他的	助理	,	省级	官员	[	-	]

他的全家都陪同他，还有一队载着他的助手、省政府官员的航空汽车[109]

[ænd; ənd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [huː] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['ɒnturɑːʒ] .

and	men	and	women	,	who	made	up	his	entourage	.
和	男人	和	女性	,	WHO	制成	向上	他的	随行人员	.

还有组成他随从的男男女女。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['kʌmpəni] .

It	proved	to	be	a	most	delightful	company	.
它	已证实	到	是	一个	最多	愉快	公司	.

事实证明，这是一家非常令人愉快的公司。

['ɑːftə(r)] ['seɪlɪŋ] [ˌəʊvə'hed] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [wiː; wi] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [æn; ən] ['aɪlənd] ,

After	sailing	overhead	for	hundreds	of	miles	we	descended	to	an	island	,
后	帆船	开销	为了	数百	的	英里	我们	下降	到	一个	岛	,

在空中航行数百英里后，我们降落到一座岛屿上。

[ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [biːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [leɪ] [ə; eɪ] ['kɒmplɪment] [ɒv; əv] - , [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ðə; ðɪ]

along	the	beach	of	which	lay	a	complement	of	Merocars	,	to	accommodate	the
沿着	这	海滩	的	哪个	躺	一个	补充	的	-	,	到	容纳	这

[ɪn'taɪə(r)] ['pɑːti] ,

entire	party	,
全部的	派对	,

海滩边停放着几辆梅罗卡汽车，足以容纳所有游客。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɪnsjələ(r)] ['sɪtəznz] [huː] [begd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es] .

as	well	as	some	of	the	insular	citizens	who	begged	to	accompany	us	.
作为	出色地	作为	一些	的	这	岛屿	公民	WHO	乞求	到	陪伴	我们	.

还有一些岛上的居民恳求与我们同行。

[ðen] [ɪn'sjuː] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ðə; ðɪ] ['meməri] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [stɪl] ['lɪŋgəz] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Then	ensued	a	voyage	the	memory	of	which	still	lingers	with	me	.
然后	随后	一个	航程	这	记忆	的	哪个	仍然	徘徊不去	和	我	.

随后的一段旅程，至今仍让我记忆犹新。

[sʌtʃ] ['driːmlaɪk] ['bjuːti] [aɪ] ['nevə(r)] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [saɪd] [ðə; ðɪ] ['geɪts] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] .

Such	dreamlike	beauty	I	never	expect	to	see	this	side	the	gates	of	eternity	.
这样的	如梦似幻	美丽	我	绝不	预计	到	看	这	边	这	大门	的	永恒	.

如此梦幻般的美景，我从未想过会在永恒之门的这一边见到。

[ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [wɪð] ['evri] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [pɔːld; pæld] [nɔː(r)] [peɪld] .

It	changed	with	every	moment	,	and	never	palled	nor	paled	.
它	已更改	和	每一个	片刻	,	和	绝不	苍白	也不	苍白	.

它每时每刻都在变化，从未变得黯淡无光。

[θruː] [ðɪs] [meɪz] [ɒv; əv] [lænd] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldərɪŋ] [ɪn'tʃɑːntmənt] [wiː; wi]

Through	this	maze	of	land	and	water	and	bewildering	enchantment	we
通过	这	迷宫	的	土地	和	水	和	扑朔迷离	魅力	我们

['dʒɜːrnid] , ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['mjuːzɪk] ,

journeyed	,	listening	to	conversation	and	music	,
旅程	,	聆听	到	对话	和	音乐	,

我们穿过这片由陆地、水域和令人眼花缭乱的奇幻世界，一路聆听着人们的谈话和音乐。

[tɪl] ['faɪnəli] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['meɪnlənd] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['sɪtɪz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['prɒvɪns] ,

till	finally	touching	the	mainland	,	we	found	the	Chief	Citizen	of	the	Province	,
直到	最后	接触	这	大陆	,	我们	成立	这	首席	公民	的	这	省	,

最终抵达大陆后，我们找到了该省的省长。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [wɪð] - , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ɪn'taɪə(r)] ['pɑːti]

and	his	attendants	and	officials	,	with	Medocars	,	in	which	the	entire	party
和	他的	服务员	和	官员	,	和	-	,	在	哪个	这	全部的	派对

[wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kæpɪt(ə)l] ,

was	carried	to	his	capital	,
曾是	携带	到	他的	首都	,

以及他的随从和官员，乘坐梅多卡斯号，将所有人送往他的都城。

[wɪtʃ] [kraʊnd] [ə; eɪ][grænd] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [-]
which **crowned** **a** **grand** **elevation** **[** **110** **]**
哪个 加冕 一个 盛大 海拔 [-]

为宏伟的建筑群锦上添花[110]

[sʌm; səm] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] .
some **two** **hundred** **miles** **inland** **.**
一些 二 百 英里 内陆 .

距内陆约两百英里。

[hɪə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [entə'teɪnd] [ɪn][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [sɪm'plɪsəti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] ,
Here **we** **were** **entertained** **in** **magnificent** **simplicity** **for** **a** **day** **,**
这里 我们 是 娱乐 在 壮丽 简单 为了 一个 天 ,

在这里，我们享受了一天的极致简约之美。

[ænd; ənd][hɪə(r)] - ['diskɔːs, dis'kɔːs][tuː; tə][ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] ['meni] ['mætəz] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz]
and **here** **Alpaz** **discoursed** **to** **me** **on** **the** **many** **matters** **in** **which** **I** **was**
和 这里 - 谈论的 到 我 在 这 许多 事情 在 哪个 我 曾是
['ɪntrəstɪd] ,
interested **,**
感兴趣的 ,

在这里，阿尔帕兹向我讲述了许多我感兴趣的问题。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kjʊə'reɪtəʃɪp] .
and **which** **fell** **within** **the** **sphere** **of** **his** **Curatorship** **.**
和 哪个 跌倒 之内 这 领域 的 他的 策展 .

而这都属于他的策展职责范围。

[aɪ] ['kænɒt] [rɪ'kaʊnt] [ðem; ðəm][ɔːl] , [bʌt; bət][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði][meɪn] [pɔɪnts] .
I **cannot** **recount** **them** **all** **,** **but** **shall** **endeavor** **to** **bring** **out** **the** **main** **points** **.**
我 不能 叙事 他们 全部 , 但 将 努力 到 带来 出去 这 主要的 积分 .

我无法一一列举，但我会尽力阐明要点。

" [juː; jʊ] [wʊd] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɪstəm] ?
" **You** **would** **learn** **something** **of** **our** **educational** **system** **?**
" 你 会 学习 某物 的 我们的 教育 系统 ?

你想了解一下我们的教育体系吗?

" [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ][hæd; həd] [plaɪ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
" **he** **said** **,** **as** **though** **I** **had** **plied** **him** **with** **a** **question** **.**
" 他 说 , 作为 尽管 我 有 合拢 他 和 一个 问题 .

“他说，就好像我向他抛出了一个棘手的问题。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['sɪmp(ə)l] .
" **It** **is** **quite** **simple** **.**
" 它 是 相当 简单的 .

“这很简单。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɒlvz] [nəʊ] [kəm'pleksətiz] .
It **involves** **no** **complexities** **.**
它 涉及 不 复杂性 .

它并不复杂。

[wiː; wi] ['fɒləʊ] ['əʊnli][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
We **follow** **only** **the** **path** **of** **nature** **.**
我们 跟随 仅有的 这 小路 的 自然 .

我们只遵循自然之道。

[frɒm; frəm] [bɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ten][ðə; ði] ['ɪnfənt][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [kən'trəʊl][ænd; ənd]

From	birth	to	the	age	of	ten	the	infant	is	in	the	exclusive	control	and
从	出生	到	这	年龄	的	十	这	婴儿	是	在	这	独家的	控制	和

['tjuːtəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðə(r)] .

tutorship	of	the	mother	.
辅导	的	这	母亲	.

从出生到十岁，婴儿完全由母亲控制和抚养。

[ʃiː; ʃi] [ə'ləʊn] [ɪz] [ɪn'taɪəli] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['məʊldɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfəntaɪl] [maɪnd] ,

She	alone	is	entirely	capable	of	moulding	the	infantile	mind	,
她	独自的	是	完全	有能力的	的	成型	这	婴儿	头脑	,

只有她一个人完全有能力塑造婴儿的心灵。

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [ɪts] [fiːt] [ə'raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːθweɪ] [ɒv; əv] ['mænhʊd] [ænd; ənd] ['wʊmənhʊd] .

and	setting	its	feet	aright	in	the	pathway	of	manhood	and	womanhood	.
和	环境	它是	脚	好的	在	这	路径	的	男子气概	和	女性	.

并使其在男性和女性的道路上走上正轨。

" [ɪn][jɔː(r); jə(r)][lænd] , [æz; əz][ɪn] ['ʌðə(r)z] ,

"	In	your	land	,	as	in	others	,
"	在	你的	土地	,	作为	在	其他的	,

“在你们的土地上，就像在其他地方一样，

[ɔːl] [tuː] ['ɒf(ə)n][ʃiː; ʃi]['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [ðɪs] [greɪt] ['djuːti][tuː; tə]['eɪliən][ænd; ənd] [ʌn'fɪt] [-]

all	too	often	she	delegates	this	great	duty	to	alien	and	unfit	[	111	]
全部	也	经常	她	代表们	这	伟大的	责任	到	外星人	和	不合格	[	-	]

她常常把这项重大的责任委托给外来者和不称职的人[111]

[hændz] , [ænd; ənd] [riːps] [ðə; ði]['bɪtə(r)] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv] ['mʌðəhʊd] .

hands	,	and	reaps	the	bitter	harvest	of	sorrow	in	the	afternoon	of	motherhood	.
双手	,	和	收割	这	苦的	收成	的	悲哀	在	这	下午	的	母性	.

双手，在为人母的午后，收获了悲伤的苦涩果实。

" [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ten] , [wen] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] ['fɪtɪd] [ðə; ði][maɪnd][fɔː(r); fə(r)][strɒŋgə(r)]

"	At	the	age	of	ten	,	when	the	mother	has	fitted	the	mind	for	stronger
"	在	这	年龄	的	十	,	什么时候	这	母亲	有	适配	这	头脑	为了	更强

[ɪm'preʃnz] ,

impressions	,
印象	,

“十岁时，当母亲已经让孩子的心智适应了更强烈的印象，

[ðə; ði] [tʃaɪld] ['entəz] [ðə; ði] [brɔːdə] [fiːld] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] .

the	child	enters	the	broader	field	of	learning	.
这	孩子	进入	这	更广泛	场地	的	学习	.

孩子进入了更广阔的学习领域。

['aʊə(r)] ['templz] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [miːt] ['evriweə(r)] , [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['skuːlhaʊs] , ['aʊə(r)] ['ɔːltəz] [ɒv; əv]

Our	temples	,	which	you	meet	everywhere	,	are	our	schoolhouses	,	our	altars	of
我们的	寺庙	,	哪个	你	见面	到处	,	是	我们的	校舍	,	我们的	祭坛	的

['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] ,

Learning	and	Knowledge	,
学习	和	知识	,

你们随处可见的寺庙，就是我们的学校，我们的学习和知识的圣坛。

[ðə; ði] ['tʃerəbɪm] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] .

the	cherubim	of	Wisdom	.
这	基路伯	的	智慧	.

智慧的基路伯。

" [ðiːz] ['templz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] , ['hændɪd] [daʊn] [ɪn]

"	These	temples	are	the	abode	of	Knowledge	and	Wisdom	,	handed	down	in
"	这些	寺庙	是	这	住所	的	知识	和	智慧	,	递交	向下	在

[ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪdʒɪz] ,

the	records	of	the	ages	,
这	记录	的	这	年龄	,

“这些寺庙是知识和智慧的居所，这些知识和智慧在古老的记录中代代相传。”

['ʃəʊɪŋ] [iːtʃ] [sək'sesɪv] [step] ['teɪkən][ænd; ənd][tuː; tə] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][led] .

showing	each	successive	step	taken	and	to	what	it	led	.
显示	每个	连续	步	已采取	和	到	什么	它	引领	.

展示每一步的进展及其结果。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði]['əʊldə] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

Here	they	are	taught	by	the	older	men	and	women	,
这里	他们	是	教授	经过	这	老	男人	和	女性	,

在这里，他们由年长的男男女女教导。

[huː] ['hævɪŋ] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv][laɪf] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒmpɪtəns] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]

who	having	retired	from	the	activities	of	life	,	with	a	competence	assured
WHO	拥有	退休	从	这	活动	的	生活	,	和	一个	权限	保证

[ðem; ðəm] , [mə'tʃʊəd] [ɪn] [θɔːt] ,

them	,	matured	in	thought	,
他们	,	成熟的	在	想法	,

他们从生活中退休，具备了足够的胜任能力，思想也日趋成熟。

[fɪld] [wɪð] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] , [pə'fɔːm] [ðeə(r)]['faɪn(ə)l]['leɪbə(r)] ,

filled	with	knowledge	and	possessed	of	wisdom	,	perform	their	final	labor	,
已填	和	知识	和	拥有	的	智慧	,	履行	他们的	最终的	劳动	,

他们满怀知识，拥有智慧，完成了最后的劳动。

[ə; eɪ]['leɪbə(r)][ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['jʌŋgə] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

a	labor	of	love	for	the	younger	generation	.
一个	劳动	的	爱	为了	这	年轻	一代	.

这是为年轻一代倾注心血之作。

" [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['evri] [gɜːl] [dɪ'veləps] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] ['efət]

"	At	the	age	of	fifteen	every	boy	and	every	girl	develops	the	line	of	effort
"	在	这	年龄	的	十五	每一个	男生	和	每一个	女孩	发展	这	线	的	努力

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'klaɪn][ɪn][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [sfɪrz] [ɒv; əv][ðə; ði]['seksɪz] , [-]

to	which	they	incline	in	the	respective	spheres	of	the	sexes	,	[	112	]
到	哪个	他们	倾斜	在	这	各自	球体	的	这	性别	,	[	-	]

“到了十五岁，每个男孩和每个女孩都会在各自的性别领域中形成自己倾向的努力方向，[112]

[ænd; ənd][ˌðeər'ɑːftə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] [fɔː(r); fə(r)] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv]

and	thereafter	,	to	the	age	of	twenty	for	females	and	twenty	-	five
和	此后	,	到	这	年龄	的	二十	为了	女性	和	二十	-	五

[fɔː(r); fə(r)] [meɪlz] ,

for	males	,
为了	男性	,

此后，直至女性二十岁，男性二十五岁。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [ə'lɒŋ] [ðiːz] [laɪnz] [baɪ][ðeə(r)] ['tjʊtər] ,

they	are	instructed	along	these	lines	by	their	tutors	,
他们	是	指示	沿着	这些	线条	经过	他们的	导师	,

他们的导师会按照这些方式指导他们。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [di'vəut] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [taɪm] [tuː; tə][sʌm; səm]['juːsf(ə)l] [ˌpkju'peɪʃ(ə)n] .

in	the	meantime	devoting	a	part	of	their	time	to	some	useful	occupation	.
在	这	与此同时	奉献	一个	部分	的	他们的	时间	到	一些	有用	职业	.

与此同时，他们还将一部分时间投入到一些有用的工作中。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn] ['evri] [wei] ['fɪtɪd] [tu:; tə] [fʊl'fɪl] [ðeə(r)] ['destəni] .

The	result	is	men	and	women	in	every	way	fitted	to	fulfill	their	destiny	.
这	结果	是	男人	和	女性	在	每一个	方式	适配	到	实现	他们的	命运	.

其结果是，男女老少各方面都适合实现他们的命运。

" [nəʊ] ; [wi:; wi] [hæv; həv] [nəʊ] ['klɜ:dʒi] , [nəʊ] ['mɪnɪstər] [æz; əz] [ju:; jʊ] [tɜ:m] [ðem; ðəm] ,

"	No	;	we	have	no	clergy	,	no	ministers	as	you	term	them	,
"	不	;	我们	有	不	牧师	,	不	部长们	作为	你	学期	他们	,

“不，我们没有神职人员，也没有你们所说的牧师。”

[tu:; tə] [ti:tʃ] ['aɪðə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn] [wɒt] [ju:; jʊ] [neɪm] [rɪ'lɪdʒən] .

to	teach	either	the	old	or	the	young	in	what	you	name	religion	.
到	教	任何一个	这	老的	或者	这	年轻的	在	什么	你	姓名	宗教	.

向老人或年轻人传授你所谓的宗教知识。

[wi:; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [tʃɜ:tʃɪz] .

We	have	no	churches	.
我们	有	不	教堂	.

我们没有教堂。

['revərəns] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [su:'pri:m; sju:'pri:m] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] [ɪz] [ɪn'stɪld] ['ɪntu:] ['evri]

Reverence	for	the	Supreme	Principle	of	the	Universe	is	instilled	into	every
尊敬	为了	这	最高	原则	的	这	宇宙	是	灌输	进入	每一个

[maɪnd] , [frɒm; frəm] ['ɪnfənsi] [ʌp] ,

mind	,	from	infancy	up	,
头脑	,	从	婴儿期	向上	,

从婴儿时期到成年，每个人的心中都灌输着对宇宙至高法则的敬畏之情。

[ænd; ənd] [ɔ:l] ['aʊə(r)] ['pi:p(ə)l] [lɪv; laɪv] [ði:z] ['ti:tʃɪŋz] .

and	all	our	people	live	these	teachings	.
和	全部	我们的	人们	居住	这些	教义	.

我们所有人民都践行这些教义。

[ðeɪ] [du:; də] [nɒt] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [wʌn] [deɪ] [ɪn] ['sev(ə)n] [ænd; ənd] [nɪ'glekt] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ɔ:l] [ɔ:(r)]

They	do	not	listen	to	them	one	day	in	seven	and	neglect	to	follow	all	or
他们	做	不是	听	到	他们	一	天	在	七	和	忽视	到	跟随	全部	或者

[ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] [sɪks] .

the	majority	of	them	for	six	.
这	多数	的	他们	为了	六	.

他们七天里有一天不听劝告，六天里对全部或大部分劝告置之不理。

" [wi:; wi] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] , [ɪk'sept] [æz; əz] [lə'mentəb(ə)l] [fækts] ,

"	We	know	nothing	,	except	as	lamentable	facts	,
"	我们	知道	没有什么	,	除了	作为	令人惋惜的	事实	,

我们一无所知，只知道一些令人悲哀的事实。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['veərɪəs] [səʊ] - [kɔ:ld] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪ'vɪʒnz] [wɪtʃ] [kən'vʌls] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld]

of	the	various	so	-	called	religious	divisions	which	convulse	the	rest	of	the	world
的	这	各种各样的	所以	-	称为	宗教	部门	哪个	抽搐	这	休息	的	这	世界

— [kən'fju:ʃənɪzəm] , ['hinduizəm] , [məʊ'hæmɪdəˌnɪzəm] ,

—	Confucianism	,	Hindooism	,	Mohammedanism	,
—	儒	,	印度教	,	伊斯兰教	,

在席卷世界其他地区的各种所谓宗教分裂中——儒家、印度教、伊斯兰教，

['bʊdɪzəm] , ['daʊɪzəm; 'taʊɪzəm] , ['ʃɪntəʊɪz(ə)m] , ['dʒu:deɪɪzəm] , ['pɒliθɪɪzəm] [-]

Buddhism	,	Taoism	,	Shintoism	,	Judaism	,	Polytheism	[	113	]
佛教	,	道教	,	神道教	,	犹太教	,	多神教	[	-	]

佛教、道教、神道教、犹太教、多神教[113]

[ænd; ənd] [ˌkrɪsti'ænəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] ['wɔːrɪŋ] [ɔː(r)][ænˌtægə'nɪstɪk] [sekts] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	Christianity	,	and	the	many	warring	or	antagonistic	sects	into	which	they
和	基督教	,	和	这	许多	战争	或者	敌对的	教派	进入	哪个	他们

[dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd][ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd] .

divided	and	subdivided	.
分割	和	细分	.

还有基督教，以及基督教分裂和细分后形成的众多相互争斗或敌对的教派。

" [wiː; wi] [nəʊ] ['əʊnli] ['lʌvɪŋ] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

"	We	know	only	loving	reverence	for	the	Supreme	Principle	of	the
"	我们	知道	仅有的	爱	尊敬	为了	这	最高	原则	的	这

['juːnɪvɜːs] , ['fɪliəl] [lʌv] [ænd; ənd]['paɪəti] ,

Universe	,	filial	love	and	piety	,
宇宙	,	孝	爱	和	虔诚	,

我们只知道对宇宙至高法则的敬畏之心、孝道和虔诚。

[ænd; ənd]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ɔːl] ['kriːtʃəz] .

and	justice	to	all	creatures	.
和	正义	到	全部	生物	.

并给予所有生灵公正。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][səʊl] [ænd; ənd] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'lɪdʒən] , [ˌkrɪsti'ænəti] , [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪsɪk]

This	is	the	soul	and	essence	of	your	religion	,	Christianity	,	and	the	basic
这	是	这	灵魂	和	本质	的	你的	宗教	,	基督教	,	和	这	基本的

['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] ['ʌðə(r)z] .

principle	of	all	others	.
原则	的	全部	其他的	.

这就是你们的宗教——基督教的灵魂和本质，也是所有其他宗教的基本原则。

[wiː; wi][prɪ'fɜː(r)][ðə; ði][lɑːst][ə'næləsɪs][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kəʊət] [mæs] [ɒv; əv] [kən'tendɪŋ] [kriːdz] ,

We	prefer	the	last	analysis	to	the	inchoate	mass	of	contending	creeds	,
我们	更喜欢	这	最后的	分析	到	这	未成形的	大量的	的	争吵	信条	,

我们更倾向于最终的分析结果，而不是各种相互冲突的信条混杂在一起的混乱局面。

[ðæt] [hæv; həv] [drentʃt] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [blʌd] [fɔː(r); fə(r)] [taɪm] [aʊt] [ɒv; əv][maɪnd] ,

that	have	drenched	the	earth	with	blood	for	time	out	of	mind	,
那	有	湿透了	这	地球	和	血	为了	时间	出去	的	头脑	,

那些让大地血流成河、久远到难以想象的人们，

[ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [daʊt] [ænd; ənd] ['mɪzəri] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv]

and	filled	it	with	doubt	and	misery	;	and	even	now	,	in	the	twilight	of
和	已填	它	和	怀疑	和	苦难	;	和	甚至	现在	,	在	这	暮	的

[jɔː(r); jə(r)] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

your	Nineteenth	Century	,
你的	第十九	世纪	,

并使之充满怀疑和痛苦；即使到了今天，在你们十九世纪的暮年，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] ['næzərəθ] ,

and	in	the	name	of	the	Child	of	Nazareth	,
和	在	这	姓名	的	这	孩子	的	拿撒勒	,

奉拿撒勒圣婴的名，

['prɔməlgeit, prəu'mʌl-] [ˌkrɪstjənɪ'zeʃən] [ænd; ənd] [ɪvændʒɪlaɪ'zeɪʃən] [æt; ət][ðə; ði] ['kænənz] [maʊθ] [ænd; ənd]

promulgates	Christianization	and	evangelization	at	the	cannon's	mouth	and
颁布	基督教化	和	传福音	在	这	大炮的	嘴	和

[wɪð] [ðə; ði] [sɒːd] [ænd; ənd] [tɔːtʃ] ,

with	the	sword	and	torch	,
和	这	剑	和	火炬	,

他用大炮、刀剑和火炬来传播基督教和福音。

[ɒv; əv] ['pi:plz] [hu:z] ['əʊnli] [ə'fens] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeə(r)] [gɒd] [rɪ'kwaɪəz] [ðʌs] [ænd; ənd]

of	peoples	whose	only	offense	is	that	they	believe	that	their	God	requires	thus	and
的	人民	谁	仅有的	罪行	是	那	他们	相信	那	他们的	上帝	需要	因此	和

[səʊ][æt; ət][ðeə(r)][hændz][æz; əz][ə; eɪ] [ˌpri:'rekwəzɪt] [tu:; tə][ðeə(r)] ['entrəns] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['hev(ə)nli]

so	at	their	hands	as	a	prerequisite	to	their	entrance	into	His	heavenly
所以	在	他们的	双手	作为	一个	先决条件	到	他们的	入口	进入	他的	天上

['kɪŋdəm] .

kingdom	.
王国	.

这些人唯一的罪过就是他们认为他们的上帝要求他们这样做那样做，作为进入天国的先决条件。

" [baɪ]['dʒentlə(r)][ænd; ənd] ['edjʊkəˌtərɪ] ['ti:tʃɪŋz] , [ˌʌn'teɪntɪd] [-]

"	By	gentler	and	educatory	teachings	,	untainted	[	114	]
"	经过	更温和	和	教育	教义	,	未受污染的	[	-	]

“通过更温和、更具教育意义的教导，未受污染的[114]

[baɪ][ðə; ði] [kə'rəʊdɪŋ] ['kæŋkə(r)][ɒv; əv] ['selfɪʃnəs] ,

by	the	corroding	canker	of	selfishness	,
经过	这	腐蚀	溃疡	的	自私	,

被自私的毒瘤腐蚀着

[ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [tɜ:nd] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [bi:; bi][led]['ɪntu:][ðə; ði]

they	might	be	turned	in	the	right	direction	and	their	generations	be	led	into	the
他们	可能	是	转向	在	这	正确的	方向	和	他们的	几代人	是	引领	进入	这

[laɪt] ,

light	,
光	,

他们或许能被引向正途，他们的后代也能被引领到光明之中。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɪstəm] [mu:vd] [ɒn][ə; eɪ] ['lɔftiə] [pleɪn] [ðæn; ðən] [ðeəz] ;

provided	that	your	educational	system	moved	on	a	loftier	plane	than	theirs	;
假如	那	你的	教育	系统	已搬	在	一个	更高	飞机	比	他们的	;

[bʌt; bət] [blʌd] [ænd; ənd] ['vaɪələns] ,

but	blood	and	violence	,
但	血	和	暴力	,

前提是你们的教育体系比他们的更高层次；但鲜血和暴力，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['kɑ:n(ə)l] [lʌst] [ðæt] ['fɒləʊ] [laɪk] ['dʒæklz; 'dʒækɔ:lz][ɪn][ðeə(r)] [weɪk] ,

and	all	the	carnal	lusts	that	follow	like	jackals	in	their	wake	,
和	全部	这	肉体	欲望	那	跟随	喜欢	豺狼	在	他们的	唤醒	,

以及随之而来的所有肉欲，如同豺狼般蜂拥而至。

[kæn; kən]['əʊnli] [ɪ'ventʃueɪt] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntu:]['ləʊə(r)] [depθs] .

can	only	eventuate	in	driving	them	into	lower	depths	.
能	仅有的	最终	在	驾驶	他们	进入	降低	深度	.

只会让他们陷入更深的困境。

" [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [ɪn'strʌktəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɜ:ld] , [pɑ:st][ænd; ənd]['prez(ə)nt] , [ɑ:(r); ə(r)][ænd; ənd]

"	The	spiritual	instructors	of	the	outer	world	,	past	and	present	,	are	and
"	这	精神	教师	的	这	外	世界	,	过去的	和	展示	,	是	和

[hæv; həv] [bi:n] , [ɪn][ðə; ði][meɪn] ,

have	been	,	in	the	main	,
有	到过	,	在	这	主要的	,

“过去和现在，外在世界的精神导师们，主要都是……”

[sɪn'sɪə(r)][ænd; ənd] ['ɜ:nɪst] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəlɪzəm] [ðeɪ] ['eseɪ]

sincere	and	earnest	,	but	with	a	limited	idea	of	the	spiritualism	they	essay
真诚	和	认真	,	但	和	一个	有限的	主意	的	这	招魂	他们	散文

[tu:; tə] [ti:tʃ] .

to	teach	.
到	教	.

他们真诚而热忱，但对他们试图传授的灵性观念却十分有限。

['paʊəf(ə)l] ['preləsi] [hæv; həv] [grəʊn] [ʌp][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪ'vɪʒnz] , [æm'bɪʃəs] [ɒv; əv] ['tempərəl]

Powerful	prelacies	have	grown	up	in	all	the	religious	divisions	,	ambitious	of	temporal
强大的	主教	有	生长	向上	在	全部	这	宗教	部门	,	雄心勃勃	的	颞

['paʊə(r)] ,

power	,
力量	,

各个宗教派别中都涌现出势力强大的主教团，他们野心勃勃，渴望获得世俗权力。

[ænd; ənd][ʌn'təʊld]['i:vəlz][hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] , [nɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

and	untold	evils	have	resulted	,	not	from	the	system	of	religion	,
和	不明	罪恶	有	结果	,	不是	从	这	系统	的	宗教	,

而由此产生的种种罪恶，并非源于宗教体系本身。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ænd; ənd] [ɔ:'θɒrəti] , [nɒn] - ['spɪrɪtʃuəl][ɪn][ɪts]['neɪtʃə(r)] ,

but	from	the	love	of	power	and	authority	,	non	-	spiritual	in	its	nature	,
但	从	这	爱	的	力量	和	权威	,	非	-	精神	在	它是	自然	,

但这源于对权力和权威的贪恋，其本质并非属灵的。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɔ:(r)]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz] ['sʌfəd] [ˌʌndɪ'zɜ:vd]

and	as	a	result	the	spirit	or	principle	of	religion	has	suffered	undeserved
和	作为	一个	结果	这	精神	或者	原则	的	宗教	有	遭受	不应得的

['ɒbləkwi] .

obloquy	.
漫骂	.

因此，宗教的精神或原则遭受了不应有的诋毁。

" [tu:; tə][ˌju: 'es][ðə; ði][aɪ'di:əl][gɒd][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['pi:p(ə)l][ɪz] ['streɪndʒli] [ˌkɒntrə'dɪktəri]

"	To	us	the	ideal	God	of	your	religious	people	is	strangely	contradictory
"	到	我们	这	理想的	上帝	的	你的	宗教	人们	是	奇怪的	矛盾的

[ænd; ənd][ɪˌrekən'saɪləbl; ɪ'rekənsaɪləbl] . [-]

and	irreconcilable	.	[	115	]
和	不可调和的	.	[	-	]

“在我们看来，你们宗教人士的理想上帝是奇怪的矛盾和不可调和的。[115]

[hi:; hi][ɪz][pɔ:'trei, pəu-][nɒt][æz; əz][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] ['bi:ɪŋ] ,

He	is	portrayed	not	as	a	spiritual	being	,
他	是	描绘	不是	作为	一个	精神	存在	,

他并没有被描绘成一个精神存在，

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmən] ['mɔ:t(ə)l][ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)lz] .

but	as	a	common	mortal	in	many	of	the	essentials	.
但	作为	一个	常见的	凡人	在	许多	的	这	必需品	.

但在许多基本方面，他与普通人并无二致。

[ðeə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['deɪəti; 'di:əti][ɪz] [ðæt] [hi:; hi] [ru:lz] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn] ['hev(ə)n] ,

Their	conception	of	Deity	is	that	He	rules	as	a	king	in	heaven	,
他们的	概念	的	神	是	那	他	规则	作为	一个	国王	在	天堂	,

他们对神的理解是，祂作为君王统治着天界。

[bɪ'fɔ:(r)] [hu:m] [ðə; ði] [rɪ'di:md] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnts] [fər'evə(r)] ['prɒstreɪt] [ðəm'selvz] [ɪn][ˌædə'reɪʃ(ə)n]

before	whom	the	redeemed	and	the	saints	forever	prostrate	themselves	in	adoration
前	谁	这	已赎回	和	这	圣徒	永远	前列腺	他们自己	在	崇拜

[ɔ:(r)] [sɪŋ] ['preɪzɪz] [baɪ] [vɔɪs] ,

or	sing	praises	by	voice	,
或者	唱歌	赞扬	经过	嗓音	,

蒙救赎者和圣徒永远俯伏敬拜他，或歌唱赞美他。

[ænd; ənd]['ædjʊˌleɪt] [hɪm] [wɪð] [hɑ:p] [ænd; ənd] [lu:t] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,

and	adulate	Him	with	harp	and	lute	and	other	musical	instruments	,
和	谄媚	他	和	竖琴	和	琵琶	和	其他	音乐	仪器	,

并用竖琴、琵琶和其他乐器来赞美他，

[kən'fesɪŋ] ['aʊəli] [ðeə(r)] [ʌn'wɜːðinəs] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

confessing	hourly	their	unworthiness	to	come	into	His	presence	.
坦白	每小时	他们的	不配	到	来	进入	他的	在场	.

他们每时每刻都在忏悔自己不配来到祂面前。

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['ɜːθli] , ['bɑːbərəs] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

"	This	is	an	earthly	,	barbarous	conception	of	the	Supreme	Power	of	the
"	这	是	一个	尘世的	,	野蛮	概念	的	这	最高	力量	的	这

['juːnɪvɜːs] .

Universe	.
宇宙	.

这是对宇宙至高无上力量的一种世俗的、野蛮的理解。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɔː(r)][ˌɔːri'ent(ə)l]['ɒrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][suː'priːm; sjuː'priːm]

It	was	probably	of	Chinese	or	Oriental	origin	in	the	days	of	supreme
它	曾是	大概	的	中国人	或者	东方	起源	在	这	天	的	最高

['despətɪzəm] ,

despotism	,
专制主义	,

在专制统治时期，它很可能源自中国或东方。

[wen] ['evri] ['sʌbdʒɪkt][mʌst; məst] ['prɒstreɪt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['mædʒəsti]

when	every	subject	must	prostrate	himself	in	the	dust	in	the	presence	of	majesty
什么时候	每一个	主题	必须	前列腺	他自己	在	这	灰尘	在	这	在场	的	威严

.

:
.

当所有臣民都必须在君主面前匍匐在地。

" [ðɪs] [aɪ'dɪə][wɒz; wəz] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə] ['krɪsndəm] [ɪn][ðə; ði] [west] [wen] ['rɔɪəlti] [prə'kleɪmd]

"	This	idea	was	transmitted	to	Christendom	in	the	West	when	royalty	proclaimed
"	这	主意	曾是	传输	到	基督教世界	在	这	西方	什么时候	皇室	宣布

[ɪt'self] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] ['gɒdˌhʊd] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .

itself	the	symbol	of	Godhood	and	religion	.
本身	这	象征	的	神性	和	宗教	.

“这种思想在西方基督教世界传播开来，当时王室宣称自己是神性和宗教的象征。”

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz] [tɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['mɒnək] [wɒz; wəz][ðə; ði][də'rekt] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [gɒd]

The	subject	was	taught	that	the	monarch	was	the	direct	representative	of	God
这	主题	曾是	教授	那	这	君主	曾是	这	直接的	代表	的	上帝

,

,
,

学生们被告知，君主是上帝的直接代表。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔːt] [wɒz; wəz] ['mɔdld] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [-]

and	his	court	was	modeled	after	the	court	of	the	King	of	kings	,	[	116	]
和	他的	法庭	曾是	建模	后	这	法庭	的	这	国王	的	国王	,	[	-	]

他的宫廷仿照万王之王的宫廷而建。[116]

[weə(r)] ['hɒmɪdʒ] [ænd; ənd][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['endləs] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ɔːl]

where	homage	and	adoration	and	humiliation	were	the	endless	order	of	all
在哪里	尊敬	和	崇拜	和	屈辱	是	这	无尽的	命令	的	全部

['fjuːtʃə(r)][laɪf] .

future	life	.
未来	生活	.

在那里，崇敬、崇拜和羞辱是未来生活无尽的秩序。

" [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['prɪnsəp(ə)l] ,

"	We	have	an	entirely	different	conception	of	the	Supreme	Principle	,
"	我们	有	一个	完全	不同的	概念	的	这	最高	原则	,

“我们对最高原则有着完全不同的理解，

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ruːlə(r)][ɔː(r)] [kɪŋ] , [ɪn][ðə; ði]['mɔːt(ə)l] [sens]

and	do	not	regard	it	in	the	light	of	a	ruler	or	king	,	in	the	mortal	sense
和	做	不是	看待	它	在	这	光	的	一个	统治者	或者	国王	,	在	这	凡人	感觉

,

,

,

不要以凡人意义上的统治者或国王的视角来看待他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [lʌv] ,

but	the	embodiment	of	justice	and	love	,
但	这	实施例	的	正义	和	爱	,

但却是正义与爱的化身

[ðæt] ['naɪðə(r)][ig'zækts][nɔː(r)] [rɪ'siːvz] [ˌædə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [pɑːs][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'jɒnd] ,

that	neither	exacts	nor	receives	adoration	of	those	who	pass	to	the	world	beyond	,
那	两者都不	精确	也不	接收	崇拜	的	那些	WHO	经过	到	这	世界	超过	,

既不要求也不接受逝者对逝者的崇拜，

[ðə; ði] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪn'djʊərɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] ['evriweə(r)]

the	returning	children	of	the	great	and	enduring	Principle	which	exists	everywhere
这	返回	孩子们	的	这	伟大的	和	持久	原则	哪个	存在	到处

,

,

,

回归的是那无处不在的伟大而永恒的原则的孩子们，

['streŋθ(ə)nd] [ænd; ənd] ['brɔːdnd] [baɪ][ə; eɪ] ['priːviəs] [steɪt] [ɔː(r)] [steɪts] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,

strengthened	and	broadened	by	a	previous	state	or	states	of	existence	,
加强	和	扩大	经过	一个	以前的	状态	或者	各州	的	存在	,

因先前存在状态或多种存在状态而得到加强和扩展

[weər'ɪn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊðd] [ə'baʊt] [wɪð] ['mɔːt(ə)l][ænd; ənd] ['perɪʃəb(ə)l] [həbɪ'lɪmənts] .

wherein	they	were	clothed	about	with	mortal	and	perishable	habiliments	.
其中	他们	是	穿着衣服	关于	和	凡人	和	易腐烂的	服装	.

他们身上穿着的是会腐烂的、会死亡的衣物。

" [wiː; wi] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [wɜːld] [tuː; tə][ə; eɪ]['betə(r)] [wʌn] [bɪ'jɒnd]

"	We	look	forward	to	the	passage	from	this	world	to	a	better	one	beyond
"	我们	看	向前	到	这	通道	从	这	世界	到	一个	更好的	一	超过

[wɪð] ['dʒɔɪəs] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] ,

with	joyous	expectation	,
和	欢乐	期待	,

我们满怀喜悦地期待着从这个世界过渡到另一个更美好的世界。

[ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] [sens] [ɒv; əv]['terə(r)][ɔː(r)] [ˌæprɪ'henʃn] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [kʌm] [ˌjuː 'es][nəʊ] [pæŋ]

and	with	no	sense	of	terror	or	apprehension	,	and	there	come	us	no	pangs
和	和	不	感觉	的	恐怖	或者	忧虑	,	和	那里	来	我们	不	疼痛

[ɒv; əv] [ˌdɪsə'luːʃn] .

of	dissolution	.
的	溶解	.

我们既没有恐惧也没有忧虑，也没有崩溃的痛苦。

[wiː; wi][hæv; həv] [sɔːt] ['dɪlɪdʒəntli] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,

We	have	sought	diligently	to	live	up	to	the	law	of	love	in	this	life	,
我们	有	寻求	勤勉地	到	居住	向上	到	这	法律	的	爱	在	这	生活	,

我们一直努力在今生践行爱的法则，

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] ['aʊə(r)] ['efəts] [wɪl] [mi:t] [ðə; ði][ə'pru:v(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

and	have	the	fullest	assurance	that	our	efforts	will	meet	the	approval	of	the
和	有	这	最	保证	那	我们的	努力	将要	见面	这	赞同	的	这

[su:'pri:m; sju:'pri:m]['prɪnsəp(ə)l] , [hu:z] [-]

Supreme	Principle	,	whose	[	117	]
最高	原则	,	谁	[	-	]

并完全确信我们的努力将得到最高原则的认可，其[117]

[bi'nefisəns] [ɪn'vaɪt][ænd; ənd] [pə'mɪt] [ˌju: 'es][tu:; tə]['entə(r)][ðə; ði] [brɔ:də] ['fi:ldz] [ænd; ənd][mɔ:(r)]

beneficences	invite	and	permit	us	to	enter	the	broader	fields	and	more
慈善行为	邀请	和	允许	我们	到	进入	这	更广泛	字段	和	更多的

['pɜ:fɪkt] [wɜ:ld] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ɪg'zɪstəns] .

perfect	worlds	of	a	higher	existence	.
完美的	世界	的	一个	更高	存在	.

善行邀请并允许我们进入更广阔的领域和更完美的更高层次的存在世界。

" [deθ] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [wɜ:ld] , [hæz; həz]['naɪðə(r)] [t'ɛɹəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [gəʊ] ,

"	Death	,	or	the	exchange	of	worlds	,	has	neither	terrors	for	those	who	go	,
"	死亡	,	或者	这	交换	的	世界	,	有	两者都不	恐怖	为了	那些	WHO	去	,

“死亡，或者说世界的交换，对于那些即将离世的人来说，既不可怕，

[nɔ:(r)][ðə; ði] [stɪŋz] [ɒv; əv] [ə'flɪkʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] ['tæri] .

nor	the	stings	of	affliction	for	those	who	tarry	.
也不	这	刺痛	的	痛苦	为了	那些	WHO	焦油	.

也不会让那些迟迟不肯离去的人遭受苦难的折磨。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][ænd; ənd] ['nesəsəri] ['pɑ:tɪŋ] [ɒv; əv] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz]

It	is	but	the	inevitable	and	necessary	parting	of	friends	and	relatives
它	是	但	这	不可避免的	和	必要的	离别	的	朋友们	和	亲属

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɪəriəd] ,

for	a	little	period	,
为了	一个	小的	时期	,

这只是亲朋好友之间不可避免的短暂离别而已。

[ænd; ənd][wi:; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ɒv; əv][ˌri:'ju:niən][laɪ][dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['fɪlmi] [veɪl][ɒv; əv]

and	we	know	that	the	shores	of	reunion	lie	just	beyond	the	filmy	veil	of
和	我们	知道	那	这	海岸	的	团圆	说谎	只是	超过	这	电影	面纱	的

[ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .

the	future	.
这	未来	.

我们知道，重聚的彼岸就在未来那层薄纱之外。

" [ðə; ði][end][ɔ:(r)] [tʃeɪndʒ] [ɪz]['nevə(r)] ['heɪs(ə)nd] [nɔ:(r)] [rɪ'tɑ:dɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['neɪtʃərz]

"	The	end	or	change	is	never	hastened	nor	retarded	by	the	violation	of	Nature's
"	这	结尾	或者	改变	是	绝不	加快	也不	弱智	经过	这	违反	的	自然的

['seɪkrɪd] [lɔ:z] .

sacred	laws	.
神圣	法律	.

“违反自然的神圣法则，既不会加速也不会延缓终结或改变的到来。”

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət] [fju:] ['pɑ:tɪŋz] [ɔ:(r)] ['deθs] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] [pɪərɪədz][ɒv; əv][laɪf] .

There	are	but	few	partings	or	deaths	in	the	earlier	periods	of	life	.
那里	是	但	很少	离别	或者	死亡人数	在	这	早些时候	时期	的	生活	.

人生早期阶段很少有离别或死亡。

[ðeɪ] [gəʊ] [wɪð] ['dʒɔɪfl] [ə'lækrəti] , [æz; əz][tu:; tə][ə; eɪ] [fi:st] , [æt; ət][fɔ:(r)][ɔ:(r)] [faɪv] [skɔ:(r)] , [ænd; ənd]

They	go	with	joyful	alacrity	,	as	to	a	feast	,	at	four	or	five	score	,	and
他们	去	和	快乐	敏捷	,	作为	到	一个	盛宴	,	在	四	或者	五	分数	,	和

[ðeə(r)] ['meməri] ,

their	memory	,
他们的	记忆	,

他们兴高采烈地前往，如同赴宴一般，享年八十四或八十五岁，他们的记忆，

[wɜːks] [ænd; ənd] [ɪg'zæmpl] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd] [sə'steɪn] [ðəʊz] [huː] [rɪ'meɪn] .

works	and	examples	cheer	and	sustain	those	who	remain	.
作品	和	示例	欢呼	和	维持	那些	WHO	保持	.

作品和榜样能够鼓舞和激励留下来的人。

" [nəʊ] ; [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [fɪ'zɪʃən] .

"	No	;	we	have	no	physicians	.
"	不	;	我们	有	不	医生	.

“不，我们没有医生。”

[ɪf] , [pə'tʃɑːns] , [sʌm; səm] [lɔː] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪz]['vaɪələɪtɪd][ænd; ənd]['mɔːt(ə)l] ['eɪlmənt] [ɪn'sjuː] ,

If	,	perchance	,	some	law	of	Nature	is	violated	and	mortal	ailment	ensues	,
如果	,	或许	,	一些	法律	的	自然	是	违反	和	凡人	病痛	随之而来	,

如果，万一，某些自然法则遭到违背，导致致命疾病，

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [nəʊ] ['speʃəlɪst] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [fækt] , [ɔː(r)] [ˌrekə'mend] [ðə; ði]['prɒpə(r)] ['meθəd]

it	needs	no	specialist	to	discover	that	fact	,	or	recommend	the	proper	method
它	需求	不	专家	到	发现	那	事实	,	或者	推荐	这	恰当的	方法

[ɒv; əv] [-]

of	[	118	]
的	[	-	]

无需专家即可发现这一事实，或推荐正确的方法[118]

['rektɪfaɪɪŋ; 'rektəfaɪɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

rectifying	it	.
纠正	它	.

纠正它。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] .

That	is	a	part	of	the	education	of	all	.
那	是	一个	部分	的	这	教育	的	全部	.

这是所有人教育的一部分。

['lɪtərəli] , [wiː; wi] ['naɪðə(r)] [nəʊ] [nɔː(r)][keə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['fɪzɪk] [ɪz] .

Literally	,	we	neither	know	nor	care	to	know	what	physic	is	.
字面上地	,	我们	两者都不	知道	也不	关心	到	知道	什么	物理学	是	.

实际上，我们既不知道也不关心物理学是什么。

[wiː; wi][lɪv; laɪv] ['sɪmpli] [ænd; ənd][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] ['neɪtʃərz] [lɔːz] , [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] ,

We	live	simply	and	in	accordance	with	Nature's	laws	,	and	disease	,
我们	居住	简单地	和	在	根据	和	自然的	法律	,	和	疾病	,

我们过着简单的生活，遵循自然规律，也顺应疾病的规律。

[sʌtʃ] [æz; əz] [prɪ'veɪlz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][lænd][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn] [ðɪs] , [ænd; ənd][hæz; həz]

such	as	prevails	in	your	land	and	others	,	is	unknown	in	this	,	and	has
这样的	作为	占上风	在	你的	土地	和	其他的	,	是	未知	在	这	,	和	有

[biːn] [fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz] .

been	for	ages	.
到过	为了	年龄	.

你们国家和其他地方盛行的这种现象，在这里是闻所未闻的，而且已经很久没有发生了。

['saɪəns] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪ'skʌvərɪ] , [æz; əz][wiː; wi]['juːtəlaɪz][ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] [ðem; ðəm] ,

Science	and	scientific	discovery	,	as	we	utilize	and	employ	them	,
科学	和	科学	发现	,	作为	我们	利用	和	采用	他们	,

科学和科学发现，以及我们如何利用和运用它们，

[hæv; həv] [friːd] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [meɪd] [deθ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]

have	freed	us	from	disease	and	made	death	but	the	exchange	of
有	自由	我们	从	疾病	和	制成	死亡	但	这	交换	的

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

使我们摆脱了疾病，使死亡变成了生命的交换。

[wiː; wi] [nəʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][keə(r)][tuː; tə] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf] [bɪ'jɒnd] .

We	know	more	than	we	care	to	tell	of	the	life	beyond	.
我们	知道	更多的	比	我们	关心	到	告诉	的	这	生活	超过	.

关于来世，我们知道的比我们愿意讲述的要多得多。

" [hiː; hi] [siːst] [ə'brʌptli] ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] :

"	He	ceased	abruptly	after	saying	:
"	他	停止	突然	后	说	:

他说完这句话后，突然停了下来：

" [tə'mɒrəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [gest] [ɒv; əv]['riːmoʊ] , [ðə; ði][kjʊə'reɪtə(r)][ɒv; əv]['juːsf(ə)l] [mə'kænɪkl]

"	Tomorrow	you	will	be	the	guest	of	Remo	,	the	Curator	of	Useful	Mechanical
"	明天	你	将要	是	这	客人	的	雷莫	,	这	馆长	的	有用	机械的

[dɪ'vaɪsɪz] .

Devices	.
设备	.

“明天您将做客雷莫先生的房间，他是实用机械装置的馆长。”

[juː; jʊ] [meɪ] [lɜːn] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][hɪm] . " [-]

You	may	learn	much	from	him	.	"	[	120	]
你	可能	学习	很多	从	他	.	"	[	-	]

你可以从他身上学到很多东西。[120]

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] - ['pɑːʃəli] [rɪ'viːld] [tuː; tə] ['ændərtən] ,

THE	SECRET	OF	INTERMERE	PARTIALLY	REVEALED	TO	ANDERTON	,
这	秘密	的	-	部分	揭晓	到	安德顿	,

因特梅尔的秘密部分向安德顿揭示，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [liːst] [ik'spekt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][ɪz] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd]

AND	WHEN	HE	LEAST	EXPECTS	IT	HE	IS	RESTORED	TO	HIS	HOME	AND
和	什么时候	他	至少	预期	它	他	是	恢复	到	他的	家	和

['kɪndrəd] ,

KINDRED	,
亲属	,

在他最意想不到的时候，他回到了家乡和亲人身边。

[mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'gret] . [-]

MUCH	TO	HIS	REGRET	.	[	121	]
很多	到	他的	后悔	.	[	-	]

他对此深感遗憾。[121]

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] - .

THE	SECRET	OF	INTERMERE	.
这	秘密	的	-	.

因特梅尔的秘密。

[ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] - — [ɪts] [greɪt] [mə'kænɪkl] ['siːkrət] — [wɒz; wəz] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

The	secret	of	Intermere	—	its	great	mechanical	secret	—	was	revealed	to	me	,
这	秘密	的	-	—	它是	伟大的	机械的	秘密	—	曾是	揭晓	到	我	,

[bʌt; bət] , [ə'læs] !

but	,	alas	!
但	,	唉	!

Intermere 的秘密——它伟大的机械秘密——已经向我揭示，但是，唉！

['əʊnli][ɪn] [pɑːt] .
only **in** **part** **.**
仅有的 在 部分 .

只是部分如此。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [biː; bi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃaɪld] [huː] [ɪz][təʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
It **was** **as** **if** **the** **sun** **be** **pointed** **out** **to** **a** **child** **who** **is** **told** **that** **it**
它 曾是 作为 如果 这 太阳 是 尖 出去 到 一个 孩子 WHO 是 讲述 那 它
[ʃaɪnz] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [praɪm] ['fæktə(r)][ɪn][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ɔːl] [fɔːmz] [ɒv; əv] [laɪf] ,
shines **and** **is** **a** **prime** **factor** **in** **the** **growth** **of** **all** **forms** **of** **life** **,**
闪耀 和 是 一个 主要的 因素 在 这 生长 的 全部 表格 的 生活 ,

这就像指着太阳告诉一个孩子，太阳会发光，而且是所有生命形式生长的主要因素一样。

['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)l] .
animal **and** **vegetable** **.**
动物 和 蔬菜 .

动物和植物。

[ðə; ði] [tʃaɪld] ['riːəlaɪzɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːb] [ɒv; əv] [deɪ] [ʃaɪnz] ,
The **child** **realizes** **that** **the** **orb** **of** **day** **shines** **,**
这 孩子 意识到 那 这 球体 的 天 闪耀 ,

孩子意识到白昼之球在闪耀，

[bʌt; bət] [rɪ'meɪnz] ['həʊlli] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][ɪts] [reɪz] ;
but **remains** **wholly** **in** **the** **dark** **as** **to** **the** **processes** **of** **its** **rays** **;**
但 遗迹 完全 在 这 黑暗的 作为 到 这 流程 的 它是 射线 ;

但对于其光线的运作过程，他仍然一无所知；

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [in'spaiəz] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [laɪf][ænd; ənd] [grəʊθ] ,
why **it** **inspires** **animals** **and** **vegetation** **with** **life** **and** **growth** **,**
为什么 它 鼓舞人心 动物 和 植被 和 生活 和 生长 ,

它为何能激发动植物的生命和生长?

[ænd; ənd][pɹədjˈuːsɪz][ðə; ði][prɪz'mætɪk] [kˈʌləz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] .
and **produces** **the** **prismatic** **colors** **of** **the** **rainbow** **.**
和 产 这 棱镜 颜色 的 这 彩虹 .

并产生彩虹的棱镜般绚丽的颜色。

[səʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
So **with** **me** **.**
所以 和 我 .

我也是。

[ai] [nəʊ] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] - [hed] [ɔː(r)] [kɔːz] [ðæt] [geɪv] [mə'mentəm] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['mekənɪzəm]
I **know** **the** **fountain** **-** **head** **or** **cause** **that** **gave** **momentum** **to** **all** **the** **mechanism**
我 知道 这 喷泉 - 头 或者 原因 那 给予 势头 到 全部 这 机制
[ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ,
of **the** **land** **,**
的 这 土地 ,

我知道这片土地上所有运转机制的源头或根本原因，

['ʃɔːtnd] [ðə; ði]['pɪəriəd] [bɪ'twiːn] [ˌdʒɜːmɪ'neɪʃn] [ænd; ənd][mə'tʃʊərəti][ɪn][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] , [-]
shortened **the** **period** **between** **germination** **and** **maturity** **in** **vegetation** **,** **[** **122** **]**
缩短 这 时期 之间 发芽 和 到期 在 植被 , [-]

缩短了植物从发芽到成熟的时间[122]

['bænɪʃt] ['faɪə(r)] [waɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] [wɔːmθ] , [tɜːnd] [ðə; ði] [naɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] ['bjuːti]
banished **fire** **while** **retaining** **warmth** **,** **turned** **the** **night** **into** **a** **season** **of** **beauty**
被放逐 火 尽管 保留 温暖 , 转向 这 夜晚 进入 一个 季节 的 美丽
['iːkwəl] [ðə; ði] [fʊl] [deɪ] ,
equaling **the** **full** **day** **,**
等于 这 满的 天 ,

驱散了火焰，却保留了温暖，将夜晚变成了与白昼一样美丽的季节。

[kept] ['evri] [stri:t] [ænd; ənd] ['haɪweɪ] [fri:] [frɒm; frəm] ['debri:] , [prɪ'ventɪd] [faʊl] [ˌemə'neɪʃn] , [wɪð]
kept **every** **street** **and** **highway** **free** **from** **debris** **,** **prevented** **foul** **emanations** **,** **with**
保留 每一个 街道 和 公路 自由的 从 碎片 , 阻止 犯规 辐射 , 和
[ðeə(r)] [kən,tæmi'neiʃən] ,
their **contaminations** **,**
他们的 污染 ,

保持每条街道和公路畅通无阻，防止有害气体排放及其污染。

[ænd; ənd][dɪd] ['kaʊntləs] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [əʊn] ['saɪəntɪsts] ['demənstreɪt] [ɑ:(r); ə(r)]
and **did** **countless** **other** **things** **which** **our** **own** **scientists** **demonstrate** **are**
和 做过 无数 其他 事物 哪个 我们的 自己的 科学家 证明 是
[dɪ'zaɪərəb(ə)l][ænd; ənd] ['nesəsəri] , [bʌt; bət] [stɪl] [ˌʌnə'teɪnəbl] .
desirable **and** **necessary** **,** **but** **still** **unattainable** **.**
理想 和 必要的 , 但 仍然 高不可攀 .

并且做了无数其他事情，我们自己的科学家证明这些事情是可取的、必要的，但目前仍然无法实现。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] ['di:teɪlz] , [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weəfɔ:(r)] ,
But **of** **the** **details** **,** **of** **the** **why** **and** **the** **wherefore** **,**
但 的 这 细节 , 的 这 为什么 和 这 因此 ,

但对于细节，对于原因和缘由，

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [səʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [rɪ'zʌlts] ['emәneit]
of **the** **effects** **and** **the** **processes** **by** **which** **so** **many** **different** **results** **emanated**
的 这 效果 和 这 流程 经过 哪个 所以 许多 不同的 结果 散发
[frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ə'pærənt] [kɔ:z] ,
from **the** **same** **apparent** **cause** **,**
从 这 相同的 明显 原因 ,

同一个表面原因如何产生如此多不同的结果，以及这种产生过程的影响，

[ai] ['lɜ:nɪd] ['nʌθɪŋ] .
I **learned** **nothing** **.**
我 学习 没有什么 .

我什么也没学到。

[wʌn] ['mɔ:nɪŋ] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['si:z(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'lɪʃəs] , [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] ['slʌmbə(r)] ,
One **morning** **,** **after** **a** **season** **of** **delicious** **,** **invigorating** **slumber** **,**
一 早晨 , 后 一个 季节 的 可口的 , 令人精神振奋 睡眠 ,

一天早晨，经过一段酣畅淋漓、精神焕发的睡眠后，

[æz; əz][ai] [wɔ:kt] [ɪn][ðə; ði] ['speɪʃəs] [graʊndz] [ɒv; əv][maɪ][həʊst] ,
as **I** **walked** **in** **the** **spacious** **grounds** **of** **my** **host** **,**
作为 我 步行 在 这 宽敞 理由 的 我的 主持人 ,

当我漫步在主人家宽敞的庭院中时，

[ðə; ði] [tʃi:f] ['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] — [graʊndz] [s'wi:tər] [ænd; ənd] [f'eəɹe] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['feɪbld]
the **Chief** **Citizen** **of** **the** **Province** **—** **grounds** **sweeter** **and** **fairer** **than** **the** **fabled**
这 首席 公民 的 这 省 — 理由 更甜 和 更公平 比 这 传说中的
['ga:dnz] [ɒv; əv][gʊ'lɪstɑ:n] — [ai] [sɔ:] [ə; eɪ] [fli:t] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
Gardens **of** **Gulistan** **—** **I** **saw** **a** **fleet** **of** **Aerocars** **approaching** **,**
花园 的 古利斯坦 — 我 锯 一个 舰队 的 飞行汽车 接近 ,

省首席公民——比传说中的古利斯坦花园还要甜美美丽的地方——我看到一队飞行汽车正在接近，

[led][baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [ænd; ənd][baɪ][fɑ:(r)][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] , [ðæt] [ai][hæd; həd]
led **by** **one** **of** **the** **most** **magnificent** **,** **and** **by** **far** **the** **largest** **,** **that** **I** **had**
引领 经过 一 的 这 最多 壮丽 , 和 经过 远的 这 最大 , 那 我 有
[jet] [si:n] .
yet **seen** **.**
然而 已见 .

领头的是一头我见过的最雄伟、也是迄今为止最大的巨兽。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][biːn] [les] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] ['twenti] [

It	could	not	have	been	less	than	one	hundred	feet	in	length	and	twenty	[
它	可以	不是	有	到过	较少的	比	一	百	脚	在	长度	和	二十	[

-

123	]
-	]

它的长度不可能少于一百英尺，而且有二十[123]

[ɪn] [bredθ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌmɪd'weɪ] [pɔɪnt] ,

in	breadth	at	the	midway	point	,
在	宽度	在	这	中途	观点	,

中点宽度，

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [fləʊt] [æz; əz] ['laɪtli] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['eəriəl] [depθs] .

and	yet	it	seemed	to	float	as	lightly	as	a	feather	in	the	aerial	depths	.
和	然而	它	似乎	到	漂浮	作为	轻轻	作为	一个	羽毛	在	这	天线	深度	.

然而，它却像羽毛一样轻盈地漂浮在空中深处。

[wen] ['ɔːlməʊst] [də'rektli] [ˌəʊvə'hed] [ðə; ði] [fliːt] ['hɔːltɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['steɪʃənri] ,

When	almost	directly	overhead	the	fleet	halted	,	and	remained	stationary	,
什么时候	几乎	直接地	开销	这	舰队	停止	,	和	剩余	静止的	,

当舰队几乎正对着天空时，它突然停了下来，并保持静止不动。

[æz; əz] [ðəʊ] ['fɜːmli] ['æŋkəd] [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪ'muːvəbl] ['sʌbstəns] ,

as	though	firmly	anchored	to	some	immovable	substance	,
作为	尽管	牢牢	锚定	到	一些	不可移动的	物质	,

仿佛牢牢地固定在某种不可移动的物体上，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [krɑːft] ['sləʊli] [sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [æt; ət][maɪ] [fiːt] ,

and	then	the	leading	craft	slowly	sank	to	the	earth	at	my	feet	,
和	然后	这	领导	工艺	缓慢地	沉没	到	这	地球	在	我的	脚	,

然后，领头的那艘飞船缓缓沉入我脚下的地面。

[æz; əz] ['laɪtli] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][bɜːd] [ə'laɪt] .

as	lightly	as	you	have	seen	a	bird	alight	.
作为	轻轻	作为	你	有	已见	一个	鸟	点燃	.

轻盈得就像你见过鸟儿降落一样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['eərəʊkɑː][ɒv; əv]['riːmoʊ] , [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .

It	was	the	Aerocar	of	Remo	,	containing	a	score	of	people	.
它	曾是	这	飞行汽车	的	雷莫	,	包含	一个	分数	的	人们	.

那是雷莫的空中汽车，里面坐了二十多人。

[ai][hæd; həd][nɒt] [ˌhɪðə'tuː] [met]['riːmoʊ] , [ðə; ði][kjʊə'reɪtə(r)][ɒv; əv]['juːsf(ə)l] [mə'kænɪkl] [dɪ'vaɪsɪz] .

I	had	not	hitherto	met	Remo	,	the	Curator	of	Useful	Mechanical	Devices	.
我	有	不是	迄今为止	遇见	雷莫	,	这	馆长	的	有用	机械的	设备	.

我之前从未见过雷莫，他是实用机械装置的馆长。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] ['niːdɪd] [nəʊ] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɔː(r)][ai][tuː; tə][hɪm] .

However	,	he	needed	no	introduction	to	me	or	I	to	him	.
然而	,	他	需要	不	介绍	到	我	或者	我	到	他	.

然而，我们之间无需任何介绍，彼此也无需介绍。

[ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [wɒz; wəz]['mjuːtʃuəl] .

The	recognition	was	mutual	.
这	认出	曾是	相互的	.

双方都认可对方。

[hiː; hi] [keɪm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [ˌem 'iː] ['kɔːdiəli] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)] [prɪ'zentɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə]

He	came	forward	and	greeted	me	cordially	,	and	later	presented	me	to
他	来了	向前	和	问候	我	诚挚地	,	和	之后	呈现	我	到

[hɪz; ɪz] ['feləʊ] [v'ɔɪɪdʒəz] , [ænd; ənd] [sed] :

his	fellow	voyagers	,	and	said	:
他的	同伴	航海者	,	和	说	:

他走上前来热情地和我打招呼，后来又把我介绍给他的同伴，并说道：

" [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['məʊtɪv] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]

"	I	know	you	are	anxious	to	learn	something	of	the	motive	principle	of
"	我	知道	你	是	焦虑的	到	学习	某物	的	这	动机	原则	的

['aʊə(r)] ['mekənɪzəmz] .

our	mechanisms	.
我们的	机制	.

我知道你很想了解我们机制的动机原理。

[ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪm'pɑːt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [æt; ət] [liːst] ['pɑːʃəli] .

That	I	shall	impart	to	you	,	at	least	partially	.
那	我	将	传授	到	你	,	在	至少	部分	.

我会把这些话至少一部分告诉你。

['aʊə(r)] ['dʒɜːni] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][suːt][jɔː(r); jə(r)] [kən'viːniəns] . [-]

Our	journey	will	begin	to	suit	your	convenience	.	[	124	]
我们的	旅行	将要	开始	到	套装	你的	方便	.	[	-	]

我们的旅程将根据您的方便而开始。[124]

[wiː; wi] [wɪl] ['brekfəst] [ɪn] [ruːt] .

We	will	breakfast	en	route	.
我们	将要	早餐	英文	路线	.

我们将在途中享用早餐。

" [aɪ] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] [maɪ] [ə'djuːz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['sɪtɪz(ə)n] , - , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['membəz]

"	I	hastened	to	say	my	adieux	to	the	Chief	Citizen	,	Alpaz	,	and	the	members
"	我	加快	到	说	我的	再见	到	这	首席	公民	,	-	,	和	这	成员

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['haʊshəʊld] ,

of	the	household	,
的	这	家庭	,

我赶紧向首席公民阿尔帕斯及其家人道别。

[ænd; ənd] [ðen] ['entəd] [ðə; ðɪ]['eərəʊkɑː] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːt] [nɪə(r)]['riːmoʊ] .

and	then	entered	the	Aerocar	,	taking	a	seat	near	Remo	.
和	然后	进入	这	飞行汽车	,	采取	一个	座位	靠近	雷莫	.

然后进入飞行车，在雷莫附近找了个座位坐下。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['paɪlət] , [ðə; ðɪ][krɑːft][rəʊz][æz; əz] ['laɪtli] [ænd; ənd] [mə'dʒestɪkli] [æz; əz]

At	a	signal	to	the	pilot	,	the	craft	rose	as	lightly	and	majestically	as
在	一个	信号	到	这	飞行员	,	这	工艺	玫瑰	作为	轻轻	和	雄伟地	作为

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dɪ'sendɪd] .

it	had	descended	.
它	有	下降	.

飞行员接到信号后，飞行器像它下降时一样轻盈而雄伟地升空了。

[aɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ðɪ] ['pæsndʒər] , ['hæmpəz] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] , ['kʌlɪnəri] [juː'tensɪlz]

I	looked	about	me	at	the	passengers	,	hampers	of	provisions	,	culinary	utensils
我	看起来	关于	我	在	这	乘客	,	礼篮	的	条款	,	烹饪	餐具

[ænd; ənd]['teɪb(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] ,

and	table	equipment	,
和	桌子	设备	,

我环顾四周，只见乘客们、装满食物的篮子、炊具和餐桌用品。

[ænd; ənd] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['eərəʊkɑ:][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [nɒt] [les] [ðæn; ðən][fɔ:(r)] ['θaʊz(ə)nd]
and **estimated** **that** **the** **Aerocar** **was** **carrying** **not** **less** **than** **four** **thousand**
和 估计的 那 这 飞行汽车 曾是 携带 不是 较少的 比 四 千
[paʊndz] [ɒv; əv] [ded] [weɪt] .
pounds **of** **dead** **weight** **.**
磅 的 死的 重量 .

据估计，这辆飞行汽车至少携带了四千磅的死重。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [bʌlk] [ænd; ənd] [weɪt] [ə'send] [wɪ'ðaʊt] [ə'pærənt] [kɔ:z]
" **You** **are** **wondering** **how** **so** **much** **bulk** **and** **weight** **ascend** **without** **apparent** **cause**
" 你 是 好奇 如何 所以 很多 大部分 和 重量 上升 没有 明显 原因
.
:
.

你是不是很奇怪，为什么这么多的体积和重量会无缘无故地上升?

" [ai] [ə'sent] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .
" **I** **assented** **to** **the** **proposition** **.**
" 我 同意 到 这 主张 .

我同意了这个提议。

" [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [si:] [æn; ən] [ɪn'fleɪtɪd] [bə'lu:n] [ə'send] ,
" **When** **you** **are** **at** **home** **and** **see** **an** **inflated** **balloon** **ascend** **,**
" 什么时候 你 是 在 家 和 看 一个 膨胀 气球 上升 ,

当你在家看到一个充气的气球升空时，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [weɪɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [paʊndz] , [wɪð] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [paʊndz]
carrying **a** **man** **weighing** **one** **hundred** **and** **fifty** **pounds** **,** **with** **seventy** **-** **five** **pounds**
携带 一个 男人 称重 一 百 和 五十 磅 , 和 七十 - 五 磅
[ɒv; əv][sænd] ['bæləst] ,
of **sand** **ballast** **,**
的 沙 压载物 ,

载着一名体重150磅的男子，外加75磅的沙子压舱物。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'sendz] ? "
you **can** **understand** **how** **it** **ascends** **?** **"**
你 能 理解 如何 它 上升 ? "

你能理解它是如何上升的吗?

" ['redɪli] . " [-]
" **Readily** **.** **"** **[** **125** **]**
" 容易 . " [-]

“乐意。”[125]

" [baɪ] [mə'kænɪkl] [kən'traɪvəns] [ɒv; əv] [ɪ'mens] [kəm'pærətɪv] [bʌlk] , ['eɪdɪd] [baɪ] ['kemɪk(ə)l] ['prɒdʌkt] ,
" **By** **mechanical** **contrivance** **of** **immense** **comparative** **bulk** **,** **aided** **by** **chemical** **product** **,**
" 经过 机械的 装置 的 巨大 比较 大部分 , 协助 经过 化学 产品 ,

“通过体积庞大的机械装置，并借助化学产品，

[ðə; ðɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz] [sə'fɪʃntli] [ˌəʊvə'kʌm] [ɔ:(r)] ['nu:trəˌlaɪzd] [ðæt] [ə; eɪ]
the **power** **of** **gravitation** **is** **sufficiently** **overcome** **or** **neutralized** **that** **a**
这 力量 的 引力 是 足够 克服 或者 中和 那 一个
[ˌdɪsprə'pɔ:ʃənətli] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [weɪt] [ɪz] ['kærid] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] ['ʌpə(r)] [eə(r)] .
disproportionately **small** **amount** **of** **weight** **is** **carried** **into** **the** **upper** **air** **.**
不成比例地 小的 数量 的 重量 是 携带 进入 这 上 空气 .

重力的作用力被充分克服或抵消，以至于只有极少量的物体被带到高空。

[wi:; wi] [ə'send] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] ['ri:z(ə)n] , [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌltənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ,
We **ascend** **for** **the** **same** **general** **reason** **,** **the** **resultant** **of** **a** **greater** **,**
我们 上升 为了 这 相同的 一般的 原因 , 这 结果 的 一个 更大的 ,

我们向上攀登的总体原因相同，都是更大目标的结果。

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪkst] ['prɪnsəp(ə)l] .

a	different	and	a	fixed	principle	.
一个	不同的	和	一个	固定的	原则	.

一个不同的、固定的原则。

" ['aʊə(r)]['paɪlət] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'kænɪkl] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['paʊə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ,

"	Our	pilot	,	by	means	of	the	mechanical	and	other	power	at	his	command	,
"	我们的	飞行员	,	经过	方法	的	这	机械的	和	其他	力量	在	他的	命令	,

“我们的飞行员通过他所掌控的机械和其他动力，

['nuːtrəˌlaɪzd] [ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]

neutralized	the	attraction	of	gravitation	,	and	without	the	aid	of	any	other
中和	这	景点	的	引力	,	和	没有	这	援助	的	任何	其他

[ə'plaɪəns] [ə'rəʊz] ,

appliance	arose	,
器具	出现	,

它抵消了重力的作用，并且无需任何其他装置的帮助就产生了。

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [weɪt] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [paʊndz]

carrying	a	weight	of	more	than	four	thousand	of	your	pounds
携带	一个	重量	的	更多的	比	四	千	的	你的	磅

[ˌævədə'pɔɪz; ˌævwɑːdjuː'pwɑː] .

avoirdupois	.
常衡制	.

负重超过四千磅（以你的体重为准）。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'sendɪd] [ɪn][ə; eɪ][də'rekt][ɔː(r)][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [laɪn] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [briːz] ,

It	has	ascended	in	a	direct	or	perpendicular	line	,	despite	the	breeze	,
它	有	上升	在	一个	直接的	或者	垂直	线	,	尽管	这	微风	,

尽管有微风，它仍然沿直线或垂直方向上升。

[wɪtʃ] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [hæv; həv] ['kærid] [ˌjuː 'es][æt; ət][ə; eɪ] ['westən] ['æŋg(ə)l] .

which	would	otherwise	have	carried	us	at	a	western	angle	.
哪个	会	否则	有	携带	我们	在	一个	西	角度	.

否则，我们将向西倾斜。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['paɪlət] [prə'djuːs] [æn; ən] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] , ['stɒpɪŋ] [ɔːl] ['muːvmənt] .

I	will	have	the	pilot	produce	an	equilibrium	,	stopping	all	movement	.
我	将要	有	这	飞行员	生产	一个	平衡	,	停止	全部	移动	.

我将让飞行员使飞机达到平衡状态，停止所有运动。

" [ə; eɪ]['sɪgnəl][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['paɪlət] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [slaɪt] [məˌnɪpju'leɪʃn] , [ˌaɪ 'tiː] [stʊd]

"	A	signal	was	given	the	pilot	,	and	,	after	a	slight	manipulation	,	it	stood
"	一个	信号	曾是	给定	这	飞行员	,	和	,	后	一个	轻微	操纵	,	它	站立

[stɪl] .

still	.
仍然	.

“向飞行员发出信号后，经过一番轻微操作，飞机停了下来。”

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'send] , [fɜːst] [ˌpəːpən'dikjuləli] [-]

"	Now	we	will	descend	,	first	perpendicularly	[	126	]
"	现在	我们	将要	下降	,	第一的	垂直	[	-	]

现在我们将向下走，首先垂直向下[126]

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ɒv; əv] ['fɔːti] - [faɪv] [dɪ'griːz] .

and	then	at	an	angle	of	forty	-	five	degrees	.
和	然后	在	一个	角度	的	四十	-	五	学位	.

然后以 45 度角倾斜。

" [wʌn] ['sɪgnəl] [ænd; ənd][wʌn] [məˌnɪpju'leɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eərəʊkɑː] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][fɜːst] ['məʊʃn] .

"	One	signal	and	one	manipulation	,	and	the	Aerocar	described	the	first	motion	.
"	一	信号	和	一	操纵	,	和	这	飞行汽车	描述	这	第一的	运动	.

“一个信号，一次操控，Aerocar 就描述了第一次运动。”

[ə; eɪ] ['sekənd] ['sɪgnəl] [ænd; ənd] [məˌnɪpju'leɪʃn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

A	second	signal	and	manipulation	,	and	it	described	the	other	.
一个	第二	信号	和	操纵	,	和	它	描述	这	其他	.

第二个信号和操纵，它描述了另一个。

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [ə'send] , [fɜːst][baɪ][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] ['æŋg(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ðə; ði][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] .

"	Now	we	will	ascend	,	first	by	the	reverse	angle	and	then	by	the	perpendicular	.
"	现在	我们	将要	上升	,	第一的	经过	这	撤销	角度	和	然后	经过	这	垂直	.

现在我们将向上攀登，先沿反方向攀登，然后沿垂直方向攀登。

" [ə'gen] [ðə; ði] ['sɪgnlz] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [məˌnɪpjʊ'leɪʃənz] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði][ɪg'zækt]

"	Again	the	signals	and	again	the	manipulations	,	and	again	the	exact
"	再次	这	信号	和	再次	这	操纵	,	和	再次	这	精确的

['muːvmənts] [θruː] [speɪs] .

movements	through	space	.
移动	通过	空间	.

“再次发出信号，再次进行操控，再次进行精确的空间移动。”

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] ['eəʃɪp] ['bɪldəz] [kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] , [wɒt] [wʊd]

"	If	your	flying	machine	and	airship	builders	could	do	that	,	what	would
"	如果	你的	飞行	机器	和	飞艇	建筑商	可以	做	那	,	什么	会

[jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] ? "

your	people	think	?	"
你的	人们	思考	?	"

“如果你们的飞行器和飞艇制造者能做到这一点，你们的人民会怎么想？”

" [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] [biːn] [ˌrevə'luːʃənaɪzd] . "

"	That	the	world	had	been	revolutionized	.	"
"	那	这	世界	有	到过	革命性的	.	"

“世界已经发生了翻天覆地的变化。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ðʌs] [ˌrevə'luːʃənaɪzd] [ʌn'tɪl] ['saɪəns] [ɪz] [friːd] [ɒv; əv][grəʊs]

"	But	the	world	will	not	be	thus	revolutionized	until	science	is	freed	of	gross
"	但	这	世界	将要	不是	是	因此	革命性的	直到	科学	是	自由	的	总的

[mə'tɪəriəlɪzəm][ænd; ənd]['hjuːmən][ˌæspə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz] ['sʌmθɪŋ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] ['selfɪʃ] [griːd] ,

materialism	and	human	aspiration	becomes	something	higher	than	selfish	greed	,
唯物主义	和	人类	抱负	变成	某物	更高	比	自私	贪婪	,

“但是，只有当科学摆脱了粗鄙的唯物主义，人类的抱负超越了自私的贪婪，世界才会发生这样的革命。”

[kə'mɜːʃəlɪzəm] , [wɔː(r)] , ['kɒŋkwest] , ['ɒpjələns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['despətɪzəm] [ðeɪ] [ɪn'dʒendə(r)] .

commercialism	,	war	,	conquest	,	opulence	,	and	the	despotisms	they	engender	.
商业主义	,	战争	,	征服	,	丰裕	,	和	这	专制主义	他们	产生	.

商业主义、战争、征服、奢靡以及它们所滋生的专制主义。

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'spel][ɔːl][ðə; ði][gɒdz] [wɪð] [huːm] [juː; jʊ][məʊst] ['kləʊsli] ['kɒmjuːn; kə'mjuːn] ,

You	must	expel	all	the	gods	with	whom	you	most	closely	commune	,
你	必须	驱逐	全部	这	神	和	谁	你	最多	密切	公社	,

你必须驱逐所有与你关系最密切的神灵。

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [meɪ] ['kɒmjuːn; kə'mjuːn] [wɪð] [ðə; ði] [truː] [gɒd][ɔː(r)][suː'priːm; sjuː'priːm] [-]

before	you	may	commune	with	the	true	God	or	Supreme	[	127	]
前	你	可能	公社	和	这	真的	上帝	或者	最高	[	-	]

在你与真神或至高神沟通之前[127]

['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .

Principle	of	the	Universe	.
原则	的	这	宇宙	.

宇宙原理。

" [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] ['kjʊˌreɪtərz] ['eərəʊkɑː][hæd; həd][ˌriː'dʒɔin, ri-][ɪts] ['kɔnsɔːt] , [ænd; ənd][wiː; wi]
" **In the meantime the Curator's Aerocar had rejoined its consorts , and we**
" 在 这 与此同时 这 策展人的 飞行汽车 有 重新加入 它是 配偶 , 和 我们
['fləʊtɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] ,
floated away to the northeast ,
漂浮 离开 到 这 东北 ,

“与此同时，馆长的飞行车已经重新加入了它的同伴，我们向东北方向飘去。”

[weə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['semisɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['maʊntənz] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪmli] ['aʊtlaɪnd] ,
where a great semicircle of mountains were dimly outlined ,
在哪里 一个 伟大的 半圆 的 山脉 是 依稀 概述 ,

远处隐约可见一圈巨大的半圆形山脉轮廓，

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'sendɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['sɪti] ['lʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [pɜːl] [ɪn][ə; eɪ][ˌsemi'sɜːkjələ(r)] ['væli] ,
and then descended upon a city looking like a pearl in a semicircular valley ,
和 然后 下降 之上 一个 城市 寻找 喜欢 一个 珍珠 在 一个 半圆形 谷 ,

然后，他们来到一座宛如半圆形山谷中珍珠般的城市。

[baɪ'sektɪd][baɪ][ə; eɪ] [brɔːd] ['rɪvə(r)] , [spænd] [wɪð] ['brɪdʒɪz] [æt; ət] [ʃɔːt] ['ɪntərvlz] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]
bisected by a broad river , spanned with bridges at short intervals as far as
二等分 经过 一个 广阔 河 , 跨越 和 桥梁 在 短的 间隔 作为 远的 作为
[ðə; ði] ['vɪʒn] [riːtʃt] .
the vision reached .
这 想象 达到 .

一条宽阔的河流将其一分为二，河上每隔一段距离就架设着一座桥梁，一直延伸到视线所及之处。

[wɪð] [maɪ] [wɒtʃ] [ai][hæd; həd] [taɪmd] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .
With my watch I had timed the voyage .
和 我的 手表 我 有 定时 这 航程 .

我用手表计时完成了航程。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['lɑːstɪd] [tuː] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['θɜːti] ['mɪnɪts] .
It had lasted two hours and thirty minutes .
它 有 持续 二 小时 和 三十 分钟 .

整个过程持续了两个半小时。

" [haʊ] [fɑː(r)][hæv; həv][wiː; wi] ['træv(ə)ld] ?
" How far have we traveled ?
" 如何 远的 有 我们 旅行 ?

我们走了多远?

" [ai] [in'kwaiə] [ɒv; əv]['riːmoʊ] .
" I inquired of Remo .
" 我 询问 的 雷莫 .

我向雷莫询问了此事。

" [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [maɪlz] . "
" One thousand of your miles . "
" 一 千 的 你的 英里 . "

“你走过的一千英里。”

" [ðæt] [ɪz][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊə(r)] ; [sɪks][ænd; ənd] [tuː] - [θɜːdz] [maɪlz] [iːtʃ] ['mɪnɪt] .
" That is four hundred miles to the hour ; six and two - thirds miles each minute .
" 那 是 四 百 英里 到 这 小时 ; 六 和 二 - 三分之一 英里 每个 分钟 .
"
"
"

“那就是每小时 400 英里；每分钟 6.5 英里。”

" [ðə; ði] [spiːd] [mait] ['iːzəli] [hæv; həv] [biːn] ['dʌbld] .
" The speed might easily have been doubled .
" 这 速度 可能 容易地 有 到过 双倍 .

“速度很容易就能提高一倍。”

" [maɪ] [ə'meɪzmənt] [wɒz; wəz] [ʌn'baʊndɪd] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɒt] [daʊt] ['riːmoʊz] ['steɪtmənt] [ðen] .

"	My	amazement	was	unbounded	,	but	I	did	not	doubt	Remo's	statement	then	.
"	我的	惊愕	曾是	无界	,	但	我	做过	不是	怀疑	雷莫的	陈述	然后	.

“我当时感到无比惊讶，但我并不怀疑雷莫的说法。”

['leɪtə(r)] , [aɪ] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] ['iːzi] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] .

Later	,	I	recognized	it	as	an	easy	possibility	.
之后	,	我	认可	它	作为	一个	简单的	可能性	.

后来，我意识到这很容易实现。

['riːmoʊ] [dɪ'teɪnd] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [-]

Remo	detained	me	until	the	rest	of	the	company	[	128	]
雷莫	被拘留	我	直到	这	休息	的	这	公司	[	-	]

雷莫扣留了我，直到公司其他员工[128]

[hæd; həd] [left] [ðə; ðɪ]['eərəʊkɑː] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [ə'brʌptlɪ] :

had	left	the	Aerocar	,	and	then	said	abruptly	:
有	左边	这	飞行汽车	,	和	然后	说	突然	:

他离开了飞行车，然后突然说道：

" [juː; jʊ] [wʊd] [lɜːn] [ðə; ðɪ] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['məʊtɪv] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [muːvz] ['aʊə(r)] [mə'kænɪkl]

"	You	would	learn	the	secret	of	the	motive	principle	that	moves	our	mechanical
"	你	会	学习	这	秘密	的	这	动机	原则	那	移动	我们的	机械的

[dɪ'vaɪsɪz] [ænd; ənd] [pəf'ɔːmz] ['ʌðə(r)] ['ɑːˌfɪsɪz] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ] [mɪ'rækjələs] .

devices	and	performs	other	offices	which	seem	to	you	miraculous	.
设备	和	表演	其他	办公室	哪个	似乎	到	你	神奇	.

“你将学会驱动机械装置并执行其他在你看来是奇迹般的功能的动机原理的秘密。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [teɪk] [də'rekt][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['ætməsfɪə(r)]

It	is	this	:	It	is	the	electric	current	which	we	take	direct	from	the	atmosphere
它	是	这	:	它	是	这	电的	当前的	哪个	我们	拿	直接的	从	这	气氛

[æt; ət] [wɪl] — [ɪˌlek'trɪsətɪ] ,

at	will	—	electricity	,
在	将要	—	电	,

就是这个：它是我们可以随意从大气中直接获取的电流——电力。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ][laɪf] - ['gɪvɪŋ] , [laɪf] - [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd][laɪf] - [prə'məʊtɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] ,

which	is	the	life	-	giving	,	life	-	preserving	and	life	-	promoting	principle	,
哪个	是	这	生活	-	给予	,	生活	-	保存	和	生活	-	推广	原则	,

这是赋予生命、维持生命和促进生命的原则。

[ðə; ðɪ][suː'pɪərɪə(r)][ænd; ənd]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv][ɔːl] [lɔː] [ə'fektɪŋ] [ðə; ðɪ][mə'tɪərɪəl] ['juːnɪvɜːs] [ænd; ənd]

the	superior	and	fountain	of	all	law	affecting	the	material	Universe	and
这	优越的	和	喷泉	的	全部	法律	影响	这	材料	宇宙	和

[ˌɪntə'viːnɪŋ] [speɪs] .

intervening	space	.
介入	空间	.

影响物质宇宙及其间空间的一切法则的至高无上和源泉。

[tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [kə'mɑːnd] ['evrɪθɪŋ] .

To	command	that	is	to	command	everything	.
到	命令	那	是	到	命令	一切	.

指挥它就等于指挥一切。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][maɪ] [kjʊə'reɪtəʃɪp] .

"	This	is	the	capital	of	my	Curatorship	.
"	这	是	这	首都	的	我的	策展	.

“这是我策展生涯的核心。”

[hɪə(r)] [ɔːl] [maɪ] ['priːdisesəz] [hæv; həv] [sɜːvd] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] ; ['hɪðə(r)] [ɔːl] [maɪ] [sək'sesər] [wɪl]
Here all my predecessors have served the Commonwealth ; hither all my successors will
这里 全部 我的 前任 有 服务 这 联邦 ; 这里 全部 我的 继承人 将要
[kʌm] .
come .
来 .

我的所有前任都曾为联邦服务；我的所有继任者也将来到这里。

[hɪə(r)] ['evri] [mə'kænɪkl] [dɪ'vaɪs] [ɪz] ['testɪd] , [ə'pruːvd] [ɔː(r)] [rɪ'dʒektɪd] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hens]
Here every mechanical device is tested , approved or rejected , and from hence
这里 每一个 机械的 设备 是 测试 , 得到正式认可的 或者 拒绝 , 和 从 因此
[ðeə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪz] [daɪ'rɛktɪd] ,
their production is directed ,
他们的 生产 是 指导 ,

在这里，每件机械设备都要经过测试，合格或不合格，并以此为指导进行生产。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [raɪt] , [ɪn] ['evri] [mjuː'nɪsɪp(ə)l] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] .
as a public right , in every municipal division of the Commonwealth .
作为 一个 民众 正确的 , 在 每一个 市政 分配 的 这 联邦 .

作为一项公共权利，在联邦的每个市政区都是如此。

" ['nɪəli] ['evri] ['mɒnjumənt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] , [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['daʊtləs] ['nəʊtɪst] , [ɪz]
" Nearly every monument you have seen , as you have doubtless noticed , is
" 几乎 每一个 纪念碑 你 有 已见 , 作为 你 有 毫无疑问 注意到 , 是
['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [-]
dedicated to [129]
投入的 到 [-]

“正如你所看到的，几乎每一座纪念碑都是献给[129]的

[sʌm; səm] ['tʃəʊzn] [sʌn] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [deɪt] [bæk] [tenz] [ɒv; əv]
some Chosen Son of Wisdom , and some of them date back tens of
一些 被选中的 儿子 的 智慧 , 和 一些 的 他们 日期 后退 十 的
['sentʃəriz] .
centuries .
几个世纪 .

有些是智慧之子，有些可以追溯到几千年前。

[huː'evə(r)] [meɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'skʌvəri] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənt] [də'rekt] ,
Whoever makes a great discovery , such as taking the electric current direct ,
谁 制作 一个 伟大的 发现 , 这样的 作为 采取 这 电的 当前的 直接的 ,

任何人做出伟大的发现，例如直接利用电流，

[ɔː(r)] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ɪts] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] ['ɪntuː]['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['nesəsəri] [də'rekʃ(ə)nz] , [ɔː(r)] ['pəːfikts] [sʌm; səm]
or dividing its capabilities into useful and necessary directions , or perfects some
或者 分割 它是 能力 进入 有用 和 必要的 方向 , 或者 完美 一些
[greɪt] ['mekənɪzəm] ,
great mechanism ,
伟大的 机制 ,

或者将其能力划分为有用且必要的方向，或者完善某些伟大的机制，

[sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [fʊl] [bɪ'nefɪs(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌrənt] ,
securing the full beneficence of the current ,
确保 这 满的 行善 的 这 当前的 ,

确保充分利用现有资源，

[brɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] [ænd; ənd] ['dedikeit, 'dedikit, -keit] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ænd; ənd] [ɪts] [sʌnz]
brings it here and dedicates it to the Commonwealth and its sons
带来 它 这里 和 奉献 它 到 这 联邦 和 它是 儿子们
[ænd; ənd] [d'ɔːtəz] .
and daughters .
和 女儿们 .

将它带到这里，献给英联邦及其儿女们。

[ɪts] ['benɪfɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [tuː; tə][ɔːl] .

Its	benefits	are	common	to	all	.
它是	好处	是	常见的	到	全部	.

它的益处人人皆可享有。

" [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɪ'lektɪd] [baɪ][juːnɪ'vɜːs(ə)l] [ə'kleɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃəʊzn] [sʌn] [ɒv; əv]

"	His	reward	is	that	he	is	elected	by	universal	acclaim	as	the	Chosen	Son	of
"	他的	报酬	是	那	他	是	当选	经过	普遍的	欢呼	作为	这	被选中的	儿子	的

['wɪzdəm] ,

Wisdom	,
智慧	,

“他的奖赏是被世人公认为智慧之子。”

[ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [kə'memərətɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənt] [ɪz] [ɪ'rektɪd] [æt; ət] [wʌns] ,

a	monument	commemorative	of	his	achievement	is	erected	at	once	,
一个	纪念碑	纪念	的	他的	成就	是	竖立	在	一次	,

为了纪念他的成就，立即竖立了一座纪念碑。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ɪn'stɔːld] [ɪn][ə; eɪ] [həʊm] ['fɜːnɪʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['revənjuːz] ,

and	he	is	installed	in	a	home	furnished	out	of	the	public	revenues	,
和	他	是	已安装	在	一个	家	提供	出去	的	这	民众	收入	,

他被安置在一栋由公共财政拨款购置的住宅中。

[rɪ'siːvz] [ə; eɪ]['staɪpend][ɒv; əv] ['fɪfti] [ɔː(r)] [faɪv] [sɪŋk] ['miːdiə] ['deɪli] ,

receives	a	stipend	of	fifty	or	five	cinque	media	daily	,
接收	一个	助学金	的	五十	或者	五	五	媒体	日常的	,

每天领取五十或五五家媒体的津贴，

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['ɒnəd] [gest] [ɒn][ɔːl] ['pʌblɪk][ænd; ənd] ['praɪvət] [ə'keɪʒnz] .

and	is	the	honored	guest	on	all	public	and	private	occasions	.
和	是	这	荣幸	客人	在	全部	民众	和	私人的	场合	.

并且是所有公共和私人场合的尊贵客人。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'vaɪsɪz] ; [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [self] -

"	I	shall	show	you	many	of	our	devices	;	some	of	them	will	be	self	-
"	我	将	展示	你	许多	的	我们的	设备	;	一些	的	他们	将要	是	自己	-

[ɪk'splænət(ə)ri] , [sʌm; səm] [wɪl] ,

explanatory	,	some	will	,
解释性	,	一些	将要	,

“我将向你们展示我们的许多设备；其中一些设备不言自明，另一些则不然，

[tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] , [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] , ['ʌðə(r)z] [left] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][kən'dʒektʃə(r)] , [-]

to	a	degree	,	be	explained	,	others	left	to	your	conjecture	,	[	130	]
到	一个	程度	,	是	解释	,	其他的	左边	到	你的	推测	,	[	-	]

在某种程度上，可以解释，其他的则留给你自己去推测。[130]

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['ɒbviəs] ['riːz(ə)nz] .

and	for	obvious	reasons	.
和	为了	明显的	原因	.

原因显而易见。

" [wɪð] [ðɪs] [hiː; hi][led][ˌem 'iː] [θruː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [wʊd] [lʊk] [ə'pɒn]

"	With	this	he	led	me	through	a	large	number	of	what	we	would	look	upon
"	和	这	他	引领	我	通过	一个	大的	数字	的	什么	我们	会	看	之上

[æz; əz] [dɪ'mɪnjətɪv] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [i'stæbliʃmənt] .

as	diminutive	manufacturing	establishments	.
作为	小字	制造业	机构	.

“就这样，他带领我参观了许多在我们看来规模很小的制造企业。”

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [wʌn] ['vɪzɪtɪd] [hiː; hi] [ig'zibitid] [tuː; tə][ˌem 'iː] [tuː] ['krɪstələɪn] ['iːlɒŋgeɪtɪd] ['gləʊbz] ,

In	the	first	one	visited	he	exhibited	to	me	two	crystalline	elongated	globes	,
在	这	第一的	一	到访	他	展出	到	我	二	结晶体	细长的	地球仪	,

在我参观的第一间屋子里，他向我展示了两个细长的水晶球。

[ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [æn; ən] [eg] [iːtʃ] ,

the	size	of	an	egg	each	,
这	尺寸	的	一个	蛋	每个	,

每个都像鸡蛋那么大，

[kə'nektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [tjuːb] [ɔː(r)] ['sɪlɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪəriəl] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ɪntʃɪz] [ɪn]

connected	by	a	small	tube	or	cylinder	of	the	same	material	two	or	three	inches	in
连接	经过	一个	小的	管子	或者	圆柱	的	这	相同的	材料	二	或者	三	英寸	在

[leŋkθ; leŋθ] .

length	.
长度	.

通过一根两三英寸长的同材质小管或圆柱体连接。

[ðə; ði] ['gləʊbz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['waɪtɪʃ] ['sʌbstəns] , [ɔː(r)] [ˌgrænjʊ'leɪʃən] , [ðə; ði] ['ʌpə(r)]

The	globes	were	filled	with	a	whitish	substance	,	or	granulation	,	the	upper
这	地球仪	是	已填	和	一个	白色	物质	,	或者	颗粒化	,	这	上

[ɪn'tensli] [waɪt] ,

intensely	white	,
强烈地	白色的	,

这些球体内部充满了白色物质或颗粒，上层呈亮白色。

[ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['sʌmwɒt] ['ʃeɪdɪd] .

the	lower	somewhat	shaded	.
这	降低	有些	阴影	.

下方略微有些阴影。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [wʌn] [wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['muːvəbl] [dɪsk] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['əʊpənd] [baɪ]

The	upper	one	was	fitted	with	a	movable	disk	,	and	could	be	opened	by
这	上	一	曾是	适配	和	一个	活动	磁盘	,	和	可以	是	打开	经过

['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['liːvə(r)] .

touching	a	lever	.
接触	一个	杠杆	.

上面的那个装有可移动的圆盘，可以通过触摸杠杆打开。

[ə; eɪ] ['klʌstə(r)] [ɒv; əv] ['rɑːðə(r)] [kɔːs] ['waɪərz] , [ə'pærəntli] [æn; ən] [ə'mælgəm] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['met(ə)lz] ,

A	cluster	of	rather	coarse	wires	,	apparently	an	amalgam	of	several	metals	,
一个	簇	的	相当	粗	电线	,	显然	一个	汞合金	的	一些	金属	,

[rəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['grænjʊleɪtɪd] ['kɒntents] .

rose	above	the	granulated	contents	.
玫瑰	多于	这	颗粒状	内容	.

一簇相当粗糙的金属丝，显然是由几种金属混合而成，从颗粒状物质中凸显出来。

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [kɔɪl] [ɒv; əv] ['waɪərz] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [mə'tɪəriəl] [ɔː(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] , ['rʌnɪŋ] [ɪn]

A	double	coil	of	wires	,	of	a	different	material	or	combination	,	running	in
一个	双倍的	线圈	的	电线	,	的	一个	不同的	材料	或者	组合	,	跑步	在

['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] ,

opposite	directions	,
对面的	方向	,

由不同材料或组合而成的两圈导线，沿相反方向缠绕。

[fɪld] [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] ['sɪlɪndə(r)] , [waɪl] [ə; eɪ] ['klʌstə(r)] [ɒv; əv] ['ɔːlməʊst] [ˌɪmpə'septəbli] [faɪn] ['waɪərz] ,

filled	the	connecting	cylinder	,	while	a	cluster	of	almost	imperceptibly	fine	wires	,
已填	这	连接	圆柱	,	尽管	一个	簇	的	几乎	不易察觉地	美好的	电线	,

连接圆筒内装满了东西，而一簇几乎难以察觉的细线，

[ɒv; əv] [stɪl] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [mə'tɪəriəl] [ɔː(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] , [prə'dʒektɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]

of	still	a	different	material	or	combination	,	projected	from	the	bottom	of
的	仍然	一个	不同的	材料	或者	组合	,	预计	从	这	底部	的

[ðə; ði] [-]

the	[	131	]
这	[	-	]

由不同的材料或组合构成，从底部伸出[131]

['ləʊə(r)] [gləʊb] .

lower	globe	.
降低	地球	.

地球仪下降。

[ðiːz] ['gləʊbz] [rɪ'zembld] [glɑːs] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] , [tuː; tə][ɔːl] [ɐp'iəɹənsɪz] , [ɪk'striːmli] ['frædʒaɪl]

These	globes	resembled	glass	,	and	were	,	to	all	appearances	,	extremely	fragile
这些	地球仪	类似	玻璃	,	和	是	,	到	全部	外貌	,	极其	脆弱的

.

:

.

这些球体看起来像玻璃，而且从各方面来看都非常易碎。

['riːmoʊ] [dæʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hɑːd] [flɔː(r)] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

Remo	dashed	it	upon	the	hard	floor	,	as	though	he	would	destroy	it	.
雷莫	虚线	它	之上	这	难的	地面	,	作为	尽管	他	会	破坏	它	.

雷莫把它摔在坚硬的地板上，仿佛要把它砸碎似的。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌriː'baʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] ['ɜːtʃɪn] [wʊd] [kætʃ] [ə; eɪ] [rɪ'baʊndɪŋ]

It	rebounded	,	and	he	caught	it	as	an	urchin	would	catch	a	rebounding
它	反弹	,	和	他	捕捉	它	作为	一个	顽童	会	抓住	一个	反弹

[bɔːl] .

ball	.
球	.

它反弹回来，他像海胆接住反弹球一样把它接住了。

" [aɪ][dɪd] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] , " [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [ðiːz] [ə'plaɪənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə'miːnəb(ə)l]

"	I	did	this	,	"	he	said	,	"	to	show	you	that	these	appliances	are	not	amenable
"	我	做过	这	,	"	他	说	,	"	到	展示	你	那	这些	电器	是	不是	易于相处

[tuː; tə]['æksɪdənt] .

to	accident	.
到	事故	.

“我这样做，”他说，“是为了向你们展示这些电器不容易发生意外。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ə'kjuːmjəleɪtə(r)][ɔː(r)] [rɪ'siːvə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] .

This	is	the	accumulator	or	receiver	of	the	current	.
这	是	这	累加器	或者	接收者	的	这	当前的	.

这是电流的累加器或接收器。

" [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði]['liːvə(r)][ænd; ənd] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['æpətʃə(r)] [də'rektli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['klʌstə(r)]

"	He	touched	the	lever	and	opened	a	small	aperture	directly	over	the	cluster
"	他	感动	这	杠杆	和	打开	一个	小的	光圈	直接地	超过	这	簇

[ɒv; əv]['waɪərz][ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [gləʊb] .

of	wires	in	the	upper	globe	.
的	电线	在	这	上	地球	.

他触碰了控制杆，在上方球体上的电线束正上方打开了一个小孔。

" [həʊld][jɔː(r); jə(r)][hænd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Hold	your	hand	below	the	lower	portion	,	"	he	said	.
"	抓住	你的	手	以下	这	降低	部分	,	"	他	说	.

“把手放在下半部分下方，”他说。

[aɪ] [kəm'plaɪd] ,

I	complied	,
我	遵命	,

我照做了。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [maɪ][hænd][wɒz; wəz] [muːvd] [ə'weɪ] [wɪð] [sʌtʃ] [rɪ'zɪstlɪs] [fɔːs] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz]

and	instantly	my	hand	was	moved	away	with	such	resistless	force	that	I	was
和	即刻	我的	手	曾是	已搬	离开	和	这样的	无力抵抗	力量	那	我	曾是

[tɜːnd] [kəm'pliːtli] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sent] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] .

turned	completely	around	and	sent	across	the	room	.
转向	完全地	大约	和	发送	穿过	这	房间	.

我的手瞬间被一股势不可挡的力量推开，我整个人都被转了个身，甩到了房间的另一边。

['riːmoʊ] [smaɪld] [æt; ət][maɪ] [ˌʌndɪs'gaɪzd] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] :

Remo	smiled	at	my	undisguised	consternation	,	and	said	:
雷莫	微笑	在	我的	不加掩饰的	惊愕	,	和	说	:

雷莫看着我毫不掩饰的惊愕，笑了笑，说道：

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [hɑːrmd] .

"	You	will	not	be	harmed	.
"	你	将要	不是	是	受到伤害	.

你不会受到伤害。

[wɒt] [juː; jʊ] [ɪk'spɪəriənst] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənt] , [-]

What	you	experienced	was	the	flow	of	the	electric	current	,	[	132	]
什么	你	经验丰富的	曾是	这	流动	的	这	电的	当前的	,	[	-	]

你所体验到的是电流的流动[132]

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [hɑːrmd] [juː; jʊ] .

but	it	has	not	harmed	you	.
但	它	有	不是	受到伤害	你	.

但这并没有伤害到你。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪzɪkli] ['hɑːmləs] .

It	is	physically	harmless	.
它	是	身体	无害	.

它对人体无害。

[juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl] [ðɪs] [ə; eɪ] ['twenti] - [hɔːs] - ['paʊə(r)]['məʊtə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]

You	would	call	this	a	twenty	-	horse	-	power	motor	in	your	country	,	although	it
你	会	称呼	这	一个	二十	-	马	-	力量	发动机	在	你的	国家	,	虽然	它

[lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [tɔɪ] .

looks	like	a	toy	.
看起来	喜欢	一个	玩具	.

在你们国家，这会被称为20马力的发动机，尽管它看起来像个玩具。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ai][də'rekt] .

Take	it	and	handle	it	as	I	direct	.
拿	它	和	处理	它	作为	我	直接的	.

拿着它，按我的指示处理。

[juː; jʊ] [meɪ] ['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['pɜːfɪkt] ['seɪfti] .

You	may	handle	it	with	perfect	safety	.
你	可能	处理	它	和	完美的	安全	.

您可以完全安全地操作它。

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [nɪə(r)] [ðæt] [flaɪ] - [wiːl] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ðə; ði]['liːvə(r)] .

Place	it	horizontally	near	that	fly	-	wheel	and	push	the	lever	.
地方	它	水平方向	靠近	那	飞	-	车轮	和	推	这	杠杆	.

将其水平放置在飞轮附近，然后按下控制杆。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][flaɪ] - [wiːl] ['skeəsli] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,

"	He	pointed	to	a	fly	-	wheel	scarcely	a	foot	in	diameter	,
"	他	尖	到	一个	飞	-	车轮	几乎	一个	脚	在	直径	,

他指着一个直径不到一英尺的飞轮说：“

[wɪð] ['sev(ə)n] ['reɪdieɪtɪŋ] ['flændʒɪz] [set] ['slaɪtli] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l] .

with	seven	radiating	flanges	set	slightly	at	an	angle	.
和	七	散热	法兰	放	轻微地	在	一个	角度	.

带有七个略微倾斜的辐射状法兰。

[ai][dɪd] , [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['æpətʃə(r)] .

I	did	,	and	opened	the	aperture	.
我	做过	,	和	打开	这	光圈	.

我照做了，并打开了光圈。

[ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [wiːl] [wɒz; wəz] [rɪ'vɒlvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [reɪt]

In	less	time	than	it	takes	to	tell	it	the	wheel	was	revolving	at	a	rate
在	较少的	时间	比	它	需要	到	告诉	它	这	车轮	曾是	旋转	在	一个	速度

[ɒv; əv] [spiːd] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ]['sɒlɪd] ['məʊʃnləs] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] ['mɪrə(r)] .

of	speed	so	high	that	it	seemed	like	a	solid	motionless	and	polished	mirror	.
的	速度	所以	高的	那	它	似乎	喜欢	一个	坚硬的	静止不动	和	抛光	镜子	.

还没等反应过来，车轮就以极高的速度旋转起来，看起来就像一面坚固、静止、光滑的镜子。

" [kləʊz] [ðə; ði] ['æpətʃə(r)] , [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'vɒlvɪŋ] ,

"	Close	the	aperture	,	go	to	the	side	in	which	direction	it	is	revolving	,
"	关闭	这	光圈	,	去	到	这	边	在	哪个	方向	它	是	旋转	,

“关闭光圈，走到它旋转方向的那一侧，

[ænd; ənd] [ə'gen] ['əʊpən][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌrənt] .

and	again	open	it	to	the	current	.
和	再次	打开	它	到	这	当前的	.

然后再次将其打开，通入电流。

" [ai][dɪd][səʊ] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [wiːl] [wɒz; wəz] ['məʊʃnləs] .

"	I	did	so	,	and	instantly	the	wheel	was	motionless	.
"	我	做过	所以	,	和	即刻	这	车轮	曾是	静止不动	.

我照做了，车轮立刻就静止不动了。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][hjuːdʒ] [blɒk] [ɒv; əv] ['grænɪt] ,

He	pointed	to	a	huge	block	of	granite	,
他	尖	到	一个	巨大的	堵塞	的	花岗岩	,

他指着一块巨大的花岗岩，

[wɪtʃ] ['restɪd] [ɒn][ə; eɪ]['met(ə)l] ['freɪmwɜːk] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði][flɔː(r)] , [ænd; ənd] [sed] : "

which	rested	on	a	metal	framework	a	dozen	inches	above	the	floor	,	and	said	:	"
哪个	休息	在	一个	金属	框架	一个	打	英寸	多于	这	地面	,	和	说	:	"

['bænɪʃ] [ɔːl] ['nɜːvəsnəs] , [-]

Banish	all	nervousness	,	[	133	]
放逐	全部	紧张	,	[	-	]

它架设在离地面十二英寸的金属框架上，上面写着：“消除所有紧张情绪[133]”。

[ɪn'vɜːt] [ðə; ði][ə'kjuːmjəleɪtə(r)] , [ænd; ənd][həʊld][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [blɒk] ,

invert	the	accumulator	,	and	hold	it	under	the	center	of	the	block	,
倒置	这	累加器	,	和	抓住	它	在下面	这	中心	的	这	堵塞	,

将累加器倒置，并将其置于积木中心下方。

[wɪtʃ] [weɪs] [faɪv] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [tʌnz] .

which	weighs	five	of	your	tons	.
哪个	重量	五	的	你的	吨	.

它重达你五吨的重量。

" [ai][dɪd][səʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] [rəʊz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

"	I	did	so	,	and	it	slowly	rose	toward	the	ceiling	.
"	我	做过	所以	,	和	它	缓慢地	玫瑰	朝向	这	天花板	.

我照做了，它缓缓升向天花板。

" [kləʊz] [ðə; ði] ['æpətʃə(r)] ['sləʊli] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [kləʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪəli] .

"	Close	the	aperture	slowly	,	and	finally	close	it	entirely	.
"	关闭	这	光圈	缓慢地	,	和	最后	关闭	它	完全	.

“慢慢地关闭光圈，最后完全关闭。”

" [ðɪs] [aɪ][dɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['set(ə)ld] [bæk] [tuː; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [pleɪs] .

"	This	I	did	,	and	it	settled	back	to	its	original	place	.
"	这	我	做过	,	和	它	定居	后退	到	它是	原来的	地方	.

我照做了，它就回到了原来的位置。

" [ðeə(r)] , " [sed] ['riːmoʊ] ,

"	There	,	"	said	Remo	,
"	那里	,	"	说	雷莫	,

“好了，”雷莫说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][də'rekt] ['kʌrənt] [ænd; ənd][ɪts][də'rekt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd]

"	you	have	the	direct	current	and	its	direct	application	to	machinery	and
"	你	有	这	直接的	当前的	和	它是	直接的	应用	到	机械	和

[ɪ'nɜːt] ['bɒdɪz] .

inert	bodies	.
惰性	身体	.

“直流电及其在机械和惰性物体上的直接应用。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [mə'kænɪks] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðæt] [miːnz] .

You	know	enough	about	mechanics	to	understand	what	that	means	.
你	知道	足够的	关于	机械学	到	理解	什么	那	方法	.

你对机械原理有一定的了解，应该明白这意味着什么。

[ðə; ði] [ə'sent] [ænd; ənd] [flaɪt] [ænd; ənd] ['muːvmənts] [ænd; ənd] [dɪ'sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['eərəʊkɑː] ;

The	ascent	and	flight	and	movements	and	descent	of	the	Aerocar	;
这	上升	和	航班	和	移动	和	下降	的	这	飞行汽车	;

飞行汽车的上升、飞行、运动和下降；

[ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,

the	running	of	the	Medocar	-	and	the	sailing	of	the	Merocar	,
这	跑步	的	这	-		和	这	帆船	的	这	-	,

Medocar号的运行和Merocar号的航行，

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['mɪst(ə)ri] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['jestədeɪ] .

are	not	such	a	profound	mystery	to	you	as	they	were	yesterday	.
是	不是	这样的	一个	深刻的	神秘	到	你	作为	他们	是	昨天	.

对你来说，它们不再像昨天那样神秘莫测了。

" [hiː; hi] ['kɒndʌktid] [ˌem 'iː]['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] ['fæktri; 'fæktəri][ænd; ənd] [ig'zibitid] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

"	He	conducted	me	into	another	factory	and	exhibited	a	number	of
"	他	实施	我	进入	其他	工厂	和	展出	一个	数字	的

[ɐkj'uːmjʊlˌeɪtəz] ,

accumulators	,
蓄电池	,

“他带我去了另一家工厂，展示了许多蓄电池，

[iːtʃ] [fɪld] [wɪð] [ə'pærəntli] [ðə; ði] [seɪm] ['grænjʊleɪtɪd] [-]

each	filled	with	apparently	the	same	granulated	[	134	]
每个	已填	和	显然	这	相同的	颗粒状	[	-	]

每个都填充了显然相同的颗粒[134]

['sʌbstəns] , [bʌt; bət][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kʌləz] [ænd; ənd][əd'mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [kʌləz] .

substance	,	but	of	different	colors	and	admixture	of	colors	.
物质	,	但	的	不同的	颜色	和	混合物	的	颜色	.

物质，但颜色各异，且混合了多种颜色。

['riːmoʊ] ['əʊpənd] [ðə; ði] [æ'pətʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'pɒn] [ə; eɪ]['waɪə(r)] [ræk] ,

Remo	opened	the	apertures	of	a	long	line	of	them	upon	a	wire	rack	,
雷莫	打开	这	孔径	的	一个	长的	线	的	他们	之上	一个	金属丝	架子	,

雷莫打开了一长排放在金属架上的灯罩，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [flæʃt] ['ɪntuː] ['brɪliənt] [læmps][ɒv; əv] ['evri] [hjuː][ænd; ənd]['kʌlə(r)][ænd; ənd] [ʃeɪd] —

and	they	flashed	into	brilliant	lamps	of	every	hue	and	color	and	shade	—
和	他们	闪光灯	进入	杰出的	灯	的	每一个	色调	和	颜色	和	阴影	—

[ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] [wɒz; wəz][æz; əz] ['stedi] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] .

a	light	that	was	as	steady	as	that	of	the	stars	.
一个	光	那	曾是	作为	稳定的	作为	那	的	这	明星	.

它们闪烁成各种色调、颜色和明暗的耀眼灯光——这种灯光像星星的光芒一样稳定。

[hiː; hi] [kləʊzd] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] [iːtʃ] .

He	closed	them	one	by	one	,	showing	the	absolute	independence	of	each	.
他	关闭	他们	一	经过	一	,	显示	这	绝对	独立	的	每个	.

他将它们一个个关上，表明每个门都是完全独立的。

" ['aʊə(r)][læmps] , [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['bjuːtɪfaɪ] [ðə; ði] [naɪt] , [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [tuː; tə]

"	Our	lamps	,	with	which	we	beautify	the	night	,	are	no	longer	a	mystery	to
"	我们的	灯	,	和	哪个	我们	美化	这	夜晚	,	是	不	更长	一个	神秘	到

[juː; jʊ] — [ðæt] [ɪz] ,

you	—	that	is	,
你	—	那	是	,

"我们用来美化夜晚的灯饰，对你们来说已不再是秘密——也就是说，

[nɒt] [æn; ən] ['æbsəluːt] ['mɪst(ə)ri] .

not	an	absolute	mystery	.
不是	一个	绝对	神秘	.

这并非完全是个谜。

" [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['fæktri; 'fæktəri][hiː; hi] [ig'zibitid] [mɔː(r)] [ɐkj'uːmjʊlˌeɪtəz] [wɪð] ['veərɪˌkʌləd] [mə'tɪəriəlz] [ɪn]

"	In	another	factory	he	exhibited	more	accumulators	with	varicolored	materials	in
"	在	其他	工厂	他	展出	更多的	蓄电池	和	五彩斑斓	材料	在

[ðə; ði] ['gləʊbz] .

the	globes	.
这	地球仪	.

在另一家工厂里，他展出了更多球形电池，电池球内装有各种颜色的材料。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [wʌn][ænd; ənd] [daɪ'rɛktɪd] [ɪts]['paʊə(r)] [tə'wɔːd] [æn; ən] ['ɪŋgət] [ɒv; əv]['met(ə)l] .

He	opened	one	and	directed	its	power	toward	an	ingot	of	metal	.
他	打开	一	和	指导	它是	力量	朝向	一个	锭	的	金属	.

他打开其中一个，并将它的力量指向一块金属锭。

[ˌaɪ 'tiː] ['meltɪd] [laɪk] [wæks] .

It	melted	like	wax	.
它	融化	喜欢	蜡	.

它像蜡一样融化了。

['tɜːnɪŋ] [ɪts] [fɔːs] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['frægmənt] [ɒv; əv] [rɒk] ,

Turning	its	force	upon	a	fragment	of	rock	,
转弯	它是	力量	之上	一个	分段	的	岩石	,

将它的力量转向一块岩石碎片，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [dʌst] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['rəudwei] .

it	was	transformed	into	the	ordinary	dust	of	our	roadways	.
它	曾是	转变	进入	这	普通的	灰尘	的	我们的	道路	.

它变成了我们道路上普通的尘土。

[wɪð] [ə'nʌðə(r)] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ]['sɒlɪd] [blɒk] [ɒv; əv][aɪs] .

With	another	he	turned	a	vessel	of	water	into	a	solid	block	of	ice	.
和	其他	他	转向	一个	血管	的	水	进入	一个	坚硬的	堵塞	的	冰	.

他用另一把冰将一瓶水变成了一块实心冰。

" ['aʊə(r)] [ˌtɒpə'græfɪk(ə)l] [kən'strʌkʃn] , ['aʊə(r)] ['kʌlɪnəri] [ɪ'kɒnəmi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]['faɪə(r)]

"	Our	topographical	construction	,	our	culinary	economy	and	the	absence	of	fire
"	我们的	地形	建造	,	我们的	烹饪	经济	和	这	缺席	的	火

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [-]

are	now	[	135	]
是	现在	[	-	]

“我们的地形构造、我们的饮食经济以及没有火现在[135]

['pleɪnə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] . "

plainer	than	they	were	.	"
更朴素	比	他们	是	.	"

比它们原本的样子更朴素。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [ə'tʃiːv] [ɔːl] [ðiːz] ['dɪfrənt] [rɪ'zʌlts] [wɪð] [ə'pærəntli] [ðə; ði] [seɪm]

"	But	how	do	you	achieve	all	these	different	results	with	apparently	the	same
"	但	如何	做	你	达到	全部	这些	不同的	结果	和	显然	这	相同的

[miːnz] ? "

means	?	"
方法	?	"

“但是，如何用看似相同的方法取得所有这些不同的结果呢？”

" [ðə; ði][fɜːst] [dɪ'vaɪs] [ʃəʊn] [juː; jʊ][ɪz][ðə; ði]['praɪməri] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] ['sʌbsɪkwənt] [dɪs'kʌvəri]

"	The	first	device	shown	you	is	the	primary	;	the	others	are	subsequent	discoveries
"	这	第一的	设备	所示	你	是	这	基本的	;	这	其他的	是	随后的	发现

.

:
.

“向您展示的第一个装置是主要装置；其他装置是后续发现的。”

[baɪ][ðə; ði]['praɪməri] ['miːdiəm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'djuːs] [ɔː(r)][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk]

By	the	primary	medium	we	were	able	to	produce	or	secure	the	electric
经过	这	基本的	中等的	我们	是	有能力的	到	生产	或者	安全的	这	电的

['kʌrənt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][daɪ'næmɪk]['paʊə(r)] ,

current	in	the	form	of	dynamic	power	,
当前的	在	这	形式	的	动态的	力量	,

通过主要媒介，我们能够以动态电力的形式产生或获取电流。

['emɪnəntli] ['træktəb(ə)l][ænd; ənd] ['hɑːmləs] [wɪð] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]['pruːd(ə)ns] .

eminently	tractable	and	harmless	with	ordinary	prudence	.
非常	易于处理	和	无害	和	普通的	谨慎	.

只要采取一般的谨慎措施，它就非常容易控制且无害。

[njuː] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːdiəm] [geɪv] [juː 'es][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [rɪ'zʌlts] , [æt; ət] ['ɪntərvlz] ,

New	combinations	of	the	medium	gave	us	all	the	other	results	,	at	intervals	,
新的	组合	的	这	中等的	给予	我们	全部	这	其他	结果	,	在	间隔	,

新的介质组合使我们陆续获得了其他所有结果。

['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'skʌvəri] .

subsequent	to	the	original	discovery	.
随后的	到	这	原来的	发现	.

在最初发现之后。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] [ɪz] [nɒt] [ɪg'zɔːstɪd] .

And	the	field	is	not	exhausted	.
和	这	场地	是	不是	筋疲力尽的	.

而且这个领域还没有完全开发完毕。

" ['riːmoʊ] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] ['sʌbstəns] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [gləʊb] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Remo	explained	that	the	crystalline	substance	in	the	upper	globe	of	the
"	雷莫	解释	那	这	结晶体	物质	在	这	上	地球	的	这

[ə'kjuːmjəleɪtə(r)] [ɪn'djuːst] [ɔː(r)] ['gæðəd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənt] ,

accumulator	induced	or	gathered	the	electric	current	,
累加器	诱导	或者	聚集	这	电的	当前的	,

雷莫解释说，蓄电池上部球形容器中的晶体物质会感应或聚集电流。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

中间(Intermere)
第4/4页

['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'trəʊləbl] [də'rekʃ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪ'faɪnd] ['vɒljuːm] ,
giving **it** **controllable** **direction** **as** **well** **as** **defined** **volume** **,**
给予 它 可控的 方向 作为 出色地 作为 定义 体积 ,

赋予它可控的方向和确定的音量，

[waɪl] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɪts] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɔː(r)] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [juːz] .
while **that** **in** **the** **lower** **determined** **its** **significance** **or** **divisional** **use** **.**
尽管 那 在 这 降低 决定 它是 意义 或者 部门 使用 .

而下部则决定了它的重要性或部门用途。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ɐkj'uːmjʊlˌeɪtəz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][læmps]['əʊnli] ,
In **the** **minuter** **accumulators** **,** **for** **the** **lamps** **only** **,**
在 这 更细 蓄电池 , 为了 这 灯 仅有的 ,

在较小的蓄电池中，仅用于灯具，

[dɪd][ðə; ði] ['kʌrənt] ['prez(ə)nt][ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [laɪt] , [spɑːk] [ɔː(r)] [fleɪm] .
did **the** **current** **present** **itself** **in** **the** **form** **of** **light** **,** **spark** **or** **flame** **.**
做过 这 当前的 展示 本身 在 这 形式 的 光 , 火花 或者 火焰 .

电流是否以光、火花或火焰的形式表现出来?

[ɔːl][ðə; ði] [kʌləz] , [frɒm; frəm] [-]
All **the** **colors** **,** **from** **[** **136** **]**
全部 这 颜色 , 从 [-]

所有颜色，来自[136]

[pjʊə(r)] [waɪt] [tuː; tə] [diːp] ['pɜːp(ə)l] , [wɪð] [ðeə(r)][prɪz'mætɪk] [ˌverɪ'eʃən] ,
pure **white** **to** **deep** **purple** **,** **with** **their** **prismatic** **variations** **,**
纯的 白色的 到 深的 紫色的 , 和 他们的 棱镜 变体 ,

从纯白色到深紫色，以及它们各自的棱镜变色，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][də'rekt] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['difə] ['kemɪk(ə)l] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [gləʊb] ,
were **the** **direct** **result** **of** **their** **differing** **chemical** **combinations** **in** **the** **lower** **globe** **,**
是 这 直接的 结果 的 他们的 不同 化学 组合 在 这 降低 地球 ,

这是地球下部不同化学成分组合的直接结果。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪlk] - [laɪk]['waɪərz] ['θrəʊɪŋ] [ɒf] ['kaʊntləs] [reɪz] [ɒv; əv] [ʌn'veərɪɪŋ] [ɪn'tensəti]
each **of** **the** **silk** **-** **like** **wires** **throwing** **off** **countless** **rays** **of** **unvarying** **intensity**
每个 的 这 丝绸 - 喜欢 电线 投掷 离开 无数 射线 的 不变的 强度
[ænd; ənd] ['stedɪnəs] ,
and **steadiness** **,**
和 稳定性 ,

每根丝状的导线都发出无数强度和稳定性不变的光线，

[bʌt; bət] [geɪv] [ɒf] [nəʊ] [ɪ'lektrɪk] [fə'nɒmɪnə] [ɔː(r)] [ɪ'fekts] .
but **gave** **off** **no** **electric** **phenomena** **or** **effects** **.**
但 给予 离开 不 电的 现象 或者 效果 .

但没有产生任何电现象或效应。

[ðə; ði] [hiːt] [ɐkj'uːmjʊlˌeɪtəz] [geɪv] ['mɒdərət] [ɔː(r)] [ɪn'tens] [hiːt] ,
The **heat** **accumulators** **gave** **moderate** **or** **intense** **heat** **,**
这 热 蓄电池 给予 缓和 或者 激烈的 热 ,

蓄热器产生中等或强烈的热量，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['praɪmərɪ] ['kʌrənt] [pɑːst] ,
according **to** **the** **chemical** **combinations** **through** **which** **the** **primary** **current** **passed** **,**
根据 到 这 化学 组合 通过 哪个 这 基本的 当前的 通过了 ,

根据初级电流所通过的化学化合物，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] [gləʊ] [nɔː(r)] [laɪt] - [flæʃ] .

but	there	was	neither	glow	nor	light	-	flash	.
但	那里	曾是	两者都不	辉光	也不	光	-	闪光	.

但既没有光芒也没有闪光。

[səʊ] , [tuː] , [ðə; ði] [kəʊld] [ɐkj'uːmjʊlˌeɪtəz] [geɪv] [ɒf] ['veərɪŋ] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [kəʊld] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] .

So	,	too	,	the	cold	accumulators	gave	off	varying	degrees	of	cold	,	for	the	same	reason	.
所以	,	也	,	这	寒冷的	蓄电池	给予	离开	变化	学位	的	寒冷的	,	为了	这	相同的	原因	.

同样，由于同样的原因，冷蓄冷器散发出的冷气程度也各不相同。

[ɪn] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['aɪðə(r)] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ʃɒk] [ɔː(r)] [ɪts] [ɪ'fekts] ,

In	none	of	them	was	there	either	the	electric	shock	or	its	effects	,
在	没有任何	的	他们	曾是	那里	任何一个	这	电的	震惊	或者	它是	效果	,

他们当中既没有电击，也没有电击的影响。

[ænd; ənd] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['træktəb(ə)l] [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] ['deɪndʒə(r)] [ɪn] [wɒt] [wiː; wi] [meɪ] [tɜːm] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [sens] .

and	all	were	tractable	and	free	from	danger	in	what	we	may	term	the	electrical	sense	.
和	全部	是	易于处理	和	自由的	从	危险	在	什么	我们	可能	学期	这	电气	感觉	.

所有这些设备都易于操控，并且在我们可以称之为电气意义上的危险性方面没有危险。

[ðə; ði] [daɪ'næmɪk] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['praɪmərɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'tens] [hiːt] [ɔː(r)] [kəʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['kʌrənts] ,

The	dynamic	force	of	the	primary	and	the	intense	heat	or	cold	of	the	divisional	currents	,
这	动态的	力量	的	这	基本的	和	这	激烈的	热	或者	寒冷的	的	这	部门	电流	,

主洋流的动力以及分流洋流的强烈冷热，

['kɒmən] ['pruːd(ə)ns] [ə'vɔɪdz] .

common	prudence	avoids	.
常见的	谨慎	避免	.

常识性的谨慎会避免这种情况。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzəli] ['pɒsəb(ə)l] , [baɪ] ['kemɪk(ə)l] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [dɪ'strʌktɪv] [-]

Still	it	would	be	easily	possible	,	by	chemical	combination	,	to	produce	a	current	destructive	[	137	]
仍然	它	会	是	容易地	可能的	,	经过	化学	组合	,	到	生产	一个	当前的	破坏性的	[	-	]

不过，通过化学组合，很容易产生一种破坏性的电流[137]。

[ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ə'naɪəleɪtɪŋ] ['neɪʃnz] , [wɪ'ðaʊt] [həʊp] [ɔː(r)] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .

of	life	and	capable	of	annihilating	nations	,	without	hope	or	possibility	of	escape	.
的	生活	和	有能力的	的	歼灭	国家	,	没有	希望	或者	可能性	的	逃脱	.

具有毁灭生命力，能够摧毁国家，使人毫无希望或逃脱的可能。

" [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['saɪəntɪsts] [nəʊ] , " [sed] ['riːmoʊ] , " [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [də'rekt] ['kʌrənt] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] ,

"	Your	own	scientists	know	,	"	said	Remo	,	"	that	with	the	direct	current	all	that	you	have	seen	,
"	你的	自己的	科学家	知道	,	"	说	雷莫	,	"	那	和	这	直接的	当前的	全部	那	你	有	已见	,

雷莫说："你们自己的科学家也知道，在直流电下，你们所看到的一切，

[ænd; ənd] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)] , [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['prəʊses] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]

and	infinitely	more	,	is	but	the	result	of	a	simple	process	,	capable	of
和	无限地	更多的	,	是	但	这	结果	的	一个	简单的	过程	,	有能力的	的

['ɪnfɪnət] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] . "

infinite	multiplication	.	"
无限	乘法	.	"

而更多的事物，只不过是一个简单的、能够无限增殖的过程的结果。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kən'stɪtʃʊənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːdiəm] [ɪn][ðə; ði][ə'kjuːmjəleɪtə(r)] ,

"	But	what	are	the	constituents	of	the	medium	in	the	accumulator	,
"	但	什么	是	这	成分	的	这	中等的	在	这	累加器	,

“但是，蓄电池中的介质成分是什么呢？”

[ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fɔːmjʊləz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] ? "

and	what	are	the	formulas	of	the	various	combinations	?	"
和	什么	是	这	公式	的	这	各种各样的	组合	?	"

各种组合的公式是什么?

" [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] .

"	If	you	knew	that	you	would	know	as	much	as	we	.
"	如果	你	知道	那	你	会	知道	作为	很多	作为	我们	.

“如果你知道这一点，你就会和我们一样了解了。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['nɪərɪst] [ə; eɪ][dʒest][aɪ][hæd; həd] [hɜːd] [ɪn] - ,

"	This	was	the	nearest	a	jest	I	had	heard	in	Intermere	,
"	这	曾是	这	最近的	一个	笑话	我	有	听到	在	-	,

“这是我在因特梅尔听到的最接近玩笑的笑话了。”

[bʌt; bət][aɪ] [njuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv]['riːmoʊz] [spiːtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːkrət]

but	I	knew	from	the	character	of	Remo's	speech	that	the	rest	of	the	secret
但	我	知道	从	这	特点	的	雷莫的	演讲	那	这	休息	的	这	秘密

[wʊd] [rɪ'meɪn] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

would	remain	hidden	from	me	.
会	保持	隐	从	我	.

但从雷莫的言谈举止中，我知道剩下的秘密将不会再被我知晓。

[æz; əz][wiː; wi][sæt][æt; ət][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l]['leɪtə(r)][hiː; hi] [sed] :

As	we	sat	at	his	table	later	he	said	:
作为	我们	卫星	在	他的	桌子	之后	他	说	:

后来我们坐在他桌旁时，他说：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['nɪərə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] ['siːkrət] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] [ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɜːld] ,

"	You	have	been	nearer	to	our	secret	than	any	one	else	in	the	outer	world	,
"	你	有	到过	更近	到	我们的	秘密	比	任何	一	别的	在	这	外	世界	,

“你比外界任何人都更接近我们的秘密。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] ['weðə(r)] [ðə; ði] [siːdz] [wɪl] [grəʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] [-]

and	we	shall	see	whether	the	seeds	will	grow	into	the	tree	[	138	]
和	我们	将	看	无论	这	种子	将要	生长	进入	这	树	[	-	]

我们将看看这些种子能否长成树[138]

[ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [prə'djuːs] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] .

of	Knowledge	and	produce	the	fruits	of	Wisdom	.
的	知识	和	生产	这	水果	的	智慧	.

获得知识，并结出智慧的果实。

['naɪðə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [nɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd][biː; bi] ['trʌstɪd] [wɪð] [ðɪs] ['siːkrət] [ɪn][ðeə(r)]

Neither	your	people	nor	any	other	people	could	be	trusted	with	this	secret	in	their
两者都不	你的	人们	也不	任何	其他	人们	可以	是	可信	和	这	秘密	在	他们的

['prez(ə)nt] ['mɒrəl] [kən'dɪʃn] .

present	moral	condition	.
展示	道德	状况	.

以他们目前的道德状况，无论是你们的人民还是其他任何人民，都不能信任他们保守这个秘密。

[ə; eɪ] [fjuː] ['lɜːnɪd] [men] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] ['ruːlə(r)z] [ɪn] [wʌn] ['neɪʃ(ə)n] , ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

A	few	learned	men	dependent	upon	the	rulers	in	one	nation	,	knowing	it	,
一个	很少	学习	男人	依赖	之上	这	统治者	在	一	国家	,	会心	它	,

一些受制于某个国家统治者的博学之士，明知这一点，

[kʊd; kəd] [ænd; ənd] [wʊd] [plɒt] [ðə; ðɪ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] .

could	and	would	plot	the	destruction	and	exploitation	of	all	others	.
可以	和	会	阴谋	这	破坏	和	开发	的	全部	其他的	.

能够而且将会策划摧毁和剥削其他所有人。

[ðə; ðɪ] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [wəʊ] [ænd; ənd] ['mɪzəri]

The	sacrifice	of	human	life	and	the	accumulation	of	human	woe	and	misery
这	牺牲	的	人类	生活	和	这	积累	的	人类	悲哀	和	苦难

[wʊd] [biː; bi] [ə'pɔːlɪŋ] .

would	be	appalling	.
会	是	令人震惊	.

人类生命的牺牲以及人类苦难和不幸的累积将是令人震惊的。

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['liːdəz] , [wɪð] [ðə; ðɪ] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] ['hʌŋgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒŋkwest] [ænd; ənd]

"	If	your	leaders	,	with	the	suddenly	awakened	hunger	for	conquest	and
"	如果	你的	领导人	,	和	这	突然	觉醒	饥饿	为了	征服	和

[də'mɪnjən] ,

dominion	,
统治权	,

“如果你们的领导人突然被征服和统治的欲望所唤醒，

[kʊd; kəd] ['lɪtərəli] [kə'mɑːnd] [ðə; ðɪ] ['θʌndəbəʊlt] [ænd; ənd] [kən'trəʊl] [ðə; ðɪ] ['elɪmənts] [æz; əz] [ə'genst]

could	literally	command	the	thunderbolts	and	control	the	elements	as	against
可以	字面上地	命令	这	雷电	和	控制	这	元素	作为	反对

[ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːld] ,

the	rest	of	the	world	,
这	休息	的	这	世界	,

他甚至可以操控雷霆，控制自然元素，对抗世界其他地区。

[ðeɪ] [wʊd] [sæk] ['krɪsndəm] [ɪn] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] ['lɪbəti] , [hjuː'mænəti] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [beɪb]

they	would	sack	Christendom	in	the	name	of	Liberty	,	Humanity	and	the	Babe
他们	会	解雇	基督教世界	在	这	姓名	的	自由	,	人类	和	这	宝贝

[ɒv; əv] ['beθlɪhem] ,

of	Bethlehem	,
的	伯利恒	,

他们会以自由、人道和伯利恒圣婴的名义洗劫基督教世界。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['mæmən] , [griːd] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] [lʌv] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] .

but	in	the	spirit	of	Mammon	,	Greed	and	selfish	love	of	power	and	riches	.
但	在	这	精神	的	玛门	,	贪婪	和	自私	爱	的	力量	和	财富	.

但这一切都体现了玛门的精神，贪婪和对权力和财富的自私热爱。

" [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [sʌm; səm] ['prəʊgres] [ɪn] [dɪs'kʌvəri] [ə'lɒŋ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ænd; ənd] [mə'kænɪkl] [laɪnz] ,

"	You	will	make	some	progress	in	discoveries	along	scientific	and	mechanical	lines	,
"	你	将要	制作	一些	进步	在	发现	沿着	科学	和	机械的	线条	,

“你将在科学和机械方面的发现中取得一些进展，

[bʌt; bət] [nəʊ] ['riːəl] [gʊd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [reɪs] [kæn; kən] [rɪ'zʌlt] [ʌn'tɪl] [ðiːz] [dɪs'kʌvəri] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd]

but	no	real	good	to	the	race	can	result	until	these	discoveries	are	turned
但	不	真实的	好的	到	这	种族	能	结果	直到	这些	发现	是	转向

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['nəublə] ['pɜːpəs] [-]

to	a	nobler	purpose	[	139	]
到	一个	更高贵	目的	[	-	]

但只有将这些发现用于更高尚的目的，才能给人类带来真正的好处[139]。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['siːzɪŋ] [kə'mɜːʃ(ə)l] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] , ['sʌbdʒəgeit, -dʒu-]['eɪliən][ænd; ənd]

than	that	of	seizing	commercial	supremacy	,	subjugating	alien	and
比	那	的	抓住	商业的	霸权	,	征服	外星人	和

[ʌn'wɪlɪŋ] ['piːplz] , ['slɔːtərɪŋ] [ðəʊz] [huː] [rɪ'zɪst] ,

unwilling	peoples	,	slaughtering	those	who	resist	,
不情愿	人民	,	屠宰	那些	WHO	抵抗	,

比起夺取商业霸权、征服异族和不情愿的民族、屠杀反抗者，

[ɪk'splɔɪtɪŋ] [ðəʊz] [huː] [leɪ] [daʊn] [ðeə(r)] [ɑːmz] ,

exploiting	those	who	lay	down	their	arms	,
利用	那些	WHO	躺	向下	他们的	武器	,

剥削那些放下武器的人，

['gæðərɪŋ] [welθ] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ænd; ənd] ['bɪldɪŋ]

gathering	wealth	regardless	of	justice	and	the	rights	of	mankind	and	building
采集	财富	不管	的	正义	和	这	权利	的	人类	和	建筑

[ʌp] [æn; ən] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [reɪs] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ruːlɪŋ] [klɑːs] ,

up	an	artificial	race	in	the	form	of	a	ruling	class	,
向上	一个	人造的	种族	在	这	形式	的	一个	裁决	班级	,

不顾正义和人类权利，攫取财富，并建立统治阶级这一人为的种族。

[huː] [beɪs] [ðeə(r)] [raɪt] [tuː; tə] [ɪk'skluːsɪv] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒn] [welθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv]

who	base	their	right	to	exclusive	privileges	on	wealth	and	the	perversion	of
WHO	根据	他们的	正确的	到	独家的	特权	在	财富	和	这	变态	的

['evri] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkrɪstɪ'ænəti] [ðeɪ] [prə'fes] .

every	principle	of	justice	and	the	Christianity	they	profess	.
每一个	原则	的	正义	和	这	基督教	他们	宣称	.

他们以财富为依据，享有专属特权，并且歪曲了所有正义原则和他们所信奉的基督教教义。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] , [wɪð] ['aʊə(r)] [greɪt] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [etʃ'iːvmənts] ,

"	You	have	been	wondering	why	,	with	our	great	knowledge	and	achievements	,
"	你	有	到过	好奇	为什么	,	和	我们的	伟大的	知识	和	成就	,

“你们一直想知道，为什么我们拥有如此丰富的知识和成就，

[wiː; wi][duː; də][nɒt][gəʊ] [fɔːθ] [ænd; ənd] ['dɒmɪneɪt] [ðə; ði] [wɜːld] .

we	do	not	go	forth	and	dominate	the	world	.
我们	做	不是	去	前进	和	支配	这	世界	.

我们不会出去统治世界。

[wɒt] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒfɪt] [juː 'es] ?

What	would	it	profit	us	?
什么	会	它	利润	我们	?

这样做对我们有什么好处?

[kʊd; kəd][wiː; wi][faɪnd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] , ['aʊə(r)] [həʊps] ,

Could	we	find	anything	that	would	contribute	to	our	enjoyments	,	our	hopes	,
可以	我们	寻找	任何事物	那	会	贡献	到	我们的	享受	,	我们的	希望	,

['aʊə(r)][ˌæspəɹ'eɪʃənz] ?

our	aspirations	?
我们的	抱负	?

我们能否找到一些能够增进我们的快乐、希望和抱负的事物呢?

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

" ['iːv(ə)n][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [pruːf] [ə'genst] [ðə; ði] ['pærəˌlaɪzɪŋ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n] .

"	Even	we	are	not	proof	against	the	paralyzing	touch	of	deterioration	.
"	甚至	我们	是	不是	证明	反对	这	瘫痪	触碰	的	恶化	.

“即使是我们，也无法抵御衰老带来的麻痹性影响。”

[wiː; wi] [peɪ] [mɔː(r)] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrldz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ðæn; ðən][duː; də][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ænd; ənd]

We	pay	more	heed	to	the	world's	history	than	do	the	nations	and
我们	支付	更多的	注意	到	这	世界的	历史	比	做	这	国家	和

['piːplz] [huː] [meɪd] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

peoples	who	made	that	history	,
人民	WHO	制成	那	历史	,

我们比创造世界历史的国家和人民更重视世界历史。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sentʃəriz] .

during	the	centuries	.
期间	这	几个世纪	.

几个世纪以来。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] ['laɪthaʊs] [wɪtʃ] [-]

History	is	but	the	lighthouse	which	[	140	]
历史	是	但	这	灯塔	哪个	[	-	]

历史就像一座灯塔，它[140]

[wɔːn] [ə'genst] [ðə; ði] [riːfs] [ænd; ənd] [rɒks] [weə(r)] ['kaʊntləs] ['ɑːgəsi] [hæv; həv] [biːn] [lɒst] .

warns	against	the	reefs	and	rocks	where	countless	argosies	have	been	lost	.
警告	反对	这	珊瑚礁	和	岩石	在哪里	无数	商船	有	到过	丢失的	.

警告人们注意暗礁和岩石，无数艘货船都曾在此沉没。

[ðə; ði] ['mærɪnəz] [huː] [seɪl][ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv] [steɪt] [dæʃ] ['rekləsli] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɒks] [ɒv; əv]

The	mariners	who	sail	the	ships	of	state	dash	recklessly	upon	the	rocks	of
这	水手们	WHO	帆	这	船舶	的	状态	短跑	鲁莽地	之上	这	岩石	的

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,

destruction	,
破坏	,

那些驾驶国家战舰的水手们，鲁莽地撞向毁灭的礁石。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['frendli] ['wɔːnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [ɪn'gʌlf] [huː] [hæv; həv] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] .

despite	the	friendly	warnings	of	the	dead	and	engulfed	who	have	gone	before	.
尽管	这	友好的	警告	的	这	死的	和	吞噬	WHO	有	已消失	前	.

尽管那些先于他们死去和被吞噬的人曾友好地发出警告。

" ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['laɪtə(r)] [θiːmz] , ['riːmoʊ] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] [ɪ'kɔnəmiz] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Turning	to	lighter	themes	,	Remo	spoke	of	the	various	economies	of	the
"	转弯	到	打火机	主题	,	雷莫	辐	的	这	各种各样的	经济体	的	这

['kɒmənwelθ] ,

Commonwealth	,
联邦	,

“随后，雷莫转而谈论一些轻松的话题，比如英联邦各国的经济状况。”

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ðə; ði]['ɒbstək(ə)lz] [wɪtʃ] [kən'frʌnt] ['aʊə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvə'kʌm] .

and	explained	how	the	obstacles	which	confront	our	civilization	are	overcome	.
和	解释	如何	这	障碍	哪个	面对	我们的	文明	是	克服	.

并解释了我们文明所面临的障碍是如何被克服的。

['gɑːbɪdʒ] [ænd; ənd] [ɔːl] ['debriː] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][baɪ] [ˌɪnstən'teɪniəs]

Garbage	and	all	debris	,	for	instance	,	are	disposed	of	by	instantaneous
垃圾	和	全部	碎片	,	为了	实例	,	是	处置	的	经过	瞬间

[rɪ'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ə'rɪdʒən(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

reduction	to	original	conditions	,
减少	到	原来的	状况	,

例如，垃圾和所有碎片都会被立即还原成原始状态进行处理。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][riː¸kɒmbɪ'neɪʃ(ə)n; ¸riːkɒmb-][ænd; ənd] [¸dɪstrɪ'bjuːʃn] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊndz] , [fɑːrmz]

and	then	a	recombination	and	distribution	upon	the	grounds	,	farms
和	然后	一个	重组	和	分配	之上	这	理由	,	农场

[ænd; ənd] ['gaːdnz] .

and	gardens	.
和	花园	.

然后进行重组，并分配到场地、农场和花园中。

[ðə; ði] ['suːɪdʒ] ['kwestʃən] , [ðə; ði] ['stændɪŋ] ['menəs] [ɒv; əv][ɔːl] [dens] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [spɑːs]

The	sewage	question	,	the	standing	menace	of	all	dense	and	even	sparse
这	污水	问题	,	这	常设	威胁	的	全部	稠密	和	甚至	疏

[pɒpjʊ'leɪʃnz] ,

populations	,
人口	,

污水问题，是所有人口稠密地区乃至人口稀少地区都面临的长期威胁。

[ɪz] [spɒlvd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['prəʊses] [ɒv; əv][¸pjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][riː¸kɒmbɪ'neɪʃ(ə)n; ¸riːkɒmb-] .

is	solved	by	the	same	process	of	purification	and	recombination	.
是	已解决	经过	这	相同的	过程	的	纯化	和	重组	.

通过同样的纯化和重组过程即可解决。

[ðɪs] [wɜːk] [ɪz] ['kɒnstəntli] [pə'fɔːmd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] ,

This	work	is	constantly	performed	under	the	eye	of	the	municipal	authorities	,
这	工作	是	不断地	执行	在下面	这	眼睛	的	这	市政	当局	,

这项工作始终在市政当局的监督下进行。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] [fɪkst] [ruːlz] [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] .

and	under	fixed	rules	and	service	.
和	在下面	固定的	规则	和	服务	.

并遵循既定的规则和服务。

[ðʌs] [ðə; ði] ['æbsəluːt] ['klenlinəs] [wɪtʃ] [prɪ'veɪld] ['evriweə(r)] [-]

Thus	the	absolute	cleanliness	which	prevailed	everywhere	[	141	]
因此	这	绝对	清洁	哪个	最终获胜	到处	[	-	]

因此，到处都保持着绝对的清洁[141]

[wɒz; wəz] ['redɪli] [ɪk'spleɪnd] .

was	readily	explained	.
曾是	容易	解释	.

很容易解释。

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][maɪ]['kwɪəri] [waɪ] - [hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [ɪ'skeɪpt] [dɪ'skʌvəri] [frɒm; frəm]

In	answer	to	my	query	why	Intermere	had	so	long	escaped	discovery	from
在	回答	到	我的	询问	为什么	-	有	所以	长的	逃脱	发现	从

['nævə¸getər] , [hiː; hi] [sed] , [¸ɪntə'rɒgətɪvli] :

navigators	,	he	said	,	interrogatively	:
导航员	,	他	说	,	疑问句	:

当我问他为什么因特米尔岛这么久都没被航海家发现时，他反问道：

" [wʊd] [¸aɪ 'tiː] [nɒt][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] , [wɪð] ['aʊə(r)][suː'pɪəriə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,

"	Would	it	not	be	possible	,	with	our	superior	knowledge	and	wisdom	,
"	会	它	不是	是	可能的	,	和	我们的	优越的	知识	和	智慧	,

难道凭借我们优越的知识和智慧，就不能做到吗?

[tuː; tə][pʊt][ðeə(r)] ['rekənɪŋ] [æt; ət] [fɔːlt] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fɪkst] [sfɪə(r)] [ɒv; əv]

to	put	their	reckoning	at	fault	whenever	they	came	within	a	fixed	sphere	of
到	放	他们的	清算	在	过错	每当	他们	来了	之内	一个	固定的	领域	的

[prɒk'sɪməti] ?

proximity	?
邻近	?

只要他们进入某个固定的接近范围，就将他们的计算错误归咎于他们?

" [tuː; tə][maɪ] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌekwə'bɪlɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)nz] , [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]

"	To	my	question	as	to	the	equability	of	the	seasons	,	the	absence	of
"	到	我的	问题	作为	到	这	均衡性	的	这	季节	,	这	缺席	的

[stɔːrmz] ,

storms	,
暴风雨	,

“至于我提出的关于季节是否均衡、是否没有风暴的问题，

[ænd; əndˌ][ðə; ði][ˌregju'lærəti][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv] ['mɔɪstʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]['dʒent(ə)l] [reɪnz] ,

and	the	regularity	of	the	descent	of	moisture	in	the	form	of	gentle	rains	,
和	这	规律性	的	这	下降	的	水分	在	这	形式	的	温和的	雨	,

[hiː; hi] [sed] :

he	said	:
他	说	:

他说，还有以柔和小雨形式规律性降下的水汽：

" [duː; də] [nɒt] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['aʊə(r)] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɒlɪdʒ] [stɒps] [wɪð] [ðə; ði][mɪə(r)] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]

"	Do	not	imagine	that	our	scientific	knowledge	stops	with	the	mere	discovery	of
"	做	不是	想象	那	我们的	科学	知识	停止	和	这	仅仅	发现	的

[ðə; ði][də'rekt] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənt] [ɔː(r)]['aʊə(r)] [mə'kænɪkl] [dɪ'vaɪsɪz] .

the	direct	electric	current	or	our	mechanical	devices	.
这	直接的	电的	当前的	或者	我们的	机械的	设备	.

“不要以为我们的科学知识仅仅止步于直流电的发现或机械装置的发明。”

" ['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [kʊd; kəd][aɪ] [ɪ'lɪsɪt] [frɒm; frəm][hɪm][ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] - [ɒn] [ðiːz] [ɔː(r)]

"	Nothing	further	could	I	elicit	from	him	or	any	other	Intermerean	on	these	or
"	没有什么	更远	可以	我	引出	从	他	或者	任何	其他	-	在	这些	或者

['kɪndrəd] ['sʌbdʒɪkts] .

kindred	subjects	.
亲属	主题	.

“我无法从他或任何其他星际人那里得到关于这些或相关主题的进一步信息。”

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [kləʊzd] .

The	Book	of	Knowledge	had	been	opened	and	apparently	closed	.
这	书	的	知识	有	到过	打开	和	显然	关闭	.

知识之书曾被打开，但似乎又被合上了。

['ɑːftə(r)] [tuː] [deɪz] - [steɪ] [ɪn] ['riːməʊz]['kæpɪt(ə)l][ðə; ði] [-]

After	two	days	'	stay	in	Remo's	capital	the	[	142	]
后	二	天	-	停留	在	雷莫的	首都	这	[	-	]

在雷莫首都停留两天后[142]

[tʊk] [ʌp][ə; eɪ] ['gʊdli] ['ɒnturɑːʒ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [muːvd] ['spftli] [ænd; ənd] ['swɪftli] [tuː; tə]

Aerocars	took	up	a	goodly	entourage	,	and	we	moved	softly	and	swiftly	to
飞行汽车	采取	向上	一个	很好	随行人员	,	和	我们	已搬	轻轻	和	迅速地	到

[ðə; ði]['greɪtə(r)] ['sɪti] .

the	Greater	City	.
这	更大的	城市	.

飞行汽车带着一大群随行人员，我们轻柔而迅速地驶向了大城市。

[ðeə(r)] - [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'weɪtɪd] [ˌjuː 'es] ,

There	Xamas	and	all	his	officials	awaited	us	,
那里	-	和	全部	他的	官员	等待中	我们	,

在那里，Xamas和他的所有官员都在等着我们。

[ə'lɒŋ] [wɪð] ['evri] - [ɒv; əv][bəuθ]['seksɪz][aɪ][hæd; həd][met][ɪn][maɪ] ['dʒɜːrniz] ,

along	with	every	Intermerean	of	both	sexes	I	had	met	in	my	journeys	,
沿着	和	每一个	-	的	两个都	性别	我	有	遇见	在	我的	旅程	,

以及我在旅途中遇到的所有异星人，无论男女。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evri] [mju:'nɪsɪp(ə)l] [kʌ'stəʊdiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [relm] ,

as	well	as	every	Municipal	Custodian	of	the	realm	,
作为	出色地	作为	每一个	市政	保管人	的	这	领域	,

以及王国的每一位市政管理者，

[ænd; əndl[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [tʃi:f] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔ:'ti:n] ['prɒvɪnsɪz] [aɪ][hæd; həd][nɒt] ['vɪzɪtɪd] .

and	in	addition	the	Chief	Citizens	of	the	fourteen	Provinces	I	had	not	visited	.
和	在	添加	这	首席	公民	的	这	十四	省份	我	有	不是	到访	.

此外，还有我尚未访问过的十四个省份的首席公民。

[ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [feɪt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] [tʃi:f] ['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

A	reception	fete	was	given	me	in	the	chief	temple	of	the	city	,
一个	接待	宴请	曾是	给定	我	在	这	首席	寺庙	的	这	城市	,

城市的主要寺庙为我举行了欢迎宴会。

['hɔ:ri] [wɪð] [eɪdʒ][ænd; ənd] ['ɪnstɪŋkt] [wɪð] ['wɪzdəm] .

hoary	with	age	and	instinct	with	wisdom	.
苍老	和	年龄	和	本能	和	智慧	.

岁月赋予它斑驳的色彩，智慧的直觉也赋予了它独特的魅力。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [sɔ:ŋz] [ænd; ənd]['mju:zɪk][baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hæpi] , [ænd; ənd][ˌæprə'pəʊ]

There	were	songs	and	music	by	the	young	and	happy	,	and	apropos
那里	是	歌曲	和	音乐	经过	这	年轻的	和	快乐的	,	和	恰好

['diskɔ:siz] [baɪ][ðə; ði]['əʊldə] .

discourses	by	the	older	.
论述	经过	这	老	.

年轻人载歌载舞，老年人发表了恰当的讲话。

[aɪ]['esei, e'sei][ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv]['ɒrətə(r)] ,

I	essayed	the	role	of	orator	,
我	尝试	这	角色	的	演说者	,

我尝试扮演演说家的角色，

[θæŋkt] [maɪ] [ˌentə'teɪnəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['meni] ['kə:tisiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] ['aʊəz] [ðeɪ]

thanked	my	entertainers	for	their	many	courtesies	and	the	happy	hours	they
谢谢	我的	艺人	为了	他们的	许多	礼貌	和	这	快乐的	小时	他们

[hæd; həd] [kən'fə:d] [ə'pɒn] [ə; eɪ]['wɒndərə(r)][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lænd] .

had	conferred	upon	a	wanderer	in	a	strange	land	.
有	授予	之上	一个	流浪者	在	一个	奇怪的	土地	.

感谢我的招待人员给予我的诸多礼遇，以及他们为身处异乡的流浪者带来的快乐时光。

[ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['si:z(ə)n] [ɒv; əv] [ˌʌnə'lɔɪd] ['hæpinəs] .

The	afternoon	and	evening	were	a	season	of	unalloyed	happiness	.
这	下午	和	晚上	是	一个	季节	的	纯正的	幸福	.

下午和晚上是无比快乐的时光。

[æz; əz][aɪ] [drɒpt] ['ɪntu:]['slʌmbə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - [aɪ] [sə'liləkwaiz] :

As	I	dropped	into	slumber	in	the	house	of	Xamas	I	soliloquized	:
作为	我	掉落	进入	睡眠	在	这	房子	的	-	我	独白	:

当我在沙马斯的家中昏昏入睡时，我自言自语道：

" [ðɪs] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ði:z] ['ɑ:nərz] [si:m] [sɪg'nɪfɪkənt] .

"	This	kindness	and	these	honors	seem	significant	.
"	这	仁慈	和	这些	荣誉	似乎	重要的	.

“这份恩情和这些荣誉似乎意义非凡。”

[pə'hæps] [ðə; ði] [-]

Perhaps	the	[	143	]
也许	这	[	-	]

或许[143]

-	[ɪn'tend]	[tuː; tə]	[ə'dɒpt]	[ˌem 'iː]	['ɪntuː]	[ɔːl]	[ðeə(r)]	['nɒlɪdʒ]	[ænd; ənd]	['wɪzdəm]	.
Intermereans	**intend**	**to**	**adopt**	**me**	**into**	**all**	**their**	**knowledge**	**and**	**wisdom**	**.**
-	打算	到	采纳	我	进入	全部	他们的	知识	和	智慧	.

星际居民打算将我纳入他们的知识和智慧之中。

[pə'hæps]	"	—	—
Perhaps	**"**	**—**	**—**
也许	"	—	—

也许" -

[ai]	[felt]	[ðæt]	[ai]	[wɒz; wəz]	['tɒsɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[swel]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	.
I	**felt**	**that**	**I**	**was**	**tossing**	**on**	**the**	**swell**	**of**	**the**	**ocean**	**.**
我	毛毡	那	我	曾是	抛掷	在	这	膨胀	的	这	海洋	.

我感觉自己像在海浪中翻滚。

[ðen]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[sen'seɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['fɪzɪk(ə)l]	[peɪn]	,	[æz; əz]	[ɪf]	[frɒm; frəm]	[lɒŋ]	[ɪk'spəʊʒə(r)]
Then	**there**	**was**	**a**	**sensation**	**of**	**physical**	**pain**	**,**	**as**	**if**	**from**	**long**	**exposure**
然后	那里	曾是	一个	感觉	的	身体的	疼痛	,	作为	如果	从	长的	接触

[tuː; tə]	[ðə; ði]	['elɪmənts]	.
to	**the**	**elements**	**.**
到	这	元素	.

然后，感到一阵身体上的疼痛，仿佛是长时间暴露在恶劣天气下造成的。

[səʊ]	[kiːn]	[wɒz; wəz]	[ðɪs]	[sen'seɪʃ(ə)n]	[ðæt]	[ai]	[ə'wəʊk]	['fʊli]	,	['stɑːtɪd]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[lʊkt]	[ə'raʊnd]	[ˌem 'iː]
So	**keen**	**was**	**this**	**sensation**	**that**	**I**	**awoke**	**fully**	**,**	**started**	**up**	**and**	**looked**	**around**	**me**
所以	敏锐的	曾是	这	感觉	那	我	醒来	完全	,	开始	向上	和	看起来	大约	我

.

:

.

这种感觉如此强烈，以至于我彻底清醒过来，起身环顾四周。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['greɪɪʃ]	[dɔːn]	,	['pəːpl]	[ɪn]	[laɪnz]	[nɪə(r)]	[ðə; ði]	[hə'raɪz(ə)n]	.
It	**was**	**a**	**grayish**	**dawn**	**,**	**purpling**	**in**	**lines**	**near**	**the**	**horizon**	**.**
它	曾是	一个	灰蒙蒙的	黎明	,	紫化	在	线条	靠近	这	地平线	.

黎明时分，天空灰蒙蒙的，地平线附近泛起一道道紫色的光芒。

['taʊərɪŋ]	[ə'bʌv]	[ˌem 'iː]	[ai]	[sɔː]	[ðə; ði]	['aʊtlaɪnz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[ʃɪp]	,
Towering	**above**	**me**	**I**	**saw**	**the**	**outlines**	**of**	**a**	**great**	**ship**	**,**
参天	多于	我	我	锯	这	概述	的	一个	伟大的	船	,

我看到一艘巨轮的轮廓高耸在我上方，

['laɪɪŋ]	[æt; ət]	['æŋkə(r)]	[ænd; ənd]	['leɪzɪli]	['nɒdɪŋ]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[swelz]	[swept]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['hɑːbə(r)]	.
lying	**at**	**anchor**	**and**	**lazily**	**nodding**	**as**	**the**	**swells**	**swept**	**into**	**the**	**harbor**	**.**
说谎	在	锚	和	懒洋洋	点头	作为	这	涌浪	扫荡	进入	这	港口	.

船锚静静地停泊着，随着涌入港口的波浪轻轻点头。

[ai]	[faʊnd]	[maɪ'self]	[ɪn]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]	-	,	[ɪn'tendɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['sɪŋg(ə)l]
I	**found**	**myself**	**in**	**one**	**of**	**the**	**individual**	**Merocars**	**,**	**intended**	**for**	**a**	**single**
我	成立	我	在	一	的	这	个人	-	,	故意的	为了	一个	单身的

['pæsɪndʒə(r)]	,
passenger	**,**
乘客	,

我发现自己身处一辆单人乘坐的梅罗卡（Merocar）车厢里。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[kəm'pɑːtmənts]	[kən'teɪnɪŋ]	[ðə; ði]	[m'əʊtəz]	[hæd; həd]	[biːn]	[rɪ'muːvd]
but	**the**	**compartments**	**containing**	**the**	**accumulatory**	**motors**	**had**	**been**	**removed**
但	这	隔间	包含	这	累积的	电机	有	到过	已移除

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[mɑːrks]	[ɒv; əv]	[rɪ'muːv(ə)l]	['deftli]	[kən'siːld]	.
and	**the**	**marks**	**of**	**removal**	**deftly**	**concealed**	**.**
和	这	标记	的	移动	巧妙地	暗	.

但是装有蓄能电机的隔间已被拆除，拆除痕迹也被巧妙地掩盖了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['fɪnɪʃt] - [ɒv; əv][ɪts] [klɑːs] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]

It	was	one	of	the	most	finished	Merocars	of	its	class	with	the	exception	of
它	曾是	一	的	这	最多	完成的	-	的	它是	班级	和	这	例外	的

[ðə; ði]['məʊtə(r)] ,

the	motor	,
这	发动机	,

除了发动机之外，它是同级别Merocar车型中完成度最高的车型之一。

[kən'strʌktɪd] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] [prɪ'peəd] [wʊd] , [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['wɪkə(r)] [wɜːk] , [bʌt; bət]

constructed	entirely	of	prepared	wood	,	resembling	a	piece	of	wicker	work	,	but
建造	完全	的	准备	木头	,	类似	一个	片	的	柳条	工作	,	但

[ɪm'pɜːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [-]

impervious	to	the	[	144	]
不透水的	到	这	[	-	]

完全由预制木材制成，类似于柳条编织品，但不受[144]的影响

[siː] , [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [kɔːk] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['feðə(r)] .

sea	,	and	floated	like	a	cork	or	a	feather	.
海	,	和	漂浮	喜欢	一个	软木	或者	一个	羽毛	.

漂浮在海面上，像软木塞或羽毛一样。

[aɪ][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][maɪ]

I	was	trying	to	determine	where	I	was	and	how	I	came	to	be	in	my
我	曾是	尝试	到	决定	在哪里	我	曾是	和	如何	我	来了	到	是	在	我的

['prez(ə)nt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

present	situation	.
展示	情况	.

我试图弄清楚自己身处何地，以及自己为何会落到如今这般境地。

[ðen] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['saɪləns] :

Then	came	to	me	this	in	the	Language	of	Silence	:
然后	来了	到	我	这	在	这	语言	的	沉默	:

然后，我突然领悟到，这就是沉默的语言：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['seɪfli] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɪl] [rɪ'stɔː(r)] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][lænd]

"	You	have	been	safely	delivered	to	those	who	will	restore	you	to	your	land
"	你	有	到过	安全	发表	到	那些	WHO	将要	恢复	你	到	你的	土地

[ænd; ənd] [həʊm] .

and	home	.
和	家	.

“你们已经安全抵达那些将带你们重返故土家园的人那里。”

[dɪ'skreʃn] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [kə'mendəbl] .

Discretion	is	always	commendable	.
审慎	是	总是	值得称赞	.

谨慎行事总是值得称赞的。

" [aɪ] [njuː] [wens] [ðɪs] [θɔːt] [keɪm] ,

"	I	knew	whence	this	thought	came	,
"	我	知道	何处	这	想法	来了	,

我知道这个念头从何而来，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [laɪt] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hɑːbə(r)][ɒv; əv]

and	soon	the	increasing	light	showed	me	that	I	was	in	the	harbor	of
和	很快	这	增加	光	显示	我	那	我	曾是	在	这	港口	的

[ˌsɪŋə'pɔː(r)] ,

Singapore	,
新加坡	,

很快，越来越亮的光线让我意识到，我已经身处新加坡港。

[læʃt] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪlkən] [kɔ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ɒv; əv][æn; ən] [i:st] ['ɪndiən] ['mɜ:tʃəntmən] .

lashed	with	a	silken	cord	to	the	forechains	of	an	East	Indian	merchantman	.
鞭打	和	一个	丝	绳索	到	这	前链	的	一个	东方	印度	商船	.

用丝绳绑在东印度商人的前链上。

[tu:; tə][maɪ] ['ɪnfɪnət] [rɪ'gret] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][klæd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kləʊðz] [aɪ][wɔ:(r)] [wen]

To	my	infinite	regret	I	found	that	I	was	clad	in	the	same	clothes	I	wore	when
到	我的	无限	后悔	我	成立	那	我	曾是	覆膜	在	这	相同的	衣服	我	穿着	什么时候

[ðə; ði]['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .

the	Mistletoe	went	to	the	bottom	.
这	槲寄生	去	到	这	底部	.

令我无比懊悔的是，我发现自己仍然穿着槲寄生枯萎时穿的那套衣服。

[ðə; ði] [seɪm] ['trɪŋkɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [kɔɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ək'sesəriz] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn]

The	same	trinkets	and	a	few	coins	and	the	other	accessories	were	still	in
这	相同的	小饰品	和	一个	很少	硬币	和	这	其他	配件	是	仍然	在

[ðə; ði] [p'ɒkɪts] .

the	pockets	.
这	口袋	.

口袋里还装着同样的小饰品、几枚硬币和其他一些小物件。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['næti] ['gɑ:mənts] [ɒv; əv] - [wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] .

But	the	handsome	and	natty	garments	of	Intermere	were	gone	.
但	这	英俊的	和	纳蒂	服装	的	-	是	已消失	.

但英特梅尔那些漂亮时髦的服装已经不见了。

[aɪ][wɒz; wəz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [left] [ˌaɪ 'ti:] ,

I	was	back	in	the	world	just	as	I	left	it	,
我	曾是	后退	在	这	世界	只是	作为	我	左边	它	,

我又回到了原来的样子，和离开时一模一样。

[haʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [tel] , [-]

how	long	ago	I	could	not	tell	,	[	145	]
如何	长的	前	我	可以	不是	告诉	,	[	-	]

我无法说是多久以前的事了[145]

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['meməriz] [ɒv; əv] - [si:md] [tu:; tə]['kʌvə(r)][ə; eɪ] ['dekeɪd] [æt; ət] [li:st] ,

for	the	memories	of	Intermere	seemed	to	cover	a	decade	at	least	,
为了	这	回忆	的	-	似乎	到	覆盖	一个	十年	在	至少	,

关于英特梅尔的记忆似乎至少持续了十年。

[ænd; ənd][aɪ] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðəʊz] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][tu:; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz]

and	I	estimated	that	those	who	lived	to	one	hundred	enjoyed	a	thousand	years
和	我	估计的	那	那些	WHO	居住地	到	一	百	享受	一个	千	年

[ɒv; əv][laɪf] .

of	life	.
的	生活	.

我估计，活到一百岁的人相当于活了一千年。

[ðə; ði] ['lʊkaʊt] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] ['faɪnəli] [dɪ'skʌvəd] [ˌem 'i:] ,

The	lookout	on	the	ship	finally	discovered	me	,
这	瞭望台	在	这	船	最后	发现	我	,

船上的瞭望员最终发现了我。

[ænd; ənd] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)][aɪ][ænd; ənd][maɪ]['kjʊəriəs] [bəʊt] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɪftɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd]

and	shortly	after	I	and	my	curious	boat	were	lifted	to	the	deck	and
和	不久	后	我	和	我的	好奇的	船	是	抬起	到	这	甲板	和

[bɪ'keɪm] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['geɪpɪŋ] [kraʊd] .

became	the	center	of	a	gaping	crowd	.
成为	这	中心	的	一个	张开的	人群	.

不久之后，我和我那艘好奇的小船被吊到甲板上，成了目瞪口呆的人群的焦点。

[æz; əz][ai][kʊd; kəd][nɒt] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ['riːz(ə)nəbli] ,

As	I	could	not	account	for	myself	reasonably	,
作为	我	可以	不是	帐户	为了	我	合理	,

由于我无法合理地解释自己的行为，

[ai] [bɪ'keɪm] ['mɪəli] [ɪ'veɪsɪv] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][æt; ət][ɔːl] ,

I	became	merely	evasive	and	did	not	account	for	myself	at	all	,
我	成为	仅仅	回避	和	做过	不是	帐户	为了	我	在	全部	,

我开始闪烁其词，完全没有解释自己的情况。

[ænd; ənd][left][ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd] ['pæsndʒər] ['iːkwəli] [dɪ'vaɪdɪd][æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ai][wɒz; wəz]

and	left	the	crew	and	passengers	equally	divided	as	to	whether	I	was
和	左边	这	全体人员	和	乘客	同样地	分割	作为	到	无论	我	曾是

[ə; eɪ]['luːnətɪk][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [neɪv] .

a	lunatic	of	a	cunning	knave	.
一个	疯子	的	一个	狡猾	恶棍	.

船员和乘客们对于我究竟是疯子还是狡猾的骗子，意见不一。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ɒn] [bɔːd] [wɒz; wəz][wʌn] [huːz] ['prez(ə)ns] [sə'dʒestid] - .

Among	those	on	board	was	one	whose	presence	suggested	Intermere	.
之中	那些	在	木板	曾是	一	谁	在场	建议	-	.

船上有一位乘客的出现暗示着Intermere的存在。

[ai] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [əb'zɜːvd] ,

I	listened	and	observed	,
我	听着	和	观察到	,

我倾听并观察，

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['rɑːdʒə][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp]

and	learned	that	he	was	the	Secretary	of	a	native	Rajah	on	board	the	ship
和	学习	那	他	曾是	这	秘书	的	一个	本国的	拉惹	在	木板	这	船

.

:

.

得知他是船上一位当地拉贾的秘书。

[hiː; hi] [ɪn'spektɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] ['kjʊəriəs] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

He	inspected	me	with	curious	disappointment	.
他	检查	我	和	好奇的	失望	.

他带着好奇和失望的神情打量着我。

[ðə; ði] - [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [bəuθ] [wɪð] [aɪz] [ænd; ənd] [səʊl] .

The	Merocar	he	seemed	to	worship	both	with	eyes	and	soul	.
这	-	他	似乎	到	崇拜	两个都	和	眼睛	和	灵魂	.

他似乎用眼睛和灵魂都崇拜着梅罗卡尔。

" [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [niːd] ['mʌni] . " [-]

"	Sell	it	to	him	,	for	you	need	money	.	"	[	146	]
"	卖	它	到	他	,	为了	你	需要	钱	.	"	[	-	]

“把它卖给他吧，因为你需要钱。”[146]

[ðæt] [wɒz; wəz]['mɑːrɒs] ; [ai][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][mɪ'steɪkən] .

That	was	Maros	;	I	could	not	be	mistaken	.
那	曾是	马罗斯	;	我	可以	不是	是	错误	.

那是马罗斯，我不可能认错。

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [m'əʊʃənd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ]['dɪstənt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [sed] [ə'brʌptli] :

The	Secretary	motioned	me	to	a	distant	part	of	the	deck	and	said	abruptly	:
这	秘书	示意	我	到	一个	遥远	部分	的	这	甲板	和	说	突然	:

秘书示意我到甲板远处，然后突然说道：

" [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ruː'piːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " — —

"	I	will	give	you	five	thousand	rupees	for	the	—	for	the	"	—	—
"	我	将要	给	你	五	千	卢比	为了	这	—	为了	这	"	—	—

“我会给你五千卢比，作为——作为”——

" - .

"	Merocar	.
"	-	.

“Merocar。

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃɒkt] [baɪ][ə; eɪ][bəʊlt][ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] .

"	He	started	as	though	shocked	by	a	bolt	of	lightning	.
"	他	开始	作为	尽管	震惊	经过	一个	螺栓	的	闪电	.

他像被闪电击中一样猛地一惊。

" [aɪ][deə(r)][nɒt] [tɔːk] — [aɪ] ['kænɒt] [rɪ'membə(r)] — [bʌt; bət][aɪ][deə(r)][nɒt] [tɔːk] .

"	I	dare	not	talk	—	I	cannot	remember	—	but	I	dare	not	talk	.
"	我	敢	不是	讲话	—	我	不能	记住	—	但	我	敢	不是	讲话	.

“我不敢说话——我记不起来了——但我不敢说话。”

[wɪl] [juː; jʊ] [sel] [ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ruː'piːz] , [sɑːb; 'sɑːhɪb] ?

Will	you	sell	it	me	for	five	thousand	rupees	,	Sahib	?
将要	你	卖	它	我	为了	五	千	卢比	,	萨希布	?

先生，您愿意以五千卢比的价格卖给我吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][aɪ][hæv; həv] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['friːli] . "

It	is	all	I	have	,	but	I	will	give	it	freely	.	"
它	是	全部	我	有	,	但	我	将要	给	它	自由	.	"

这是我全部的家产，但我会慷慨地给予。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːz] .

"	It	is	yours	.
"	它	是	你的	.

“这是你的。”

" [hiː; hi] [went] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [suːn] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɪn] [bɪls] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə'pɒn]

"	He	went	below	and	soon	returned	with	the	amount	in	bills	of	exchange	upon
"	他	去	以下	和	很快	返回	和	这	数量	在	账单	的	交换	之上

[ðə; ði][bæŋk][æt; ət] [hɒŋ] [kɒŋ] .

the	bank	at	Hong	Kong	.
这	银行	在	洪	孔	.

“他下到船舱，很快就带着汇票回到了香港银行，汇票的金额就是他支付的款项。”

[hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['pɜːtʃəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] , [ə'mɪd][ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv]

He	carried	his	purchase	to	his	stateroom	,	amid	the	laughter	of
他	携带	他的	购买	到	他的	客舱	,	之中	这	笑声	的

['pæsndʒər] [ænd; ənd] ['seɪləz] ,

passengers	and	sailors	,
乘客	和	水手们	,

他抱着买来的东西回到自己的船舱，乘客和水手们都笑了起来。

[huː] [dɪd] [nɒt] [kən'siːl] [ðeə(r)] ['merimənt] [ðæt] ['eni] [mæn] [wʊd] [peɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

who	did	not	conceal	their	merriment	that	any	man	would	pay	such	a	price	for	a
WHO	做过	不是	隐藏	他们的	欢乐	那	任何	男人	会	支付	这样的	一个	价格	为了	一个

['wɪkə(r)] ['bɑːskɪt] ,

wicker	basket	,
柳条	篮子	,

他们毫不掩饰地嘲笑竟然有人会花这么多钱买一个柳条篮子。

[ænd; ənd][maɪ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [hɪp'nɒtɪk] ['neɪvəri] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli] [ɪ'stæblɪʃt] . [-]

and	my	cunning	and	hypnotic	knavery	were	thoroughly	established	.	[	147	]
和	我的	狡猾	和	催眠的	虞	是	彻底	已确立的	.	[	-	]

我的狡猾和催眠般的诡计被彻底证实了。[147]

[ai] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn] [ˌsɪŋə'pɔː(r)] ,
I remained a few days in Singapore ,
我 剩余 一个 很少 天 在 新加坡 ,

我在新加坡待了几天，

[kən'vɜːrt] [maɪ] [bɪls] ['pɑːtli] ['ɪntuː] [kæʃ] [ænd; ənd] ['pɑːtli] ['ɪntuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒn] ['lʌndən] [ænd; ənd] [njuː]
converting my bills partly into cash and partly into exchange on London and New
转换 我的 账单 部分 进入 现金 和 部分 进入 交换 在 伦敦 和 新的
[jɔːk] .
York .
约克 .

我将部分账单兑换成现金，部分兑换成伦敦和纽约的货币。

['seɪlɪŋ] ['leɪtə(r)][tuː; tə] [hɒŋ] [kɒŋ] , [aɪ][ðeə(r)] [fel] [ɪn] [wɪð] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['mɪlətri] ['ɒfɪsə(r)] [huːm] [aɪ]
Sailing later to Hong Kong , I there fell in with an American military officer whom I
帆船 之后 到 洪 孔 , 我 那里 跌倒 在 和 一个 美国人 军队 官 谁 我
[njuː] ,
knew ,
知道 ,

后来我乘船前往香港，在那里遇到了一位我认识的美国军官。

[ænd; ənd] [huː] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [fʊl] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] ['ælbət] ['mɑːrʃəlz] [deθ] .
and who gave me the full particulars of Albert Marshall's death .
和 WHO 给予 我 这 满的 细节 的 阿尔伯特 马歇尔的 死亡 .

并向我提供了阿尔伯特·马歇尔死亡的全部细节。

[wɪð] [hɪm][aɪ] [meɪd] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃɪpmənt] [ɒv; əv][maɪ] ['kʌzənz] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə]
With him I made arrangements for the shipment of my cousin's remains to
和 他 我 制成 安排 为了 这 运输 的 我的 表亲 遗迹 到
[hɪz; ɪz][əʊld] [həʊm] ,
his old home ,
他的 老的 家 ,

我与他商定了将我表弟的遗体运送回他老家的事宜。

['vaɪə][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .
via San Francisco .
通过 圣 弗朗西斯科 .

途经旧金山。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][aɪ] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌndən] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [wiːks] [riːtʃt] [njuː] [jɔːk] ,
Two days later I sailed for London , and within six weeks reached New York ,
二 天 之后 我 航行 为了 伦敦 , 和 之内 六 周 达到 新的 约克 ,

两天后我乘船前往伦敦，六周后抵达纽约。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] .
and the home of my childhood .
和 这 家 的 我的 童年 .

还有我童年时的家。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð] [maɪ] ['mʌðə(r)] ,
I shall not describe the meeting with my mother ,
我 将 不是 描述 这 会议 和 我的 母亲 ,

我不打算描述与母亲的会面。

[nɔː(r)] [spiːk] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [briːf]
nor speak of what was said in relation to the strange and brief
也不 说话 的 什么 曾是 说 在 关系 到 这 奇怪的 和 简短的
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] . [-]
communications which passed between us months before . [148]
通讯 哪个 通过了 之间 我们 几个月 前 . [-]

也不提及几个月前我们之间那些奇怪而简短的交流的内容。[148]

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[ˌelˈiː] [ˈenvɔɪ] .
LE **ENVOI** **.**
LE 发送 .

LE ENVOI。

[aɪ][hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] [ˈfɔːgəʊɪŋ] .
I **HAVE** **READ** **THE** **FOREGOING** **.**
我 有 读 这 前文 .

以上内容我已阅读。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˌriːprəˈdʌkʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt]
IT **IS** **A** **FAITHFUL** **REPRODUCTION** **OF** **WHAT** **I** **WAS** **ABLE** **TO** **COMMUNICATE**
它 是 一个 忠实 生殖 的 什么 我 曾是 有能力的 到 交流
[ˈtʌtʃɪŋ] [maɪ] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] .
TOUCHING **MY** **EXPERIENCES** **.**
接触 我的 经历 .

这是对我能够传达的关于我的经历的忠实再现。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [ˈpɪktʃə(r)] [drɔːn] [ɪz] [feɪnt] , [ˈheɪzi] [ænd; ənd][fɑː(r)] [əˈweɪ] .
AND **YET** **THE** **PICTURE** **DRAWN** **IS** **FAINT** **,** **HAZY** **AND** **FAR** **AWAY** **.**
和 然而 这 图片 绘制 是 头晕的 , 朦胧 和 远的 离开 .

然而，所描绘的画面却是模糊不清、遥不可及的。

[kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [riˈæləti] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] " [æz; əz] [ˈmuːnlaɪt] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈsʌnlaɪt] ,
COMPARED **WITH** **THE** **BEAUTIFUL** **REALITY** **,** **IT** **IS** **"** **AS** **MOONLIGHT** **UNTO** **SUNLIGHT** **,**
比较的 和 这 美丽的 现实 , 它 是 " 作为 月光 到 阳光 ,
[æz; əz][ˈwɔːtə(r)][ˈʌntə; ˈʌntu] [waɪn] .
AS **WATER** **UNTO** **WINE** **.**
作为 水 到 葡萄酒 .

与美好的现实相比，它“就像月光之于阳光，水之于酒”。

" [dʒiː] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] .
" **G** **.** **H** **.** **A** **.**
" G . H . 一个 .

“GHA

[ˈglɛnfɔːrd] , - .
Glenford **,** **1901** **.**
格伦福德 , - .

格伦福德，1901年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神